# সুরাঞ্জলি

শ্রীদিলীপকুমার রায়

# উৎসর্গ

শ্রীমান শঙ্কর

স্নেহাস্পদেষু

কত স্মৃতিই ভেসে আসে ছবির মতন অন্তরে!—
কত গানের মূর্ছনা মিড় গমক আলাপ—ভিড় ক'রে!
ভাটিয়ালি, বাউল, সারি, কীর্তন, রামপ্রসাদী,
উর্দু গজল, হিন্দি ধ্রুপদ, টপ্পা, খেয়াল ওস্তাদী!
হিন্দু মুসলমান আদৃত হ'ত সমান গীত সভায়,
গান সুন্দর হ'লেই পেত পিতৃদেবের সাবাস-সায়।
আরো কত কথা—যদি আজ লিখি সবিস্তারে,
হয়ত নেশা বসবে পেয়ে স্মৃতিচারণ-ঝঙ্কারে!
তাই শুধু আজ দিই হিন্দি ভজনেরই সুসংবাদ—
কেমন ক'রে আমার বালক মন পেল তার প্রেমপ্রসাদ।

সব প্রথমে গ্রামোফোনে জান্‌কী বাইয়ের রামভজন
শুনতেই আমার উঠেছিল উচ্ছ্বসি' ভাই, কিশোর মন।
কিন্তু সে প্রায় সংস্কৃত গান, সবকথাও ধরতে তার
পারিনি হায়, সুর যদিও মনে হ'ত চমৎকার!*
যৌবনে তারপরে শুনি মীরাবাইয়ের প্রাণকাড়া
"চাকর রাখোজী" অপরূপ—যে-প্রার্থনায় ঘর ছাড়া
হয়েছিলেন রাজরাণী—শুনে আমার কী উচ্ছ্বাস
হৃদয়ে যে জাগত—"একি সত্যি প্রেমের ইতিহাস?"
শুধাত মন চমকে—কিন্তু যেত অবিশ্বাস ভেসে
যে-ই গাইতাম মীরাভজন আমি হিন্দিবন্দেশে।

তারপরে যেই এল পালা মীরাভজন—সংগ্রহের,
হলাম চারণ দেশে দেশে—ভাবাবেগে অন্তরের
ভাসিয়ে দিয়ে সুর-বন্যায় বেসুরা সব বাঁধবাধা—
কণ্ঠে যেমন ছায় ঝংকার হয় যেম্‌নি সুর সাধা।
মীরার ভজন সত্যিই আমায় করত উতল নিমেষে,
আহ্বানে তাঁর উধাও হ'ত মন-কবি নিরুদ্দেশে।

তা ব'লে তাঁর সব ভজনেই পেতাম না রস সমান তো!
কত মিশেল হয়েছে যে তাঁর গানে—হায় কে জানত!
পণ্ডিচেরি আশ্রমে তাই নানা গানই গাইতে তাঁর
(এই মিশেলের দরুণ) আমার মন দিতনা সাড়া আর।

শিষ্যা হ'য়ে দিল দেখা ইন্দিরা ঠিক এই সময়:
আবার আকাশগঙ্গা মীরার নামল—না, এ গল্প নয়।
দেখেছ তো স্বচক্ষেই—সে দিনের পরে দিন কেমন
ভাবসমাধির রাজ্যে শোনে মীরার গাওয়া প্রেমভজন—
তারপরে আবৃত্তি কেমন করে সে চোখের জলে,
তর্জমা যার করি আমি—সুর দিতেও মন গলে,
ভক্তির আলোয় মনের কালো কাটে কেমন উল্লাসে,
সুরঝর্ণার কল্লোলে মন রঙিয়ে ওঠে উচ্ছ্বাসে।…

* শ্রীরামচন্দ্র কৃপাল ভজমন হরণ ভবভয়দারুণম্।
নবকঞ্জলোচন কঞ্জমুখ কর কঞ্জপদ কঞ্জারুণম্।…
ইতি বদতি তুলসীদাস শঙ্কর শেষমুনিমনরঞ্জনম্।
মম হৃদয় কঞ্জ নিবাস কুরু কামাদি খলদলগঞ্জনম্।

বিশুদ্ধ সংস্কৃত নয়, যেহেতু বিভক্তি নেই; কিন্তু আমার সত্যিই মনে হ'ত এ দেবভাষা—তাই না বুঝেও মন উঠত উজিয়ে। এ-গানটি আমি পরে জান্‌কী বাইয়ের মুখে শুনি এলাহাবাদে তাঁর ওখানে। এখনও এ-গানটি তাঁর সুরে মন্দিরে গাই মাঝে মাঝেই।

ক্রমে ক্রমে সাত আট শো ভজন হ'লে সঞ্চিত,
মনে হ'ল—কেন করি সুরেলাদের বঞ্চিত ?
না, সুরেলাই নয় শুধু—এ-পুণ্যভূমি ভারতে
হাজার হাজার প্রেমার্থী চায় গাইতে ভজন প্রেমব্রতে।
স্বরলিপির মাধ্যমে তাই তাদেরও স্বাদ দিতে চাই
এমন গানের—ছন্দে ভাবে হিন্দিতে যার জুড়ি নাই।

কিন্তু স্বরলিপি ছাপার বাধা যে অগুন্তি—তাই
তুমি এসে দিলে আমায় ভরসা : "কুছ পরোয়া নাই।
ঢুঁড়লে আমি—কেউনা কেউ এ-প্রকাশনের ভার নেবেই ;
বলেনি কি সাহেবগীতাও—will থাকলে way মেলেই ?"
"সাধুসাধু, জীতা রহো, সাবাস জোয়ান—" করব ভাই

কত গুণগান তোমার আর ? তাই শুধু গাই—
"এই তো চাই :
ঘোর কলিতে ভজনে দেয় সত্যি সাড়া কয়জনা ?
শুধু বিরল আনন্দীরা—নেশা যাদের গান শোনা।
তাই তোমাকে চাই দরদী, বলতে আরো কত কী—
শুধু ভয় হয়—রটে পাছে : "না এর নাম স্থিতধী।"
জানে না তো তারা—নয় এ অধীরতার রং-ফেনা,
ভজনের মহিমা তারা—জানে না, তাই মানে না।
একটি ফুলও ফুটতে বাধা কত যে হয় করতে জয়—
জানি আমি—বরণ করি তাই তোমার এ-অভ্যুদয়,
যে-তুমি ভার নিলে প্রকাশ করতে মীরার গীতালি,
সে-তোমার অন্তরে জ্বলুক তাঁর আশিসের দীপালি।"

ইতি।

নিত্যাশীর্বাদক

**দাদা**

## নিবেদন

সবাই বলে বর্তমানে ভারতীয় সংস্কৃতিতে অবক্ষয় দেখা যাচ্ছে। তাই কাব্য, সাহিত্য ও সংগীতের মাঝে কালজয়ী সৃষ্টির সন্ধান পাওয়া যায় না। গভীর দুঃখের যেমন একটা আনন্দ আছে তেমনি প্রচণ্ড হতাশার মধ্যেও আশার প্রদীপ জলতে দেখা যায়। সুরকাব্য সংসদ সৃষ্টি হয়েছে এই রকমের প্রদীপ খোঁজবার উদ্দেশ্য নিয়ে। মননশীল রসিকের কাছে শ্রেষ্ঠ মনীষীদের কীর্তির নিদর্শন তুলে ধবার প্রয়াস সুরকাব্য সংসদের বর্তমান কার্যক্রম। এই পর্যায়ে আমাদের প্রথম প্রচেষ্টা—'সুরাঞ্জলি'।

রবীন্দ্রোত্তর যুগের অন্যতম শ্রেষ্ঠ মনীষী শ্রীদিলীপকুমার রায়। তাঁর মধ্যে আমরা দেখেছি একাধারে ভারতীয় সংস্কৃতির কল্যাণতম রূপ এবং পাশ্চাত্য কৃষ্টির শোভনতম স্বীকরণ। তাই তাঁর গান সুরে রসে ভাবে এক নূতন জগতের দিশারী। তাঁর এই সংগীত সুধা পরিবেশনের সৌন্দর্য অনবদ্য। কিন্তু তিনি লৌকিক জগতের দৈনন্দিন খেলা হ'তে বিদায় নিয়ে যোগী জীবন বরণ করে নিয়েছেন। তিনি তাঁর সংগীত কলাকে শিল্প-কলার শেষ লক্ষ্যে পৌঁছে দেবার সাধনায় উৎসর্গিত করেছেন। তাঁরই ভাষায়—'চায় হ'তে তাই অকূলমুখী আমার গানের ছন্দ ভাষা'। তাই তাঁর পরিবেশিত সঙ্গীত শ্রোতাদের চেতনাকে উর্ধ্বায়িত করে দিব্যতার অলোকস্পর্শে। পরিবেশনার এই রসস্ফূর্তি আমরা সাধারণ গায়কের কাছ হতে আশা করতে পারি না। কিন্তু শ্রীদিলীপকুমারের সঙ্গীতের এই আত্মিকরূপ ছাড়াও তার আঙ্গিকের প্রকরণ বৈচিত্র্য অনুপম তথা অভিনব। সঙ্গীতজ্ঞ তথা সুর-রসিকেরা স্বরলিপির মাধ্যমে তাঁর সুরকারুর এই বৈশিষ্ট্যগুলি কিছুটা অনুধাবন করতে পারবেন।

শ্রীদিলীপকুমারের সংগীতের বিকাশ এত ব্যাপক ও বিস্তৃত যে তার পূর্ণ ব্যঞ্জনা একটি মাত্র পুস্তকের মাধ্যমে প্রকাশ করা অসম্ভব। তবু যতদূর সম্ভব তাঁর বিভিন্ন সুরকৃতির সাধারণ পরিচয় সুররসিকরা এই পুস্তকের মাধ্যমে পাবেন বলে আশা করি। আমরা শ্রীদিলীপকুমার রায় মহাশয়কে এই পুস্তকটি প্রকাশ করার অনুমতি দেবার জন্য আন্তরিক সশ্রদ্ধ কৃতজ্ঞতা জানাচ্ছি। ইতি

দোল পূর্ণিমা

**সুরকাব্য সংসদ**

# ভূমিকা

( স্মৃতিচারণী )

ইন্দিরা দেবী ভাবসমাধির তন্ময় অবস্থায় কী ভাবে মীরাবাইকে চাক্ষুষ ক'রে তাঁর মুখে বহুবিধ গান শুনে সে গানগুলি আমাদের কাছে অনর্গল আবৃত্তি ক'রে যেতেন আর আমরা সবিস্ময়ে টুকে নিতাম সে-কাহিনী আমার নানা লেখায়ই লিপিবদ্ধ করেছি—বিশেষ ক'রে "তারাঞ্জলি"-র* দীর্ঘ ভূমিকায়। অনেকে এ-জাতীয় অলৌকিক ঘটনা বিষম অপছন্দ করেন, বিশেষ ক'রে বুদ্ধিবাদীরা—যখন তাঁরা বুদ্ধি দিয়ে এসব অঘটনের তল না পেয়ে ফাঁপরে পড়েন। তবে তাঁদের অবিশ্বাসের কারণ আমি বুঝি, কেননা একদা আমিও অঘটনে ( miracle ) বিশ্বাসী হ'য়েও সে-সত্যকে অঙ্গীকার করতে পারতাম না। তবু যে এসব অলৌকিক কাহিনীর কথা বলেছি "রমন্যাস" নাম দিয়ে ( আমার "অঘটনী গল্পমালার"† ভূমিকায় আমি ১৫টি রমন্যাসের তালিকা দিয়েছি ) তার কারণ আমি উপনিষদের মহাবাক্যে বিশ্বাস করি যে "সত্যমেব জয়তি"—অন্তিমে সত্যের জয় হবেই হবে। তাই আমি জানি যে, অদূর ভবিষ্যতে সকলকেই মানতে হবে যে অলৌকিক আবির্ভাব ভাগবতী কৃপার একটি বিশিষ্ট অবদান। কিন্তু সে অন্যকথা।

পণ্ডিচেরিতে আমার "সুরবিহার" স্বরলিপি গ্রন্থের দ্বিতীয় খণ্ডে আমি ইন্দিরা দেবীর অন্যূন ৪০টি গানের স্বরলিপি ছাপাই আমার বাংলা অনুবাদ সমেত।

অতঃপর তাঁর আরো তিনচারশো হিন্দি গানের বাংলা অনুবাদ করি—শতাধিক গানের ইংরাজী অনুবাদও ছাপা হবে বোধহয় আগামী বৎসর। এ-গানগুলি সুরে বসিয়ে যত্রতত্র গাওয়া সুরু করি মূল হিন্দি তথা বাংলা তর্জমায়। ফলে অনেক উৎসাহী শ্রোতা আমাকে ধরেন—গানগুলির স্বরলিপিও ছাপতে। প্রথম দিকে আমি তাঁদের কথায় কান দিইনি, কিন্তু ক্রমশঃ গানগুলি যখন অনেকেরই মনকে দুলিয়ে তুলল দেখলাম তখন মনে হ'ল—"সুরাঞ্জলি" নামে আর একটি স্বরলিপি গ্রন্থ ছাপলে মন্দ হয় না। কিন্তু ভরসা পাইনি। মনকে বোঝাই : "ভোলা মন! সন্ধ্যার ছায়া নামছে ভুলো না—কখন ডাক আসে কে জানে ? স্বরলিপি ছাপানোর হাজারো ঝামেলা—শেষ বয়সে কর্মভার বাড়িয়ে কাজ কি ?" সন্ধ্যার শান্ত লগ্নে মন সহজেই বৈরাগ্যের সুরে রঙিয়ে ওঠে—ভাঁজি গুন্ গুন্ ক'রে ইন্দিরা দেবীরই একটি সুন্দর গান বাউলের ভঙ্গিমায় ( মূল গানটি সুরাঞ্জলিতে দ্রষ্টব্য ) :

কোন্ দেশ হ'তে তুই এসেছিস মুসাফের কোন দেশে হবে যেতে ফিরে,
ভুলে গিয়েছিস বুঝি মাঝপথে—নীড়ে কোন্ পরম বিরাম লভিবিরে ?
এজগৎ ক্ষণিকের পান্থনিবাস, তোর আপন আলয় দূর তীরে :
কর্ম করিস কেন গুরুভার দিনে দিনে—তুলিতে হবে না তায় কিরে ?

এ-হেন সঙ্কটের সন্ধিলগ্নে অভ্যুদিত হলেন আমাদের পরম স্নেহাস্পদ শ্রীমিলন সেন ও শ্রীশঙ্কর বন্দ্যোপাধ্যায়—খানিকটা অপারে কাণ্ডারীর মতনই বলব। নৈলে হয়ত "সুরাঞ্জলি" আত্মপ্রকাশ করত না আমার জীবদ্দশায়। যদি এ-গানগুলি সুররসিকদের কাছে সমাদৃত হয় তবে ভবিষ্যতে আরো ৭০।৮০টি মীরাভজনের তথা আমার নিজের ৪০।৫০টি গানের স্বরলিপি প্রকাশ করার ইচ্ছা রইল—অবশ্য যদি সে-ইচ্ছায় ঠাকুরের ইচ্ছার রাজিনামা থাকে।

* তারাঞ্জলি—ইন্দিরা দেবীর "শ্রুতাঞ্জলি-প্রেমাঞ্জলি" ও 'দীপাঞ্জলি'-র-নানা গানের বাংলা অনুবাদ ( প্রকাশক সুরকাব্য সংসদ )

† অঘটনী গল্পমালা ( অধ্যয়ন—২০।এ গোবিন্দ সেন লেন, কলিকাতা-১২, প্রকাশক শ্রীযতীন্দ্রকুমার ঘোষ )

শ্রীদিলীপকুমার রায়

## নয়

এবার স্বরাঞ্জলি-র প্রসঙ্গে আসি। স্বরাঞ্জলিতে চার শ্রেণীর গান বিন্যস্ত হ'ল :

১। যে-সব মীরাভজন ইন্দিরাদেবীর ধ্যানশ্রুত কিন্তু শুধু কথা, সুর নয়। সুর যোজনা—আমার।

২। যে-সব গানের সুরও তিনি আমাকে গেয়ে শুনিয়েছেন আর আমি সঙ্গে সঙ্গে স্বরলিপি ক'রে নিয়েছি—অর্থাৎ কথা ও সুর দুই-ই মীরার। এ-গানগুলি ইন্দিরা দেবী আমাদের মন্দিরে প্রায়ই গেয়ে থাকেন অবিকল মীরার সুরে। এগুলি সূচীপত্রে* তারকাচিহ্নিত হ'ল।

৩। আমার মূল বাংলা গান।

৪। ইন্দিরা দেবীর বাঁধা তিনটি স্বদেশী গান রইল।

আমার অনুবাদ সম্বন্ধে 'মধুমুরলী' তথা 'তারাঞ্জলি'-তে অনেক কিছুই লিখেছি ভূমিকায়। তার সারমর্ম এই যে, আমি আমার ভজন-অনুবাদ সাধ্যমত ইন্দিরাদেবীর মূল গানের ছন্দ ও মিলবিন্যাস বজায় রাখবার প্রয়াস পেয়েছি যাতে ক'রে মূল ও তর্জমা একই সুরে গাওয়া যায়। আমি গেয়েও থাকি আমার নানা সাঙ্গীতিক সফরে। এ-সূত্রে দেখেছি যে, অনেকেই আমার এ-যুগলবন্দ গানে শুধু যে রস পান তাই নয় আমার নানা সুর-বিহারে ও আঁখরে সাড়াও দেন মনেপ্রাণে। তাঁদের কৃতজ্ঞতা জানিয়ে বলি—আমি তাঁদের জন্যেই গান বাঁধি, গল্প গাঁথি, সুর দেই, আঁখর জোগাই—অবশ্য প্রেরণার আলোয়—কারণ প্রেরণা নৈলে কিছুই দাঁড়ায় না।

শেষে শুধু আর একটি কথা বলবার আছে। যাঁরা এ-গানগুলি আমার মুখে শুনেছেন তারা এ-স্বরলিপি দেখে সহজেই সুরগুলির কাঠামো আয়ত্ত করতে পারবেন। কিন্তু ভঙ্গি তান আঁখরের স্বরলিপি প্রণয়ন অসম্ভব। বস্তুতঃ আঁখর বা তানের জন্যে চাই-ই চাই গায়কের কল্পনা তথা সুর প্রতিভা। অর্থাৎ স্বরলিপিতে মাত্র গানের সুরটুকুর বিগ্রহ রচনা চলে, তাতে প্রাণ প্রতিষ্ঠার ভার কেবল গায়কেরই। তবে বাংলা দেশে আজকাল স্বরলিপির বহুল প্রচার হয়েছে বলে আশা করা যায় যে, এ-স্বরলিপির নানা ত্রুটি ও অসম্পূর্ণতা সত্ত্বেও ভজনার্থীরা গানগুলি কণ্ঠে তুলতে পারবেন। বাংলা তর্জমাগুলি সর্বত্রই মূল হিন্দির সুরে গাওয়া চলবে ছন্দবদলের দরুণ সামান্য একটু আধটু সুর বদলে, যথা : চতুর্মাত্রিক হিন্দি ভজনের তর্জমা যখন ত্রিমাত্রিক বাংলা ছন্দে হয় তখন সুর তিনের ছন্দে গাওয়াই ভালো। এ-ভাবে ছন্দ বদল ক'রে গাওয়া দুঃসাধ্য হবার কথা নয় যদি গীতার্থীর সুরে কিছুটাও দখল থাকে। ইতি

সুরকার

# পরিপ্রেক্ষণিকা (Survey)

( স্মৃতিচারণী )

শ্যামল

স্নেহাস্পদেষু

তুমি আমার "স্মৃতিচারণে" পড়েছ নিশ্চয়ই যে, একদা শিশু দ্বিজেন্দ্রলাল বারো বৎসর বয়সে চাঁদ সম্বন্ধে একটি সরল গান বেঁধে তাঁর নিজের দেওয়া সুরে পরমানন্দে গাইছিলেন সন্ধ্যায় চাঁদকে সম্বোধন ক'রে :

গগনভূষণ তুমি জনগণমনোহারী '
কোথা যাও নিশানাথ হে নীল নভোবিহারী।*

( গানটি আমি তাঁর কাছে শিখে যত্র তত্র গাইতাম সুরটি চমৎকার লাগত ব'লে। পরে প্রৌঢ় বয়সে এ-গানটির সুরে বাঁধা কবি নিশিকান্তের একটি প্রাণস্পর্শী গান গ্রামোফোনে দিয়ে বহু সুররসিকের সাড়া পাই :

পূজা আমার সাঙ্গ হ'ল হৃদয় মাঝে তোমায় পেয়ে।
এখন শুধু চলছি পথে তোমারি গান গেয়ে গেয়ে।
এখন শুধু সুখের তালে বইছে তরী ভরা পালে
আপন ভুলে কূল অকূলের মাঝির মুখে আছি চেয়ে।

কাণ্ডারী যার সাথের সাথী—কী হবে তার পার-অপারে ?
কী হবে তার দিনের আলোয়, রাতের কালো অন্ধকারে ?
ফুরিয়ে গেছে সাধনসাধা আকুলতার কাঁদন কাঁদা,
এখন শুধু পরম পাওয়ার সুর আছে মোর কণ্ঠ ছেয়ে। )

শিশুরা সব দেশেই গান গায়—ছড়াও লিখে থাকে, কে না জানে ? কিন্তু ছন্দে মিলে নিখুঁৎ গান বেঁধে স্বরচিত অনবদ্য সুরে জুড়িগাড়ি চালাতে পারে এমন প্রতিভাধরের সম্বন্ধেই কেবল বলা যায় : "যে পারে সে আপনি পারে, পারে সে ফুল ফোটাতে" —যার সাহেবি নাম "প্রডিজি"। পিতৃদেবের মুখে শুনেছি তাঁর পিতৃদেব ( বাংলার প্রখ্যাত ওস্তাদ খেয়ালিয়া—দেওয়ান কার্তিকেয়চন্দ্র রায় ) আড়াল থেকে গানটি শুনে মুগ্ধ হ'য়ে তাঁকে আশীর্বাদ ক'রে ভবিষ্যদ্বাণী করেছিলেন : "তুই বড় গাইয়ে হবি।"

গাইয়ে বাজিয়ে ওরফে ওস্তাদ কালোয়াৎ বলতে আমরা বুঝি যাকে সাহেব পুরাণে বলে "মিউজিশিয়ান।" সুরকার কথাটি সে-যুগে অজ্ঞাত ছিল ব'লেই পিতামহ বালকপুত্রকে বলেন নি : "তুই বড় সুরকার হবি।" বলতে কি, সে-যুগে কারুর মনেই একটা কাটাছাঁটা ধারণা গ'ড়ে ওঠে নি ওস্তাদ আর সুরকারের তফাৎটা ঠিক কোথায়।†

---

পুরো গানটির সুর আমার "দ্বিজেন্দ্রগীতি" স্বরলিপিতে দিয়েছি। সুরটি স্বরলিপি থেকে তুলে যদি তারস্বরে গাও আনন্দ পাবেই পাবে—এমন চমৎকার ও ওরিজিনাল বন্দেশ সুরটির—ঠুংরি চালে, অথচ খাস বাংলার দরদে ভরা।

† . "সুরকার" পারিভাষিক শব্দটি আমিই প্রথম গ'ড়ে তুলে রবীন্দ্রনাথের সমর্থন তথমা কপালে এঁটে আমার "সাঙ্গীতিকী" গ্রন্থে পেশ করি। পরে এ সুষ্ঠু "এপিথেটটি" চালু হয় গুণিসংসদে !

## এগারো

সুরকারের ইংরাজী জনক কম্পোজারের (composer) সংজ্ঞা হয়ত আমাদের অবচেতন মনের অজানা ছিল না, কিন্তু তাঁদেরও আমরা প্রায় সকলেই সঙ্গীতকার—মিউজিশিয়ান—ব'লেই তারিফ করতাম, জানতাম না জানার মত ক'রে যে, সুগায়ক বা সুবাদক না হ'য়েও বড় সুরকার হওয়া যায়।

অথ, দ্বিজেন্দ্রলালও তাঁর অভ্যুদয়ের প্রথম পর্বে গায়ক ব'লেই নাম কিনেছিলেন—সুরকারের শিরোপা পান অনেক পরে। কিন্তু সে অন্য কথা, আমি পুরাকাহিনীর পুনরাবৃত্তি করতে চাই না, তাই মনকে রুখছি—খুশখেয়ালের পথে চ'লে যেন অবান্তরের অবতারণা না করি, বলি—কী ভাবে স্বরকৃতির পথে চ'লে পৌঁছেছিলাম ইন্দিরা দেবীর ভজনে সুর-দেওয়ার পর্বে। কিন্তু তার আগে সুরকৃতি ( composition ) সম্বন্ধে আমার চেতনা কী ভাবে জেগে উঠেছিল একটু খুলে না বললেই নয়।

পিতৃদেবের দেহান্তের পরে আমার সৌভাগ্য হয় রবীন্দ্রনাথের সঙ্গে আলাপ করার তথা তাঁর অবিস্মরণীয় স্নেহ পাওয়ার। কিন্তু মুস্কিল হ'ল এই যে, তাঁর গান আমি সে-যুগে ভালোবাসতে পারি নি ব'লেই তাঁর সুরকৃতির মহিমা তেমন উপলব্ধি করতে পারি নি। বস্তুতঃ, রবীন্দ্রসঙ্গীত গাওয়া মোটেই সহজ নয়। তাঁর সুরকৃতির মনোজ্ঞ আলোছায়া খুব কম গায়কের কণ্ঠেই ফোটে। পিতৃদেবের মজলিশে বহু গায়কই এসে গাইতেন রবীন্দ্রনাথের নানা গান। কিন্তু তাঁদের মধ্যে সুগায়কের দেখা পেতাম না ব'লেই রবীন্দ্রনাথের গানের কবিত্বে মুগ্ধ হ'লেও সুরে সাড়া দিতে পারতাম না। রবীন্দ্রনাথের গানে আমি প্রথম আকৃষ্ট হই অধ্যাপক শ্রীসুরেন্দ্রনাথ মৈত্রের কণ্ঠে তাঁর গান শুনে। কিন্তু মৈত্র মহাশয়ের গলা ছিল মেয়েলি, চোখ বুঁজে শুনলে মনে হ'ত নারীকণ্ঠের গান—যেমন বিখ্যাত পিয়ারা সাহেবের ঠুংরি। পুরুষের কণ্ঠে মেয়েলি চাল যেন ভালো লেগেও লাগতে চায় না, ঠিক যেমন মেয়েদেরও পুরুষালি ভঙ্গি ভালো লাগে না। তবু তাঁর কণ্ঠে দরদ ও সুর ছিল ব'লে তাঁর মুখে বিশেষ ক'রে "আজি যত তারা তব আকাশে" গানটি শুনে চম্‌কে উঠি: সত্যিই তো অপূর্ব সুর! কিন্তু তবু ঐ যে বললাম একটু "কিন্তু" রয়ে গেল। রবীন্দ্রসঙ্গীতের মাধুর্য আমার মনে ছোঁওয়া দিয়েও ধরা দিল না। তাঁর গান আমি প্রথম অকুণ্ঠে ভালোবাসতে শিখি এক বিচিত্র পরিবেশে: শুনলাম এক মুসলমান বাইজির মুখে:

আগুনের পরশমণি ছোঁয়াও প্রাণে।
এ-জীবন পুণ্য করো দহনদানে।

যেমন অপরূপ কণ্ঠ—মিড়ে দরদে মূর্ছনায় নিখুঁৎ, তেম্‌নি সুরের গতিভঙ্গি সাবলীল—স্বাধিকারপ্রমত্ত নয়, স্বাধিকারে সুপ্রতিষ্ঠ। পরে গাইতে গাইতে হঠাৎ উঠে ধীর ভঙ্গিতে নৃত্য—সে কি ভুলবার?

আমার এই দেহখানি তুলে ধরো,
তোমার ওই দেবালয়ের প্রদীপ করো···

এর পরে রবীন্দ্রনাথের গান শুনে আনন্দ পাই দুতিনটি গায়ক গায়িকার মুখে—কিন্তু সে অন্যকথা। এই সূত্রে বোধহয় ফুটিয়ে তুলতে পেরেছি—কেমন ক'রে তাঁর সুরের আশ্চর্য স্বকীয়তা সৌকুমার্য ও সমৃদ্ধি আমার মনে ঢেউ তুলল। কিন্তু মুস্কিল হ'ল—তিনি আমাকে স্বাধীনতা দিতে চাইলেন না স্বরবিহারের অর্থাৎ improvisation নিষিদ্ধ। ফলে তাঁর নানা গানই আমি শিখেও গাইতে রাজী হই নি। একথাটি বলা দরকার মনে করছি এই জন্যে যে, সেযুগে অনেকেই আমাকে ভুল বুঝেছিলেন এই সিদ্ধান্ত ক'রে যে, রবীন্দ্রনাথকে অসামান্য সুরকার ব'লে আমি স্বীকার করি না। ( কয়েক বৎসর পূর্বে ভূপালে রবীন্দ্রসদনে আমি নিমন্ত্রিত হই প্রখ্যাত গুণী আলাউদ্দিন খাঁর সম্বর্ধনায় গান গাইতে। সেখানে তাঁকে জিজ্ঞাসা করি খাঁটি বাংলায়: "কী খাঁ সাহেব, মনে পড়ে আমাকে, না ভুলে ব'সে আছেন?"

তাতে তিনি হেসে খাঁটি বাংলায়ই জবাব দেন : "আপনাকে ভুলব ? বলেন কি ? আমি কি পশু ?" শুনে আমাদের সে কী হাসি ! যাঁরা বলেন যে, আমি রবীন্দ্রনাথের স্বরকৃতির অনুরাগী নই তাঁদের আমি বলতে চাই খাঁ সাহেবের দোয়ার দিয়ে : "রবীন্দ্রনাথকে আশ্চর্য সুরকার ব'লে মান্‌ব না ? আমি কি পশু ?" )

এর পরে শান্তিনিকেতনে বহুবারই রবীন্দ্রনাথের নানা গান শুনে মুগ্ধ হয়েছি—বিশেষ ক'রে তাঁর ছাত্রছাত্রীদের সম্মিলিত কণ্ঠে। ( "নটীর পূজা" অভিনয়ে কবি "আমায় ক্ষমো হে ক্ষমো" ভৈরবী গানটি গৌরী দেবীর অপরূপ নৃত্যসঙ্গীতে শুনে আমার বুকে অশ্রুসাগর দুলে উঠেছিল—সেকথা আমি অভিনয়ের পরে গিয়ে কবিকে বলেছিলাম সোচ্ছ্বাসেই। ) তাছাড়া রবীন্দ্রনাথের কাছে আমি তিনটি গান শিখেছিলাম : তুমি উষার সোনার বিন্দু প্রাণের সিন্ধুকূলে, সহসা ডালপালা তোর উতলা যে ও চাঁপা ও করবী এবং হে ক্ষণিকের অতিথি—যেটি সেদিন রেডিও ষ্টুডিয়োতেও গেয়েছি, ১১ই মার্চ ১৯৬৯ তারিখে।

এর পরের পর্বেই আমার মনে স্বরকৃতি চেতনার আলো জ্ব'লে ওঠে—বার্লিনে গান শিখতে গিয়ে। সেখানে প্রথম শুনলাম যে, কম্পোজার ও এক্সেকিউটাণ্ট ( executant ) এদের থাকই আলাদা। ওদের দেশেও গাইয়ে বাজিয়েদের ( যথা শালিয়াপিন, কারুজো, পল রোবসন, ক্রাইজলার, পাখমান, বুসোনি··· ) প্রতিপত্তি অগাধ। তাঁরা কোথাও গাইতে গেলে মাসখানেক আগে সব টিকিট বিক্রি হ'য়ে যায়। কিন্তু তবু কোনো সঙ্গীতজ্ঞই এঁদের সে-উচ্চমঞ্চে বসিয়ে আরতি করবেন না যেমন করবেন বীটোভেন, বাখ, মোজার্ট, মেণ্ডেলসন, শূমান, শূবার্ট প্রমুখ স্বরকারদেরকে।

তখন আমার মনে প্রথম জাগল পুলকস্পন্দ : তাহ'লে তো গুরুজিকি ফতে—যেহেতু আমিও যে অনায়াসে সুররচনা করতে পারি। অথ, একের পর এক নানা সুর রচনা সুরু করলাম—প্রথম ওদের নানা গানের সুর ভেঙে, পরে একেবারে স্বাধিকারে। বাঁধলাম একটি গান : "প্রিয় তোমার কাছে যে-হার মানি সেই আমার জয়" ভৈরবী-ভীমপলশ্রী ঝাঁপতালে। এ গানটির স্বরলিপি শেষে দিলাম আরো এইজন্যে যে এটি পরে বিশেষ সমাদর লাভ করে : স্বয়ং নজরুল আমাকে বলেছিল খোলা হেসে : "অপূর্ব !" তারপরে ব্রজভাষায় বাঁধি "হোলি খেলতে আজু কনহই।" ( এ গানটি এখনো মন্দিরে গেয়ে থাকি ও শুনে অনেকেই উচ্ছ্বসিত হয়ে ওঠেন ) আরো কয়েকটি গান বাঁধি নতুন সুরে, কিন্তু সেগুলি এ-দুটি গানের মতন রসোত্তীর্ণ হয় নি ব'লে তাদের স্বরলিপি দিলাম না। প্রেরণাকে কি ডাক দিলেই সে সাড়া দেয় ? রবীন্দ্রনাথ আমাকে একটি গান স্বহস্তে লিখে বলেছিলেন সুর দিতে ( তাঁর মুক্তাক্ষরে-লিখিত গানটি আজও আমার দপ্তরে আছে ) :

"তোমার বীণা আমার মনোমাঝে
কখনো শুনি কখনো ভুলি কখনো শুনি না যে।"

এ গানটির সুর দেওয়ার সময় নিশ্চয়ই আমি সে-বীণা শুনিনি। শুনলে রবীন্দ্রনাথ মাথা নেড়ে "হুঁম্" ব'লেই ক্ষান্ত হতেন না। কিন্তু যা বলছিলাম।

অতঃপর আমার সুরকৃতির অধ্যবসায় ঢিমিয়ে আসে ১৯২২ এর শেষে দেশে ফিরে ওস্তাদ বাইজির খোঁজে ভ্রাম্যমাণ হওয়ার দরুন। খৃষ্টদেব মিথ্যা বলেননি : "যে যা সত্যি খোঁজে—খুঁজে পায়ই পায়।" আমি চাইলাম ওস্তাদি গানে পারঙ্গম হ'তে। শিখলাম দশবারোটি ওস্তাদের এবং দুতিনটি বাইজির কাছে অনেক গান। কিন্তু শেখা মানে তো অভিনিবেশ। আমার মন উন্মুখ হ'য়ে উঠল রাগসঙ্গীতে নাম করতে—বিশেষ ক'রে ঠুংরি টপ্পায়। নামডাকও হ'ল বৈকি, শুধু হা হতোঽস্মি : সুরকৃতির যে-আগুন জ্বলেছিল বার্লিনে সে নিভে না গেলেও স্তিমিত হ'য়ে

আমাকে আরো ঠেলে দিল ওস্তাদি চরকিবাজির বাজিকর হ'তে। (আমি ওস্তাদি সঙ্গীতে তালিম নেওয়ার কথা বিশদ ক'রেই লিখেছি আমার "ভ্রাম্যমাণের" দ্বিতীয় সংস্করণে।)

কিন্তু ওস্তাদি গানে নাম করলে হবে কি, নিয়তিঃ কেন বাধ্যতে—আমি ছুটলাম সব ছেড়ে পণ্ডিচেরি। সেখানে মহামানব শ্রীঅরবিন্দের চরণ ছায়ায় হ'লাম যোগব্রতী। যোগের সঙ্গে সঙ্গীতের গভীর যোগ আছে কিন্তু সে থাক—বলতে গেলে একটা নতুন পর্বের অবতারণা করতে হবে। সুরকৃতির কথাই বলি।

পণ্ডিচেরির অজ্ঞাতবাসে আমার বার বারই মনে পড়ত পণ্ডিত ভাতখণ্ডের একটি কথা—বলেছিলেন তিনি ধূর্জটিকে যখন সে বলে "দিলীপ ওস্তাদদের কাছে আরো কিছু শিখুক এখন।" তাতে তিনি বলেন: "দিলীপকুমারের আর শেখার দরকার নেই, উনি জন্মেছেন সুরের ঝর্ণা ঝরাতে।" অর্থাৎ সুরকার হ'তে। এর আগে তিনি আমাকে উপাধি দিয়েছিলেন: "Nightingale of Bengal." (যেমন মহাত্মা গান্ধি পরে নাইটিংগেল উপাধি দিয়েছিলেন ৺উমা বসুকে—কিন্তু সে অন্য কথা।)

আমি অবকাশ পেয়ে ওস্তাদি গানের রেয়াজ কমিয়ে দিয়ে ব্রতী হ'লাম গানের পর গান বাঁধতে ও সুরের পর সুর দিয়ে সুরকারের শিরোপা পেতে। "যাদৃশী ভাবনা যস্য সিদ্ধির্ভবতি তাদৃশী"—আমার সুরের উৎসমুখ খুলে গেল। তার উপরে সহযোগী হ'লেন কবি নিশিকান্ত। তিনি প্রায়ই নতুন নতুন গান বাঁধতেন আর আমি সুর দিতাম। সে আনন্দের কথা ভাষায় কেমন ক'রে বলব? গুরুদেবকে লক্ষ্য ক'রে একটি গানে যা লিখেছিলাম তার দুটি চরণ বীণাপাণিকে উদ্দেশ ক'রে বলতাম সে-সময়ে, আজও বলি কৃতজ্ঞ উচ্ছ্বাসে:

"এমনি স্মরণে জাগালে পরাণ, ভুলালে যা কিছু ছিল স্মরণে।
কী পেয়েছি তার কী গাহিব গান, কী দিয়েছ হায় কহি কেমনে?"*

প্রত্যক্ষ দেখলাম সুরসৃষ্টি ক'রে সুরকার হওয়ার আনন্দ ও গৌরব ওস্তাদি গান গেয়ে বাহবা পাওয়ার আনন্দের চেয়ে অনেক বেশি গভীর তথা স্থায়ী।

অতঃপর—আট বৎসর পণ্ডিচেরিতে যোগ তথা সুরসাধনার পরে—কলকাতায় ১৯৩৭ সালে এসেই আমার সুরকৃতির প্রেরণা আরো উৎসারিত হ'য়ে বহু শ্রোতাকেই চমকে দিল—বিশেষ ক'রে এ সুরগুলি যার অতুল্য কণ্ঠের প্রেরণায় এসেছিল তার মুখে শুনে। সে ৺উমা বসু—ডাক নাম হাসি। অমন কণ্ঠ মেয়েদের মধ্যে আর আমি শুনি নি, বোধহয় আর শুনবও না এ-জীবনে। শুধু কণ্ঠই নয়—কী অসামান্য প্রতিভা! কিন্তু হাসির কথা আমার "ছায়ার আলো" উপন্যাসে লিখেছি, তাই এখানে শুধু এইটুকু ব'লেই থামব যে, তার মুখে আমার গান শোনার আনন্দের নির্মল আলোয় আমি যেন নিজের সুরকার রূপের নব নব বিকাশ দেখতে পেতাম দিনের পর দিন।

কিন্তু তার পরেই ১৯৪১ সালে তার অকাল মৃত্যুতে গান গাওয়া, গান বাঁধা, সুর দেওয়া, স্বরলিপি করা—কিছুতেই আমি আর মন বসাতে পারতাম না।

এই সময়ে কবি নিশিকান্ত ফের আমাকে উস্কে দিলেন নানা মঞ্জুল গান বেঁধে। আমি তো শুধু সুরকারই নই, তার উপরে কবি ও যোগী তো—শোককে আঁকড়ে ধ'রে থাকতে পারব কেন? ফের সুরু করলাম গান বাঁধতে ও সুর দিতে—আমার, নিশিকান্তের এবং আরো কয়েকটি বন্ধুবান্ধবীর গানে।

---

* কবিত্ব, ভক্তি ও সুর—এই ত্রিবেণীসঙ্গমে এ গানটি আমার কাছে অতি আদরণীয়—আমার সর্বশ্রেষ্ঠ গানের অন্যতম। "সুরবিহার" প্রথম ভাগে এর স্বরলিপি দিয়েছি।

এসব গান নানা শহরে নানা আসরে গেয়ে শ্রীঅরবিন্দ আশ্রমের জন্যে টাকা তুলতাম। এইভাবে আট বৎসর কাটার পরে এল আর এক সুরগঙ্গার স্রোত—আমার যোগের তথা সঙ্গীতের কবিত্বের আনন্দলোকে অভ্যুদয় হ'ল কন্যা শিষ্যা ইন্দিরা দেবীর—১৯৪৯ সালে। তিনি সমাধি অবস্থায় শুনতেন নানা অপরূপ ভজন আর আমি সুর দিতাম—প্রতি সপ্তাহেই অন্ততঃ তিন চারটি গানের। (শুধু হিন্দি ভজনগুলিরই নয় বাংলা অনুবাদেও সেই সুর বসাতাম—এ-পর্যায় আজও শেষ হয় নি—তিনি সমানে গান দিয়ে চলেছেন, আমি—সুর। যথা, কলকাতায় তাঁর জন্মোৎসবে ফাল্গুনী পূর্ণিমায়—৫. ৩. ১৯৬৯ তারিখে—তিনি একটি চমৎকার গান আবৃত্তি করেন "তু একবার আ হরী তু বন্ গোপাল আ"—এ গানটি সুরে বসিয়ে ১৮. ৫. ৬৯—গেয়েছিলাম আমাদের মন্দিরে। সুরাঞ্জলি-তে তার স্বরলিপি দিয়েছি।)

১৯৪৯ সালে ইন্দিরা দেবী সমাধিশ্রুত ভজন আবৃত্তি করা সুরু করেন, এ-বৎসরে বৈশাখেও তিনি একটি গান দিয়েছেন—অদ্যাবধি সবশুদ্ধ অন্ততঃ সাতশো। এর মধ্যে বাছাই ক'রে তিনটি ভজনাবলি ছাপা হয়েছে :

(১) শ্রুতাঞ্জলি ও প্রেমাঞ্জলি—একখণ্ডে
(২) সুধাঞ্জলি
(৩) ভাবাঞ্জলি ও দীপাঞ্জলি—একখণ্ডে

এ-তিনখণ্ডে কয়েকটি উর্দু গানও আছে তাঁর, তথা কয়েকটি জাতীয় সঙ্গীত ও দ্বিজেন্দ্রলালের বিখ্যাত গঙ্গাস্তোত্র "পতিতোদ্ধারিণি গঙ্গে"-র হিন্দি অনুবাদ। একুনে ৫৭০ এর কম হবে না।

এর মধ্যে ৩৭টি ভজনের সুর প্রথম পণ্ডিচেরিতে প্রকাশ করি সুরবিহার দ্বিতীয় ভাগে। (প্রথম ভাগে প্রকাশ করেছিলাম আমার ও নিশিকান্তের নানা বাংলা গান, জর্মন ফরাসী ইতালিয়ান ও ইংরাজী নানা গানের সুরে বাঁধা বাংলা গান, দ্বিজেন্দ্রলালের চার পাঁচটি স্বদেশী গান, কয়েকটি শঙ্করাচার্যের স্তোত্র, আমার স্বরচিত সংস্কৃত গান, বন্দেমাতরমের নব নাট্যরূপ···ইত্যাদি)।

তারপর অনেকদিন বাদে "সুরকাব্যসংসদ" নামে আমার এক অনুরাগী গোষ্ঠী গ'ড়ে উঠল। তার প্রধান উদ্যোক্তা বন্ধুবর শ্রীমিলন সেন ও আমাদের প্রিয় শিষ্য শ্রীশঙ্কর বন্দ্যোপাধ্যায়ের আনুকূল্যে সুরাঞ্জলি প্রকাশ করা সম্ভব হ'ল। এতে ইন্দিরা দেবীর শ্রুত (ও আবৃত্ত) গান রইল ৪৬টি, তিনটি স্বদেশী গান ও দুটি হিন্দি গান—আমার গানের অনুবাদ। এছাড়া আমার স্বরচিত কয়েকটি গান দেওয়া হ'ল এবং আমার যৌবনে বাঁধা দুটি গান : "প্রিয় তোমার কাছে যে-হার মানি" ও "হোলি খেলত আজু কনহই"। শেষ করলাম দ্বিজেন্দ্রলালের পতিতোদ্ধারিণি গানের হিন্দি অনুবাদে—ইন্দিরা দেবী এ-গানটির অনুবাদ করেন পণ্ডিচেরিতে। ইচ্ছা ছিল আরো গান দেবার। যদি সুরাঞ্জলি গুণীদের কাছে আদৃত হয় তবে দ্বিতীয় ভাগে আরো ভজন কীর্তন স্তবের স্বরলিপি প্রকাশ করার ইচ্ছা রইল— দপ্তরে স্বরলিপি রয়েছে প্রচুর, চাহিদা হ'লে প্রকাশ করা কঠিন হবে না—তবে হ'য়ে উঠবে কি না এক ঠাকুর জানেন, আর কেউ নয়। Man proposes God disposes প্রবচনটি বলে : "সাবধান! কথা দিও না দিও না দিও না।" ইতি—

তোমার
দিলীপদা

# সূচীপত্র

সতেরো

শ্রীমতী ইন্দিরা দেবী

## নামকীর্তন

### গঙ্গা-স্তবের স্বরে

১

হরি গাও…হরি গাও।
জয় রাম সিয়াপতি রাম সিয়াপতি ধ্যাও।
জো রাম নাম সব সংকট কাটে,
সখি, রাম কো ক্যোঁ বিসরাও ?

২

জয় দশরথনন্দন দুখভঞ্জন রঘুরাঈ।
জয় সীতাবল্লভ ভবভয়হারণ রাম সদা সুখদায়ী।
জয় রাম সিয়াপতি রাম সিয়াপতি রাম সিয়াপতি ধ্যাও।
জয় রাম রাম সিরি রাম রাম সিরি রাম রাম নিত গাও॥
হরি গাও…হরি গাও।
হরি নাম মধুর হরিনাম মধুর হরি ধ্যাও॥

৩

জয় মাধব মুকুন্দ মোহন মুরলীধারী।
জয় গিরি গোবর্ধন গোকুলচারী রাধানাথ মুরারি।
জয় রাধে গোবিন্দ রাধে গোবিন্দ রাধে গোবিন্দ গাও।
জয় রাধে রাধে রাধে রাধে রাধে শ্যাম ধিয়াও।
হরি গাও…হরি গাও।
হরি নাম মধুর হরিনাম মধুর হরি ধ্যাও॥

৪

জয় মহাদেব শিব শম্ভু ত্রিশূলধারী।
জয় উমামনোহর জয় যোগেশ্বর গঙ্গাধর ত্রিপুরারি।
জয় হর হর হর হর জয় শিব শঙ্কর জয় জগদীশ্বর ধ্যাও
জয় হর হর ভোলা, হর হর ভোলা, হর হর ভোলা গাও
হরি গাও…হরি গাও।
হরি নাম মধুর হরি নাম মধুর হরি ধ্যাও॥

৫

জয় জয় দুখহারিণি দুর্গা গৌরী মৈয়া।
জয় জয় ভবতারিণি কালী মাতা জয় জয় গঙ্গা দৈয়া।

## সুরাঞ্জলি

জয়　সদ্‌গুরু গোবিন্দ এক সখী রী, জয় গুরু জয় গুরু গাও।
সখি,　সদ্‌গুরু বিন গতি নহীঁ জগৎমে সদ্‌গুরু নাম ধিয়াও॥
হরি গাও···হরি গাও।
হরি　নাম মধুর হরিনাম মধুর হরি ধ্যাও।

১

এসো কাছে···আরো কাছে
শুনি তোমার জলের মুক্তি-নূপুর বাজে।
সেই নটন আলোয় কাটে কালোর বাঁধন সকাল সাঁঝে।

২

ভালো বেসেছি মা তোমায় শিশুকালে।
গান　গেয়েছি কতই উছাসে তোমার স্নেহের তালে।
আশা　স্বপ্ন কতই পেয়েছে মা ভাষা তোমার নাচে
তোমার　পেয়েছি পরশ বেদনায় কতই সকাল সাঁঝে।

৩

যারা বলে: তুমি শুধুই জলের ঢেউ মা,
তারা　প্রাণ-অতলে তোমার কোলের ডাক শোনে নি কেউ মা।
তাই　জানে না—প্রেম তোমার ডাকে যে যেখানে আছে:
যারা　কান পাতে—পায় শুনতে: "প্রেমের বুকেই প্রেমল রাজে।"

৪

তোমার আনন্দে পাই দিশা অন্ধকারে।
তোমার　ছন্দে উজান বায় মা এ-প্রাণ পায় অভয় অপারে।
তুমি　অকূল উধাও বাঁশি বাজাও: "মনের মানুষ আছে,
ওরে,　করলে বরণ তার শ্রীচরণ মরে মরণ লাজে।
তার　গাঁথলে মালা হয় উজালা জীবন সকাল সাঁঝে।"

## তাল—চতুর্মাত্রিক

II সা ন্‌া I সা -া গা -া । -া -া গা গা I গমা ধা পা -া । -া -া মা গা I
এ সো কা • ছে • • • আ রো কা • ছে • • • শু নি
হ রি গা • ও • • • হ রি গা • ও • • • জ য়

I রগা -া গা -া । গমা ধা পা ধপা I মগা -া -া মা । গা রা সা রা I
তো • মা র জ • লে র মু • ক্‌ তি নূ • পু র
রা • ম সি য়া • প তি রা • ম সি য়া • প তি

I সন্‌া -া সা -া । -া -া সা র্সা I র্সা -া র্সা -া । র্সা -া র্সা র্রর্সা I
বা • জে • • • সে ই ন • ট ন আ • লো য়
ধ্যা • ও • • • জো • রা • ম না • ম স ব

I না র্সা না ধা । পা ধা ণা -া I পধা -া পা -া । -া -া মা গা I
কা • টে • কা • লো • • • • • • • ষ ত
স ং ক ট কা • টে • • • • • • • স খি

I মা ধা ধা ণা । ধা পা পা ধা । মা পা মা গা । -া -া II
বাঁ • ধ ন স • কা ল সাঁ • ঝে • • •
রা • ম রো কোঁ • বি স রা • ও • • •

সা ন্‌া I সা -া গা -া । গা -া গা -া I গা মা মা পা । পা ধা পা ধা I
ভা লো বে • সে • ছি • মা • তো • মা য় শি • শু •
জ য় দ শ র থ ন ন্‌ দ ন দু খ ভ ন্‌ জ ন র ঘু

I মা পা পা -া । -া -া পা ধা I ধা র্সা র্সা -া । র্সা -া র্সা র্রর্সা I
কা • লে • • • গা ন গে • য়ে • ছি • ক •
রা • ঈ • • • জ য় সী • তা • ব ল্‌ ল ভ

# স্বরাঞ্জলি

[ না র্সা না -া । ধা না ধপা -া I পা না না র্সা । না ধা ধা না I
ত ই উ ০ ছা ০ সে ০ তো ০ মা র স্নে ০ হে র
ভ ব ভ য় হা ০ র ণ রা ০ ম স দা ০ সু খ

পধা -া পা -া । -া -া মা গা I মা ধা -া ধা । ধা -া ধা গা I
তা ০ লে ০ ০ ০ আ শা স্ব ০ প্‌ ন ক ০ ত ই
দা ০ য়ী ০ ০ ০ জ য় রা ০ ম সি য়া ০ প তি

ধা পা পা ধা । পা -া পা মা I মা -া মা ধা । পা মা মা পা I
পে ০ য়ে ০ ছে ০ মা ০ ভা ০ ষা ০ তো ০ মা র
রা ০ ম সি য়া ০ প তি রা ০ ম সি য়া ০ প তি

গমা -া গা -া । -া -া গা মা I র্সা -া র্সা -া । না -া ধা -া I
না ০ চে ০ ০ ০ ক ত পে ০ য়ে ০ ছি ০ প ০
ধ্যা ০ ও ০ ০ ০ জ য় রা ০ ম রা ০ ম সি রি

পা ধা পা -া । মা -া মা পা I গা -া গা মা । গা -া রা গা I
র শ বে ০ দ ০ না য় ক ০ ত ই স ০ কা ল
রা ০ ম রা ০ ম সি রি রা ০ ম রা ০ ম নি ত

সরা -া সা -া । -া -া II
সাঁ ০ ঝে ০ ০ ০
গা ০ ও ০ ০ ০

---

বাংলা গানটির দ্বিতীয়, তৃতীয় ও চতুর্থ স্তবকের সুর একই। স্বরলিপিতে কেবল দ্বিতীয় স্তবকের সুর দেওয়া হ'ল। হিন্দি গানটির সম্বন্ধেও ঐ কথা, অর্থাৎ দ্বিতীয়, তৃতীয়, চতুর্থ ও পঞ্চম স্তবকের একই সুর। এ-গানটির সুর ভাটিয়ালি—বাংলার নদীর গান। ইন্দিরা দেবী এই সুরে তাঁর নামকীর্তনটি বানিয়েছেন—যাতে হরিকৃষ্ণ মন্দিরের সাধক সাধিকারা সবাই কোরাসে গাইতে পারেন। বাংলা গানটিও সহজেই কোরাসে গাওয়া যায়—খুবই সহজ সুর।

জয় জয় সুন্দর নন্দকিশোর।
জয় জয় দেবী রাধারাণী, মুরলীমনোহর, জয় চিতচোর॥
জয় চিতনন্দন, জয় দুখভঞ্জন, জয় চিরসজ্জন, জয় সুখধাম।
জয় গিরিধারী, হৃদয়বিহারী, কৃষ্ণ মুরারি সুধাময় নাম॥
জয় নারায়ণ, জয় কমলাসন, নিত্য নিরঞ্জন, জয় ঘনশ্যাম।
জয় শিব শঙ্কর উমামনোহর, সীতাবল্লভ রঘুপতি রাম॥
জয় নারায়ণি, জয় তারা জয়, জয় মা দুর্গা, জয় কালী।
জয় ভাগীরথি জননী গঙ্গা, জয় রাধা, জয় বনমালী॥
জয় গুরু নানক, মহাপ্রভু, অরবিন্দ, শ্রীরামকৃষণ কী জয়।
জয় গুরু, জয় গুরু, জয় গুরু, জয় গুরু, জয় হরি হরি চরণনকী জয়।
দেবদেব জয়, ভকতবছল জয়, সন্তনকী ভকতনকী জয়।
জয় গুরু, জয় গুরু, জয় গুরু, জয় গুরু, জয় হরি হরি চরণনকী জয়॥

## চতুর্মাত্রিক

II র্সা র্সা পা পা । মজ্ঞা মজ্ঞা রসা রা I সণ্‌া সা রা মা । পা র্সা -া -া I
জ য় জ য় সুন্ • দ• র নন্ • দ কি শো • • র

I র্সা র্রা র্সনা র্সা । ণধা ণা ধপা ধা I পমা পা মজ্ঞা মা । জ্ঞরা জ্ঞা রসা রা I
জ য় জ• য় দে• • বী• • রা• • ধা• • রা• • ণী• •

I সণ্‌া সা রা জ্ঞা । মা পা ধা ণা I র্সা র্রা র্মজ্ঞা র্রজ্ঞা । র্রর্সা -া -া -া II
মু• র লি ম নো • হ র জ য় চি ত চো • • র

I না না না র্সা । নধা না ধপা ধা I গা পা ধা না । র্রা -া র্সা র্সা I
জ য় চি ত নন্ • দ ন জ য় দু খ ভ ন্ জ ন
জ য় না • রা • য় ণি জ য় তা • রা • জ য়

I না র্সা র্রা র্জ্ঞা । র্রা র্জ্ঞা র্রা র্জ্ঞা I র্সা র্রা র্মজ্ঞা র্রজ্ঞা । র্রর্সা -া -া -া I
জ য় চি র স জ্ জ ন জ য় সু খ ধা • • ম
জ য় মা • দু র্ গা • জ য় কা • লী • • •

## সুরাঞ্জলি

না র্রা র্রা র্সা । র্সা -া র্সা র্রা I না র্রা র্রা র্সা  র্সা -া র্সা -া I
জ য় গি রি ধা ০ রী ০ হৃ দ য় বি হা ০ রী ০
জ য় ভা ০ গী ০ র থি জ ন নী ০ গ ং গা ০

গা মা পা ধা । না র্সনা ধা পা I র্গা -া র্রা র্রা । র্সা -া -া -া I
কৃ ষ ণ মু রা ০ রি সু ধা ০ ম য় না ০ ০ ম
জ য় রা ০ ধা ০ জ য় ব ন মা ০ লী ০ ০ ০

সা মা মা -া । রা পা পা পা I গা ধা ধা ধা । ক্ষা না না না I
জ য় না ০ রা ০ য় ণ জ য় ক ম লা ০ স ন
জ য় গু রু না ০ ন ক ম হা ০ প্র ভূ ০ অ র
দে ০ ব দে ০ ব জ য় ভ ক ত ব ছ ল জ য়

পা র্সা র্সা র্সা । ধা র্রা র্রা র্রা I না র্গা র্রা না  র্সা -া -া -া I
নি ০ ত্য নি র ন্ জ ন জ য় ঘ ন শ্যা ০ ০ ম
বি ন্ দ শ্রী রা ০ ম কৃ ষ ণ কী ০ জ ০ ০ য়
স ন্ ত ন কী ০ ভ ক ত ন কী ০ জ ০ ০ য়

র্গা র্রা র্সা না । ধা না পা ধা I র্রা র্সা না ধা । পা ধা গা পা I
জ য় শি ব শ ং ক র উ মা ০ ম নো ০ হ র
জ য় গু রু জ য় গু রু জ য় গু রু জ য় গু রু

সা রা গা মা । পা ধা না র্সা I র্রা র্গা র্মর্গা র্রা । র্সা -া -া -া I
সী ০ তা ০ ব ল্ ল ভ র ঘু প০ তি রা ০ ০ ম
জ য় হ রি হ রি চ র ণ ন কী০ ০ জ ০ ০ য়

## নীলের ডাক

আয় তুই আজ আয় একলা পাখী, আয় আয় আমার বুকের মাঝে ॥
দেখবি পাখী, এলে কাছে—বুকের মাঝেই আকাশ আছে।
মিথ্যে একা থাকিস্ রে তুই,
জানিস না হায় তাই তো কিছুই,
"প্রেমেই মেলে মুক্তি"—শোন্ ঐ, তোরও বুকের বীণায় বাজে ॥
ভালোবাসাই আরাধনা,
আমাকে জানার সাধনা,
প্রেমের বরেই বাঁধন কাটে, খাঁচা ভাঙে, মরা বাঁচে।
ভালোবাসে যে সে-ই জানে—
পায় পাখা প্রাণ প্রেমের দানে,
সব হারালে সব মেলে—তুই আজো পাখী জানিস না যে।

### ত্রিমাত্রিক

I া া সা । সা রা রা I জ্ঞা -া সরা । জ্ঞা পা -া I
∘ ∘ আয় তুই আজ আয় এ ক লা পা খী ∘

I া া র্সা । ণর্সণা ধা পা I মপা গমা -া । জ্ঞা রা -া I
∘ ∘ আয় তুই আ মার বু কে র মা ঝে ∘

I া া ধা । ণা পধা ধা I ধণা র্রা র্সা । ণা ধা ণা I
∘ ∘ দেখ্ বি পা খী এ ∘ লে কা ছে ∘

I পা -া মা । র্সা ণা ধা I পা গমা -া । জ্ঞা রা -া I
∘ ∘ বু কের মা ঝেই আ কা শ আ ছে ∘

I া া মা । পা না না I র্সা র্সা র্রা । র্সনা র্সা -া I
∘ ∘ মি থ্যে এ কা থা কি স্ রে তু ই
∘ ∘ ভা লো বা সে যে সে ই জা নে ∘

। । র্রা । র্জ্ঞা র্রা র্জ্ঞা I সর্রা র্মা র্জ্ঞা । র্রা র্সা -া I
• • জা নিস না হায় তা৹ ই তো কি ছু ই
• • পায় পা খা প্রাণ প্রে ৹ মে র দা নে •

। । পা । র্সা না র্সা I ধা র্সা ণা । ধা পা ধা I
• • প্রে মেই মে লে মু ক্ তি শোন্ ঐ •
• ৹ প্রে মের ব ন্ধেই বা ধ ন কা টে •

। । মা । পা ধা পা I মপা গমা -া । জ্ঞা রা -া I
৹ • তোর ও বু কের বী ণা য় বা জে •
• • খাঁ চা ভা ঙে ম রা ৹ বাঁ চে ৹

। । সা । রা মা পা I ধা র্সণা র্সণা । ধা পা -া I
৹ ৹ ভা লো বা সাই আ রা ৹ ধ ন ৹

। । মা । পা না র্সা I র্রা -া র্মর্জ্ঞা । র্রা র্সা -া I
• • আ মা কে জা না র সা ধ না •

। । র্সা । র্রা র্সনা র্সা I ণধা ণা পা । ধা র্সা -া I
• ৹ সব হা রা৹ লে স ব মে লে তু ই

। । র্রা । র্সা ণা ধা I পা গমা জ্ঞা । রা রা -া I
• • আ জো পা খী জা নি স্ না যে ৹

## সুরাঞ্জলি

১

অব চল্ বস্ নগর গোপালকে মন, বৃন্দাবন হরিদরশন পায়েঁ।
অব ছাঁড় সকল জঞ্জাল রে মন, যমুনাতট গোবিন্দ গুণ গায়েঁ॥

২

রহে গোবিন্দজীকে দ্বার খড়ে
রহে রাধাজীকে শরণ পড়ে
অব চাকর বন্ নন্দলালকে মন, জো দেবে প্রভুজী হম পায়েঁ॥

৩

না মোহ রহে, না পাপ রহে
না শঙ্কা চিন্তা তাপ রহে
না অপনা পরায়া কোই রহে, সব গোবিন্দজীকে হো জায়েঁ॥

৪

নিত গোবিন্দ গোবিন্দ গায়া করেঁ,
নিত রাধে রাধে ধ্যায়া করেঁ,
অব ডোর হরীপর ডাল দেঁ মন! প্রভু রাখেঁ মারেঁ জো চাহেঁ।

৫

কহতী মীরা: "সুন ব্যাকুল মন!
চল্ জায় বসেঁ অব বৃন্দাবন;
অব জনম জনমকী প্যাস মিটে হম প্রেমসুধা অব পী আয়েঁ॥"
( যহাঁ প্রেমকী যমুনা বহতী, চল্ হমভী ··গরিয়া ভর লায়েঁ )

---

(২) (৩) (৪) (৫) চারটি স্তবকই এক সুরে গেয়।

১

বৃন্দাবনে চল আজ হরি দরশন পেতে চল্ রে মন!
এ-মায়ার খেলা ছেড়ে যমুনার তীরে গাই তার নাম ভজন।

২

দুয়ারে বঁধুর আয় রে আয়
যাচি' চির ঠাঁই রাধার পায়
গোপালের দাস হ'য়ে গাই আয়: "যা দেবে করিব নাথ বরণ

৩

জড়ায়ে না থাকে মোহ কি পাপ
শঙ্কা চিন্তা দুঃখ তাপ
কে আপন পর ছেড়ে সে বিচার তারেই কেবল গণি' আপন।

৪

শুধু হরি হরি গাহিব গান
শুধু রাধারূপ করিব ধ্যান
সব সঁপি তারে জীবনে মরণে তারি শ্রীচরণে চেয়ে শরণ।

৫

মীরা গায়: শোন্ ব্যাকুল মন!
চল চল সেই বৃন্দাবন
জনমান্তর পিপাসা মিটাতে বরি' প্রেমসুধা চিরন্তন
(প্রেমের যমুনা উছল যেথায় ভরিতে গাগরী সেথায় মন!)

---

বাংলা গানটি অবিকল মূল হিন্দী ভজনটির সুরে তালে গাওয়া যায়। কিংবা শুধু তালটি বদলে ত্রিমাত্রিক ন্দ মূল-এর সুরে গাওয়া যায় কিংবা (২) স্তবক ত্রিমাত্রিক ছন্দে গেয়ে (৩) ও (৪) স্তবক চতুর্মাত্রিক ছন্দে য়ে (৫) স্তবক ত্রিমাত্রিক ছন্দে ফিরে আসা যায়। আমি সচরাচর তাল ফের ক'রে থাকি। কিন্তু ইন্দিরা বী মূল হিন্দি ভজনটির প্রতি অন্তরা মীরার সুরে গেয়ে থাকেন একই সুরে তালে।

হম প্রেমনগরকে বাসী হৈঁ, বৃন্দাবন হম হরিগুণ গায়েঁ।
হম মতবারে হৈঁ, উদাসী হৈঁ, কভি আয়েঁ কভী চলে জায়েঁ॥
কভি মধুবনকে হম ফূলবনেঁ,
কভি কুঞ্জগলীকী ধূলবনেঁ,
কভি ডালবনেঁ, কভি মূলবনেঁ, কভি হঁসেখিলে, কভি মুরঝায়েঁ॥
হম যুগ যুগ লাখোঁ রূপ ধরেঁ,
আয়েঁ মন গোবিন্দ প্রীতভরে,
হম প্রেম করেঁ, নিত প্রেম করেঁ, নিত বনে প্রেমমে মিট জায়েঁ॥
কভি যমুনাজীকি তরঙ্গ বনেঁ,
কভি গগনভোরকা রঙ্গ বনেঁ,
কভি গোপীহৃদয়কি উমঙ্গ বনেঁ, কভি শ্যামকি মুরলী হো জায়েঁ॥
কভি রাজা মানিকধারী বনেঁ,
কভি পথকে দীন ভিখারী বনেঁ,
কহে মীরা: "কভী পূজারী বনেঁ, কভি সব খো দেঁ, কভি সব পায়েঁ॥"

আমরা প্রেমের ব্রজবাসী, করি হরিগুণগান, নামভজন।
চলি মাতোয়ারা উদাসী আমরা, আসি যাই—চায় মন যেমন
কভু হই ফুল মধুবনের,
কভু ধূলি প্রেমনিকুঞ্জের,
কভু শাখা কভু শাখী, কভু ফুটে ঝ'রে যাই এলে সাঁঝলগন॥
যুগে যুগে নানা রূপ ধরি,
হরিপ্রেমরসে প্রাণ ভরি,
প্রেমের ব্যাপারী—প্রেমে উচ্ছলি' হই লীন পরে প্রেমমগন।
কভু হই যমুনার তরং,
কথনো গগনে উষার রং,
কথনো গোপীর হিয়ার আবেশ, কথনো বঁধুর বাঁশি মোহন॥
কভু রাজা মণিমালী মহান,
কথনো পথের ভিথারী ম্লান,
কথনো পূজারী, কথনো নিঃস্ব, কথনো বিলাই ধনরতন॥

সা ন্‌া II সা পা পা ধপা । মা গা রা গা I মা ধা ধা গধা । পা -া গা পা I
অ ব চ ল্‌ ব স ন গ র গো পা ০ ল কে ম ন্‌ বৃ ন্‌
অ ব ছাঁ ০ ড় স ক ল জ ন্‌ জা ০ ল রে ম ন্‌ য মু

I র্সা র্সা র্সা র্র্সা । ণা ণা ধা পা I ধা ধা পমা গা । রা -া সা ন্‌া II
দা ০ ব ন হ রি দ র শ ন পা ০ য়ে ০ অ ব
না ০ ত ট গো ০ বিন দ গু ণ গা ০ য়েঁ ০ র হে

I সরা গা গা রা । রগা মা মা গা I গমা পা পা ধা । পা -া পা পা I
গো ০ বিন্‌ দ জী ০ কে ০ দ্বা ০ র খ ড়েঁ ০ র হে

I র্সা -া র্সা র্রা । র্সণা -া ধা পা I ধা ধা পমা গা । রা -া সা ন্‌া I
রা ০ ধাঁ ০ জী ০ কে ০ শ র ণ প ড়ে ০ অ ব

I সা পা পা ধপা । মা গা রা গা I মা ধা ধা ণধা । পা -া গা পা I
চা ॰ ক র ব ন্ ন ন্দ লা ॰ ল কে ম ন্ জো ॰

I পধা র্সা র্সা র্রর্সা । ণা ধা পা পা I ধা ধা পমা গা । রা -া সা ন্া II
দে ॰ রে - প্র ভু জী ॰ হ ম পা ॰ য়েঁ ॰ অ ব

(৩) (৪) ও (৫) স্তবক (২) স্তবকের সুরে গেয়—"রহাঁ প্রেমকি ···লায়েঁ" চরণটিও "অব ছাড়···· গায়েঁ"র সুরে গেয়।

এর পরে অবিকল এই সুরে ও তালে পরের দুটি ব্রজগোপীর গান গাওয়া চলবে।

১

চল রি সখী বৃন্দাবন জায়েঁ,
হিল মিল আজ হরিগুণ গায়েঁ,
গোবিন্দজীকে দরশন পায়েঁ
নর-নারী সব ধাবত হৈঁ ॥

২

আজ কাজ সব ছোড় চলেঁ রী!
আজ তো বন্ধন তোড় চলেঁ রী!
প্রীত হরী সংগ জোড় চলেঁ রী!
আজ মুরলিয়া বুলাবত হৈঁ ॥

৩

আজ রহেঁ না কোঈ পরায়ে,
আজ সখী সব জগ অপনায়ে,
হরী প্রেমমে ইক হো জায়েঁ,
প্রেমকে ঠাকুর আবত হৈঁ ॥

৪

নাচত গাবত আজ চলেঁ রী!
চল রি সখী, কর সাজ চলেঁ রী!
আজ মিলনে মহারাজ চলেঁ রী!
বনঠন মীরা গাবত হৈঁ ॥

১

চল্ সখী যাই বৃন্দাবনে
সবে মিলে গেয়ে হরি বরণে,
দরশন পেতে এ স্থলগনে
নর নারী সব দেখ লো ধায়ে!

২

সব কাজ ছেড়ে চল্ ওপারে,
বন্ধন কেটে বরি' উদারে,
প্রেমডোরে বেঁধে চির সখারে,
বাঁশিসুরে ডাকে সে উভরায়।

৩

পর যেন কেউ না থাকে আর
নিখিলে আপন করি আমার
এক হব লভি সঙ্গ তার
প্রেমনাথ ডাকে : আয় রে আয়!

৪

নেচে গেয়ে চল চিরচরণে
আলো সাজে সেজে বৃন্দাবনে
বঁধুয়ার সাথে মধুমিলনে—
মীরাদাসী মহানন্দে গায় ॥

II র্সা র্সা র্সা র্সা । ধনা ধনা ধপা -া I গপা গপা ধা র্সা । ধর্সা ণা ধা -া I
চ ল রি স খী ০ বৃ ন্ দা০ ০০ ব ন জা০ ০ য়েঁ ০
আ ০ জ র হেঁ ০ না ০ কো০ ০০ ই প রা০ ০ য়ে ০

I র্সা র্সা ণর্সণা ধা । পধপা মা গা রগা I রসা রা গা মা । রগা রগা রসা -া I
হি ল মি০০ ল আ০০ ০ জ হ রী ০ গু ণ গা ০ য়েঁ ০
আ ০ জ০০ স খী০০ ০ স্ ব জ গ অ প না ০ য়েঁ ০

I সরা গা রগা মা । গমা পা ক্ষপা ধা I পধা র্সা নর্সা র্রা । র্সণা র্সণা ধা পা I
গো০ ০ বিন্ দ জী০ ০ কে০ ০ দ০ র ০শ ন পা ০ য়েঁ ০
হ০ রী ০০ প্রে ০০ ম মে০ ০ ই০ ক হো ০ জা ০ য়েঁ ০

I রা র্রা র্রা -া । র্সর্রা র্গা র্রা র্সা I না পা ধা র্রা । র্সা -া -া -া II
ন র না ০ রী০ ০ স ব ধা ০ র ত হৈঁ ০ ০ ০

I সা পা পা পা । -া পা পা পা I ক্ষপা ধা পা ধা । পমা গমা গা রা I
আ ০ জ কা ০ জ স ব ছো০ ০ ড় চ লেঁ ০ রী ০
না ০ চ ত গা ০ র ত আ০ ০ জ চ লেঁ ০ রী ০

I রা -া রা গা । গমা ধা পা পা I পমা গমা গরা গা । রসা রা সা -া I
আ ০ জ তো ব ন্ ০ ধ ন তো০ ০০ ড়০ চ লেঁ০ ০ রী ০
চ ল রি স খী০ ০ ক র সা০ ০০ জ০ চ লেঁ০ ০ রী ০

I সরা মরা মা পা । ণা ধণা মা পা I মপা না না র্সা । নর্সা র্রা র্সণা ধপা I
প্রী০ ০০ ত হ রী ০ স ঙ্গ জো০ ০ ড় চ লেঁ০ ০ রী০ ০০
আ০ ০০ জ মি ল ন ম হা রা০ ০ জ চ লেঁ০ ০ রী০ ০০

I র্রা -া র্রা র্রা । র্সর্রা র্গা র্রা র্সা I না পা ধা র্রা । র্সা -া -া -া II
আ ০ জ মু র০ লি য়া বু লা ০ র ত হৈ ০ ০ ০
ব ন ঠঁ ন মী০ ০ রা ০ গা ০ র ত হৈ ০ ০ ০

"আজ মুরলিয়া বৃন্দাবন হৈ" গেয়ে সার্গম গাওয়া চলবে :

I না র্সা র্গা র্রা । না -া র্সা -া I ধা না র্রা র্সা । না -া পা -া I
নি সা গা রে নি • সা • ধা নি রে সা নি • পা •

I হ্মা পা র্সা না । ধা -া পা -া I ধপা মা গা রা । সা -া -া -া I
মা পা সা নি ধা ◦ পা ◦ পা মা গা রে সা ◦ ◦ ◦

I সা গা রা ন্‌া । সা -া -া -া I পা না ধা হ্মা । পা -া -া -া I
সা গা রে নি সা ◦ - ◦ পা নি ধা মা পা ◦ ◦ ◦

I র্সা র্গা -া র্রা । র্সা না -া ধা I গা পা -া ধা । র্সা -া -া -া I
সা গা ◦ রে সা নি ◦ ধা গা পা ◦ ধা সা • • ◦

I র্সা র্সা -া র্সা । ধা ধা -া ধা I পা পা -া পা । গা -া -া -া I
সা সা • সা ধা ধা ◦ ধা পা পা • পা গা ◦ • •

I সা রা -া গা । না ধা -া পা I গা পা -া র্রা । র্সা -া -া -া I
সা রে • গা নি ধা · পা গা পা • রে সা ◦ ◦ ◦

I র্গা র্গা র্রা র্রা । র্সা র্সা ধা র্সা I না -া -া -া । র্রা র্রা র্সা র্সা I
গা গা রে রে সা সা ধা সা নি ◦ ◦ ◦ রে রে সা সা

I না না পা না । ধা -া -া -া I র্সা র্সা না না । ধা ধা হ্মা ধা I
নি নি পা নি ধা ◦ ◦ ◦ সা সা নি নি ধা ধা মা ধা

I পা -া -া -া । না না ধা পা I হ্মা গা রা গা । সা -া -া -া I
পা • • ◦ নি নি ধা পা মা গা রে গা সা ◦ • ◦

বলাবাহুল্য (১) (৩) এক সুরে গেয়, (২) (৪) এক সুরে। (২) ও (৪)-এর সুর আমি একটু বদলে দিয়েছি। ইন্দিরা গায় মীরার সুরে চারটি স্তবকই—অর্থাৎ (১)-এর সুরে।

১

কহীঁ ঐসা ন হো জায়ে কহীঁ ঐসা ন হো জায়ে :
বিনা পায়ে হরী দরশন য়ে নৈনা বন্দ হো জায়ে !

২

জো মন কা মান টুটা না—হরী ক্যা তুম ন আও গে ?
জো মায়া জাল ছুটা না—দরশ ক্যা না দিখাও গে ?
তিসায়ে হৈঁ বড়ে নৈনা, তিসায়ে য়ে ন রহ জায়েঁ ।

৩

মৈ জানূ—দোষ হৈঁ লাখোঁ, হৈ পাপী তাপী মন মেরা,
হরী তুম ভকতবৎসল হো, দয়াময় নাম হৈ তেরা ।
পতিত পাবন কহাও কুঁ্যা পতিত জো শরণ ন পায়ে ?

৪

কহে মীরা : সুনো প্রভুজী, তুম্হে অব আনা হী হোগা
বিনা তেরে নহীঁ কোঈ, হমে আপনানা হী হোগা
শরণ তুমহী ন দো প্রভুজী, শরণ হমসে কহাঁ পায়ে ?

১

এমন যেন বন্ধু না হয়, এমন না হয় এই জীবনে
তোমার দরশন বিনা না মুদি দুনয়ন বেদনে ।

২

মনের অভিমান যদি না যায়—তুমি কি আসবে না হায় ?
মায়া জাল না ছিন্ন হ'লে দেবে না কি দেখা আমায় ?
কাঁদে নয়ন তৃষায়—হবে তৃষাই কি সার এ ভুবনে ?

৩

জানি—আমার দোষ অগণন, পাপী তাপী আমার এ-মন
শুধু কৃপাসিন্ধু তোমার নাম নয় কি পতিতপাবন ?
এ-নাম কেন নিলে—যদি পাপী না পায় ঠাঁই চরণে ।

৪

গায় মীরা . 'নাথ, বলি শোনো : হবেই হবেই হবে আসতে তোমায়
তুমি ছাড়া নেই কেউ যার—করতে হবেই আপন গো তায় ।
শরণ যদি না দাও তুমি—মিলবে শরণ কার বরণে ?

র্সা II ণা -া দা মা । পা -া -া মজ্ঞা I রা -া সা রা । পা -া পা পা I<br>
ক হীঁ ০ ঐ ০ সা ০ ০ ন হো ০ জা ০ য়ে ০ ০ ক

॥<br>
I রা মা জ্ঞরা সা । পা -া -া র্সা I ণা -া দা -া । পা -া -া পা I<br>
হীঁ ঐ ০ ০ সা ০ ০ ন হো ০ জা ০ য়ে ০ - বি

I রা মা জ্ঞা রা । সা -া -া রা I সণ্া -া সা রা । মা -া -া রা I<br>
না ০ পা ০ য়ে ০ ০ হ রী ০ দ র শ ০ ন য়ে

I মা রা মা -া । পা -া -া র্সা I ণা -া দা -া । পা -া -া II<br>
নৈ ০ না ০ ব ০ ন্ দ হো ০ জা ০ য়ে ০ ০

পা I রা মা জ্ঞা রা । সা -া -া রা I সণ্া -া সা রা । মা -া -া রা I<br>
জো ম ন্ কা ০ মা ০ ০ ন টু ০ টা ০ না ০ ০ হ

I মা রা মা -া । পা -া -া র্সা I ণা -া দা -া । পা -া -া মা I<br>
রী ০ ক্যা ০ তু ০ ম্ ন আ ০ ও ০ গে ০ ০ জো

I মা -া পা দা । র্সা -া -া র্সা I র্সা -া ণা র্রা । র্সা -া -া ণা I<br>
মা ০ য়া ০ জা ০ ০ ল ছুঁ ০ টা ০ না ০ ০ দ

I ণা -া র্সা র্রা । র্সর্রা র্জ্ঞা -া র্রা I র্সণা -া পা র্রা । র্সা -া -া র্সা I<br>
র শ ক্যা ০ না০ ০ ০ দি খা ০ ও ০ গে ০ ০ তি

I ণা র্সা ণা দা । পা -া -া র্সা I ণা -া দা -া । পা -া -া মা I<br>
সা ০ য়ে ০ হৈঁ ০ ০ ব ড়ে ০ নৈ ০ না ০ ০ তি

I রা মা রা মা । পা -া -া র্সা I ণা ণা দা -া । পা -া -া II<br>
সা ০ য়ে ০ য়ে ০ ০ ন র হ জা ০ য়ে ০ ০

---

২, ৩, ৪ স্তবক একই সুরে গেয়। মূল হিন্দি ভজনটির সুরে তালে বাংলা অনুবাদটি সহজেই গাওয়া যাবে

১

ক্যা তন মাঁজতা মেরে ভাঈ? ইকদিন মাটীমে মিল জানা।
জীৱন বাদল জল হৈ ভাঈ! য়ে তো ধূলীবীচ সমানা।
মাটীকা তন তেরা য়ে ফির মাটীমে মিল জানা॥

২

ভোর ভয়ে মীরা কহে: "জাগরে মন, জাগ।
হরী ভজন কী বেলা মনুৱা! অব তো নিঁদিয়া ত্যাগ।
ইকদিন্‌ মাটীমে মিল জানা॥"

৩

সাঁঝ ভয়ে মীরা কহে: "পট মন্দিরকে খোল্‌।
মৈ মেরীমে বীত গয়া দিন, অব তো গোবিন্দ বোল্‌
(দীপ ধরনকী বেলা মনুৱা! রাধেগোবিন্দ বোল্‌)
ইকদিন মাটীমে মিল জানা॥"

৪

পীর ভয়ে মীরা কহে: "অব ক্যা সোচ ৱিচার?
তু জানে তট লগী হৈ নৈয়া, য়ে তো পড়ী মঝধার।
ইকদিন মাটীমে মিল জানা।"

৫

হরষ ভয়ে মীরা কহে: "মন য়ে নহী বিসার
নিত না বগিয়া কোয়ল গায়ে, নিত ন রহেগি বহার।
ইকদিন মাটীমে মিল জানা॥"

৬

অন্ত ভয়ে মীরা কহে: "মূরখ মন! নহি ভোল।
ভগতনকে ভগৱান রখৈয়া, নাম হরীকা বোল।
(জনম মরণকে সাথী প্রভুজী, নাম হরীকা বোল॥)"

এ-মূল হিন্দি গানটি অবিকল বাংলা অনুবাদের সুরে গাওয়া যায়—কেবল চতুর্মাত্রিক ছন্দে এই যা। সুরটি এত সহজ যে বাংলা গানটির সুর আয়ত্ত হ'লে হিন্দিতেও স্বচ্ছন্দেই সেই সুর বসানো যাবে।

১

এত  আদর কেন এ-দেহের মিশাবে মাটিতে যে একদিন ?
ভাই,  জীবন মেঘের জলের মতন হবে শেষে ধূলিলীন :
তোর  মাটির এ-তনু আবার মিশাবে মাটিতে রে একদিন।

২

ভোরে  মীরা গায় : "মন! জাগরে এখন, ওঠ জেগে আয় আয়!
এল  হরিভজনের লগন, ঘুমাবি কত আর, হায় হায়!
এ-দেহ হবে শেষে ধূলিলীন।"

৩

সাঁঝে  মীরা গায় : মন! খোল্‌রে এখন মন্দির-দ্বার খোল্‌!
আজো  'আমি ও আমার' করিসে নে আর বল শুধু হরি বোল।
( এল  সন্ধ্যা দেবার লগন এবার, রাধেগোবিন্দ বোল। )
এ-দেহ হবে শেষে ধূলিলীন।"

৪

এলে  বেদনা গহন মীরা গায় : "মন! মজিলি এ কী মায়ায় ?
ভেবে :  ভিরায়েছে কূলে তরী—যে অকূলে ধায় মাঝ দরিয়ায়।
এ-দেহ হবে শেষে ধূলি লীন।"

৫

এলে  সুখের প্রভাত মীরা গায় : "মন! ভুলিস নে বারে বারে :
চির  দিন নন্দনে গায় না কোকিল, বসন্ত থাকে নারে!
এ-দেহ হবে শেষে ধূলিলীন।

৬

মীরা  গায় দিনান্তে : "ওরে ভোলা মন! ছাড়িস নে তুই হাল,
কর  হরি নাম, রাখে ভক্তেরে ভগবান্‌ সে-দীন দয়াল,
( সে যে  জনমে মরণে সাথী, নাম তার কর না সাঁঝ সকাল। )"

I সা রা ধ্া সা I রা পা -া ধা । পা -া মা পা I গা -া মা গা । রা গা সা রা I
ক্যা • ত ন  মা • • জ  তা • মে রে  ভা • ঈ •  ই ক দি ন

I গা -া গা মা । গা -া রা গা I সরা -া সা -া সা রা ধ্া সা I
মা ॰ টী ॰ মে ॰ মি ল্ জা ॰ না ॰ জী ॰ ব ন্

I রা মা মা মা । মা মা মা পা I পা -া পা -া । পা -া পা ধা I
বা ॰ দ ল জ ল হৈ ॰ ভা ॰ ঈ ॰ য়ে ॰ তো ॰

I ধা র্সা র্সা -া । না -া ধা না I পধা -া পা -া । মা -া -া -া I
লী বী ॰ চ স মা না ॰ ॰ ॰ ॰

I মা -া মা ধা । ধা -া ধা পা I পা -া পা ধা । পা -া মা -া I
মা ॰ টী ॰ কা ॰ ত ন তে ॰ রা ॰ য়ে ॰ ফি র

I মা -া মা ধা । পা -া মা পা I গমা -া গা -া । মা গা সা রা I
মা ॰ টী ॰ মে ॰ মি ল জা ॰ না ॰ ই ক দি ন

II গা -া গা পা I গা -া রা গা I সরা -া সা -া । -া -া -া -া I
মা টী মে মি ল জা ॰ না ॰ ॰ ॰ ॰

I সা রা রা মা । মা -া মা পা I পা -া -া পা । প়া -া মা -া I
ভো ॰ র ভ য়ে ॰ মী ॰ রা ॰ ॰ ক হে ॰ ॰ ॰
সাঁ ॰ ঝ ভ য়ে ॰ মী ॰ রা ॰ ॰ ক হে ॰ ॰ ॰

I মা ধা -া পা । ধা -া পা ধা I মপা -া -া -া । -া -া -া -া I
জা ॰ ॰ গ রে ॰ ম ন জা ॰ ॰ ॰ ॰ ॰ ॰ গ্
প ট ম ন্ দি র কা ॰ খো ॰ ॰ ॰ ॰ ॰ ॰ ল্

I মা ধা -া ধা । ধা -া ধা পা I পা -া পা ধা । পা পা মা -া I
হ রী ॰ ভ জ ন কী ॰ বে ॰ লা ॰ ম নু য়া ॰
মৈ ॰ মে ॰ রী ॰ কে ॰ বী ॰ ত গ য়া ॰ দি ন

I মা -া মা ধা । পা পা মা পা I গা মা গা -া । রা গা সা রা II
অ ব তো ০ নি দি য়া ০ ত্যা ০ ০ গ ই ক দি ন
অ ব তো ০ গো ০ বি ন্দ বো ০ ০ ল ই ক দি ন

বাকি তিনটি স্তবক প্রথম দুটি স্তবকের সুরেই অবিকল গেয়। দুটি বন্ধনীর মধ্যে যে দুই চরণ আছে তারা "মৈ মেরীকে…বোল্" সুরেই গেয়। অর্থাৎ প্রতি স্তবকের দ্বিতীয় চরণের সুরে। খুবই সহজ সুর, তাই প্রতি চরণের কথাগুলি আলাদা বসানো হ'ল না স্বরলিপির নিচে স্থান সংক্ষেপার্থে।

সরা ধ্সা I রা রমা পধা I পা মা পা I গা গা মগা । রগা সা রা I
এ ত আ দ০ ০র কে ন এ দে হে র মি০ শা বে

I গা গা মা । গা রা গা I সরা সা -া । ‖ -া সরা ধ্সা I
মা টি তে যে এ ক দি ০ ০ ন্ ভা০ ০ই

I রা মা মা । মা মা পা I পা পা পা । পা পা ধা I
জী ব ন মে ঘে র জ লে র ম ত ন

I ধা র্সা র্সা । না ধা না I পর্ধা পা -া । মা মা -া I
হ বে শে যে ধূ লি লী ০ ০ ন্ তো র

I মা মা ধা । ধা ধা ধপা I পা পা ধা । পা পা মা I
মা টি র এ ত সু০ আ বা র মি শা বে

I মা মা ধা । পা মা পা I গমা -া -া । মগা রসা রা I
মা টি তে রে এ ক দি ০ ন এ০ দে০ হ

II গা গা পা । গা রা গা I সরা -া -া । -া -া ‖ -া I
হ বে শে যে ধূ লি ০ ০ ০ ০ ন

সা সা I সা রা রা । মা মা পা I পা -া পা । পা পা মা I
ভো রে মী রা গা য় ম ন জা গ্ রে এ ন্
সাঁ ঝে মী রা গা য় ম ন খো ল্ রে এ ন্

মা ধা ধা । ণধা পা ধা I মপা মা -া । -া মা মা I
ও ঠ্ জে গে আ য় আ ০ ০ য় এ ল
ম ন্ দি র দ্বা র খো ০ ০ ল্ আ জো

মা ধা ধা । ধা ধা পা I পা পা ধা পধপা মা মা I
হ রি ভ জ নে র ল গ ন ঘু ০ ০ মা বি
আ মি ও আ মা র ক রি স নে ০ ০ আ র

I মা ধা পা । মা মা পা I গমা গা -া । মগা রসা রা II
আ র ক ত হা য় হা য় এ ০ দে ০ হ
ব ল শু ধু হ রি বো ল এ ০ দে ০ হ

তৃতীয় চতুর্থ পঞ্চম ও ষষ্ঠ স্তবক দ্বিতীয় স্তবকের সুরে গেয়। বন্ধনীর মধ্যে অংশটুকু পাঠান্তর "এল হরিভজনের হায় হায়" সুরে গেয়। সুর খুবই সহজ তাই শেষ তিন স্তবকের স্বরলিপি আলাদা দেওয়া হ'ল না। ইতি—

—স্বরলিপিকার

১

ও নীলকে তারো ! ও রাতকে প্যারো !
দেখা হৈঁ কহীঁ বোল তো ঘনশ্যাম হমারে,
ইন নৈনকে তারে ?
হৈ চন্দ্রবদন পীতবসন মাল গলে হৈ
শির মোর মুকুট রাধা নিকট ঝুম চলে হৈ।

২

বেহাল তরঙ্গো ! যমুনাকি উমঙ্গো !
দেখে হৈ কহীঁ বোলো তো গোপাল হমারে,
জীবনকে সহারে ?
বহ সাজ সজা ঘাটপে আ নাচে হৈ গায়ে।
বহ সখিয়োঁকে সঙ্গ অপনে হি রঙ্গ রাস রচায়ে

৩

কোয়েলিয়া দিবানী ! ও কুঞ্জ কি রাণী !
দেখে হৈঁ কহীঁ বোল সখী, নাথ হমারে,
গোকুলকে দুলহারে ?
বহ লগন লগা, প্রীত জগা ছোড় গয়ে হৈঁ।
হম জনম জনম উনকে থে,উনকে হি রহে হৈঁ

তৃতীয় স্তবকটি প্রথম স্তবকের সুরে গেয়

১

নীলের তারা উজ্জ্বলা ! সাঁঝের প্রেমে বিহ্বলা !
তুই বল্ না দেখেছিস কি কোথাও সে-নীলমণিকে,
আমার নয়নমণি যে ?
যার ইন্দু-আনন, পীতবসন কণ্ঠে দোলে মালা,
শিখি-চূড়া মাথায়—যার পাশে ভায় রাধা ব্রজবালা ?
নীলের তারা উজ্জ্বলা…নয়নমণি যে ?

২

নীল লহর উন্মনা ! যমুনার শিহরকামনা !
তুই বল্না না দেখেছিস কি কোথাও ভুবনমণিকে,
আমার জীবনমণি যে ?
সেজে অতুল সাজে নিতুই নাচে গায় যে অবিরাম,
গোপী সখীর সঙ্গে আপন রঙ্গে রাস রচে সুঠাম ?
নীল লহর উন্মনা…জীবনমণি যে ?

৩

কোকিল-রাণী উচ্ছ্বাসী ! প্রেমের কুঞ্জবিলাসী !
তুই বল্না দেখেছিস কি কোথাও আমার গোপালকে,
ব্রজের নন্দদুলাল যে ?
যে বেসে ভালো বাসিয়ে ভালো গেছে ছেড়ে হায়,
আমি জনম জনম ছিলাম তারি—রইব তারি পায় ?
কোকিল-রাণী উচ্ছ্বাসী !…নন্দদুলাল যে !

I র্সা র্সা -া I পা পা দা । পা -া দা I পমা -া পা । মগা মা -া I
নী লে র তা রা • উ জ্ জ্ব লা • • সাঁ ঝে র
ও • • নী • ল কে তা • রো • • ও • •

I সা ঋা -া । গা মা পা I পা -া -া । -া র্সা -া I র্সা র্মা র্জ্ঞর্মর্জ্ঞা । র্ঋা র্সা -া I
প্রে মে • বি • হ্ব লা • • • তু ই ব ল্ না দে খে •
ত কে প্যা • রো • • • দে • খে • হৈঁ ক হীঁ •

I পা র্সা র্ণসণা । দা পা -া I মগা মা -া । পা ণদা -া I পা -া দা । পমা পা-া I
ছি স কি কো থা ও সে নী ল ম ণি ॰ কে ॰ ॰ আ মা র
বো ॰ ল তো ষ ন শ্যা ॰ ম হ মা ॰ রে ॰ ॰ ই ॰ ন

I সা মা -া । জ্ঞমজ্ঞা ঋা -া I সা -া -া । -া সা -া I সা -া ঋা জ্ঞা সা -া I
ন য় ন ম ণি ॰ যে ॰ ॰ ॰ যা র ই ন্ দু আ ন ন
নৈ ॰ নো কে তা ॰ রে ॰ ॰ ॰ হৈ ॰ চ ন্ দ্র ব দ ন

I পা -া দা । ণা পা -া I র্সা -া র্ঋা র্জ্ঞা র্রজ্ঞা -া I র্ঋা র্সা -া । -া র্সা র্ঋা I
পী ॰ ত ব স ন ক ন্ ঠে দো লে ॰ মা লা ॰ ॰ শি খি
পী ॰ ত ব স ন মা ॰ ল গ লে ॰ হৈঁ ॰ ॰ ॰ সি র

I র্জ্ঞা র্রা -া । র্সা -া I র্সা ণা ধণা দা পা -া I সা ঋা -া । গা মা -া I
চূ ড়া ॰ মা থা য় যা র পা শে ভা য় রা ধা ॰ ব্র জ ॰
মৌ ॰ র মু কু ট রা ॰ ধা নি ক ট ঝ ॰ ম চ লে ॰

I পা র্সা -া । -া II
বা লা ॰
হৈঁ ॰ ॰

সা -া I ঋা সা -া । ণদ্‌া -া ণ্‌া I সা -া জ্ঞা । রা জ্ঞা -া I
নী ল ল হ র উ ন্ ম না ॰ য মু না র

I জ্ঞা মা -া । রজ্ঞা -া ঋা I সা -া -া । -া সা -া I সা -া ঋা । জ্ঞা মা -া I
শি হ র কা ম না ॰ ॰ ॰ তু ই ব ল্ না দে খে ॰

I পা -া দা । ণা র্সা -া I র্জ্ঞা র্জ্ঞা -া । র্জ্ঞা র্ঋা -া I র্সা -া -া । -া র্সা র্ঋা I
ছি স কি কো থা ও ভু ব ন ম ণি ॰ কে ॰ ॰ ॰ আ মার

I র্ণা র্সা -া । র্দা র্ঋর্ধা -া I র্সা -া -া । -া র্সা র্সা I র্ঋা র্সা -া । ণধা ণা -া I
জী ব ন ম ণি • যে • • • সে যে অ তু ল সাঁ জে •

I র্সা ণা -া । দপা দা -া I পা মা পা । মজ্ঞা মা -া I ণা -া -া । -া ণা ণা I
নি তু ই না চে • গা য় সে অ ভি • রা • • ম গো পী

I র্মা র্জ্ঞা -া । র্ঋা -া র্সা I ণা দা -া । পা -া মা I জ্ঞা -া মা । ঋজ্ঞা -া ঋা I
স খী র স ং গে আ প ন র ং গে রা স র চে • শ্য

I সা -া -া । -া I
ঠা • ম

১

ইৎনা করো হরীজী—জব অন্তকাল আয়ে,
হরিনাম মুখসে লেতে য়ে নৈন বন্দ্ হো জায়ে

২

কিৎনা সমা গঁবায়া!
জো পানা থা ন পায়া!
জীবন হৈ চলতা পল পল,
আয়ে ন আয়ে অব কল,
প্রভু, তুম ন দূর হোনা—জব অন্তকাল ছায়ে।
অপনানা তুম হরীজী—জব সব বনেঁ পরায়ে॥

৩

অপনা জিন্হেঁ বনায়া,
কোঈ ন কাম আয়া,
অব সাঁঝকী হৈ বেলা,
প্রাণী হুআ অকেলা,
অব তুম হি সাথ দেনা—জব মন তুম্হে বুলায়ে
জব তোড় সারে বন্ধন য়হ শরণ তেরি চাহে।

৪

অব ছোড় জগত সারা
ইক তেরা লুঁ সহারা,
গঙ্গাকা হো কিনারা,
মুখ নাম তেরা প্যারা,
প্রভু, সামনে আ জানা—মীরা জো শ্যাম গায়ে।
তুম হাথ পকড় লেনা—আউ তুম্হারে পায়ে।

এই প্রার্থনা—শেষে দিন আমার আসিবে বন্ধু যবে,
যেন জপিতে জপিতে নাম তোমার মুদি এ-নয়ন ভবে

কত কাটায়েছি কাল দিনে দিনে এ-ভুবনে,
ছিল পাবার যে-ধন হ'ল না পাওয়া সে-ধনে,
ঢলে পলে পলে বেলা, দেখ ঐ বেলা যায়!
যদি রবি আর কলি উদয় না হয় হায়,
দূরে থেকো না—ঘনাবে অন্তিম ছায়া যবে,
কোরো আপন আমায়—পর হবে যবে সবে।

আমি যাদের আপন বলেছি এ-বসুধায়,
গেছে মিলায়ে তাহারা—কে জানে নাথ কোথায়!

আজ ছায়াদল নামে বন্ধু, সন্ধ্যাবেলা,
নাই সঙ্গী কেহই, আমি যে বড়, একেলা
এসো কাছে চিরসাথী—ডাকিব তোমায় যবে,
কেটে বন্ধন—চেয়ে শরণ তব নীরবে।

ছিল প্রিয় পরিজন যারা নাথ সংসারে,
দিয়ে বিদায় বরণ করেছি শুধু তোমারে।
হ'য়ে গঙ্গার তটে অন্তর্জলী শ্যাম
আমি জপিব তোমারি মধুনাম অবিরাম,
এসো এসো কাছে—মীরা চাহিবে শরণ যবে
হাত ধ'রে রাঙা পায় জানি তায় টেনে লবে।

সা -া I র্সা না ধা । ক্ষপা গা মা I ধা গধা পা । ক্ষপা মা গমা I
ই ত না ০ ক রো ০ ছ রী ০ জী ০ জ ব০

I গা -া মা । ধপা ক্ষপা মা I রগা রগা রসা । -া সা সা I
অ ত কা ০ ল আ ০ য়ে রি

I পা -া পা । গা ধা ধা I ক্ষা না না । -া র্সনা ধপা I
না থ সে লে তে ০ য়ে০

I র্সা -া র্সধা । র্রা -া র্সা I র্গর্রা -া র্সা । -া II
নৈ ০ ন ব ন্দ্ হো জা ০ য়ে ০

সা -া I র্সা -া না । র্সনা ধপা ক্ষপা I গমা -া গা । -া গা -া I
কি ত না ০ স মাঁ ০ গঁ য়া জো ০
ছো ড় ত সা রা ই ক

I মধা পমা গা । গপা মগা রা I রমা গরা সা । -া সা রা I
পা ০ না থা ০ ন পা ০ য়া জী
তে ০ রা সুঁ ০ স হা ০ রা গ

I ন্া সা রা । গা মা পা I ধা না ধপা । -া পা ধা I

ব ন হৈ ঢ ল্ তা প ল প ল আ ০

গা ০ কা হো ০ কি না ০ রা ০ মু খ

I গা মা পা । ধা না র্সা I র্রা র্গা র্র্সা । -া র্সা র্রা I

য়ে ০ ন আ ০ য়ে অ ব ক ল্ প্র ভু

না ০ ম তে ০ রা প্যা ০ রা ০ প্র ভু

I না -া র্রা । র্সা -া র্রা I না র্রা র্সা । -া র্সা র্র্সা I

তু ম ন দূ ০ র হো ০ না ০ জ ব

সা ০ ম নে ০ আ জা ০ না ০ মী ০

I না র্সা না ধনা পা ধা I নর্সা নধা পা । -া র্সা -া I

অ ন্ ত কা ০ ল ছা ০ য়ে ০ অ প

রা ০ জো খা ০ ম গা ০ য়ে ০ তু ম

I নর্সা র্রা র্রা । র্সর্রা র্মা র্গা I র্রা র্গা র্রা । র্সা র্সা র্সা I

না ০ না তু ম হ রী ০ জী ০ জ ব

হা ০ থ প ক ড় ·লে ০ না ০ আ ০

I সা রা গা । পা ধা না I র্গা র্রা র্সা । -া II

স ব ব নে ০ প রা ০ য়ে ০

উ ০ তুম্ হা ০ রে পা ০ য়ে ০

সা সা I র্সা -া র্সা । পা -া পা I না -া মা । -া মা -া I

অ প না ০ জিন হেঁ ০ ব না ০ য়া ০ কো ০

I ধা -া ধা । গা -া গা I পা -া সা । -া সা রা I

ঈ ০ ন কা ০ ম আ ০ য়া ০ অ ব

I ন্‌া সা রা । গা মা পা I ধা না ধপা । -া পা ধা I
সাঁ • ঝ কী • হৈ রে • লা • প্রা •

I গা মা পা । ধা না র্সা I র্রা র্গা র্রর্সা । -া র্সা র্রা I
ণী • ছ আ • অ কে • লা • অ ব

I না না র্রা । র্সা -া র্রা I না র্রা র্সা । -া র্সা র্রর্সা I
তু ম হি সা • থ দে • না • জ ব

I না র্সা না । ধনা পা ধা I নর্সা নধা পা । -া র্সা -া I
ম ন তুম্‌ হে • বু লা • য়ে • জ ব

I নর্সা র্রা র্রা । র্সর্রা র্মা র্গা I র্রা র্গা র্রা । র্সা র্সা র্রর্সা I
তো • ড় সা • রে ব ন্‌ ধ ন য়ে •

I সা রা গা । পা ধা না I র্গা র্রা র্সা । -া II
শ র ণ তে • রি চা • হে •

---

বাংলা অনুবাদটি অবিকল এই সুরে তালেই গেয়।

১

ও মেরে সপনোকে তারে !
কৌন হো, তুম কৌন হো ?
কৌন হো, প্রীতম হমারে,
কৌন হো, তুম কৌন হো ?

২

তুমসে নাতা হৈ ন রিশ্‌তা, জান না পহচান হৈ।
লেন হৈ না দেন তুমসে—লাভ না নুকসান হৈ।
ফির ভি সব জগসে হো প্যারে—কৌন হো তুম কৌন হো ?
কৌন হো, প্রীতম হমারে—কৌন হো, তুম কৌন হো ?

৩

লাখোঁ হী ধুন কান সুনতে, তেরি ধুন তো আয়ে না।
নৈন লাখোঁকো হি দেখেঁ, দেখ তুমকো পায়েঁ না।
ফির ভি হো নৈনোকে তারে—কৌন হো, তুম কৌন হো ?
কৌন হো, প্রীতম হমারে—কৌন হো তুম কৌন হো ?

৪

বৈঠী হূঁ সংসারমে, ঘরকাজমে মৈ চুর হূঁ।
দূর তুমসে হূঁ নহীঁ, সংসারসে হী দূর হূঁ।
মীত কৈসে হো নয়ারে—কৌন হো, তুম কৌন হো ?
কৌন হো, প্রীতম হমারে—কৌন হো, তুম কৌন হো !

৫

কিস জনমমে কিস জগতমে তুমকো দেখা থা কহীঁ ?
থী লগন ঐসী লগী—তো আ.জ তক ছুটে নহীঁ।
তোড় বন্ধন দেতে সারে—কৌন হো, তুম কৌন হো ?
কৌন হো, প্রীতম হমারে—কৌন হো, তুম কৌন হো ?

৬

কৌন হূঁ মৈ, কৌন হো তুম—কুছ ভি তুম বোলো নহীঁ ?
মীরাকে গোপাল হো, নন্দলাল হো—জানূঁ য়হী।
প্রাণকে তুম হো দুল্‌হারে—কৌন হো, তুম কৌন হো ?
কৌন হো প্রীতম হমারে—কৌন হো, তুম কৌন হো ?

১

ওগো স্বপনতারা আমার ! কে তুমি নাথ, বলো বলো ?
কে তুমি হে বন্ধু অপার ! বলো না গো, কেন ছলো ?

২

দাও নি ধরা ছোঁয়া, তোমার পাব দিশা কেমন ক'রে
বিকিকিনি তোমার সাথে হয়নি আজো প্রেমের ডোরে
তবু সবার চেয়ে প্রিয়, কে তুমি নাথ বলো বলো ?
কে তুমি হে বন্ধু অপার ! বলো না গো, কেন ছলো ?

৩

কত সুরই শুনি কানে, তোমারি সুর যায় না শোনা।
কত কিছুই দেখি চোখে, নেই তোমারি আনাগোনা।
রইলে তবু নয়নমণি, কে তুমি নাথ বলো বলো ?
কে তুমি হে বন্ধু অপার ! বলো না গো, কেন ছলো ?

৪

এ-সংসারে রই বাঁধা হায় ঘরের মায়ায় মিথ্যে কাজে,
তবু জগত হয় মনে দূর, হয় তোমাকেই আছ কাছে।
এমন অপরূপ পরিজন, কে তুমি নাথ বলো বলো !
কে তুমি হে বন্ধু অপার ! বলো না গো, কেন ছলো ?

৫

কোন জনমে কোন বাসরে দেখেছিলাম কান্তি তোমার।
বেসেছিলাম এম্‌নি ভালো, অটুট আছে ডোর আজো তার
যত বাঁধন কাটলে আমার, কে তুমি নাথ বলো বলো।
কে তুমি হে বন্ধু অপার ! বলো না গো, কেন ছলো ?

৬

কে আমি, কে তুমি শুধাই যবে—কথা কও না বঁধু !
মীরার তুমি প্রাণের গোপাল জেনেছি এইটুকু শুধু
প্রিয়ের প্রিয় কান্ত ওগো, কে তুমি নাথ বলো বলো।
কে তুমি হে বন্ধু অপার ! বলো না গো, কেন ছলো ?

---

বাংলা অনুবাদটি সহজেই মূল সুরে গাওয়া যাবে- -এটি ত্রিমাত্রিক ছন্দেও গাওয়া যায়, তবে মূল-এর অনুগামী হ'য়ে সপ্তমাত্রিক তেওরায়ও গাওয়া কঠিন হবে না।

I র্সা -া র্সা । নর্সনা ধা পক্ষা পা I গা -া মা । গমগা রা I সা -া I
ও • মে রে • স প নো • কে তা • রে •

I সা গরা গা । পা -া । নধা না I র্সনা ধনা পা । র্সা -া । -া -া I
কৌ • ন হো • তু ম কৌ • ন হো • • •

II না -া র্রা । র্সা -া । র্সা র্রা I না না র্রা । র্সা -া । র্সা র্রা I
কৌ • ন হো • প্রী • ত ম হ মা • রে •

I না র্সা নর্সনা । ধা না । পা ধা I না র্সনা ধা । পা -া । -া -া I
কৌ • ন হো • তু ম কৌ • ন হো

I গা মা পা । ক্ষা -া । পা -া I ক্ষা পা ধা । দা -া । ধা -া I
তু ম সে না • তা • হৈ • ন রি শ তা •
বৈ • ঠি হুঁ • স ং সা • র মে • ঘ র
কৌ • ন হুঁ • মৈ • কৌ • ন হো • তু ম

I দধা না না । ধনা র্সা । র্সা নর্সা I ধা না র্রা । র্সা -া । -া -া I
জা • ন না • প হ চা • ন হৈ • • •
কা • জ মে • মৈ • চু • র হুঁ • • •
কু ছ ভি তু ম বো • লো • ন হীঁ • • •

I র্সা র্গা র্রা । না র্রা । র্সা না I ধা র্সা না । র্সনা ধা । পা -া I
লে • ন হৈ • না • দে • ন তু ম্ সে •
দূ • র তু ম সে • হৈ • ন হী • স ং
মী • রা কে • গো • পা • ল হো • ন ন্দ

I সা রা গা । পা ধা । না পা । গা র্গা র্রা । র্সা -া । -া -া I
লা • ভ না • সু ক সা • ন হৈ • • •
সা • র সে • হী • দূ • র হুঁ • • •
লা • ল হো • জা • নৃ • য় হী • • •

I র্সা র্রা র্রা । সর্রা র্মা । র্মা মা I রর্গা -া র্গা । রর্সা -া । না -া I

ফি র ভি স ব জ গ সে • হো প্যা ॰ রে •

ফি র ভি হো • নৈ ॰ নো • কে তা • রে •

মী • ত কৈ • সে ॰ হো • ন য়া ॰ রে •

তো • ড় ব ন্ ধ ন দে • তে সা ॰ রে ॰

প্রা ॰ ণ কে ॰ তু ম হী • দুল্ হা • রে •

I পা না না । র্সা -া । র্রা র্রা I র্গা রর্গা র্রা । র্সা -া । -া -া II

কৌ • ন হো তু ম কৌ • ন হো ॰ • •

I র্সা -া র্সা । পা -া । পা পা I না -া না । মা -া । মা -া I

লা • খোঁ হী • ধু ন কা ॰ ন সু ন তে ॰

কি স জ ন ম মে ॰ কি স জ গ ত মে ॰

I ধা -া ধা । গা -া । গা -া I পা -া পা । সা -া । -া -া I

তে • রি ধু ন তো • আ ॰ য়ে না • ॰ ॰

তু ম কো দে ॰ খা • থা ॰ ন হী • ॰ ॰

I সা রা গা । মা পা । ধা -া I র্রা গা মা । পা ধা । না -া I

নৈ ॰ ন লা ॰ খোঁ ॰ কো ॰ হি দে ॰ খে •

থী ॰ ল গ ন ঐ ॰ সী • ল গী • জো ॰

I গা মা পা । ধা না । র্সা -া I র্গা র্রা সর্রা । র্সা -া । -া -া I

দে • খ তু ম কো • পা ॰ য়েঁ না • • ॰

আ • জ ত ক ছু • টে ॰ ন হী • ॰ •

১

দীপক ! জল্না সারী রাত, রে দীপক ! জলনা সারী রাত।
আজ সুনা হৈ ইস পথপর আয়েঙ্গে মেরে নাথ।

২

প্রাণ তু মেরে লে লে দীপক ! কর্ লে ইস্‌কী বাতী।
রকত হৃদয়কা তেল বনা লে, জল্না সারী রাতী।
বিরহামে হর অঙ্গ জলেগা মেরা তেরে সাথ ॥

৩

আজ নহীঁ ছুপ জানা চন্দা ! আজ নহীঁ ছুপ জানা।
সুনা হৈ যমুনাজীকে তটপর আজ হরীনে আনা।

৪

রূপা বন্ কর ঢল জায়েঙ্গী যমুনাজীকি তরঙ্গেঁ।
চঞ্চল লহরেঁ কর লে মেরী ব্যাকুল মনকি উমঙ্গেঁ।
লিপট লিপট জায়েঁ চরণনসে—জব আয়েঙ্গে নাথ।
ধুল জায়ে সব শঙ্কা চিন্তা লগ হরিচরণন সাথ ॥

৫

আজ ন রৈন গবাঁনা মীরা ! আজ ন রৈন গবাঁনা।
খোলকে রখনা পট মন্দিরকে, পথ পর নৈন বিছানা।

৬

সুনা হৈ আজ তুম্‌হারে আঙ্গন মনমোহন আয়েঙ্গে।
তরসেঙ্গে না দুখিয়া নৈনা, আজ দরশ পায়েঙ্গে
দেখকে বন্দ দুয়ারে তেরে রুঠ ন জায়ে নাথ।
গোবিন্দ গোবিন্দ গাকে মীরা কর্ দেনা পরভাত ॥

১

প্রদীপ ! জল্ তুই সারারাত।
শুনেছি আজ যে, এই পথ বেয়ে আসিবে সে-প্রাণনাথ ॥

২

আমার এ-প্রাণ নে তুই প্রদীপ ! কর্ তারে শিখা তোর।
হিয়ার রক্ত আহুতি দিলে সে জ্বলিবে রজনী ভোর।
প্রতি তনু-অঙ্গ আমার জ্বলুক বিরহে রে তোর সাথ।

৩

লুকোস নে আজ মুখ তোর চাঁদ ! লুকোস নে মুখ আজ ॥
শুনেছি যে, আজ যমুনার তীরে আসিবে হৃদয়রাজ।

৪

রূপালি লহরে নামিবে রে আজ নীল যমুনার ঢল
মনের আমার তৃষা যত হোক তেমনই চঞ্চল।
লুটায়ে চুমিবে শ্রীচরণ তার আনিবে যখন নাথ,
ধুয়ে যাবে সব দুখভয় তার পায়ে করি প্রাণিপাত

৫

আজ যেন মীরা ! না যায় বিফলে এমন নিশার নিশা।
মন্দির-দ্বার খুলে পথ চেয়ে থাকিস রে অনিমিষা।

৬

শুনেছি যে, আজ আসিবে রে তোর আঙনে মনোমোহন।
রবে না নয়ন তৃষিত রে, আজ পাবি তার দরশন।
দুয়ার বন্ধ দেখে যেন তোর না যায় ফিরে শ্রীনাথ।
"হরিবোল হরিবোল" গেয়ে তোর রজনী হোক প্রভাত ॥

II মা -া মা পা । গা মা গা রা I সা রা গা ঋগা । ঋসা -া -া মা I
দী ০ প ক জ ল্ না ০ সা ০ রী ০ রা ০ ত রে

I গমা ধা পা ধা । গমা -া গা রা I সা রা গা ঋগা । ঋসা -া -া -া I
দী ০ প ক জ ল্ না ০ সা ০ রী ০ রা ০ ০ ত

I সা রা রা মা । মা -া মা পা I পা পা পা পা । পা পা পা ধা I
আ • জ স্থ না • হৈ • ই স প থ প র আ •

I না -া না র্সা । না -া ধা না I পা ধা পা মা । -া -া -া -া I
য়ে • ঙ্গে মে • রে • না • • • • •

I মা -া মা ধা । ধা -া ধা র্সা I ধপা -া -া ধা পা -া মা মা I
জ ল্ না • সা • রী • রা • ত রে দী • প ক

I মা -া মা ধা । পা -া মা পা I গমা -া গা মা গা রা সা রা I
জ ল্ না • সা • রী • রা • ত রে দী • প ক

I গা -া গা পা । গা -া রা গা I সরা -া সা -া । -া -া -া -া II
ল্ না সা • রী রা • • • • • ত

I সা রা রা মা । মা -া মা পা I পা -া পা -া । পা -া পা ধা I
প্রা • ণ তু মে • রে • লে • লে • দী • প ক

I না -া না র্সা । না -া ধা না I পধা -া পা -া । মা -া -া -া I
ক র্ লে • ই স কী • বা • তী • • • • •

I মা ধা ধা ধা । ধা ধা ধা পধা I পা -া পা ধা । পা -া মা -া I
র ক ত হৃ দ য় কা • তে • ল ব না • লে •

I মা -া মা ধা । পা -া মা পা I গমা -া গা -া । -া -া -া -া I
জ ল্ না • সা • রী • রা • তী • • • • •

I মা মা মা -া মা -া মা মগা I রগা -া গা গা । রসা -া ন্‌া -া I

রি র হা ০ মে ০ হ র অ ং গ জ লে ০ গা ০

I সা -া র্সা -া । ন্‌া -া ধা না I পা ধা পা মা II

মে ০ রা ০ তে ০ রে ০ সা ০ ০ থ

I সা গা রা গা । সা রা ন্‌া সা I পা না ধা না । পা ধা হ্মা পা I

আ ০ জ ন হী ০ ছু প জা ০ না ০ চ ন্ দা ০

আ ০ জ ন রৈ ০ ন গ বাঁ ০ না ০ মী ০ রা ০

I নর্সা র্গা র্রা র্সা । না ধা পা ধা I গা পা র্সা -া । -া -া -া -া I

আ ০ জ ন হীঁ ০ ছু প্ জা ০ না

আ ০ জ ন রৈ ০ ন গ বাঁ ০ না

I না না -া র্রা । র্সা র্সা র্সা র্রা না -া না র্রা । র্সা র্সা র্সা র্রা I

সু না ০ হৈ য মু না ০ জী ০ কে ০ ত ট প র

খো ০ ল কে র খ না ০ প ট ম ন্ দি র কে ০

I না র্রা র্সা না । ধা না পা ধা I র্সা না ধা পা । মা -া মা পা I

আ ০ জ হ রী ০ নে ০ আ ০ না ০ চ ন্ দা ০

প থ প র নৈ ০ ন বি ছা ০ না ০ চ ন্ দা ০

I সা রা গা মা । পা ধা না র্সা I না ধা পা -া -া -া -া -া I

আ ০ জ ন হীঁ ০ ছু প্ জা ০ না ০ ০ ০ ০ ০

আ ০ জ ন রৈ ০ ন গ বাঁ ০ না ০ ০ ০ ০ ০

I মা পা পা -া । মা জ্ঞা জ্ঞা মা I পা না না -া । র্সা -া র্সা -া I

রূ ০ পা ০ ব ন্ ক র ঢ ল্ জা ০ য়ে

সু না ০ হৈ আ ০ জ তুম্ হা রে ০ আ ং গ ন

I র্সা র্সা নর্সা র্জ্জা । র্রা -া র্সা র্রা I না র্সা র্সা -া । -া -া -া -া I
ষ মু না ◦ জী ◦ কি ত র ং গেঁ ◦ ◦ ◦ ◦
ম ন মো ◦ হ ন আ ◦ য়ে ং গে ◦ ◦ ◦ ◦

I না -া না না । র্সা র্সা র্সা -া I না -া নপা -া না -া না -া I
চ ন্ চ ল ল হ রেঁ ◦ ক র লে ◦ মে ◦ রী ◦
ত র সে ং গে ◦ না ◦ দু খি য়া ◦ নৈ ◦ না ◦

I র্সা -া র্সা র্সা । না না না র্সা I ধর্সা না ধপা -া -া -া -া -া I
◦ কু ল ম ন কি উ মং ◦ গেঁ ◦
আ ◦ জ দ র শ পা ◦ য়েং ◦ গে ◦ ◦ ◦ ◦

I মা ধা ধা ধা । ধা ধা ধা ণধা I পা -া পা ধা । পা পা মা -া I
লি প ট লি প ট জা ◦ য়েঁ ◦ চ র ণ ন সে ◦
দে ◦ খ কে ব ন্ দ দু য়া ◦ রে ◦ তে ◦ রে ◦

I মা -া ধা -া । পা -া মা পা I মগা -া -া -া । -া -া -া -া I
জ ব আ ◦ য়ে ং গে ◦ না ◦ ◦ ◦ ◦ ◦ ◦ থ
রূ ◦ ঠ ন আ ◦ য়েঁ ◦ না ◦ ◦ ◦ ◦ ◦ ◦

I মা -া মা মা । মা -া মা মগা I রগা -া গা -া । রসা -া ন্া -া I
ধু ল জা ◦ য়ে ◦ স ব শ ং কা চি ন্ তা ◦
গো ◦ বিন্ দ গো ◦ বিন্ দ গা ◦ কে ◦ মী রা

I সা -া র্সা -া । না -া ধা না I পা ধা পা মা II
ল গ হ রি চ র ণ ন সা ◦ ◦ থ
ক র্ দে ◦ না ◦ প র ভা ◦ ◦ ত

II মা মা পা I গা মা রগা । রসা রা গা I রসা -া মা । মা গমা ধপা I
প্র দী প জ ল্ তু ই সা রা রা ত রে প্র দী ◦ ◦ প

I গা মা গা । রসা রা গা I সরা -া সা । -া -া -া । সা রা মা । মা -া মপা I
জ ল্ তু ই সা রা রা • • • • ত শু নে ছি আ জ যে•

I পা -া পা । পা পা ধা I না না র্সা । না ধা না I ধনা ধা পা । মা -া -া I
এ ই প থ বে য়ে আ সি বে সে প্রা ণ না • • • • থ

I মা ধা ধা । -া ধা র্সা I ধপা -া ধা । পা মা -া I মা ধা পা । মা মা পা I
জ ল্ তু ই সা রা রা ত রে প্র দী প জ ল্ তু ই সা রা

I গমা গা মগা । রা সা রা I গা পা গা । রা রা গা I সরা সা -া । -া -া -া I
রা ত রে প্র দী প জ ল তু ই সা রা রা • • • • ত

I সা রা মা । মা মা পা I পা পা পা । পা পা ধা I না -া র্সা । না ধা না I
আ মা র এ প্রা ণ নে তু ই প্র দী প ক র তা রে শি খা

I পধা পা -া । মা -া -া I মা মা ধা । ধা -া পধা I পা পা ধা । পা মা মা I
তো • • • • র হি য়া র র ক্ ত আ হু তি দি লে সে

I মা মা ধা । পা মা পা I গমা গা -া । -া -া -া I মা মা মা । মা মা পা I
জ লি বে র জ নী ভো • • • • র প্র তি ত হু অ হু

I গা গা পা । মা মা পা I গপা মপা গমা রগা সা রা গা সা রা II
আ মা র লু ক বি• র• হে• রে• তো র সা • থ

( বাংলা অনুবাদটি হিন্দি মূল গানটির সুরেই গেয়—কেবল ত্রিমাত্রিক তালে। হিন্দি গানের সুরটি শিখে নিলে বাংলা গানটি সেই সুরে গাওয়া খুবই সহজ, শুধু তাল বদলে। তবু কী ভাবে গাইতে হবে তার একটু আভাষ দিলাম বাংলা গানটির প্রথম পাঁচটি পংক্তির স্বরলিপিতে। দ্রষ্টব্য হিন্দি তথা বাংলায় শেষ দুই স্তবক ( লুকোস নে···যখন নাথ এবং আজ যেন শ্রীনাথ, তথা আজ নহীঁ ছুপ···আয়েঙ্গে নাথ এবং আজ ন রৈন···জায়ে নাথ ) একই সুরে গেয়। অবশ্য নানা তান দিয়ে সুরটিকে ফলাও করা চলে, আমি ক'রেও থাকি। কিন্তু স্বরলিপিতে শুধু কাঠামোর বেশি দেওয়ার স্থানাভাব )।

ফির য়াদ সখী আতী হৈ ক্যুঁ, ফির য়াদ সখী ক্যুঁ আতী হৈ ?
হৈ বড়ী পুরানী প্রেম বিথা, নিত নয়ী য়হ পীর জগাতী হৈ।

পূছো মেবার কি ঘাটী সে—হৈ ইসকো য়াদ কহানী রহ ?
ইন গহরী নীলী ঝীলোঁসে পূছো জা বাত পুরানী রহ !
ইন সুন্দর মহলোঁসে পূছো, পূছো হরিয়ালে কুঞ্জন সে
মেবারকী রাহোঁসে পূছো, পূছো ইন ঘনে ঘনে বন সে
রহ প্রেমবারতা মীরা কী ক্যা য়াদ ইন্‌হে ভী আতী হৈ ?
হৈ বড়ী পুরানী প্রেম বিথা, নিত নয়ী য়হ পীর জগাতী হৈ॥

ইন হী মহলোঁমেঁ মীরা ঘর গোকুলকা কন্‌হৈয়া আয়া থা।
বস হাথমেঁ থী ইক বাঁসুরিয়া ক্যা জাদুসা ভর লায়া থা !
মুরলী সুন ইন হী গলিয়োঁ মেঁ মীরা হো বাবরী আঈ থী,
সব লোক লাজ কুল মর্যাদা তজ গোবিন্দ গোবিন্দ গাঈ থী।
য়হ কৈসী অচরজ মুরলী হৈ—জো অব ভী প্রাণ লুভাতী হৈ ?
হৈ বড়ী পুরানী প্রেম বিথা, নিত নয়ী য়হ পীর জগাতী হৈ॥

সখি ইস গোপালকে কারণ হী মীরা নে সব জগ ছোড়া থা।
মহলোঁকে সাথী ছোড়ে থে মেবারসে নাতা তোড়া থা।
জা পুছো ফুলোঁ কলিয়োঁসে—ক্যা মীরা রাণী য়াদ নহীঁ !
পুছো য়হ সাঁকরী গালিয়োঁ সে—ক্যা প্রেম দিবানী যাদ নহীঁ !
য়হ প্রেম ক্যা চিংগারী থী—জো অব ভী হিয়া জলাতী হৈ।
হৈ বড়ী পুরানী প্রেম বিথা, নিত নয়ী য়হ পীর জগাতী হৈ॥

য়হ কৈসী লগন লগী হৈ সখী, জো জনম জনম ভী ছুটে নহীঁ ?
জগ আয়ে জায়ে ছূটে সখী, য়হ প্রভু সংগ প্রীতি টূটে নহীঁ।
সুন সুন রি সখী—ফির বাজ রহী যমুনা তট শ্যাম কী বাঁসুরিয়া।
ফির সারে বন্ধন টূট গয়ে, ভই প্রেমমেঁ মীরা বাবরিয়া
ফির তজ সংসার চলী মীরা, ফির গোবিন্দ গোবিন্দ গাতী হৈ
হৈ বড়ী পুরানী প্রেম বিথা, নিত নয়ী য়হ পীর জগাতী হৈ॥

কেন   ফিরে ফিরে মনে জাগে সে-কাহিনী, জাগে মনে ফিরে ফিরে ?
প্রেম   সে কতদিনের—তবু আজো জাগে স্মৃতির বেদনা তীরে !

সখী,   শুধাও মেবার-শৈলেরে : পড়ে মনে কি মীরার ব্যথা ?
এই   গভীর সুনীল হ্রদেরে শুধাও সেই পুরাতন কথা।
এই   মনোরম রাজমহলে শুধাও, শ্যামল কুঞ্জগলি—
এই   মেবারের পথ ঘাটেরে শুধাও নিবিড় বনস্থলী :
"রাণী   মীরার বেদনা কাহিনী তোদের মনে পড়ে আজো কি রে ?"
প্রেম   সে কতদিনের—তবু জাগে আজো স্মৃতির বেদনা তীরে !

এই   প্রাসাদেই এসেছিল ব্রজরাজ প্রথম মীরার ঘরে,
হাতে   নিয়ে শুধু এক বাঁশি, মরি, মন মজিল সে মধু-স্বরে।
মীরা   তারি ডাকে হয়ে পাগলিনী, ছেড়ে লোক লাজ কুল মান
পথে   পথে হয়েছিল উধাও লো, গেয়ে গোপালের নামগান !
করে   আকুল প্রাণ যে-মুরলীর স্মৃতি—সে কেমন মোহিনী রে !
প্রেম   সে কতদিনের—তবু জাগে আজো স্মৃতির বেদনাতীরে !

সখী,   সেই বঁধুয়ারি তরে ছেড়েছিল মীরা প্রিয় পরিজন,
তার   সুখ-নিকেতন ছেড়ে কেটেছিল মেবারের বন্ধন।
ফুল   কলিরে শুধাও—সে-মীরারাণীরে জাগে কি আজো স্মরণে ?
এই পথেরে শুধাও—প্রেম পাগলিনী মীরাকে পড়ে কি মনে ?
প্রেম শিখা সে কেমন—স্মৃতি যার জ্বলে আজো এ প্রাণে অধীরে !
প্রেম সে কতদিনের—তবু জাগে আজো স্মৃতির বেদনাতীরে !

এ কী !   প্রেম যে গায় লো : "জনমে জনমে শুধু তারে ভালোবাসিব,
যায়   ভেসে সংসার যাক, টুটিবে না তার প্রণয়ের ফাঁসি"।
শোন্ . শোন্ লো—আবার ডাকে বঁধুয়ার বাঁশি যমুনার কূলে !
হয়   মীরার বাঁধন ছিন্ন, আবার ঝাঁপ দেয় সে অকূলে !
হ'য়ে   পাগলিনী ধায় অভিসারে গেয়ে "হরি হরি" উছলি রে !
প্রেম   সে কতদিনের—তবু জাগে আজো স্মৃতির বেদনাতীরে !

র্রা র্সা II { সা রা মা পা । না র্সা র্রা র্মজ্ঞা I র্মর্রা -া র্সা -া । পণা -া পা -া I
ফি র য়া ০ দ স খী ০ আ ০ তী ০ হৈ ০ কুঁ্য ০ ফি র

I পধা র্সা ণা ধা । মপা ণা ধা পা I সরা মা জ্ঞা রা । সা -া (র্সা -া) } I
য়া ০ দ স খী ০ কুঁ্য ০ আ ০ তী ০ হৈ ০ ফি র

রা সা I সা পা -া পা । ধপা ধা পমা পমা I সা র্সা র্সা ণা । ধা -া পা ধা I
হৈ ০ ব ড়ী ০ পু রা ০ নী ০ প্রে ০ ম বি থা ০ নি ত

I সা র্সা -া র্সা । রা র্রা র্রা র্জ্ঞা I র্মর্রা র্মজ্ঞা র্মর্রা -া । র্সা -া র্রা র্সা II
ন য়ী ০ য়ে পী ০ র জ গা ০ তী ০ হ য় ফি র

সা -া I মা -া মা -া । মা -া মা মা I মপা ধা পা ধা । পমা -া গা -া I
পূ ০ ছো ০ মে ০ বা ০ র কি ঘা ০ টে়্যা ০ সে ০ হৈ ০
স খি ই স গো ০ পা ০ ল কী কা ০ র ণ হী ০ মী ০

I মা ণা ণা -া । ধা ণা পা ধা I না -া না -া । র্রর্সা -া র্সা -া I
ই স্ কো ০ য়া ০ দ ক হা ০ নী ০ রো ০ ই ন্
রা ০ নে ০ স ব জ গ ছো ০ ড়া ০ থা ০ ম হ

I না র্রা র্সা -া । ধা র্সা ণা -া I পা ণা ধা -া । মা ধা পা -া I
গ হ রী ০ নী ০ লী ০ ঝী ০ লোঁ ০ সে ০ পূ ০
লোঁ ০ কে ০ সা ০ থী ০ ছো ০ ড়ে ০ থে ০ মে ০

I গা পা মা -া । রা মা জ্ঞা রা I সা জ্ঞা রা সরা । সা -া সা -া I
ছো ০ জা ০ বা ০ ত পু রা ০ নী ০ রো ০ ই ন
বা ০ র সে না ০ তা ০ তো ০ ড়া ০ থা ০ জা ০

I ন্‌া সা রা জ্ঞা । রা রা সা -া I পা ধা ণা -া । ধা -া পা -া I
সু ন্ দ র ম হ লোঁ ০ সে ০ পূ ০ ছো ০ পূ ০
পূ ০ ছো ০ ফ, ০ লোঁ ০ ক লি য়োঁ ০ সে ০ ক্যা ০

I র্সা র্রা র্রা র্জ্ঞা । র্রা -া র্সা -া I সা রা মা পা I র্সা -া না -া I
ছো • হ রি য়া • লে • কু ন্ জ ন সে ◦ মে ◦
মী • রা ◦ রা • নী • য়া • দ ন হী ◦ পূ •

I না -া না র্রা I র্সা -া র্সা র্রা I না -া না র্রা । র্সা -া র্সা র্রা I
বা • র কি রা ◦ হোঁ • সে • পূ • ছো • পূ •
ছো • য়ে • সাঁ • ক রি গ লি য়োঁ ◦ সে • ক্যা •

I না র্রা র্সা র্সা । না না পা ধা I না র্সনা ধা পধা । পা -া র্সা -া I
ছো ◦ ই ন ঘ নে • ঘ নে • ব ন সে • বো •
প্রে ◦ ম দি রা • নী • য়া ◦ দ ন হী • য়ে •

I র্সা র্রা র্রা র্রা । -া র্রা র্রা র্গা I র্সর্রা র্গর্মা র্গা র্রর্গা । র্রর্সা -া না -া I
প্রে ◦ ম বা • র তা • মী • রা • কী • ক্যা •
প্রে • ম কি ক্যা • চিং • গা ◦ রী • থী • জো •

I পা র্পা র্মা র্গা । র্রা র্সা না ধা I পা ঙ্মা গমা -া । গা -া মা রা I
য়া • দ ইন্ হে ◦ ভী • আ • তী ◦ হৈ • হৈ ◦
অ ব ভী • হি য়া ◦ জ লা • তী • হৈ ◦ হৈ •

I সা পা -া পা । ধপা ধা পমা পমা I সা র্সা র্সা ণা । ধা -া পা ধা I
ব ড়ী ◦ পু রা ◦ নী • প্রে • ম বি থা • নি ত
ব ড়ী ◦ পু রা ◦ নী • প্রে • ম বি থা • নি ত

I সা র্সা -া র্সা । র্রা র্রা র্রা র্জ্ঞা I র্সর্রা র্মর্জ্ঞা র্সর্রা -া । র্সা -া র্রা র্সা II
ন য়ী ◦ য়ে পী • র জ গা তী • ◦ হ য় ফি র
ন য়ী ◦ য়ে পী ◦ র জ গা তী • ◦ হ য় ফি র

সা -া I সা রা মরা মা । পা -া ণা মা I মা পা না -া । র্সা -া র্সা -া I
ই ন হী ◦ ম হ লোঁ • মে • মী • রা • ঘ র গো ◦

I নর্সা র্রা র্সা র্রা  র্সণা র্সণা ধা পধা I মপা ধা পমা পা । মা গা রা -া I
কু ল কি কন্  হৈ ০ য়া ০  আ ০ য়া ০  থা ০ ০ ০

সা -া I সা রা মরা মা । পা -া ণা মা । মা পা না -া । র্সা -া র্সা -া I
ই ন  হী ০ ম হ  লোঁ ০ মে ০  মী ০ রা ০  ঘ র গো ০
য় হ  কৈ ০ সী ০  ল গ ন ল  গী ০ হৈ স  খী ০ জো ০

I নর্সা র্রা র্সা র্রা  র্সণা র্সণা ধা পধা I মপা ধা পমা পা  মগা রা রা রা I
কু ল কি কন্  হৈ ০ য়া ০  আ ০ য়া ০  থা ০ ব স
জ ন ম জ  ন ম ভী ০  ছু ০ টে ন  হী ০ জ গ

I মা -া মা মা । মা -া মা গা I রগা রগা রা রা  সরা সা ন্া -া I
হা ০ থ মে  থী ০ ই ক  বাঁ ০ মু রি  য়া ০ ক্যা ০
আ ০ য়ে ০  জা ০ য়ে ০  ছু ০ টে স  খী ০ য় হ

I প্া না সা রা । গা রগা পমা মা I গা রগা রা সরা । সা -া সা সা I
জা ০ দু ০  সা ০ ভ র  লা ০ য়া ০  থা ০ ম র
প্র ভু স ঙ্গ  প্রী ০ তী ০  টু ০ টে ন  হীঁ ০ সু ০

I সরা গা গা গা । রগা মা মা -া I গমা পা পা -া । মপা ধা ধা -া I
লী ০ সু ন  ই ন্ হী ০  গ লি য়োঁ ০  মে ০ মী ০
সু ন রি স  খী ০ ফি র  বা ০ জ র  হী ০ য মু

I পধা না না -া । ধনা র্সা র্সা -া I সা -া র্সা -া । না -া র্সা র্সা I
রা ০ হো ০  বা ০ র রি  আ ০ ঈ ০  খী ০ স ব
না ০ ত ট  শ্যা ০ ম কি  বাঁ ০ সু রি  য়া ০ ফি র

I র্রা -া র্সা নর্সা । -া র্সা ণা ধা I পা ধা পধা র্সণা । ধা পধা পা মা I
লো ০ ক লা  ০ জ কু ল  ম র যা ০  দা ০ ত জ
সা ০ রে ০  ব ন্ ধ ন  টু ০ ট গ  য়ে ০ ভ ই

I সা রা গা মা । পা ধা না র্সা I র্রা র্গা র্রা র্গর্রা । র্সা -া র্সা -া I
গো ০ বিন্ দ গো ০ বিন্ দ গা ০ ঈ ০ থী ০ য় হ
প্রে ০ ম মে মী ০ রা ০ বা ০ র রি য়া ০ ফি র

"কৈসী অচরজ······জগাতী হৈ" এই দুটি চরণ, এবং "তজ সংসার····· জগাতী হৈ" এই দুটি চরণ অবিকল "প্রেম বারতা······জগাতী হৈ" চরণটির সুরে গেয়।

১

রহ দিন ভী আয়েগা হরী জী, রহ দিন ভী হরি, আয়েগা,
জব হরিনাম বিনা ইস মনকা কুছ নহিঁ প্রভুজী ভায়েগা ॥

২

নাম হরীকা সুনতে হী সুধ খো জায়েগী তন মনকী,
গোবিন্দ গোবিন্দ গাউঙ্গী ফির জোগন হো বৃন্দাবনকী।
রহ দিন ভী আয়েগা হরীজী, রহ দিন ভী হরি, আয়েগা,
ছাড় সকল জঞ্জাল জগতকে মন তেরা হো জায়েগা ॥

লোক লাজ কুলকী মর্যাদা নৈনন জল বহ জায়েগী,
সুখকী আশা দুখকী চিন্তা—কুছ ভী না রহ জায়েগী।
রহ দিন ভী আয়েগা হরী জী, রহ দিন ভী হরি, আয়েগা,
প্রেমকি ঐসী আগ লগেগী—জীবন আগ হো জায়েগা ॥

রহ দিন ভী আয়েগা হরী জী—ফির তেরী হো জাউঙ্গী,
চাকর রহুঙ্গি সেরা, জো দোগে তুম—পাউঙ্গী।
রহ দিন ভী আয়েগা হরীজী, রহ দিন ভী হরি আয়েগা,
মুরলী-বজৈয়া ফির আঁগনমে 'মীরা' আন বুলায়েগা।

১

আসবেই গো আসবে সেদিন, আসবে জানি সেদিন আমার,
যেদিন তোমার নাম বিনা নাথ, কিছুই ভালো লাগবে না আর।

২

শুনলেই নাম সেদিন তোমার বিশ্ব ভুলে যাব আমি
গাইব ব্রজবালা সুরে "জয় রাধে শ্যাম" দিবসযামী'
আসবেই গো আসবে সেদিন, আসবে জানি সেদিন আমার
এই জগতের কাটিয়ে মায়া মজব তোমার মাঝে অপার।

লোকলাজকুলমান যাবে সব ভেসে অঝোর নয়নজলে
দুঃখ সুখের ভয় কি আশার থাকবে না লেশ প্রাণের তলে।
আসবেই গো আসবে সেদিন, আসবে জানি সেদিন আমার,
জ্বলবে প্রেমের আগুন—হবে যে আগুনে সব একাকার।

৪

আসবে সেদিন—আপনহারা হব যেদিন তোমার হ'য়ে
দাসী হ'য়ে রইব পায়ে—যাই কেন দাও মাথায় ব'য়ে।
বাজিয়ে বাঁশি ভাঙা ঘরে চাঁদের আলো, আসবে আমার।
বাজিয়ে বাঁশি ডাকবে এসে মীরার.আঙিনায় গো আবার।

---

বাংলা গানটি মূল হিন্দি ভজনটির সুরে সহজেই গাওয়া যাবে। তালফের ক'রেও গাওয়া চলবে—ত্রিমাত্রিক বা চতুর্মাত্রিক ছন্দে। তবে ত্রিমাত্রিক ছন্দেই বেশি শ্রুতিমধুর হবে। ৪র্থ স্তবক ২য় স্তবকের সুরে গেয়।

II সা পা পা -া । ধণা র্রা র্সা -া I মজ্ঞা মজ্ঞা রা জ্ঞা । সরা সা সা -া I
বো ০ দি ন ভী ০ আ ০ য়ে ০ গা হ রী ০ জী ০

I রা ধা ধা -া । মা ণা ণা ণা I পা র্রা র্রা র্রা । র্সা -া -া পা I
বো ০ দি ন ভী ০ হ রি আ ০ য়ে ০ গা ০ ০ ০

I নর্সা র্জ্ঞা র্জ্ঞা র্জ্ঞা । র্সর্রা -া র্সা র্সা I পধা র্সা ণা ণা । পধা ধা পা -া I
জ ব হ রি না ০ ম বি না ০ ই স ম ন কো ০

I সরা মা জ্ঞা জ্ঞা । সরা রা সা রা I সা র্সা ণা ধা । পা মা জ্ঞা রা I
কু ছ ন হি প্র ভু জী ০ ভা ০ য়ে ০ গা ০ ০ ০

I পা পা পা পা । মজ্ঞা মজ্ঞা জ্ঞা মা I পা না না র্সা । র্সা -া র্সা র্সা I
না ০ ম হ রী ০ ক্যা ০ সু ন তে ০ হী ০ সু ধ

I নর্সা র্জ্ঞা র্জ্ঞা -া । র্রর্মা র্জ্ঞা র্রা র্সা I র্সা র্রা র্সনা না । র্সা -া -া -া I
খো ০ য়ে ত ন ম ন কী ০ ০ ০

[নর্সা র্গা র্রা র্রা]
I { না -া না না । র্সা -া র্সা র্সা I না -া পা -া । না -া না -া } I
গো ০ বিন্ দ গো ০ বিন্ দ গা ০ উঁ ০ গী ০ ফি র

I র্সা -া র্সা র্সা । না -া না র্সা I ধনা র্সনা ধপা ধা । পা -া -া -া I
জো ০ গ ন হো ০ বৃ ন্ দা ০ ব ন কী ০ ০ ০

I সা মা মা -া । রা পা পা পা I গা ধা ধা ধা । ন্ধা না না -া I
রো ০ দি ন ভী ০ আ ০ য়ে ০ গা হ রী ০ জী ০

I পা র্সা র্সা -া । ধা র্রা র্রা র্রা I র্সা র্গা র্রা র্গা । র্রর্সা -া -া -া I
রো ০ দি ন ভী ০ হ রি আ ০ য়ে ০ গা ০ ০ ০

I র্সর্রা র্পা র্মা র্মা । র্জ্ঞা র্জ্ঞা র্রা -া I র্সা -া ণা ণা । ধা ধা পা -া I
ছা ০ ড় স ক ল জ ন জা ০ ল জ গ ত কে ০

I সরা পা মা -া । জ্ঞা -া রা জ্ঞা I সা র্সা ণা ধা । পা মা জ্ঞা রা II
ম ন তে রা ০ হো জা ০ য়ে গা ০ ০ ০

I ধা -া ধা ধা -া ধা ধা ণা I ধণা র্রা র্রা র্সা । র্সা র্সা র্সা ধা I
লো ০ ক লা ০ জ কু ল কী ০ ম র্ ষা ০ দা ০

I ধণা র্রা র্রা র্জ্ঞা । র্রা র্জ্ঞা রা র্জ্ঞা I র্সর্রা র্মর্জ্ঞা র্সর্রা -া । র্সা -া -া -া I
নে ন ন ল ব হ জা য়ে গী

I র্সা র্গা র্গা -া । র্সা র্মা র্মা -া I র্জ্ঞা র্জ্ঞা র্রা -া । র্সা -া ণা -া I
সু খ কী ০ আ ০ শা ০ দু ' খ কী ০ চি ন্ তা ০

I ধা -া পা -া । মা -া জ্ঞা জ্ঞা I রা জ্ঞা সরা জ্ঞা । রসা -া -া -া I
কু ছ ভী ০ না ০ র হ জা ০ য়ে ০ গী ০ ০ ০

I সা মা মা -া । মা -া মা -া I মা ধা পা পা । মা পা মা গা I
রো ০ দি ন ভী ০ আ ০ য়ে ০ গা হ রী ০ জী ০

I মা ণা ণা -া । ধা ণা পা ধা I ধা ণা ধণা র্রা । র্সা -া -া -া I
রো ০ দি ন ভী ০ হ রি আ য়ে ০ গা ০ ০ ০

I সরা পা র্মা র্মা । র্জ্ঞা -া র্রা -া I র্সা -া ণা ণা । ধা -া পা -া I
প্রে ০ ম কি ঐ ০ সী ০ আ ০ গ ল গে ০ গী ০

I সরা পা মা -া । জ্ঞা -া রা জ্ঞা I সা র্সা ণা ধা । পা মা জ্ঞা রা I
মৈ ০ মে ০ রী ০ জ ল জা ০ য়ে ০ গা ০ ০ ০

সুনী না জিস্‌নে বাঁসুরিয়া, ক্যা জানে ক্যা হো জাতা হৈ ?-
জো ইক ছোটীসী মীঠীসী কন্‌হৈয়া ধুন বজাতা হৈ !
হৈঁ গুণ ক্যা বাঁসমেঁ হী কুছ, বজানেবালে মেঁ গুণ হৈ ?
ভরী জাদূ হৈ মুরলী মেঁ, য়া ক্যা জাদূ ভরী ধুন হৈ ?
বদল জীবন হি জাতা হৈ, বদল সংসার জাতা হৈ !

সুনী না জিস্‌নে বাঁসুরিয়া, ক্যা জানে ক্যা হো জাতা হৈ ?-
কভী ইকবার জো শ্যামল কহীঁ সপনোঁমেঁ আতা হৈ !
বিসর জাতী হৈ মর্যাদা, ন কুলকী য়াদ আতী হৈ।
ন রহতী সোচ দুনিয়া কী—য়হ রহতী হৈ কি জাতী হৈ।
ন সুধ রহতী হৈ তনমনকী রহ ঐসী লয় সুনাতা হৈ।

সুনী না জিস্‌নে বাঁসুরিয়া, ক্যা জানে ক্যা হো জাতা হৈ !-
অধর মুরলী গলে মালা লিয়ে জব শ্যাম গাতা হৈ !
সুনী না জিস্‌নে বাঁসুরিয়া, রহ ক্যা জানে ক্যা হোতা হৈ !
য়হ ধুন সুন বাররা প্রেমী কভী হঁসতা হৈ রোতা হৈ।
নহীঁ রহতা কোঈ অপনা রহ জব অপনা বনাতা হৈ !

সুনী না জিস্‌নে বাঁসুরিয়া, ক্যা জানে ক্যা হো জাতা হৈ ?-
মধুর মুরলীকি তানো সে হরী জব আ বুলাতা হৈ !
কহে মীরা, সুনী না বাঁসরী জিসনে রহ ক্যা মানে ?
হুয়ে না হোঁ কভী ঘায়ল রহ পীড়া দিলকি ক্যা জানে ?
নহীঁ ধুন, আগ হৈ য়হ রী ! রহ ভর কর আগ লাতা হৈ।

শোনেনি যে, জানে কি সে—কীগুণ জানে সে বাঁশরী—
একটি ছোট মধুর সুরে ডাকে যখন শ্যামল হরি ?

গুণ করে কি বেণু, না সে বেণু গোপাল পাগল করে ?
জাদু জানে বাঁশিই কি, সই, না তার সুরেই আবেশ ঝরে
যার টানে যায় জীবন ভেসে—সংসার হয় ছায়া, মায়া—
একটি ছোট মধুর সুরে ডাকে যখন শ্যামল হরি।

শোনেনি যে, জানে কি সে—কীগুণ জানে তার বাঁশরী—
একবার হেসে স্বপনে সে আসে যখন বেয়ে তরী ?

কুল মান সব মজে তখন, কিছুই কি আর মনে থাকে ?
বিশ্বভুবন রইল কি বা গেল, করে সে চিন্তা কে ?
সব কিছু যায় ভুল হ'য়ে—সে এমনি বাজায় সুর নিঝরি'—
একটি ছোট মধুর সুরে ডাকে যখন শ্যামল হরি !

শোনেনি যে, জানে কি সে—কীগুণ জানে তার বাঁশরী—
মনোমোহন বনমালী গায় যবে, সই, কলস্বরি' ?

শোনেনি যে—কেমন ক'রে জানবে সখী বাঁশীর লয়ে
সহজ মানুষ হাসে কাঁদে কেন এমন অধীর হয়ে ?
পর হয়ে যায় সবাই তার হায়—যাকে সে লয় আপন করি'—
একটি ছোট মধুর সুরে ডাকে যখন শ্যামল হরি।

শোনেনি যে, জানে কি সে—কীগুণ জানে তার বাঁশরী—
যখন সে তার উছলতানে ডাকে মনপ্রাণ শিহরি' ?

গায় মীরা : যে শোনেনি সে বাঁশী সখী, সে কি বোঝে ?
হৃদয়-ব্যথার কী জানে সে—পায়নি ব্যথা কখনো যে ?
নয় সুর আগুন-এ, বাঁশিতে আনে যে সে আগুন ভরি'—
একটি ছোট মধুর সুরে ডাকে যখন শ্যামল হরি।

---

বাংলা অনুবাদটি তেওরা ( সপ্তমাত্রিক ) ছন্দে সহজেই গাওয়া যায়, কেবল ত্রিমাত্রিক ছন্দে বেশি শ্রুতিমধুর শোনাবে মূল হিন্দির সুরে। প্রতি স্তবক একই সুরে গেয়।

II র্সা I র্সা -া । র্সর্রা র্সনা I না -া র্সা । না ধা । ধা ণা I ধা পা ধা । পমা -া । মা পা I
স্ব নী • না• •• জি স নে বাঁ • সু রি য়া • ক্যা জা • নে •

I গা -া মা । গরা -া । রা জ্ঞা I রসা -া II সা I সা -া । সা রা I সরা মা জ্ঞা । জ্ঞরা সা I
ক্যা • হো জা • তা • হ য় জো ই ক ছো • টা• • সি মী• •

রা -া I সা -া পা । পা -া । পা ধা I পধা র্সা ণা । ণধা পা । পা ধা I পা -া II
ঠী ॰ সী ॰ কন্ হৈ ॰ য়া ॰ ধু ॰ ন্ ব জা ॰ ॰ তা ॰ হৈ ॰

না I না -া । ধপা ধা I গা -া পা । র্সা -া । র্সা -া I র্সা -া র্সা । র্সা -া । র্সনা ধা I
হয় গু ণ ॰ ক্যা ॰ বাঁ ॰ স মে ॰ হী ॰ কু ছ ব জা ॰ নে ॰ ॰

I ধা -া না । পধা -া । র্রা -া I র্সা -া র্সা । র্সা -া । র্সর্রা র্সনা I না -া র্রা । র্সা র্সা । র্সা র্রা I
রা ॰ লে মে ॰ গু ণ হ য় ত রা ॰ জা ॰ ॰ ॰ দূ ॰ হয় মু র লী ॰

I নর্সা না না । না -া । র্সনা ধনা I পধা র্রা র্সা । র্সনা ধনা । পধা -া I পা -া গা । মা -া । পা -া I
মে ॰ য়া ক্যা ॰ ॰ জা ॰ ॰ দূ ॰ ভ ॰ রী ॰ ধুন্ ॰ হ য় ব দ ল জী ॰

I জ্ঞা -া পা । ধা -া । দা -া I ধা -া দা । ধা -া । না -া I ধা -া না । র্সা -া । র্রা -া I
ব ন হি জা ॰ তা ॰ হ য় ব দ ল সং ॰ সা ॰ র জা ॰ তা ॰

I র্সা -া র্সা । র্সা -া । র্সা র্রা I র্সা র্রা র্মা র্জ্ঞা । র্রা -া । র্সা র্রা I সণা -া ধা । পা -া । মা পা I
হ য় জো ই ক ছো ॰ টী ॰ ॰ সি মী ॰ ঠী ॰ সী ॰ কন হৈ ॰ য়া ॰

I গমা -া জ্ঞা । রা -া । সা রা I রসা -া II
ধু ন ব জা ॰ তা ॰ হ য

হৈ ইৎনী বিনতী আজ হরী, প্রভু পল পল তুমহেঁ ধিয়াউঁ মৈ
জিস হাল মেঁ ভী রাখো মোহে, প্রভু তুমকো ভুল ন জাউঁ মৈঁ।

জীবন কী বগিয়া পর কিৎনী করুণা কি ঘটায়েঁ ছাঈ হৈঁ।
আশা কি কোমল কলিয়োঁ পর হরি প্রেম সুধা বরসাঈ হৈ।
লাখোঁ হী প্রেম কি ডালী পর নন্দিত কোয়লিয়া গাঈ হৈ।
কিৎনী হী ভোর গগন মেঁ হরি, সন্দেশ আনন্দকা লাঈ হৈঁ।
অব বীত জো গঈ বসন্ত হরী, তো করুণা বিসরাউঁ মৈ।
হৈ ইৎনী বিনতী আজ হরী : প্রভু, পল পল তুম হেঁ ধিয়াউঁ মৈ॥

ক্যা ক্যা ন দিয়া তুনে দাতা, ক্যা ক্যা না মৈঁ নে পায়া হৈঁ।
তু দে দে কর কুছ বোলা নহীঁ, মৈঁ লে লে কর বিসরায়া হৈ।
অবগুণ লাখোঁ তু দেখে নহীঁ, না দোষ পাপ চিত লায়া হৈ।
মৈঁ পগ পগ ঠোকর খাতি রহী, তু লাখোঁ বার উঠায়া হৈ।
অব জো ঠুকরা দে তু মুঝকো তো চরণ হৃদয় সে লগাউঁ মৈঁ।
হৈ ইৎনী বিনতী আজ হরী : প্রভু পল পল তুমহেঁ ধিয়াউঁ মৈঁ॥

যহ সুখ ভি জায়ে জো বগিয়া—না ফুল রহে, না ডাল রহে,
জো ঘির আয়ে দুখ কী আঁধী, জো বেদন অগনী প্রাণ দহে।
জীবন নৈয়া তুফানোঁ সে টকরায়ে, লাখোঁ ঘার সহে
তো ভী মীরা মুখ শ্যাম রহে নিত গোঁবিন্দ গোবিন্দ নাম কহে।
তুম জনম মরণ কে সাথী হো নিত লীলা তেরী গাউঁ মৈঁ।
হৈ ইৎনী বিনতী আজ হরী ; প্রভু পল পল তুম হেঁ ধিয়াউ মেঁ॥

মিনতি আমার শোনো আজ নাথ, প্রতিপলে ডাকি প্রার্থনায় ;
যেমনি কেন না রাখো হে আমারে, না ভুলি কখনো যেন তোমায়

এই জীবনের বাগানের পরে ছেয়েছে কৃপার কত বাদল !
আশার কোমল কলিবুকে কত বরষিলে প্রেমসুধা শ্যামল !

প্রেমের লক্ষ শাখায় কত না ফুল্ল কোকিল গেয়েছে গান !
কত শত নব উষায় না মহানন্দ-আশিষ করেছ দান।
অতীত যদি সে-বসন্ত আজ, রাখি মনে যেন সে-করুণায়।
মিনতি আমার শোনো আজ নাথ, প্রতি পলে ডাকি প্রার্থনায়।

কত কিছু দান দিলে ওগো দাতা, পেয়েছি কত না বর, স্বামী !
এত দিয়ে প্রতিদান তো চাহনি, এত পেয়ে ভুলে গেছি আমি !
কোটি অপরাধ ক্ষমিয়াছ, মনে রাখো নি অযুত দোষ-আমার
প'ড়ে গেছি যতবার হাত ধরে নিয়েছ উঠায়ে হে কতবার।
ঠেলো যদি আজ চরণে—তবুও লুটাব চরণে সে-রাঙা পায়।
মিনতি আমায় শোনো আজ নাথ, প্রতি পলে ডাকি প্রার্থনায়।

যদি এ-বাগান আমার শুকায়, ফল ফুল শাখা লুপ্ত হয়,
দুঃখের আঁধি চারিদিকে ছায়, বেদনা দহনে দহে হৃদয় ;
জীবনতরণী-তিমির-তুফানে লক্ষ আঘাত সহে যদি,
মীরা তবু গুণ গাহিবে তোমার—হরি হরি সাধি নিরবধি।
জনমে মরণে থেকো সাথী, যেন লীলাগান তব গাই ধরায়।
মিনতি আমার শোনো আজ নাথ, প্রতিপলে ডাকি প্রার্থনায়।

প্রতি স্তবক একই স্বরে গেয়।

র্সা -া র্সা -া নর্রা সর্সা I পা দা পা -া I মরা মা জ্ঞা রা সা -া সা রা I
হৈ • ই ত্‌নী॰ • • বি ন তী • আ॰ • জ হ রী • প্র ভু

I সণ্‌া সা মজ্ঞা মা । পা ণা মা পা I না র্সা পণা র্সর্রা । র্সা -া র্সা -া I
প• ল •প ল তু ম্হে ॰ ধি য়া • উঁ॰ ॰• ম য় জি স্‌

I নর্সা র্রা সনা র্সা । ণধা ণা ধপা ধা I পমা পা মগা মা । জ্ঞরা জ্ঞা রসা রা I
হা॰ •ল• মে ভী॰ • রা॰ • খো॰ ॰ মো॰ ॰ হে॰ ॰ প্র• ভু

I সা র্সা র্সা -া র্রা র্রা র্রা র্রা I র্সর্রা র্সর্রা -া । র্সা -া না -া I
তু ম কো. • ভু • ল ন জা॰ উ • ম য় জী •

I না -া না র্সনা । ধা ধা পা ধা I গা পা র্সা -া না -া না র্সা I
র ন্ কী • ব গি য়া • প র কি ত্ নী • ক রু

I ধনা র্সা নর্সা র্রা । র্সর্রা র্গা র্রা -া I ধা না র্রা -া । র্সা -া র্সা -া I
গা• • কি ঘ টা• • য়েঁ • ছা • ঈ • হৈঁ • আ •

I নর্সা র্গা র্রা -া । র্সা -া না না I ধপা ক্ষপা গা মা । গা -া গা মা I
শা• • কী • কো • ম ল ক লি য়োঁ ০ প র হ রি

I রা গা মা পা । ধা না র্সা র্রা I গা র্গা র্গর্রা -া । র্সা -া না -া I
প্রে • ম সু ধা • ব র সা ০ ঈ • হৈ • লা •

I না -া না র্সা । নধা না ধপা ধা I না র্গর্সা না র্সা । ধনা -া না -া I
খোঁ • হী • প্রে০ • ম• কি ডা • লী • প র্ ন ন্

I পা না র্সা র্রা । র্রা র্রা র্রা র্গা I র্রনা র্রা র্সা -া । না -া র্সা -া I
দি ত কো • য়ে লি য়া • গা০ • ঈ • হৈ • কি ত্

I নর্সা র্গা র্রা -া । র্সা -া র্সা র্রা I না র্রা র্রা র্সা । র্সা -া সা -া I
নী• • হী • ভো • র গ গ ন মে হ রী • স ন্

I সা রা গা সা । পা ধা না পা I র্গা -া র্রা -া । র্সা -া র্সা র্সা I
দে • শ আ ন ন্ দ কী লা • ঈ • হৈ • অ ব

I নর্সা র্রা র্সনা র্সা । পধা পা ধপা ধা I পমা পা মপা মা । জ্ঞরা জ্ঞা রসা রা I
বী• • ত•জো গ• ঈ •• ব স ন্ • ত• হ রী০ • তো• •

I সা র্সা র্সা -া । রা র্রা র্রা র্রা I সর্রা র্মজ্ঞা র্গর্রা -া । র্সা -া -া -া I
ক রু ণা • না • বি স রা• • উ • ম র • •

১

হে গোপাল, নন্দলাল, কৃষ্ণ হে কন্‌হাঈ!
দীন মৈ, দয়াল, তু—মৈ শরণ তেরি আঈ।
রাজকাজ লোকলাজ সাজ ছোড় সারে,
তাত মাত মীত ভ্রাত সাথ তোড় প্যারে!

২

জগসে প্রীত তোড় শ্যাম, তোসে হৈ লগাঈ!
প্রীত করূঁ, রীত প্রীতকী নহীঁ হৈ পাঈ।
জ্ঞান ধ্যান মৈ অনজান জানু নহীঁ কোঈ।
সুনকে নাম মৈ গুণধাম শ্যাম, তেরি হোঈ।

৩

লাখ লাখ দোষ মেরে দেখ না কন্‌হাঈ!
ভকতবছল নাম তেরো সুনকে শরণ আঈ!
লাখ দোষ মীরাকে তু দেখ না কন্‌হাঈ।
এক গুণ অমোল মেরো—তেরি হুঁ কহাঈ। (সুধাঞ্জলি)

১

কান্ত গোপাল নন্দদুলাল, কৃষ্ণ মনোমোহন!
দাও অনাথায় দয়াল, কৃপায় চরণে চিরশরণ।
লোকলাজভয় নয় নয় নয়—রাজকাজবন্ধন,
প্রিয়পরিজন নয়তো আপন তুমিই পরমধন।

২

জগতের মধু প্রেম প্রীতি বঁধু সঁপি আজ রাঙা পায়,
বরি অভিসার, না জানিয়া তার কেমন রীতি ধরায়।
জপ তপ ধ্যান—আমি অজ্ঞান জানিনা কিছুই স্বামী!
শুনি' তব নাম চাই গুণধাম, হ'তে দাসী শ্যাম, আমি।

৩

দোষ অগণন ক্ষমিয়া শরণ দিও পায়ে হৃদিরাজ!
এসেছি শ্যামল ভকতবছল নাম শুনি' তব আজ।
ত্রুটির যাহার নাই সীমা—তার তুমি বিনা কেবা আছে?
এক গুণ শুধু আছে তার বঁধু: মীরা তোমারেই যাচে।

১

হে গোবিন্দ, হে গোপাল, কৃষ্ণ হে মুরারি
হে দয়াল, নন্দলাল, পাপতাপহারী।

২

তোসো ভকতবছল নহীঁ, নাথ কৌন তোসো?
মোসো পতিত ঔর নহীঁ—না অনাথ মোসো।
তোহি আই শরণ তেরি হে হৃদয়বিহারী
হে দয়াল, হে কৃপাল, পাপতাপহারী!

৩

কমল নৈন, মধুর বৈন, মাল গল সুহারে।
চপল-চরণ মনমোহন, যমুনা তট আরে।
মধুর মধুর মুরলি অধর অঁগ পীতধারী।
হে দয়াল, হে কৃপাল, পাপতাপহারী!

১

হে গোবিন্দ, হে গোপাল, কৃষ্ণ হে মুরারি!
হে দয়াল, নন্দলাল, পাপতাপহারী!

২ঃ

ভকতবছল অতুল শ্যামল কে তোমার ম'ত নাথ?
আমার মতন দীন বলো সে কে—সর্বহারা অনাথ?
তোমার চরণে তাই তো শরণে এসেছি হৃদি বিহারী!
হে দয়াল, হে কৃপাল, পাপতাপহারী!

৩

কমল নয়ন, অমিয় বচন, শ্রীকণ্ঠে দোলে মালা!
চপল চরণ মনমোহন—যমুনাতট উজালা।
মুরলী অধর চরণে নূপুর পীতাম্বরধারী!
হে গোপাল, হে দয়াল, পাপতাপহারী!

| ৪ | ৪ |
|---|---|
| হৈ কৃপাল নাম তেরো স্থনকে মীরা আঈ | কৃপাঘনশ্যাম শুনি তব নাম দাঁড়ায়ে দুয়ারে মীরা। |
| মেরি বের ইংনি দের শ্যাম, কুঁা লগাঈ? | আমার বেলায় করুণা লুকায় ডাকি তাই হে অধীরা |
| জনম জনম বাট দেখুঁ নাথ, মৈ তিহারী | জনম জনম পথ চেয়ে রবো পার কোরো এসে পারী! |
| হে দয়াল, হে কৃপাল, পাপতাপহারী! | হে দয়াল, হে কৃপাল, পাপতাপহারী। |

এ-গান দুটি—মূল ও অনুবাদ—"হে গোপাল নন্দলাল কৃষ্ণ হে কনহাঈ" সুরেই গেয়। এ-সুরটির রচয়িতা—দ্বিজেন্দ্রলাল। তাঁর "দ্বিজেন্দ্রগীতি" স্বরলিপিতে "আয়রে আমার সুধার কণা" ঘুমপাড়ানি গানটির সুর থেকে নেওয়া। বড় মধুর সরল প্রাণস্পর্শী সুর। ইংরাজীতেও চমৎকার শোনায়—O thou indwelling all that is, O soul of ecstasy। সুধাঞ্জলি ১৮০ পৃষ্ঠায় দ্রষ্টব্য।

হে গোবিন্দ হে গোপাল গানটির (১) স্তবক "হে গোপাল নন্দলাল···তেরি আঈ"-র সুরে গেয়। বাকি (২) (৩) (৪) স্তবক ঐ গানটিরই (২) ও (৩) স্তবককের সুরে গায়। এ-সুরে আমি আরো গান বেঁধেছি; যথা "চমকে তিমির থির বিজলির" বা "এসো প্রাণে উছল তানে" (অনামী)। ইতি সুরকার।

| I সা -া সা । | রা -া গা I | রা -া গা | পমা গা মা I | রা -া গা । | রা -া গা I |
|---|---|---|---|---|---|
| হে ০ গো | পা ০ ল | ন ন্ দ | লা ০ ল | কৃ ষ্ ণ | হে ০ কন্ |
| কা ন্ ত | গো পা ল | ন ন্ দ | দু লা ল | কৃ ষ্ ণ | ম ন মো |

| I রা -া রা । | -া -া সা I | সা -া সা । | রা -া গা I | গা -া মা । | রগা পা মা I |
|---|---|---|---|---|---|
| হা ০ ঈ | ০ ০ ০ | দী ০ ন | মৈ ০ দ | য়া ০ ল | তু ০ মৈ |
| হ ০ ০ | ০ ০ ন | দা ও অ | না থা য় | দ য়া ল | কৃ পা য় |

| I মা মা মা । | মা -া মা I | গপা মমা মা । | -া -া -া I |
|---|---|---|---|
| শ র ণ | তে ০ রি | আ ০ ঈ | ০ ০ ০ |
| চ র ণে | চি র শ | র ০ ০ | ০ ০ ণ |

| I মা -া মা । | মা -া মা I | পা ধা পা । | মা গা গমা I | রগা -া রগা । | সরা গপা মা I |
|---|---|---|---|---|---|
| রা ০ জ | কা ০ জ | লো ০ ক | লা ০ জ | সা ০ জ | ছো ০ ড় |
| জ্ঞা ০ ন | ধ্যা ০ ন | মৈ অন্ ০ | জা ০ ন | জা ০ মু | ন হী ০ |
| লা ০ খ | দো ০ ষ | মী ০ রা | কে ০ তু | দে ০ খ | না ০ কন্ |
| লো ক লা | জ ভ য় | ন য় ন | য় ন য় | রা জ কা | জ বন্ ০ |

I মা গা গা । সা -া -া I সা রা রা । রা -া রা I রা গা রা । গা পা মা I
সা ০ রে ০ ০ ০ তা ০ ত মা ০ ত মী ০ ত ভ্রা ০ ত
কো ০ ঈ ০ ০ ০ সু ন কে না ০ ম মৈ গু ণ ধা ০ ম
হা ০ ঈ ০ ০ ০ এ ০ ক গু ণ অ মো ০ ল মে ০ রো
ধ ০ ০ ০ ০ ন প্রি য় প রি জ ন ন য় তো আ প ন

I গা রা গা । রা সা রা I সা -া সা । -া -া -া I
সা ০ থ তো ০ ড় প্যা ০ রে ০ ০ ০
শ্যা ০ ম তে ০ রি হো ০ ঈ ০ ০ ০
তে ০ রি হুঁ ০ ক হা ০ ঈ ০ ০ ০
তু মি ই প র ম ধ ০ ০ ০ ০ ন

I ধ্‌া সা সা । সা -া সা I ধ্‌া সা সা । সা -া সা I রা -া গা । রা -া গা I
জ গ সে প্রী ০ ত তো ০ ড় শ্যা ০ ম তো ০ মে হৈ ০ ল
লা ০ খ লা ০ খ দো ০ ষ মে ০ রে দে ০ খ না ০ কন্‌

I রা -া রা । সা -া -া I সা -া সা । রা গা -া I গা -া মা । রগা পা মা I
গা ০ ঈ ০ ০ ০ প্রী ০ ত ক রুঁ ০ রী ০ ত প্রী ০ ত
হা ০ ঈ ০ ০ ০ ভ ক ত ব ছ ল না ০ ম তে ০ রো

I মা -া মা । মা -া মা I মা -া মা । -া -া -া I
কী ০ ন হী ০ হৈ পা ০ ঈ ০ ০ ০
সু ন্‌ কে শ র ণ আ ০ ঈ ০ ০ ০

১

ছম ছম বরসে নীর হৈ রাধা নৈনন জল বরসায়ে
ডূব ন জায়ে গোকুল রী, বৃন্দাবন ডূব ন জায়ে।

২

না সাবন, না ভাদোঁ রী সখি, কৈসী বদলী ছাঈ!
শ্রীরাধাকী প্রেম-ব্যথা হৈ আজ ঘটা বন আঈ!
প্রেমকা য়হ তুফান উঠা হৈ, অব য়হ থম নহিঁ পায়ে
ডূব ন জায়ে গোকুল রী, বৃন্দাবন ডূব ন জায়ে!

৩

ভর ভর আঈ প্রেমকি নদিয়া, ছলকে যমুনাবারি।
য়হ যমুনা হৈ—য়া রাধাকী ভীজী নীলী সাড়ী?
বৃন্দাবন-রজ চূম রহী হৈ য়হ আঁচল ফৈলায়ে।
ডূব ন জায়ে গোকুল রী, বৃন্দাবন ডূব ন জায়ে।

৪

তনমনকী সুধ বিসর গঈ হৈ, বিসর গয়া জগ সারা।
শ্যামনামসে গূঁজ রহা জগ—ঐসা শ্যাম পুকারা!
মথুরা নগরী কাঁপন লাগী, ব্যাকুল শ্যাম হো আয়ে!
ডূব ন জায়ে গোকুল রী, বৃন্দাবন ডূব ন জায়ে!

৫

রাজকাজ সব ছূট গয়া হৈ, ছূটী জগমর্যাদা।
প্রেমকে বন্দী চলে কন্‌হৈয়া, কহে: "রাধা শ্রীরাধা!"
"তেরে প্রেমমে ডূব চলা মৈঁ"—জগতখিরৈয়া গায়ে।
"প্রেমমে ডূব চলা জগতারক"—দাসী মীরা গায়ে।

১

রাধার নয়ন থেকে ঝরে অশ্রু বিরহের ব্যথায়।
গোকুল বৃন্দাবন বুঝি সই, সেই প্লাবনে ডুবে যায়!

২

নয়তো শ্রাবণ ভাদর—এল কোথা হ'তে এ-মেঘ সই?
রাধার প্রেমের বেদনা কি বাদল হ'য়ে এল ঐ?
প্রেমের অকূল বান ডেকে যায় অসাঙ্গ অঝোর ধারায়।
গোকুল বৃন্দাবন বুঝি সই, সেই প্লাবনে ডুবে যায়!

৩

ভরা প্রেমের নীল যমুনার ছল্‌কে ওঠে দেখ বারি!
যমুনা—না এ শ্রীরাধার ঢেউখেলানো নীল শাড়ী?
আঁচল মেলে যেন ব্রজের ধূলি চুমন করতে চায়!
গোকুল বৃন্দাবন বুঝি সই, সেই প্লাবনে ডুবে যায়!

৪

তনু মনের নেই সাড়া তার—ভুল হ'য়ে যায় তিন ভুবন।
ঝঙ্কারে জগৎ সে-নামে—ডাকলে রাধা: "কই মোহন!"
উঠল কেঁপে মথুরা দেখ্—ব্যাকুল হ'য়ে শ্যামল ধায়!
গোকুল বৃন্দাবন বুঝি সই, সেই প্লাবনে ডুবে যায়!

৫

যায় ভুলে সে-ও সব পলকে—কুল মান দায় রাজকাজ।
ডাকে শ্যামল, প্রেমে পাগল: "কই রাধা, কই রাধা আজ!
ডুবি আমি তোর প্রেমে—শোন্ বিশ্বের কাণ্ডারী গায়।
গায় মীরা; "দেখ ডুবল প্রেমে জগত্তারণ শ্যামরায়!"

**বাংলা অনুবাদটি ত্রিমাত্রিক ছন্দে গেয়, যদিও চতুর্মাত্রিক ছন্দেও গাওয়া যায়, মূল হিন্দির সুরে তালে। বাংলা গানটির অস্থায়ী ও প্রথম অন্তরার মাত্র স্বরলিপি দেওয়া হ'ল প্রথমে। (২) ও (৪) একসুরে গেয়। (৩) ও (৫) ও তাই।**

II র্সা র্সা -া । পা পা দা I মপা মজ্ঞা মজ্ঞা । রা সা রা I
রা ধা র ন য় ন থে কে ০ ঝ রে ০

I সণ্া -া সা । মজ্ঞা মজ্ঞা মা I পণা মা পা । র্সা -া -া I
অ ০ শ্রু বি র ০ হে র ব্য থা ০ য়

I র্সা র্রা -া । র্রা -া র্জ্ঞা I র্সর্রা র্মর্জ্ঞা র্রর্জ্ঞা । র্সর্রা র্সা -া I
গো কু ল বৃ ন্ দা ব ন বু ঝি স ই

I র্রা -া ণা । ধা পা -া I মজ্ঞা সরা -া । সা -া -া I
সে ই প্লা ব নে ০ ডু বে ০ যা ০ য়

I র্সা র্রা র্সা । ণা ধা -া I পমা জ্ঞা -া । রা সা -া I
ন য় তো শ্রা ব ণ ভা দ র এ ল ০

I ণসা ণা -া । ধা পধা -া I না না -া । র্সা -া -া I
কো থা ০ হ' তে ০ এ মে ঘ স ০ ই

I পা র্রা -া । র্রা র্রা -া I পা র্জ্ঞা -া । র্জ্ঞা র্জ্ঞা -া I
রা ধা র প্রে মে র বে দ ০ না কি ০

I পা র্মা -া । র্জ্ঞা র্জ্ঞা -া I র্সর্রা র্সর্রা -া । র্সা -া -া I
বা দ ল হ' য়ে ০ এ ল ০ ঐ ০ ০

I র্গা র্গা -া । র্গা র্মর্গা র্রর্সা I র্মা -া র্মা । র্মা র্মা -া I
প্রে মে র অ কূ ল বা ন ডে কে যা য়

I র্মা র্পা র্মা । র্জ্ঞা -া র্রা I র্সা -া র্রা । র্সা -া -া I
অ সা ং গ ০ অ ঝো র ধা রা ০ য়

I র্সা র্রা র্পা । র্মা -া র্জ্ঞা । র্সর্রা -া র্সণা । ধা পা -া I
গো কু ল বৃ ন্ দা ব ন বু ঝি স ই

I মা -া পা । র্সা র্সা I মজ্ঞা সরা -া । সা -া -া II
সে ই গ্রা ব নে ভে সে • যা • য়

হিন্দি ( মূল )—চতুর্মাত্রিক

II র্সা র্সা র্সা র্সা । পা দা পা -া I মজ্ঞা মজ্ঞা রা জ্ঞা । সরা -া সা -া I
ছ ম ছ ম ব র সে • নী • র হৈ রা • ধা •

I সণ্‌া সা রা মা । পা ণা মা পা I না -া র্সা -া । -া -া -া -া I
ন• য় ন ন জ ল ব র সা • য়ে • • • • •

I র্র: -া র্রা র্জ্ঞা । র্রা -া র্জ্ঞর্রা র্জ্ঞা I র্সর্রা র্মর্জ্ঞা র্রা র্জ্ঞা । র্সর্রা -া র্সা -া I
ডূ • ব ন জা • •য়ে • •গো •• কু ল রী • বৃ ন্

I র্রা ণা ধা পধা । পধা র্সা র্সা র্সা I মজ্ঞা মজ্ঞা সরা সরা । সা -া -া -া II
দা • ব ন ডূ• • ব ন • য়ে •

I নর্সা র্রা র্সনা র্সা । ণধা ণা ধপা ধা I পর্মা পা মগা মা । জ্ঞরা জ্ঞা রসা রা I
না• • সা• • র• ন না• • ভা • •দোঁ• • রী• • স• খি
ত• ন ম• ন কী• • সু• ধ বি• স র• গ ঈ• • হৈ• •

I সণ্‌া সা ণা -া । ধা ণা পধা -া I না -া র্সা -া । -া -া -া -া I
কৈ• • সী • ব দ লী • ছা • ঈ • • • • •
বি • স র গ য়া • জ গ সা • রা • • • • •

I সা র্সা র্সা -া । র্সা -া র্সা পা I রা র্রা র্রা র্রা । র্রা -া র্রা পা I
শ্রী • রা • ধা • কী • প্রে • ম বি থা • হৈ •
শ্যা • ম না • ম সে • গুঁ • জ গ য়া • জ গ

I পা র্জ্জা র্জ্জা র্জ্জা । র্জ্জর্রা র্সা র্রা র্জ্জা I র্সর্রা -া র্সা -া । -া -া -া -া I
আ ০ জ ঘ টা০ ০ ব ন আ ০ ঈ ০ ০ ০ ০
ঐ ০ সা ০ শ্যা০ ০ ম পু কা ০ রা ০ ০ ০ ০

I র্গা -া র্গা র্গা । র্গা -া র্মর্গা র্রর্সা I র্সা র্মা র্মা র্মা । র্মা -া র্মা -া I
প্রে ০ ম কা য়ে ০ তূ০ ০০ ফা ০ ন উ ঠা ০ হৈ ০
ম থু রা ০ ন গ রী০ ০০ কাঁ ০ প ন লা ০ গী ০

I র্মা র্পা র্মা র্জ্জা । র্রা র্সা র্রা র্জ্জা I র্সর্রা -া র্সা -া । -া -া -া -া I
অ ব য়ে ০ থ ম ন হি পা ০ য়ে ০ ০ ০ ০ ০
ব্যা ০ কু ল শ্যা ০ ম হো আ ০ য়ে ০ ০ ০ ০ ০

I র্সা র্রা র্রা র্পা । র্মর্জ্জা র্মর্জ্জা র্জ্জা -া I র্সর্রা -া র্সা র্সা । ধণা -া পা -া I
ড় ০ ব ন জা ০ য়ে ০ গো ০ কু ল বী ০ বৃ ন্

I র্সা -া র্সা র্সা । মজ্জা মজ্জা রা সা I রা -া সা -া । -া -া -া -া I
দা ০ ব ন ড় ০ ব ন জা ০ য়ে ০ ০ ০ ০ ০

I সা গা রা গা ন্‌া রা সা -া I পা না ধা না । স্না ধা পা -া I
ভ র ভ র আ ০ ঈ ০ প্রে ০ ম কি : ন দি য়া ০
রা ০ জ কা ০ জ স ব ছু ০ ট গ য়া ০ হৈ ০

I র্সা র্গা র্রা -া । না র্রা র্সা I সা রা গা পা । র্সা -া -া -া I
ছ ল কে ০ য মু না ০ বা ০ ০ ০ বি ০ ০ ০
ছু ০ টী ০ জ গ ম বৃ ষা ০ ০ ০ দা ০ ০ ০

I র্সরা র্মা র্জ্জা র্জ্জা । র্সর্রা -া র্সা -া I পধা র্সা ণা -া । পধা -া পা -া I
য়ে ০ য মু না ০ হৈ ০ য়া ০ রা ০ ধা ০ কী ০
প্রে ০ মু কে ব ন্ দী ০ চ লে ০ কণ্ হৈ ০ য়া ০

I সরা মা জ্ঞা -া । সরা -া সা রা I সন্‌া -া সা -া । -া -া -া -া I
ভী ০ জী ০ নী ০ লী ০ সা ০ ড়ী ০ ০ ০ ০ ০
ক হে রা ০ ধা ০ শ্রী ০ রা ০ ধা ০ ০ ০ ০ ০

I সা -া সা -া । রা রা রা রা I মজ্ঞা মজ্ঞা মজ্ঞা মজ্ঞা । মা -া মা -া I
বৃ ন্ দা ০ ব ন র জ চূ ০ ম র হী ০ হৈ ০
তে ০ রে ০ প্রে ০ ম মে ডু ০ ব চ লা ০ মৈ ০

I পা -া পা -া । ণদা ণদা ণা ণা I দণা র্সা র্সা -া । -া -া -া -া I
য়ে ০ আঁ ০ চ ল ফৈ ০ লা ০ য়ে ০ ০ ০ ০ ০
জ গ ত খি বৈ ০ য়া ০ গা ০ য়ে ০ ০ ০ ০ ০

I র্সা র্রা র্রা র্পা । র্মজ্ঞা র্মজ্ঞা র্জ্ঞা -া I র্সরা -া র্সা র্সা । ধণা -া পা -া I
ডূ ০ ব ন জা ০ য়ে ০ গো ০ কু ল রী ০ বৃ ন্
প্রে ০ ম মে ডূ ০ ব চ লা ০ জ গ তা ০ র ক

I র্সা -া র্সা র্সা । মজ্ঞা মজ্ঞা রা সা I রা -া সা -া । -া -া -া -া II
দা ০ ব ন ডূ ০ ব ন জা ০ য়ে ০ ০ ০ ০ ০
দা ০ সী ০ মী ০ রা ০ গা ০ য়ে ০ ০ ০ ০ ০

দিখে জো ধন হরীকা মন, সজন পা সবহী পায়েগা।
খিবৈয়া ভী, রখৈয়া ভী, বো নৈয়া পার লায়েগা।
তু সোচ সোচ কুঁ মরে ?
হোগা বহী জো বো করে।
অয় মন ! তু কব "দিখে জো সব হরী, হৈ তেরা" গায়েগা ?
"কভী য়ে রোম রোম ভী তুম্‌হারা হী হো জায়েগা ?"

বনায়ে মীত তু জিনহেঁ, য়ে বন্ধু সব জো প্যারে হৈঁ
বঁধে ইসী মৈ মেরীকে হি জালমে বো সারে হৈঁ।
য়ে মেরি হী কি প্যাসমে
করেঁ বো প্রেম আশমে,
জো টূট আশ জায়েগি তু ফির উনহেঁ ন ভায়েগা।
সজন বনা উসীকো তু—জো অন্ত কম আয়েগা।

দেখে যা কিছু নয়ন সবি তার, মন, সবই পাবি তুই পেলে তারে।
তোর পারের পারী সে, প্রাণবিহারী সে, খেয়া নিয়ে যাবে সে-ই পারে।
তোর কেন মন এত ভাবনা ভয় ?
চায় যা সে—তা-ই ঘটে বিশ্বময়,
"নাথ, যা কিছু আমার সকলি তোমার"—গাহিবি কবে রে আঁখিধারে ?
"কবে রোমে রোমে শুধু তারি নামমধু উছলিবে প্রেমঝঙ্কারে ?"

তুই প্রাণের বন্ধু বলিস যাদের, ভালোবেসে কাছে আসে যারা,
তারা "আমি ও আমার"—জালে সকলেই কেঁদে মরে চিরদিশাহারা।
তবু অন্ধ-মমতা মায়ায় রে,
তারা ডাকে তোরে প্রেম-আশায় রে !
তারা পাবে না যেদিন প্রতিদান—আর তোর পানে ফিরে চাবে না রে !
রবে শেষের দিনে যে-বন্ধু—বরণ কর প্রিয় বলি' শুধু তারে ॥

II সা I গরা গা মা । পা -া পা I নধনা নর্সা না । ধপা হ্মপা হ্মা I
দি খে০ ০ জো ধ ন হ রী০০ ০ কা ম ন্ স

I র্সা -া না । ধপা হ্মা পা I হ্মপা গা মা । গা -া মগা I
জ ন্ ৽পা স০ ব হি পা০ ০ য়ে গা ০ খি

I র্সা -া না । ধপা ন্ধা পা I ন্ধধা পপা গমা । গা মা রা I
বৈ ॰ য়া ভী॰ ॰ র খৈ॰ ॰॰ য়া॰ ভী ॰ রো

I ন্া না না । ধপা ন্ধপা গমা I গা মগা রা । সা -া সা I
নৈ ॰ য়া পা॰ ॰॰ র॰ লা ॰ য়ে গা ॰ তু

I সা গা গা । মগা রসা সা I পা -া পা । পা -া পা I
সো ॰ চ সো॰ ॰॰ চ কুঁ ॰ ম রে ॰ হো

I না -া না । র্সনা ধপা পা I র্সা -া র্সা । র্সা -া না I
গা ॰ র হী॰ ॰॰ জো রো ॰ ক রে ॰ ঐ

I না -া র্রা । র্সা -া র্রা I না -া র্রা । র্সা -া র্রা I
ম ন্ তু ক র দি খে ॰ জো স র হ

I না -া র্সা । নধা পা ধা I নর্সা নধপা ধা । পা -া গা I
রী ॰ হৈ তে॰ ॰ রা গা॰ ॰॰॰ য়ে গা ॰ ক

I র্গা -া র্রা । র্সা -া না I ধপা ন্ধপা গমা । গা মা রা I
ভী ॰ য়ে রো ॰ ম রো॰ ॰॰ ম॰ ভী ॰ তুম্

I ন্া না না । ধপা ন্ধপা গমা I গা মগা রা । সা -া II
হা ॰ রা হী॰ ॰॰ হো॰ জা ॰ য়ে গা ॰

সা I মা -া মা । মা -া গা I পা -া পা । পা -া ন্ধা I
ব না ॰ য়ে মী ॰ ত তু ॰ জিন্ হেঁ ॰ য়ে

I ধা -া ধা । ধা -া ধপা I না -া না । র্না -া পা I
ব ন্ ধু স ব জো॰ প্যা ॰ রে হৈঁ ॰ বঁ

I র্সা -া র্সা । র্সা -া ধা I র্রা -া র্রা । র্রা -া র্রা I
ধে ০ ই সী ০ মৈ মে ০ রি কে ০ হি

॥
I সা রা গা । পা ধা না I র্গা -া র্রা । র্সা -া র্সা I
জা ০ ল মে ০ রো সা ০ রে হৈঁ ০ য়ে

I র্সা -া র্রা । র্সর্রা র্মা . র্জ্ঞা I র্জ্ঞর্রা র্সা র্রা । র্সা -া পা I
মে ০ রি হী০ ০ কি প্যা০ ০ স মে ০ ক

I পা -া ধা । পধা র্সা ণা I ণধা পা ধা । পা -া গা I
রেঁ ০ রো প্রে০ ০ ম আ০ ০ শ মে ০ জো

I গমা পা পা । হ্মপা ধা ধা I পধা না না । ধনা র্সা র্সা I
টূ০ ০ ট আ০ ০ শ জা০ ০ য়ে গী০ ০ তু

I নর্সা র্রা র্রা । র্সর্রা র্গা র্রা I ধা -া না । র্সা -া গা I
ফি০ র উন হেঁ০ ০ ন ভা ০ য়ে গা ০ স

I র্গা -া র্রা । র্সা -া না I ধপা হ্মপা গমা । :গা মা রা I
জ ন্ ব না ০ উ সী০ ০০ কো০ তু ০ জো

I ন্া না না । ধপা হ্মপা পমা I গা মগা রা । সা -া II
অ ন্ ত কা০ ০০ ম০ আ ০ য়ে গা ০

বাংলা গানটি অবিকল এই স্বরে তালেই গাওয়া যাবে।

পাঁব পড়ু মৈ তেরে মৈয়া অব তো জানে দে।
নন্দজীকে ঘর লাল ভয়ো হৈ দরশন পানে দে॥
মধুর মধুর স্থন পায়ল বাজে দেখ চলী শ্রীরাধা সাজে!
বনঠন কর সব সখিয়াঁ আঈ, ইক মৈ হী কাজন লিপটাই,
মৈয়া মৈ বড়ি দরশন প্যাসী, প্যাস বুঝানে দে,
মৈয়া, অব তো জানে দে॥

দহী বিলোয়া, জল ভর লাঈ, ঘরকে কাজ সভী নিপটাঈ,
পনঘট নীর ভরণ ফির জাঁউ, এক ঝলক মৈ দেখ ভি আউঁ,
একবার তো জা কর, মৈয়া, হরিগুণগানে দে।
মৈয়া অব তো জানে দে॥

তু কহতী : ক্যা নাতা তেরা? মন কহতা হৈ : নাথ য়ে মেরা,
তু কহতী হৈ : কর ন বহানা, মন কহতা হৈ : মীত পুরানা,
জনম জনমকী প্রীত হৈ মৈয়া, উসে নিভানে দে।
মৈয়া, অব তো জানে দে॥

চল্ চল্ তু ভী চল্ রী মৈয়া। অচরজ লাল হৈ দেখ তো দৈয়া!
বাঁধ রখেগী তু তন মেরা তজ জায়েগা তন মন মেরা।
কহতী মীরা : জানে দে মৈয়া রী, জানে দে।
মৈয়া অব তো জানে দে।

পায়ে পড়ি তোর, যেতে দে আমায়, যেতে দে মা পড়ি পায়।
নন্দের ঘরে এলো যে গোপাল, ডাকে সে : আয় রে আয়।
শোন্ সুমধুর পায়েল বাজে,
ধায় রাধারাণী অতুল সাজে,
আলো ক'রে আসে সখীরা ওই :
কাজে বাঁধা শুধু আমিই রই;
মানে না যে মন মানা, গোপালের দরশন শুধু চায়।
যেতে দে আমায়, পড়ি পায়॥

তুলেছি মাখন, এনেছি জল,
মন শুধু বলে : চল্ রে চল্ !
যাব কি আবার গাগরী নিয়ে ?
একবার দেখে আসি মা গিয়ে,
একবার তার চাঁদমুখ দেখে আসিব ফিরে ত্বরায় ।
যেতে দে আমায়, পড়ি পায় ॥
কেন মা পুছিস : কে বনোয়ারি ?
যুগে যুগে জপি নাম যে তারি ।
কেন বা বলিস : কুমতি এ যে !
চিরচেনা বঁধু আমার সে যে !
জনমান্তর প্রেমতৃষা কি মা বঁধু বিনা মেটে হায় !
যেতে দে আমায়, পড়ি পায় ॥
তুইও চল্ না মাগো এখন,
আসিবি দেখে সে-শিশু মোহন !
রাখিলে বেঁধে এ-দেহে আমায়,
উড়ে যাবে প্রাণ মা, তার পায়
মীরা গায় : যেতে দে আমায়, পড়ি পায়, দে যেতে আমায় ।
যেতে দে আমায়, পড়ি পায় ॥

II { সা -া সা প্া । সা -া সন্া সা I রা জ্ঞা রা । সরা -া রা -া I
পাঁ • র প ড়ঁ • মৈ • তে • রে মৈ • য়া •

[ সা -া -া -া ]
I রা রা রজ্ঞা পমা । গমা গমা রা জ্ঞা I রসা -া -া -া । ন্া সা প্া দ্া } I
অ ব তো • • • জা নে দে • • • •

I পা পা পা -া । পা -া পা ধা I পধা র্সণা ধা ণা । পধা -া পা -া I
নন্ দ জী • কে • ঘ র লা • ল ভ য়ো • হৈ •

I পা ধা পজ্ঞা পা । মগা মা জ্ঞরা জ্ঞা I রা সা ন্া সা । ন্া সা প্া দ্া I
দ র শ ন পা ॰ নে ॰ দে ॰ ॰ ॰ ॰ ॰ ॰ ॰

I মা পা পা না । না না না নর্সা I র্সা -া র্সা র্সা । র্সা না র্রর্সা নর্সা I
ম ধু র ম ধু র সু ন পা ॰ য় ল বা ॰ জে ॰
তূ ॰ ক হ তী ॰ ক্যা ॰ না ॰ তা ॰ তে ॰ রা ॰

I ণা -া ণা ণা । ধা ণা পা ধা I ধণা র্রা র্সনা র্সা । ণর্সণা ধা পা -া I
দে ॰ খ চ লী ॰ শ্রী ॰ রা ॰ ধা ॰ সা ॰ জে ॰
ম ন ক হ তা ॰ হৈ ॰ না ॰ থ হৈ মে ॰ রা ॰

I মা ধণা ধা ধা । ধা ণা ধণা পধা I ণা র্সা ণর্সণা ধণা । পধা -া পা -া I
ব ন ঠ ন ক র স ব স খি য়াঁ ॰ আ ॰ ঈ ॰
তূ ॰ ক হ তী ॰ হৈ ॰ ক র ন ব হা ॰ না ॰

I পা ধা পধপা মা । গা মা গা মা I মা পা মপমা জ্ঞা । রা জ্ঞা রসা -া I
হি ক মৈ ॰ হী ॰ কা ॰ জ ন লি প টা ॰ ঈ ॰
ম ন ক হ তা ॰ হৈ ॰ মী ॰ ত পু রা ॰ না ॰

I ন্া না না -া: । না -া না র্সা I র্সা র্সা র্সা র্সা । র্সা না র্রর্সা নর্সা I
মৈ ॰ য়া ॰ মৈ ॰ ব ড়ি দ র শ ন প্যা ॰ সী॰ ॰॰
জ ন ম জ ন ম কী ॰ প্রী ॰ ত হৈ মৈ ॰ য়া॰ ॰॰

I ণা ধা পা ধা । মপা র্সণা ধা ণা I ধপা -া -া ধা । পমা গা মা গা I
প্যা ॰ স বু ঝা॰ ॰ নে ॰ দে ॰ ॰ ॰ মৈ॰ ॰ য়া ॰
উ সে ॰ নি ভা॰ ॰ নে ॰ দে ॰ ॰ ॰ মৈ॰ ॰ য়া ॰

I মা পা মপা মমা । জ্ঞা রা রা জ্ঞা I রসা -া -া -া । ন্া সা প্া দ্া II
অ ব তো॰ ॰॰ জা ॰ নে ॰ দে ॰ ॰ ॰ ॰ ॰ ॰ ॰
অ ব তো॰ ॰॰ জা ॰ নে ॰ দে ॰ ॰ ॰ ॰ ॰ ॰ ॰

I সা সা -া রা । সণ্া ধ্া ধ্া ণ্া I রা রা রা মজ্ঞা । সরা -া সা -া I
দ হী ০ বি লো ০ য়া ০ জ ল ভ র লা ০ ঈ ০
চ ল্ চ ল্ তূ ০ ভী ০ চ ল্ রী ০ মৈ ০ য়া ০

I সা গা গা -া । সগা মপা মা পা I মজ্ঞা মজ্ঞা রা জ্ঞা । সরা -া সা -া I
ঘ র কে ০ কা ০ জ স ভী ০ নি প টা ০ ঈ ০
অ চ র জ লা ০ ল হৈ দে ০ খ তো দৈ ০ য়া ০

I সা পা পা পা । পা -া পা ধা I পধা র্সণা ধা ণা । পধা -া পা -া I
প ন ঘ ট নী ০ র ভ র ন ফি র জা ০ উঁ ০
বাঁ ০ ধ র খে ০ গী ০ তূ ০ ত ন মে ০ রা ০

I পা ধা পা ধা । পমা গা মা গা I মা গা মা পা । মজ্ঞা রজ্ঞা রসা -া I
এ ০ ক ঝ ল ক মৈ ০ দে ০ খ ভি আ ০ উঁ ০
ত জ জা ০ য়ে ০ গা ০ ত ন ম ন মে ০ রা ০

I ন্া না না না । -া না না র্সা I র্সা -া র্সা র্সা । র্সা না র্রর্সা নর্সা I
এ ০ ক বা ০ র তো ০ জা ০ ক র মৈ ০ য়া ০
ক হ তী ০ মী ০ রা ০ জা ০ নে ০ দে ০ মৈ ০

:

I ণা ণা ধা পধা । মপা র্সণা ধা ণা I ধপা -া -া ধা । পমা গা মা গা I
হ রি গু ণ গা ০ নে ০ দে ০ ০ ০ মৈ ০ য়া ০
য়া ০ রী ০ জা ০ নে ০ দে ০ ০ ০ মৈ ০ য়া ০

I মা পা মপা মমা । জ্ঞরা -া রা জ্ঞা I রসা -া -া -া । ন্া সা প্া দ্া I
অ ব তো ০ জা ০ নে ০ দে ০ ০ ০ ০ ০ ০ ০
অ ব তো ০ জা ০ নে ০ দে ০ ০ ০ ০ ০ ০ ০

বাংলা অনুবাদটি এই একই সুরে ও তালে গাওয়া চলে ( আমি তাল ফের ক'রে চতুর্মাত্রিক ও সপ্তমাত্রিকে নানা স্তবক গেয়েও থাকি ) তবে আরো মিষ্ট শোনায় ত্রিমাত্রিক ছন্দে গাইলে, যথা :

II { সা সা প্া । সা সা -া I রা জ্ঞা রজ্ঞা । রা সা -া I রা রা রজ্ঞপা । মা জ্ঞরা জ্ঞা I
পা য়ে প ড়ি তো র যে তে দে আ মা য় যে তে দে মা প ড়ি

[সা -া -া]
I রসা -া -া । ন্সা ন্সা প্দ্া I } পা -া পা । পা পা ধা I পধা র্সণা ধণা । পধা পা ধা I
পা ০ ০ ০ ০ য় ন ন্ দে র ঘ রে এ লো যে গো পা ল

I মগা মা পা । জ্ঞরা জ্ঞা মা I রসা -া -া । ন্সা ন্সা প্দ্া II
ডা কে সে আ য় রে আ ০ ০ ০ ০ য়

I মা পা পা । না না নর্সা । র্সা র্সা র্সা । র্সনা র্রর্সা -া I ণা -া ণা । ধণা ধপা ধা I
শো ন্ সু ম ধু র০ পা য়ে ল বা০ জে ০ ধা য় রা ধা০ রা ণী
কে ন মা পু ছি স০ কে ব নো য়া০ রি ০ যু গে যু গে০ জ পি

I ণা র্রর্সা ধণা । ধা পা -া I সা ধা ধা । ধা ধণা পধা I ণা র্রর্সা ণা । ধা পা -া I
অ তু ল সা জে ০ আ লো ক' রে আ০ সে০ স খী রা ও ই ০
না ম যে তা রি ০ ব লি স মা কে০ ন০ কু ম তি এ যে ০

I পধা পধা পধা । মগা মা পা I মা জ্ঞমজ্ঞা -া । রজ্ঞা রসা -া I ন্া না না । না না র্সা I
কা জে বাঁ ধা শু ধু আ মি০০ ই র০ ০ ই মা নে না যে ম ন
চি র চে না বঁ ধু আ মা০০ র সে০ যে ০ জ ন ম ন্ ত র

I র্সা র্সা র্সা । র্সনা র্রর্সা -া I ণা ণা ধা । পধা মপা র্সণা I ধা পা -া । -া পা ধা I
মা না গো পা০ লে র দ র শ ন০ শু০ ধু চা ০ ০ য় যে তে
প্রে ম তৃ ষা০ কি মা বঁ ধু বি না০ মে০ টে হা ০ ০ য় যে তে

I মগা মা পা । রা জ্ঞা মা I রসা -া -া । -া -া -া II
দে আ মা য় প রি পা ০ ০ ০ ০ য়
দে আ মা য় প ড়ি পা ০ ০ ০ ০ য়

II সা সা রা। ণ্ধ্া ধ্া ণ্া I রা রা জ্ঞা। রসা -া -া I সা গা সা। গা মা পা I
তু লে ছি মা খ ন এ নে ছি জ ০ ল ম ন ব লে শু ধু
তু ই ও চ ল্ না মা গো এ খ ০ ন আ সি বি দে খে সে

I মজ্ঞা মজ্ঞা সরা। সা -া -া I সা ধা ধা। ধণা পধা -া I ণা র্সা ণা। ধা পা -া I
চ ল্ রে চ ০ ল যা ব কি আ০ বা০ র গা গ রী নি য়ে ০
শি শু মো হ ০ ন রা খি লে বেঁ০ ধে০ এ দে হে আ মা ০ য়

I পা ধা পধা। পা মগা মা I গপা মা রমা। জ্ঞা রা সা I ন্া না না। -া না র্সা I
এ ক বা র দে০ খে আ০ সি মা০ গি য়ে ০ এ ক বা র তা র
উ ড়ে যা বে প্রা০ ণ মা০ তা র০ পা ০ য় মী রা গা য় যে তে

I র্সা -া র্সা। না র্রা র্সা I ণা ধা পধা। মপা র্সণা ধা I পা -া -া। -া পা ধা I
চাঁ দ মু খ দে খে আ সি ব০ ফি০ রে ত্ব রা ০ ০ য় যে তে
দে আ মা য় প ড়ি পা য় দে০ যে০ তে আ মা ০ ০ য় যে তে

I মগা মা পা। রা জ্ঞা মা I রসা -া -া। -া -া -া II
দে আ মা য় প ড়ি পা ০ ০ ০ ০ য়
দে আ মা য় প ড়ি পা ০ ০ ০ ০ য়

পূছে হৈঁ জরা—মীরা, বতা ক্যা য়ে হুয়া হৈ ?
য়ে দর্দ হৈ ক্যা, কিসনে দিয়া, কুছ ক্যা দবা হৈ ?

হৈ কিসকি লগনমে তু মগন, কিসকো পুকারে ?
দীবানি ভঙ্গ জী হৈ রহী কিসকে সহারে ?
হৈ নীর ভরে নৈন তেরে দুখসে য়া সুখসে ?
তু "বোল হরী, বোল হরী" গায়ে কুঁ্য মুখসে ?
হে বাবরি য়ে কৌন হরী—কুছ ক্যা পতা হৈ ?
য়ে দরদ হৈ ক্যা, কিসনে দিয়া, কুছ ক্যা দবা হৈ ?

শুধায় আমায় ওরা—বল্ না মীরা, কী হ'ল মনে ?
দিল কেমন ব্যথা, কোন্ সে-নিঠুর—মিটবে কেমনে ?

আজ কার প্রেমে তুই মগ্ন এমন, ডাকিস বা কারে ?
হ'য়ে পাগলিনী রৈলি বেঁচে কার সে-বিহারে ?
ভরে নয়ন জলে, ব্যথায় কি ? না, অঝোর আনন্দে ?
তুই হরি হরি নিরন্তরই গাহিস কী ছন্দে ?
ওরে পাগলিনী, কে সে হরি—থাকেকোন্ বনে ?
দিল কেমন ব্যথা, কোন্ সে-নিঠুর—মিটবে কেমনে ?

ইক বাঁসকি বাঁসরিয়া বজী, সুন্ কহীঁ পাই।
য়ো কাহে বজী কৈসে বজী, কিসনে বজাঈ!
বস্, ইৎনিসি হী বাতপে হৈ হোষ গবাঁ দী।
বস্, ইৎনি সি হী তানপে হৈ দুনিয়া লুটা দী।
সব খো হৈ দিয়া, পা হৈ লিয়া—চিন্তা কহাঁ হৈ?
হৈ হো য়হী—হোষ গঈ—য়ে হী পতা হৈ।
( জাদূকী কহীঁ মুরলি সুনী—য়ে হী পতা হৈ। )

কোথায় উঠল বেজে বাঁশের বাঁশি, পশিল কানে
কেন বাজল বাঁশি, কে বাজালো—কেউ কি লো জানে?
তার ছোট্ট তানে মন মজালো, লুপ্ত হ'ল জ্ঞান।
হ'ল সেই ডাকে ভুল বিশ্ব, গেল হারিয়ে মনপ্রাণ।
আমি কী হারালাম, কী বা পেলাম—বলব কেমনে?
শুধু হারিয়েছি সব—এই কথা রয় জেগে চেতনে।
( মায়া বাঁশি ডাকে—এই-কথা রয় জেগে চেতনে )

র্সা -া I নর্রর্সা র্সা ণা । ধা পা -া I মপমা মা জ্ঞা । রা সা -া I
পূ • ছে • হৈঁ জ রা • মী • রা ব তা •
শু ধায় আ মা য় ও রা • ব ল না মী রা •

I সা ণা ণা । রা রা র্রা I র্সা -া -া । -া র্সা -া I
ক্যা • য়ে হ য়া • হৈ • • • য়ে •
কী • হো লো ম • নে • • • দি ল

II না না র্সা । না র্সা -া I পা -া দা । পা পা দা I
দ র দঁ হৈ ক্যা • কি স নে দি য়া •
কে ম ন ব্য থা • কো ন্ সে নি ঠু র

I রা মা জ্ঞমজ্ঞা । রা সরা -া I সা -া -া । -া II সা -া I
কু ছ ক্যা দ রা • হৈ • • • হৈ •
মি ট বে কে ম • নে • • • আ জ

I সা ণা ধণধা । পা মা -া I রা র্সা ণর্সণা । ধা পা -া I
কি স কি ল গ ন্ মে • তু ম গ ন্
কা র প্রে মে তু ই ম গ্ ন এ ম ন্

I মা র্জ্জা র্রর্জ্জর্রা । র্সা না -া I র্সা -া -া । -া র্সা -া I
কি স্ কো পু কা ০ রে ০ ০ ০ দী ০
ডা কি ০স বা কা ০ রে ০ ০ ০ হ' য়ে

I সা -া রা । জ্ঞা মা -া I পা -া ধা । ণা র্সা -া I
রা ০ নি ভ ঈ ০ জী ০ হৈ র হী ০
পা ০ গ লি নী ০ র ই লি বেঁ চে ০

I র্রা র্মা র্জ্জর্মর্জ্জা । র্রা র্সা র্রা I র্সা -া -া । -া র্সা -া I
কি স্ কে স হা ০ রে ০ ০ ০ হৈ ০
কা র্ সে বি হা ০ রে ০ ০ ০ ভ রে

I পা র্রা র্রা । র্রা র্রা -া I র্সণা ধপা পা । পা পা -া I
নী ০ র ভ রে ০ নৈ ০ ন তে রে ০
ন য় ন জ লে ০ ব্য থা য় কি না ০

I পা ধা র্সা । র্রা র্মর্জ্জা র্রর্জ্জা I র্রর্সা -া -া । -া র্সা -া I
দু খ সে য়া সু ০খ সে ০ ০ ০ তু ০
অ ঝো র আ ন ০ন্ দে ০ ০ ০ তু ই

I নর্সা র্রা র্সা । ণা ধা পা I মপা র্সা ণা । :ধা পা মা I
বো০ ০ ল হ রী ০ বো০ ০ ল হ রী ০
হ ০ ০ রি হ রি ০ নি০ র ন্ ত রি ০

I গমা ধা পা । মা জ্ঞা সরা I সা -া -া । -া র্সা -া I
গা০ ০ য়ে কুঁ মু খ সে ০ ০ ০ হে ০
গা০ হি স্ কী ছ ন্ দে ০ ০ ০ ও রে

I র্গা -া র্গা । র্গা র্মর্গা র্রর্সা I র্মা -া র্মা । র্মা র্মা -া I
বা ০ র রি য়ে০ ০০ কৌ ০ ন হ রী ০
পা ০০ গ লি নী০ ০০ কে ০ সে হ রী ০

I গা র্পা র্মর্পর্মা । র্জ্ঞা র্রা র্সর্রা I র্সা -া -া । -া র্সা -া II
কু ছ ক্যা•• প তা • হৈ • • • য়ে •
থা কে ••• কো ন্ ব নে • • • দি ন

গা মা I গমা পা পা । পা পা ধা I মা ধা পধপা । জ্ঞপা গা মা I
ই ক বাঁ • স কি বাঁ • স রি য়া ব জী •
কো থায় উ ঠ ল বে জে • বাঁ শে ••র্ বাঁ শি •

I পা ধা না । র্সনা ধা পধা I ধপা -া -া । -া পা ধা I
মু ন্ ক হী পা • ঈ • • • রো •
প শি ল কা নে • • • • • কে ন

I পধা না না । না না র্সা I ধনা র্সা র্সা । র্সা র্সা -া I
কা • হে ব জী • কৈ • সে ব জী •
বা জ ল বাঁ শি • কে • বা জা লো •

I না র্গা র্রা । ধা না র্রা I র্সা -া -া । -া র্সা -া I
কি স্ নে ব জা • ঈ • • • ব স্
কে উ কি লো জা • নে • • • তা র

I পা র্রা র্রা । র্রা র্রা -া I র্সণা ধপা পা । পা পা -া I
ই ত্ নি সি হী • বা • ত পে হৈ •
ছো ট্ ট তা নে • ম •ন্ ম জা লো •

I পা ধা র্সা । র্রা র্মর্জ্ঞা র্রর্জ্ঞা I র্রর্সা -া -া । -া র্সা -া I
হো • য গ বাঁ • দী • • • ব স্
লু প্ ত হো লো • জ্ঞা • • ন হো লো

I নর্সা র্রা র্সা । ণা ধা পা I মপা র্সা ণা । ধা পা মা I
ই ত্ নি সি হৈ • তা • ন পে হৈ •
সে ই ডা কে ভু ল বি • শ্ব গে ল •

I গমা ধা পা । মা জ্ঞা সরা I সা -া -া । -া র্সা -া I
তু নি য়া লু টা ০ দী ০ ০ ০ স ব
হা রি য়ে ম ন ০ প্রা ০ ০ ণ আ মি

I র্গা -া র্গা । র্গা র্মর্গা র্রর্সা I র্মা -া র্মা । র্মা র্মা -া I
খো ০ হৈ দি য়া ০ পা ০ হৈ লি য়া ০
কী ০ হা রা লা ০ম কী ০ বা পে লা ম্

I র্গা র্পা র্মর্পর্মা । র্জ্ঞা র্রা র্সর্রা I র্সা -া -া । -া র্সা -া I
চি ন্ তা০০ ক হাঁ ০ হৈ ০ ০ ০ হৈ ০
ব ল্ ব০০ কে ম ০ নে ০ ০ ০ শু ধু

I না -া র্সা । না র্সা -া I পা -া দা । পা দা -া I
হো ০ ষ য় হী ০ হো ০ ষ গ ঈ ০
হা রি য়ে ছি স ব্ এ ই ক থা র য়

I রা মা জ্ঞমজ্ঞা । রা সরা -া I সা -া -া । -া র্সা -া I
য়ে ০ হি প তা ০ হৈ ০ ০ ০ জা ০
জে ০ গে চে ত ০ নে ০ ০ ০ মা য়া

I না -া র্সা । না র্সা -া I পা পা দা । :পা দা -া I
দূ ০ কি ক হীঁ ০ মু র লি সু নী ০
বাঁ ০ শি ডা কে ০ এ ই ক থা র য়

I রা মা জ্ঞমজ্ঞা । রা সরা -া I সা -া -া । -া -া -া I
য়ে ০ হি প তা ০ হৈ ০ ০ ০ ০ ০
জে ০ গে চে ত ০ নে ০ ০ ০ ০ ০

১

জিধর মৈ নে দেখা—তুঝে নাথ, পায়া।
তু হর রঙ্গ হর রূপমে শ্যাম, আয়া॥

২

তুঝে দেখা আশাকি কলিয়োঁমে খিলতে,
নিরাশাকি কাঁটোঁমে তুম হী হো মিলতে,
হরষমে অধর পর হো মুসকান বনতে,
তুম্হী বেদনাকে নিঠুর বাণ বনতে,
মিলা তেরা সুর হী—হৈ জো রাগ গায়া।
তু হর রঙ্গ হর রূপমে শ্যাম, আয়া॥

৩

তুঝে তারোমে হৈ গগনমে হৈ দেখা,
ঘটা চাঁদকে ফির লগনমে হৈ দেখা,
তুঝে দেখা শীতল হবাওঁমে মৈনে,
কভী আঁধিয়োঁমে, ঘটাওঁমে মৈনে,
তুঝে দেখা বৈরী মে, সজ্জনমে পায়া।
তু হর রঙ্গ হর রূপমে শ্যাম আয়া॥

৪

মৈ জানূঁ—সমায়ে হো সবমে মুরারি!
মগর মনকো ভাঈ ছবি বো হি প্যারী।
হো অঙ্গ পীত অম্বর গলে ঝূলে মালা।
চরণ বাজে নূপুর কহে—মুরলিবালা।
হৈ মীরাকো গোপাল কৈসা লুভায়া।
চরণ তেরে পায়ে জিধর সির নিবায়া॥

১

যেথাই আমি তাকাই—দেখি তোমারে দুনয়নে:
প্রতিটি রং রূপেই ওঠো ঝলকি' এ-ভুবনে।

২

আশার কলি ফুটিলে আনে তোমারি তো আভাষ,
নিরাশা কালো কাঁটার বুকে তোমারি তো বিলাস,
অধরে মৃদু হাসিতে তুমি ওঠো মঞ্জরিয়া,
বেদনাবাণে রক্ত ঝরে তোমারে উছলিয়া।
প্রতি রাগিনী করে আলাপ তোমারি মূর্ছনে:
প্রতিটি রং রূপেই ওঠো ঝলকি দুনয়নে॥

৩

গগনে প্রতি তারার দীপ তোমারি ধরে বাতি,
ধরার সাথে চাঁদের যবে রাঙে মিলনরাতি।
স্নিগ্ধ সমীরণে তোমারি পাই যে পরশন,
ঘনালে ঘনঘটা—সেথাও দাও হে দরশন
বন্ধু অরি মাঝে তোমারি উদয় খনে খনে:
প্রতিটি রং রূপেই ওঠো ঝলকি' এ-জীবনে॥

৪

জানি হে—তুমি নিখিলে রাজো প্রতিটি কণিকায়,
তবু আমার অন্তরে আনন্দছবি ভায়,
অঙ্গে পীত অম্বর শ্রীকণ্ঠে দোলে মালা,
চরণে বাজে নূপুর, মরি মরি মুরলীবালা!
মীরার মন মজালে তুমি কান্ত, হে কেমনে?
যেথাই মাথা নোয়াই নমি তোমারি শ্রীচরণে॥

বাংলা অনুবাদটি অবিকল হিন্দি সুরে পঞ্চমাত্রিক তালে গাওয়া চলবে।

## পঞ্চমাত্রিক

II র্সা I র্সা -া । পা -া দা I মপা -া । মজ্ঞা রজ্ঞা সা I
জি ধ র মৈঁ ০ নে দে ০ খা০ ০ তুম্

॥
I ণ্‌া সা । মজ্ঞা মা পা I ণমা পা । র্সা -া র্সা I
হেঁ ০ না ০ থ পা ০ য়া ০ তু

I র্রা র্রা । র্সণা ধণা পা I মা পা । মজ্ঞা মজ্ঞা মা I
হ র রং ০ গ হ র রূ ০ প

I পা ণপা । মজ্ঞা মজ্ঞা মা I সরা -া । সা -া II
মে ০ শ্যা ০ ম আ ০ য়া ০

সা I ণ্‌সা রা । রা -া রা I রা -া । রা -া রা I
তুম হেঁ ০ দে ০ খা আ ০ শা ০ কি
মৈঁ জা ০ নূঁ ০ স মা ০ য়ে ০ হো

I রা রা । সরা জ্ঞা জ্ঞা I জ্ঞা -া । জ্ঞা -া জ্ঞা I
ক লি য়োঁ ০ মে খি ল তে : ০ নি
স ব মে ০ মু রা ০ রি ০ ম

I রজ্ঞা মা । মা -া মা I মা -া । মা -া পা I
রা ০ শা ০ কে কাঁ ০ টোঁ ০ মে
গ র ম ন কো ভা ০ ঈ ০ ছ

I জ্ঞা মা । জ্ঞমা পা পা I পা -া । পা -া পা I
তু ম হী ০ হো মি ল তে ০ হ
রী ০০ রো ০ হি প্যা ০ রী ০ হো

১০

I পা -া । মপা দা দা I দা -া । পদা ণা ণা I

র ষ মে ০ অ ধ র প র হো

অং গ পী ০ ত অ ম্ ব র গ

I ণা র্সা । দণা র্সা র্সা I র্সা -া । র্সা -া র্সা I

ম্ স কা ০ ন ব ন্ তে ০ তুম্

লে ০ ঝ ০ লে মা ০ লা ০ চ

I নর্সা র্রা । র্রা র্জ্জা র্রা I র্সা র্রা । না র্সা র্রা I

হী ০ বে ০ দ না ০ কে ০ নি

র ণ বা ০ জে ন্ ০ পু র ক

I মর্জ্জা মর্জ্জা । র্রা র্জ্জা র্রর্জ্জা I সর্রা -া । র্সা -া র্সা I

ঠু র বা ০ ণ ব ন্ তে ০ মি

হে ০ মু র লি রা ০ লা ০ হৈ

I না র্সা । র্রা -া র্পা I র্মর্জ্জা -া । র্জ্জা -া র্মা I

লা ০ তে ০ রা স্থ র হী ০ হৈ

মী ০ রা ০ কো গো ০ পা ০ ল

I র্রা -া । র্সা -া র্রা I র্সণা ধণা । পা -া মপা I

জো ০ রা ০ গ গা ০ য়া ০ তু

কৈ ০ সা ০ লু ভা ০ য়া ০ চ

I র্রা র্রা । র্সণা ধণা পা I মা পা । মজ্ঞা মজ্ঞা মা I

হ র রং ০ গ হ র রু ০ প

র ণ তে ০ রে পা ০ য়ে ০ জি

I পা ণপা । মজ্ঞা মজ্ঞা মা I সরা -া । সা -া II

মে ০ শ্যা ০ ম আ ০ য়া ০

র র সি র নি রা ০ য়া ০

সা I মা -া । মা -া মা I মা -া । মা -া মা I
তুম্ হে • তা • রো মে • হৈ • গ

I মা পা । ধা -া পা I মপা -া । মজ্ঞা মজ্ঞা মা I
গ ন মে • হৈ দে • খা • ধ

I ণা -া । ণা -া ণা I ধা ণা । পা ধা ধা I
রা • চাঁ • দ কে • ফি র ল

I না -া । র্সা -া র্রা I র্জ্ঞর্রা র্সর্রা । র্সনা র্সা র্সা I
গ ন মে ০ হৈ দে • • ০ খা ০ • তুম্

I নর্সা র্রা । র্রা -া র্রা I র্সণা ধপা । পা -া পা I
হে • • দে • খা শী ০ • ০ ত ল হ

I মর্জ্ঞা মর্জ্ঞা । র্রা র্জ্ঞা র্রা I র্সা র্রা । র্সনা র্সা র্সা I
রা • ওঁ • মে মৈ • নে ০ • ক

I সা রা । মা পা ণা I মা পা । না র্সা র্রা I
ভী ০ আঁ • ধি য়োঁ • মে : • ঘ

I পা না । র্সা র্রা মর্জ্ঞা I মর্রা -া । র্সা -া র্সা I
টা • ওঁ ০ মে মৈ • নে • তুম্

I না র্সা । র্রা -া র্পা I মর্জ্ঞা মর্জ্ঞা । র্জ্ঞা -া র্মা I
হেঁ ০ দে • খা বৈ • রী • মে

I র্রা -া । র্সা -া র্রা I র্সণা ধণা । পা -া মপা I
স জ্ জ ন মে পা০ •• য়া • তু

| I | র্রা | র্রা | । | র্সণা | ধণা | পা | I | মা | পা | । | মজ্জা | মজ্জা | মা | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | হ | র | | রং | ০০ | গ | | হ | র | | রূ | ০ | প | |

| I | পা | ণপা | । | মজ্জা | মজ্জা | মা | I | সরা | -া | । | সা | -া | II |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | মে | ০ | | শ্যা | ০ | ম | | আ | ০ | | য়া | ০ | |

১

মীরা বিক গই হাথ মুরারি।
বিক গই হাথ হরীকে মীরা ছোড়কে ছুনিয়া সারী।
মীরা বিক গই হাথ মুরারি॥

২

না ধন মান দিয়ে মোহননে, দিয়া ন যশ ঘনশ্যাম।
গল দী ইক স্থমিরনকী মালা, মুখ দিয়া অপনা নাম।
প্রেম তরাজু তোল লি মীরা, চতুর ভয়ো গিরিধারী।
মীরা বিক গই হাথ মুরারি॥

৩

গুণ না দেখে রূপ ন দেখে, না দেখে তপ জ্ঞান,
প্রেমভরা ইক ছোটাসা দিল দেখা রী প্রভু আন।
প্রেম হি দেখকে প্রীতম মেরা বন গয়া প্রেমপূজারী।
মীরা বিক গই হাথ মুরারি।

৪

মীরাকে প্রভু গিরধর নাগর, জনম মরণকে সাথী!
মীরা বিক গই হাথ তিহারে, তেরী হী রঙ্গ রাতী।
যুগ যুগ গোবিন্দ গোবিন্দ গাঁউ বার বার বলিহারী।
মীরা বিক গই হাথ মুরারি॥

১

বিকায়েছি তারি পায়ে আপনারে—নাম যার গিরিধারী।
ছেড়ে সংসার বিকায়েছি তার পায়ে—যে অপারে পারী।
মীরা চিরদাসী শুধু তারি॥

২

দেয়নি আমারে সে ধনরতন যশমান সুখ উপহার,
কণ্ঠে তুলসীমালা দিল শুধু—মুখে দিল বঁধু নাম তার,
প্রেমের নিকষে শুধু কষে মীরা, স্থচতুর সে-বিচারী।
মীরা চিরদাসী শুধু তারি॥

৩

ভোলে না তো নাথ দেখে রূপগুণ জপতপ ধ্যান জ্ঞান লো
ভোলে হরি শুধু দেখে প্রেমভরা একটি ছোট্ট প্রাণ লো।
শুধু সে প্রেম দেখে হ'ল উছলি' প্রেম পূজারী।
মীরা চিরদাসী শুধু তারি॥

৪

মীরার হৃদয়কান্ত, জনমে মরণে হে চিরসাথী!
বিকায়ে তোমার পায়ে রাঙে মীরা তব রঙে দিন রাতি।
( জনমে জনমে দাসী মীরা রাঙে রঙে তব দিন রাতি। )
যুগে যুগে গাই অবিরাম শুধু তব নাম বনোয়ারি!
মীরা দাসী শুধু যে তোমারি॥

বাংলা অনুবাদটি অবিকল মূল হিন্দী সুরে গাওয়া যাবে

II পা জ্ঞা ধপা -া । গা পা মা মগা I রগা রা সন্া সা । রা -া রা -া I

মী ০ রা ০ বি ক গ ই হা ০ থ মু রা ০ রি ০

II

I রা গা গমা ধপা । গা পা মগা মা I গরা গা রসন্া সা । রা -া রা -া I

মী ০ রা০ ০ বি ক গ ই হা ০ থ মু রা ০ রি ০

I পা পা পা পা । পজ্ঞা গজ্ঞা গরা রা I গা পা পা -া । ধা -া পধা না I

বি ক গ ই হা ০ থ হ রী ০ কে ০ মী ০ রা ০

I -া পনা ধা পা । জ্ঞা জ্ঞা গরা গা I ধা -া পা -া II

০ ছো ড় কে দু নি য়া ০ সা ০ রী ০

I সা মা মা মা । মা -া মা মগা I পা -া পা -া । জ্ঞা ধা পা -া I

না ০ ধ ন মা ০ ন দি য়ে ০ মো ০ হ ন নে ০

I জ্ঞা পা ধা না । র্সা না ধা না I পধা পা -া -া । -া -া -া -া I

দি য়া ০ ন য শ ঘ ন শ্যা ০ ০ ০ ০ ০ ০ ম

I র্সা র্সা র্সা -া । পা -া পা পা I ধা ধা ধা -া । পমা -া গা রা I

গ ল দী ০ ই ক সু মি র ন কী ০ মা ০ লা ০

I রা পা মা মা । গা গা রা গা I সরা -া -া -া । -া -া -া -া I

মু খ দি য়া অ প না ০ না ০ ০ ০ ০ ০ ০ ম

I সা পা পা পা । পা -া পা -া I রা ধা ধা ধা । ধা -া ধা পা I

প্রে ০ ম ত রা ০ জ ০ তো ০ ল লি মী ০ রা ০

I পা না ধা র্সা । না র্রা র্সা র্গা I র্রা র্সা না ধা II

চ তু র ভ য়ো ০ গি রি ধা ০ রী ০

I সা সা সা -া । ন্‌া -া ধন্‌া -া I সা রা রা রা । রা ঋা গরা -া I
গু ণ না ০ দে ০ খে ০ রূ ০ প ন দে ০ খে ০

I সা গা গা -া । গা -া মা পা I গপা মা গা -া । -া -া -া -া I
না ০ দে ০ খে ০ ত প জ্ঞা ০ ০ ০ ০ ০ ০ ন

I র্সা -া র্সা র্সনা । ধন্‌া -া না -া I পধা -া ধা -া । ক্ষপা -া পা -া I
প্রে ০ ম ভ রা ০ ই ক ছো ০ টা ০ সা ০ দি ল্‌

I গমা -া মা -া । রগা -া গা গা I রসা -া -া -া । -া -া -া -া I
দে ০ খা ০ রী ০ প্র ভু আ ০ ০ ০ ০ ০ ০ ন

I সা মা মা -া । মা -া মা মগা I পা পা পা পা । ক্ষা ধা পা পা I
মী ০ রা ০ কে ০ প্র ভু গি র ধ র না ০ গ র

I ক্ষা পা ধা না । র্সা না ধা না I পধা -া পা -া । -া -া -া -া I
জ ন ম ম র ণ কে ০ সা ০ থী ০ ০ ০ ০ ০

I পা -া পা -া । ধনা র্সর্রা র্সা র্সা I র্সা ধা ধা ণা । পধা -া পা -া I
মী ০ রা ০: বি কৃ গ ই হা ০ থ তি হা ০ রে ০

আঁখর
মী ০ রা ০ দা ০ সী ০ জ ন ম জ ন ম কী ০

I রা গা মা ধা । পা -া মা গা I রগা -া রসা -া I
তে ০ রে ০ হী ০ র জ রা ০ তী ০
হ রি চ র ণ ন র জ রা ০ তী ০

৩য় স্তবকের "প্রেমহি দেখকে……প্রেম পূজারী" ও ৪র্থ স্তবকের "যুগ যুগ গোবিন্দ……বলিহারী" লাইন দুটি ২য় স্তবকের "প্রেম তরাজ……চতুর ভয়ো গিরিধারীর" সুরে গেয়। বাংলা অনুবাদটি ও এইভাবে গাওয়া চলবে।

য়ে ক্যা কিয়া সখী কিসীনে দেখ ক্যা কিয়া ?
পাগল হরীনে মুঝকো ভি পাগল বনা দিয়া !

ঘর বার লে সংসার লে মৈ জী হি রহী থী ।
কভী জহর কভী সুধা মৈ পীহি রহী থী ।
য়ে কব হুআ, কহাঁ হুআ য়ে ক্যা কিয়া পিয়া !
লগী কিনারে নাব থি, জলমে বহা দিয়া !
পাগল হরীনে মুছকো ভি পাগল বনা দিয়া !

কোঈ সুনা হৈ বাবরা হৈ রাজ ধন লিয়ে।
হৈ রূপ মান যশ লিয়ে, হৈ ঘর স্বজন লিয়ে।
মুঝে জরাসি বাঁসরীনে বাবরা কিয়া !
ছোটেসে ইক গোপালনে হৈ মন চুরা লিয়া !
পাগল হরীনে মুঝকো ভি পাগল বনা দিয়া !

সৌদাই কৈসা কর দিয়া—য়ে ক্যা দশা করী !
দেখুঁ জিধর দিখে হরী—হরী, হরী, হরী !
ধরা গগন পবন য়ে বন সভী দিখেঁ পিয়া
মীরাকে শ্যাম ক্যা কিয়া ভলা য়ে ক্যা কিয়া !
পাগল হরীনে মুঝকো ভি পাগল বনা দিয়া !

কেমন করে হ'ল আমার এমন দশা হায় !
পাগল হরি করল আমায় পাগল এ-ধরায় !

দুঃখে সুখে কাটছিল দিন আমার সংসারে,
আজ সুধা কাল বিষ ক'রে পান আলোয় আঁধারে,
এমন হ'ল কেমন ক'রে নাথ, বলো আমায়
নোঙর কেটে নৌকা আমার চলল এ কোথায় ?
পাগল হরি করল আমায় পাগল এ-ধরায় !

কেউবা পাগল হয় রাজ্য ধনের গরবে.
কেউ রূপ যশ মান পরিজন মায়ার উৎসবে,
আমি পাগল হলাম বাঁশি ডাকল যেই : "আয় আয় !"
মনচোরা হ'ল আমায় ছোট্ট শ্যামরায় ॥
পাগল হরি করল আমায় পাগল এ-ধরায় !

এমন পাগল করল আমায় কেমন ক'রে কে ?
চাই যেদিকেই দেখি হরি নয়নভ'রে রে !
আকাশ বাতাস জলে স্থলে দেখি কেবল তায়
মীরার এ কী করলে বলো বন্ধু ছলনায় ?
পাগল হরি করল আমায় পাগল এ-ধরায় !

মপা II র্সা -া র্রা । র্সণা র্সণা ধা I পধা পধা পমা । রগা রগা রসা I
য়ে ক্যা • কি য়া ॰ স খী • কি সী • নে

॥
I সা রা মা । পধা ণর্সা ণা I ধা পধা পধা । -া ধা ণা I পা ধা পমা । পা -া মগা I
দে • খ ক্যা • কি য়া ॰ ॰ • পা ॰ গ ল হ রী • •

I রা গা রগরা । সা ধ্া প্া I ধ্া সা সা । রগা মপা মগা I রসা রসা -া । -া র্সা -া II
মু ঝ কো ভী পা • গ ল ব না • দি য়া • • ॰ য়ে •

I র্সা -া র্রা । র্সণা র্সণা ধা I পধা পধা পমা ।.........পধা ণর্সা ণা I ধা পধা পধা । -া
ক্যা ॰ কি য়া ॰ স খী ॰ কি ......... ক্যা ॰ কি য়া ॰ ॰ ॰

সা -া I প্া সা সা । সা ধ্া সা I রা গা গা । গা রা গা I
ঘ র বা ॰ র লে স ং সা ॰ র লে মৈ ॰
কো ॰ ঈ ॰ সু না ॰ হৈ বা ॰ র রা হৈ ॰
সৌ ॰ দা ॰ ই কৈ ॰ সা ক র দি য়া য়ে ॰

I মা -া গা । মা পধা ণা I ধা পা -া । -া -া পা I ধা র্সা ধা । র্সা -া র্সা I
জী ॰ হি র হী ॰ থী ॰ ॰ ॰ ॰ ক ভী ॰ জ হ র ক
রা ॰ জ ধ ॰ ন লি য়ে ॰ ॰ ॰ হৈ রূ ॰ প মা ॰ ন
ক্যা ॰ দ শা ॰ ক রী ॰ ॰ ॰ ॰ দে খুঁ ॰ জি ধ র দি

I র্রা র্গা র্রর্গা । র্রর্সা র্রর্সা র্রা I র্সণা র্সণা ধা । পধা মা পা I র্সা -া -া । -া র্সা -া I
ভী ॰ সু ধা ॰ মৈ পী ॰ হি র হী ॰ থী ॰ ॰ ॰ য়ে ॰
য শ লি য়ে ॰ হৈ ঘ র স্ব জ ন লি য়ে ॰ ॰ ॰ ॰ মু
খে ॰ হ রী ॰ হ রী ॰ হ রী ॰ হ রী ॰ ॰ ॰ ॰ ॰

I র্সর্রা র্গা র্রর্গা । র্রর্সা র্রর্সা র্রা I র্সর্রা -া র্রা । র্সণা ধপা পা I
ক॰ ব হু আ ॰ ক হাঁ ॰ হু আ॰ ॰॰ য়ে
ঝে॰ ॰ জ রা ॰ সি বাঁ ॰ স রী॰ ॰॰ নে
ধ॰ রা গ় গ ন প র ন য়ে ব॰ ॰ন স

I সা রা মা । পা ধা পা I র্সা -া -া । -া -া র্সা I র্সা -া র্রা । সণা সণা ধা I
ক্যা ॰ কি য়া ॰ পি য়া ॰ ॰ ॰ ॰ ল গী ॰ কি না ॰ য়ে
বা ॰ র রা ॰ কি য়া ॰ ॰ ॰ ॰ ছো টে ॰ সে ই ক গো
ভী ॰ দি খেঁ ॰ পি য়া ॰ ॰ ॰ ॰ মী রা ॰ কে শ্যা ॰ ম

I পধা পধা পমা । রগা রসা রসা I রা মা মা । পধা ণর্সা ণা I ধা পধা পধা । -া -া -া II
না ॰ র থি জ ল মে ॰ ব হা॰ ॰॰ দি য়া ॰ ॰ ॰ ॰ ॰
পা ॰ ল নে হৈ ॰ ম ন চু রা॰ ॰॰ লি য়া ॰ ॰ ॰ ॰ ॰
ক্যা ॰ কি য়া ॰ ভ লা ॰ য়ে ক্যা॰ ॰॰ কি য়া ॰ ॰ ॰ ॰ ॰

১

মন করতা হৈ—ফির একবার বৃন্দাবন জাউঁ মৈ।
মন করতা হৈ—ফির গলী গলী হরিকে গুণ গাউ মৈঁ।
বৃন্দাবন জাউঁ মৈ॥

২

জঞ্জাল জগতকে ছোড় দুঁ মৈ,
ফির সারে বন্ধন তোড় দুঁ মৈ,
ফির হরিসঙ্গ করনে প্যার চলে,
ফির তজকে সব সংসার চলেঁ,
মন করতা হৈ—ফির যমুনা তট গোপাল ধিয়াউঁ মৈ।
বৃন্দাবন জাউ মৈ॥

৩

ফির মন বৈরাগী না মানে, ফির অপনে হো গয়ে বেগানে,
ফির হুক উঠী ব্যাকুল মনমে, ফির বাজী মুরলী মধুবনমে,
মন করতা হৈ—ফির গোকুলকী গোপী কহলাউঁ মৈ।
বৃন্দাবন জাউঁ মৈ॥

৪

ফির তন মন ধন সব খো জাউঁ,
ফির প্রেমদিবানী হো জাউঁ,
ফির লোকলাজ সব বিসরাউঁ,
ফির গোবিন্দ গোবিন্দ মৈ গাউঁ,
মন করতা হৈ—ফির গিরধরকী মীরা কহলাউঁ মৈ॥

১

আজ আর একবার বৃন্দাবনেই যেতে চায় ফিরে প্রাণ।
আবার গাহিতে চাই পথে পথে মধু হরিগুণগান।

২

ছেড়ে জগতের দুঃখ বেদন,
কেটে যত বাসনার বন্ধন,
সাধিবে প্রণয় সাথে বঁধুয়ার,
বিদায় দিয়ে এ মায়া সংসার
যমুনার তটে সাধ হয় শুধু করিতে বঁধুর ধ্যান।

৩

মানে না মানা এ-বৈরাগী মন
পর হয়—যারা ছিল লো আপন,
আবার ব্যাকুল মনে তৃষা ছায়,
আবার সে-বাঁশি ডাকে ডাকে "আয় আয়"
গোকুলে আবার গোপী হ'তে সাধ ছাড়ি ধনজন মান।

৪

তনু মন ধন শ্যামলে সঁপিয়া,
প্রেম পাগলিনী হ'তে চায় হিয়া,
লোকলাজ ভয় চাই যেতে ভুলে,
পেয়ে নাম তার বরিতে অকূলে,
গোপালের মীরা দাসী তারি পায় আপনারে দিতে দান।

II র্সা -া I র্সা র্রা র্সণা র্সণা । ধা -া পা -া I পধা পধা পমা মগা । রগা রা সা -া I
ম ন ক র্ তা • হৈ • ফি র্ এ• •• ক বা• • র বৃ ন্

I সরা গা রগা মা । গমা পা ন্ধপা ধা I পা -া -া -া । -া -া র্সা -া I
দা• • 'ব• ন জা• • উঁ• • মৈ • • • • • ম ন্

I র্সা র্রা র্সণা র্সণা । ধা -া পা -া I পা ধা র্সা র্রা । র্গা -া র্সা র্সা I
ক্ র তা ৹ হৈ ৹ ফি র গ লী ৹ গ লী ৹ হ রি

I র্রা -া ণা ণা । ণধা পধা ধা -া I পা -া -া -া । -া -া পা ধা I
কে ৹ গু ণ ৹গা ৹ উঁ ৹ মৈ ৹ ৹ ৹ ৹ ৹ বৃ ন

I পগা পা মা গা । রসা -া রা গা I রসা রসা -া -া । -া -া পা ধা I
দা৹ ৹ ন না জা ৹ উঁ ৹ মৈ ৹ ৹ ৹ ৹ ৹ জ ন্

I পম্মা পা মগা মা । গরা গা রসা রা I সরা গা রগা ধা । পা -া পা -া I
জা৹ ৹ ল৹ জ গ৹ ত কে৹ ৹ ছো৹ ৹ ড়৹ দূঁ মৈ ৹ ফি র

I না -া না র্সা । নধা না ধপা ধা I পধা না ধনা র্গা । র্রর্সা র্রর্সা র্সা -া I
সা ৹ রে ৹ ব ন্ ৹ ধ৹ ন তো৹ ৹ ড়৹ দ্ মৈ ৹ ম ন

I সা পা পা -া । রা ধা ধা -া I গা না না -া । পা র্সা র্সা -া I
ক র তা ৹ হৈ ৹ ফি র য মু না ৹ ত ট গো ৹

I ধা র্রা র্রা র্রা । না র্গা র্রা র্গা I র্রর্সা -া -া -া । -া -া II
পা ৹ ল ধি য়া ৹ উঁ ৹ মৈ ৹ ৹ ৹ ৹ ৹

(৩) ও (৪) স্তবক (২) এর সুরেই গেয়—বলাই বাহুল্য। বাংলা অনুবাদটির সম্বন্ধেও সেই কথা।

১

কিৎনী দের হৈ ঔর খিবৈয়া, নৈয়া পার লগাৱনকো ?
কিৎনী দের হৈ ঔর কহো না, প্রভুকি নগরিয়া আৱনকো

২

জল গহরা হৈ রাতী কারী, দেখ উঠে তুফান হৈ ভারী !
তরস রহে হৈঁ নৈনা মেরে অব হরিদরশন পাৱনকো।

৩

হিয়া ভি ডোলে ডোলে, নৈয়া, মথুরা কিৎনী দূর, খিবৈয়া ?
বিচ মজধার চলী হৈ নাও পার কিনারা পাৱনকো।

৪

টূট গয়ে হৈঁ তটকে সাথী, বুঝ নহি জারে জীৱন বাতি
ব্যাকুল হৈ অব অঙ্গ অঙ্গ মেরা গোবিন্দ দরশন পাৱনকো।

৫

কহতী মীরা : "সুনো খিবৈয়া ! দেখো ডূব ন জায়ে নৈয়া
যমুনা পার মুরলিয়া বাজে আঈ মুঝে বুলাৱনকো !

*　　*　　*

১

আর কতদূরে নিয়ে যাবে পারী, ভিড়াতে আমার তরী ?
আর কতদূরে মিলিবে বলো না বঁধুয়ার সে নগরী।

২

গভীর তটিনী, অমানিশা হায়, দেখ না তুফান ঘোর গরজায় !
কতদিন রবে তৃষিত নয়ন—দরশন দেবে হরি !

৩

খেয়া দোলে, কাঁপে হিয়া শঙ্কায়, কতদূর তট ? মথুরা কোথায় ?
ধায় তরী মাঝ দরিয়ায়—দাও দিশা হে, মিনতি করি !

৪

কূলের সঙ্গী নাই আর হায়! জীবনের দীপ বুঝি নিভে যায়।
প্রতি তনু-অণু ব্যাকুল শুধায়: কবে দেখা দেবে হরি?

৫

মীরা বলে: "শোনো ওগো কাণ্ডারী! ডুবিলে তরণী সে-দায় তোমারি"
না না যমুনার ও-পারে মুরলী ডাকে ওই—মরি মরি!

বাংলা গানটিরও ২ ৩ ৪ ৫ স্তবক মূল হিন্দি ভজনটির সুরে গেয়।

I মা -া মা পা । মজ্ঞা মজ্ঞা রা সা I রা সা ণ্ধ্ ণ্ । সা রা সরা মা I
কি ত্ নী ॰ দে ॰ র হৈ ঔ ॰ র খি বৈ ॰ য়া ॰

II মপা মপা মজ্ঞা মজ্ঞা । জ্ঞরা সরসা ণ্ধ্ ণ্ I মা রা মজ্ঞা রজ্ঞা । রসা রসা রসা রসা I
নৈ ॰ য়া ॰ পা ॰ র ল গা ॰ র ন কো ॰ ॰ ॰

I সা রা মরা মা । পা -া পা পমা I মপা ধণা ধা ণা । ণধা পধা পা -া I
কি ত্ নী ॰ দে ॰ র হৈ ঔ ॰ র ক হো ॰ না ॰

I র্সা র্সা র্সা র্রা । র্সণা র্সণা ধা পা I ধপা ধপা মগা মা । পা -া -া -া II
প্র ভু কি ন গ রি য়া ॰ আ ॰ ব ন কো ॰ ॰ ॰

I ণ্ পধ্ পম্ প্ । ধ্ সা সা -া I ধ্ সা রা মা । জ্ঞরা সরা সা -া I
জ ল গ হ রা ॰ হৈ ॰ রা ॰ তী ॰ কা ॰ রী ॰

I ণা -া ণা ণা । ণধা পধা পমা পমা I পা ধপা ধা র্সা I ণধা পধা পা -া I
দে ॰ খ উ ঠে ॰ তূ ॰ ফা ॰ ন হৈ ভা ॰ রী ॰

I র্সা র্সা র্সা র্রা । র্সণা র্সণা ধা পা I ধপা ধপা মগা মা । পা -া পা -া I
তরসর হে • হৈঁ • নৈ • না • মে • রে •

I পণা ধপা মধা পমা । গপা মজ্ঞা রমা জ্ঞরা I ণ্ধ্া ণ্া সরা মজ্ঞা । রা সা -া -া II
অবহরি দরশন পা • র ন কো • • •

পরের স্তবকগুলি—৩, ৪, ৫ এই সুরেই গেয়।

হম খড়ে রহেঙ্গে দ্বারে তেরে, কভী তো দরশন পায়েঙ্গে।
জনম জনম হম পথ দেখেঙ্গে, কভী তো প্রভু অপনায়েঙ্গে।
মনকা মান তো ছুটে নাহীঁ,
লাখোঁ বন্ধন টুটে নাহীঁ,
দীনদয়াল হৈ নাম হরীকা, নামকি লাজ বচায়েঙ্গে।
ডগমগ ডোলে জীবন নৈয়া
ভবসাগরকে তুম হো খিবৈয়া
ডুবন দেঙ্গে নাব হমারী—প্রভু না পার লগায়েঙ্গে!
ডর ক্যা জো তুফান হৈ ভারী,
দূর কিনারা রাতী কারী,
হাথ বঢ়া কর খড়ে রহেঙ্গে হাথ পকড় রহ্ উঠায়েঙ্গে।
গিরধর নাগর অন্তরযামী!
মীরাকে ঘট ঘট কে স্বামী!
ভলে বুরে হম বালক তেরে দ্বার ছোড় কহাঁ জায়েঙ্গে?

দাঁড়ায়ে তোমার রবো দ্বারে, জানি একদিন দেবে দরশন।
জনম জনম রবো পথে চেয়ে, করিবে গো একদিন আপন।
আজো ঠাঁই দেয় অভিমানে মন,
পড়িল না খসি' বাসনা-বাঁধন,
দীনদয়াল যে নাম তব—লাজ রাখিবে আমায় হে মোহন।

জীবন তরণী দোলে, বুঝি ডোবে……

পারী শুধু তুমি এ-ভবার্ণবে……

মজিবে কি খেয়া আমার ? তুমি কি করিবে না পার, হে তারণ ?

না না, তুফানেও মিলিবেই দিশা,

হোক দূর তট, মসীকালো নিশা,

পরমশরণ চাহিলে বাড়ায়ে হাত—দেবে না কি শ্রীচরণ ?

অন্তরযামী ওগো প্রিয়তম !

মীরার কান্ত, চির নিরুপম !

শত দোষ ত্রুটি ল'য়ে দ্বারে তব দঁড়ায়ে রবো হে আজীবন !

II পা -া I র্সা র্সা -া র্রা । র্সণা -া ধা পা I ধা -া পমা -া । রগা -া রসা -া I

হ ম্ খ ড়ে ০ র হে ০ ঙ্গে ০ দ্বা ০ রে ০ তে ০ রে ০

II

I সা রা মা রা । মা পা পা পা I ণা -া পধা -া । পা -া -া -া I

ক ভী ০ তো দ র শ ন পা ০ য়ে ০ ঙ্গে ০ ০ ০

I র্সা র্সা র্সা র্রা । র্সণা ণা ধা পা I ধা ধা পমা -া । রগা -া রসা -া I

জ ন ম জ ন ম হ ম্ প থ দে ০ খে ০ ঙ্গে ০

I সা রা মা রা । মা পা পা পা I ণা -া পধা -া । পা -া -া -া II

ক ভী ০ তো প্র ভু অ প না ০ য়ে ০ ঙ্গে ০ ০ ০

I সা রা সন্া -া । সা রা রা রা I মা -া মা -া । রগা -া রা -া I

ম ন কা ০ মা ০ ন তো ছূ ০ টে ০ না ০ হী ০

I মা পা না -া । র্সা -া না র্সা I নর্সা র্রা র্সণা র্সণা । পধা -া পা -া I

লা ০ খোঁ ০ ব ন্ ধ ন টূ ০ টে ০ না ০ হী ০

I র্সা -া র্সা র্রা । র্সণা র্সণা ধা পা I ধা -া পমা পমা । রগা রগা রসা রসা I
দী • ন দ য়া • ল্ হৈ না • ম হ রী • কা •

I সা রা মা রা । রা মা মা মা I ণা -া পধা পধা । পা -া II
না • ম কি লা • জ ব চা • য়ে • ঙ্গে •

২, ৩, ৪ স্তবক একই সুরে গেয়।

হে রি সাবন কি বদলী ! বতাতো সহী :
তু হৈ আঈ কহাঁসে, কহাঁ জায়ে হৈ !
তেরে মন ভী হৈ বিরহাকে জালা জলী !
নীর নৈনোঁসে ছম ছম কুঁ্য বরসায়ে হৈ

হে রি ভোলী ঘটা ! মোহে য়হ্ তো বতা :
কৌন ঐ সে পিয়া—লুট জিসনে লিয়া ?
তু তো নৈনা ভরে, ক্যু য়ুঁ্য ঝূমা করে ?
দেখ তোহে মেরা মন ভি ভরমায়ে হৈ !

তু হৈ কিসকী লগন মেঁ ভঈ য়ুঁ মগন ?
খোজতী হৈ গগন, হৈ য়হ্ কৈসী অগন ?
তু য়ুঁ মতবারী হো, হে সখী রী ন রো
দেখ তোহে মেরা মন ভি কুম্হলায়ে হৈ।

জবসে দেখে হরী, মৈ ভঈ বাবরী,
বাঁসকী বাঁসরী সুনলী জাদূ ভরী,
য়হ তো দিল কী লগী হৈ নহীঁ দিল্লগী,
কহে মীরা : লগী য়হ্ ন বুঝ পায়ে হৈ ॥

ও লো শ্রাবণ বাদল, বল আজ আমায় তুই বল্—
এলি কোথা হ'তে তুই যাস চ'লে কোথায় ?
প্রাণে তোরও কি বিরহের জলছে অনল ?
তাই কি নয়ন তোর অঝোরে অশ্রু ঝরায় ?

ওরে সরলবালা, আমায় আজ ব'লে যা
কে সে নিঠুর— যে মন চুরি করল তোর হায় ?
এ-কোন মধুর নেশায় আঁখি তোর বরষায় ?
দেখে তোকে আমার অন্তর ছায় বেদনায়।

সে কার প্রেমে তুই বল্ এমন আবেশবিভল ?
কাকে দূর নীলিমায় খুঁজিস বিজ্লি শিখায় ?
হ'য়ে এমন উতল ঢালিস নয়নের জল
দেখে তোকে আমারো মন কাঁদে ব্যথায়।

দেখে অচিন শ্যামল হ'ল মীরা পাগল
তার সে-বাঁশের বাঁশি এ কোন্ মায়ায় মজায় ?
সই, এ-হৃদয়ব্যথা নয় তো হাসির কথা,
যে হায় বাসেনি ভালো—তায় বলা কি যায় ?
তৃষা মেটে কি প্রেমের ধরায় ?—মীরা গায়।

"হে রি সাবনকী বদলী" তথা এর বাংলা অনুবাদ ত্রিদল Syllabic ( দলমাত্রিক ) ছন্দে বাঁধা। মূল হিন্দি গানটি শ্রুতাঞ্জলি ও প্রেমাঞ্জলি" নামক ভজনাবলিতে ১১৪ পৃষ্ঠায় ছাপা হয়েছে।

II র্সা না র্সা I র্রা -া র্সা -া ণা । ধা -া পা -া ধা I মপা -া গমা -া জ্ঞা । রা -া
হে • রি সা • ব ন্ কি ব দ লী • ব তা • তো • স হী •
ও • লো শ্রা • ব ণ বা দ ল ব ল্ আজ আ • মা য় সই ব ল্

জ্ঞা -া সা I সা রা মা পা ণা । মা পা না র্সা র্রা I র্সনা র্সা র্রা র্মর্জ্ঞা র্রা । র্সা -া
তু • হৈ আ • ঈ • ক হাঁ • সে • ক হাঁ• • জা • য়ে হৈ •
এ • লি কো • থা • থে কে • তু ই যাস চো• • লে • কো থা য়

র্সা না র্সা I না র্রা র্সা -া ণধা । ধা র্সা ণা -া ধপা I পা ণা ধা -া পমা । মা ধা
তে • রে ম ন্ ভী • হৈ• বি র হা • কি• জ্বা • লা • জ• লী •
প্রা • ণে তো র ও • কি• বি • র • হের জ্ব ল্ ছে • অ• ন ল

পা -া পা I গা পা মা -া মা । রা মা জ্ঞা -া রসা I সা সা ণা -া ধা । পা -া II
নী • র নৈ • নোঁ • সে ছ ম ছ ম ঝুঁ• ব র সা • য়ে হৈ •
তা ই কি ন • য় ন তোর অ• • ঝো • রে• অ • শ্রু • ঝ রা য়

না -া না I না -া না -া না । র্সা না ধা পা পা I র্সা -া র্সা -া র্সা । র্সা -া
হে • রি ভো • লী • ঘ টা • মো • হে য়ে • তো • ব তা •
ও • রে স • র ল বা লা • আ • মায় আ জ বো • লে যা •

র্সা -া ধা I র্রা -া র্রা -া র্জ্ঞা । র্রা র্জ্ঞা র্রা র্জ্ঞা র্রর্জ্ঞা I র্সা র্রা র্মর্জ্ঞা -া র্রা । র্সা -া
কৌ • ন ঐ • সে • পি য়া • লূ • ট• জি স নে • লি য়া •
কে • সে নি • ঠু র তোর ম ন চু • রি• ক র্ ল • কে হা য়

র্সা -া র্সা I র্সা র্রা র্সর্রা র্মা র্জ্ঞা । র্রা -া র্সা -া পা I পা ধা পধা র্সা -ণা । ধা পা
তু • তো নৈ • না• • ভ রে • কুঁ • যুঁ ঝু • মা• • ক রে •
এ • কোন্ ম • ধু• র নে শা য় আঁ • খি তো র ব • • র যা য়

পা -া ধা I ধা র্রা র্সা -া ণা । ধা -া পমা -া রা I সা সা ণা -া ধা । পা -া II
দে • খ তো • হে • মে রা • ম ন ভি ভ, র মা • য়ে হৈ •
দে • খে তো • কে • আ মার্• অ ন তর ছা য় বে • দ না য়

সা -া সা I মা -া ধা -া ধা । ধা -া ণা পা ধা I ধা ণা র্রা -া র্রা । র্সা -া
তু ∘ হৈ কি স কী ∘ ল গ ন্ মে ∘ ভ ঈ ∘ যূঁ ∘ ম গ ন্
সে ∘ কার প্রে ∘ মে ∘ তুই ব ল্ এ ∘ মন্ আ ∘ বে শ বিউ ভ ল

ণা ধা ণা I র্রা -া র্রা -া র্জ্ঞা । র্রা -া র্সা না র্সা I ধা র্সা ধা র্সা ণা । ধা -া
খো ∘ জ তী ∘ হৈ ∘ গ গ ন হৈ ∘ য়ে কৈ ∘ সী ∘ অ গ ন
কা ∘ কে দূ র নী ∘ লি মা য় খুঁ ∘ জিস বি জ লি ∘ শি খা য়

না -া না I পা র্সা র্সা -া র্সা । পা র্রা র্রা -া র্জ্ঞা I পা র্মা র্জ্ঞা -া র্রা । র্সা -া
তূ ∘ যূঁ ম ত রা ∘ রি হো ∘ হে ∘ স খী ∘ রী ∘ ন রো ∘
হ ∘ য় এ ∘ ম ন উ ত ল্ ঢা ∘ লিস্ ন ∘ য় ∘ নের জ ল

র্সা না র্সা I পধা র্রা র্সা -া ণা । ধা -া পমা -া পা I রা রা ণা -া ধা । পা -া II
দে ∘ খ তো ∘ হে ∘ মে রা ∘ ম ন ভি কু ম লা ∘ য়ে হৈ ∘
দে ∘ খে তো ∘ কে ∘ আ মা ∘ রো ∘ মন্ কাঁ ∘ দে ∘ ব্য থায় ∘

সা -া সা I সা রা সা ধ্া ণ্া । রা -া রা -া জ্ঞা I সা রা মা জ্ঞা রা । সা -া
জ ব সে দে ∘ খেঁ ∘ হ্ রী ∘ মৈ ∘ ভ ঈ ∘ বা ∘ র রী ∘
দে ∘ খে অ চি ন শ্যা ম ল হো ∘ লো মী ∘ রা ∘ পা গ ল

সা ন্া সা I গা -া গা -া গা । গা মা মা ধা পা I গা মা গা মা জ্ঞা । রা -া
বাঁ ∘ স কী ∘ বাঁ ∘ স রী ∘ সু ন্ লী জা ∘ দূ ∘ ভ রী ∘
তা র সে বাঁ ∘ শে র বাঁ শি ∘ এ ∘ কোন্ মা ∘ য়া ∘ য় ম জা য়

সা -া সা I র্সা -া র্সা -া র্সা । র্সা -া রা -া রা I র্রা -া র্রা -া র্রা । র্রা -া
য়ে ∘ তো দি ল্ কী ∘ ল গী ∘ হৈ ∘ ন হী ∘ দি ল্ ল গী ∘
স ই এ হৃ ∘ দ য় ব্য থা ∘ ন য় তো হা ∘ সি র ক থা ∘

জ্ঞা জ্ঞা জ্ঞা I র্জ্ঞা -া র্জ্ঞা -া র্জ্ঞা । র্জ্ঞা -া র্সা -া র্রা I র্পা র্মা র্জ্ঞা -া র্রা । র্সা -া
ক হ তী মী ∘ রা ∘ ল গী ∘ য়ে ∘ ন বু ঝ পা ∘ য়ে হৈঁ ∘
যে হা য় বা ∘ সে ∘ নি ভা ∘ লো ∘ তায় ব ∘ লা ∘ কি যা য়

র্সা না র্সা I পধা র্রা র্সা -া ণা । ধা -া পমা -া পা I রা রা ণা -া ধা । পা -া II
ক হ তি ∘ মী ∘ রা ∘ ল গী ∘ য়ে ∘ ন বু ঝ পা ∘ য়ে হৈঁ ∘
তূ ∘ যা মে ∘ টে ∘ না প্রে ∘ মে র ধ রা য় মী ∘ রা গা য়

অব তো দী হৈ যহ নৈয়া নদীমে বহা,
জা লগী জিস কিনারে চলে জায়েঙ্গে।
অব তো করুণাকি জব ভী উঠেগী হরা,
হম উসীকে সহারে চলে জায়েঙ্গে।

অব তো বন্ধন সভী তটকে তোড় হৈঁ চলেঁ,
অব তো সঙ্গী ভি সাথী ভি ছোড় হৈঁ চলেঁ,
অব তো কালী ঘটাওঁসে খেলেঙ্গে হম,
অব তো অন্‌জান রাহোঁসে খেলেঙ্গে হম,
অব তো আঁধী তুফানোসে প্রীতি লগা
হম জগৎকো বিসারে চলে জায়েঙ্গে ॥

হম তো পঞ্ছী হৈঁ কুঞ্জনকে বনকে, সুনো,
আজ আয়ে যহাঁ কল চলে জায়েঙ্গে।
হম তো নাতা লগায়েঁ পবনসে, সুনো,
হম তো তারোঁকে আঁচল চলে জায়েঙ্গে ॥

হম তো তারোঁকি ছাঁওমে গায়া করেঁ,
হম তো কালী ঘটাওঁমে গায়া করেঁ
হম তো দেনে ন পানে কি আশা করেঁ,
হম তো আনে ন জানে কি আশা করেঁ,
হম তো তিনকে চুনেঁ চার দিনকে লিয়ে
টুটি বিজলি গয়ে জল চলে জায়েঙ্গে ॥

হম তো গোকুল নগরিয়াকে বাসী সুনো,
জহাঁ গোবিন্দ বুলায়েঁ চলে জায়েঙ্গে।
হম মতবারে প্রেমী উদাসী, সুনো,
তুমসে কুছভী না চাহেঁ—চলে জায়েঙ্গে।

হম তো গোবিন্দকে চরণোঁমে সব রারকে
হম তো জীবনকি বাজী চলে হারকে,
হম তো গোবিন্দ গোবিন্দ ধ্যায়া করেঁ
হম তো মীরাকে গোপাল গায়া করেঁ
হম তো শ্যামলকি মূরলীকে কুছ রাগ হৈ
শ্যাম মূরলী বজায়ে—চলে জায়েঙ্গে।

আমরা অকূলের ডাকেভাসায়েছি আজ তরী,
যাব চ'লে—যে-কূলেই পারী-সে খেয়া ভিড়ায়
তার করুণার হাওয়া ওঠে যদি মর্মরি'
আমরা পাল তুলে যাব—যেখানে সে নিয়ে যায়।

আমরা চলেছি উধাও কেটে তটবন্ধন,
দিয়ে বিদায় সঙ্গী সাথী প্রিয় পরিজন,
আমরা গাহিব গীতালি কৃষ্ণ মেঘের সাথে,
আমরা সাধিব মিতালি অচিন পথের সাথে,
আমরা করিয়া বরণ ঝটিকা তুফান সাধে
যাব ভেসে এ-জগৎ ভুলে—নীলমোহানায়।

শোন্ আমরা কুঞ্জ কাননের পাখী ভাই!
আজ হেথা, কাল যাব উড়ে—কে জানে কোথায়!
মধু মলয়ের সাথে আমরা সই পাতাই,
দূর তারার আঁচলে ঠাঁই পেতে নীলিমায়।

দিই দোয়ার আমরা তারার অমল গানে,
সুখে মিলায়ে কণ্ঠ উদার মেঘের তানে,
আমরা রাখি না হিসাব ভাই, দেনা পাওনার,
আমরা করি না ভাবনাচিন্তা আসাযাওয়ার,
রচি দুদিনের তরে তৃণদলে স্নেহনীড়,
পুড়ে গেলে বিদ্যুতে—মিশে যাব সে-শিখায়।

শোন্ আমরা নিত্য-বৃন্দাবন-নিবাসী,
যেথা ডাক দেবে ব্রজকান্ত—যাব সেথায়।
তার প্রেমে-মাতোয়ারা আমরা চির-উদাসী।
কিন্তু কাহারো কাছেই না চেয়ে লব বিদায়।

সঁপি, শ্যামলের পায় যা-কিছু গণি আপন,
করি প্রেমের খেলায় জীবন মরণ পণ,
ধরি প্রেমলের ধ্যান আমরা রজনীদিন
গাই গোপালের গান উছল শ্রান্তিহীন,
তার বাঁশির মিড়ের আমরা একটি রেশ
বাঁশি থামিলে মিলায়ে যাব সে-মূরছনায়।

সা -া সা I রা মা । মা রা মা I পা -া । ণা ধণা মা I
অ ব তো দী ০ হৈ ০ য়ে নৈ ০ য়া ০ ন
হ ম তো প ন্ ছী ০ হৈঁ কু ন্ জ ন কে
হ ম তো গো ০ কু ল ন গ রি য়া ০ কে

I মা পা । না র্সা র্রা I নর্সা -া । র্সা না র্সা I
দী ০ মে ০ ব হা ০ জা ০ ল
ব ন কে ০ সু নো ০ আ ০ জ
বা ০ সী ০ সু নো ০ জ হাঁ ০

I র্রা -া । র্সা -া ণা I ধা পা । পা -া ধা I
গী ০ জি স কি না ০ রে ০ চ
আ ০ য়ে ০ য় হাঁ ০ ক ল্ চ
গো ০ বি ন্দ্ বু লা ০ য়েঁ ০ চ

II
I মা পা । মপা ধা মপা I মা রা । রা -া রা I
লে ০ জা ০ য়েং গে ০ অ ব তো
লে ০ জা ০ য়েং গে ০ হ ম তো
লে ০ জা ০ য়েং গ ০ হ ম তো

I মা মা । মা -া মা I মা -া । মা -া মগা I
ক রু ণা ০ কি জ ব ভী ০ উ
না ০ তা ০ ল গা ০ য়ে ০ প
ম ত বা ০ রে প্রে ০ মী ০ উ

I রগা রগা । রগা রগা রা I সরা সসা । ন্া -া ধন্া I
ঠে ০ গী ০ হ রা ০ হ ম উ
ব ন্ সে ০ সু নো ০ হ ম্ উ
দা ০ সী ০ সু নো ০ তু ম্ সে

I প্া ন্া । সা রা গা I ন্া রা । গা পা মা I
সৌ ০ কে ০ স হা ০ রে ০ চ
তা ০ রোঁ ০ কে আঁ ০ চ ল্ চ
কু ছ ভী ০ ন চা ০ হেঁ ০ চ

I রগা রগা । রগা রগা রা I সরা সা II সা -া সা I
লে ০ জা ০ য়েং গে ০ অ ব তো
লে ০ জা ০ য়েং গে ০ হ ম তো
লে ০ জা ০ য়েং গে ০ হ ম তো

I সা গা । গা -া গা I মগা রা । সা -া সা I
ব ন্ ধ ন্ স্ ভী ০ ০ ত ট কে
তা ০ রোঁ ০ কি ছা ০ ০ ওঁ ০ মে
গো ০ বি ন্দ কে চ ০ র ণোঁ ০ মে

I পা না । না -া না I র্সনা ধা । পা -া পা I
তো ড় হৈঁ ০ চ লে ০ ০ অ ব তো
গা ০ য়া ০ ক রেঁ ০ ০ হ ম তো
স ব রা ০ ম্ব ০কে ০ ০ হ ম তো

I পা র্সা । র্সা -া র্সা I ধা র্রা । র্রা -া র্রা I
স ং গী ০ ভি সা ০ থী ০ ভি
কা ০ লী ০ ঘ টা ০ ওঁ ০ মে
জী ০ ব ন কি বা ০ জী ০ চ

I না র্গা । র্রা -া না I র্সা -া । র্সা -া র্সা I
ছো ড় হৈঁ ০ চ লে ০ অ ব তো
গা ০ য়া ০ ক রেঁ ০ হ ম তো
লে ০ হা ০ র কে ০ হ ম তো

| I র্সা | র্গা । | র্গা | -া | র্গা I | র্মর্গা | র্রা । | র্সা | -া | র্সা I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| কা | ০ | লী | ০ | ঘ | টা ০ | ০ | ওঁ | ০ | সে |
| দে | ০ | নে | ০ | ন | পা ০ | ০ | নে | ০ | কি |
| গো | ০ | বি | ন | দ | গো ০ | ০ | বি | ন্ | দ |

| I পা | না । | না | -া | না I | র্সনা | ধা । | পা | পা | পা I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| খে | ০ | লে | ং | গে | হ্ ০ | ম্ | অ | ব | তো |
| আ | ০ | শা | ০ | ক | রেঁ ০ | ০ | হ্ | ম | তো |
| ধ্যা | ০ | য়া | ০ | ক | রেঁ ০ | ০ | হ্ | ম | তো |

| I সা | গা । | গা | -া | গা I | মগা | রা । | সা | -া | সা I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| অ | ন্ | জা | ০ | ন | রা ০ | ০ | হোঁ | ০ | সে |
| আ | ০ | নে | ০ | ন | জা ০ | ০ | নে | ০ | কি |
| মী | ০ | রা | ০ | কে | গো ০ | ০ | পা | ০ | ল |

| I সা | রা । | গা | পা | র্রা I | র্সা | -া । | র্সা | -া | র্সা I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| খে | ০ | লে | ং | গে | হ | ম্ | অ | ব | তো |
| আ | ০ | শা | ০ | ক | রেঁ | ০ | হ | ম | তো |
| গা | ০ | য়া | ০ | ক | রেঁ | ০ | হ | ম | তো |

| I নর্সা | র্রা । | র্রা | -া | র্রা I | র্সর্রা | র্গা । | র্গা | -া | র্গা I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| আঁ ০ | ০ | ধী | ০ | তু | ফা ০ | ০ | নো | ০ | সে |
| ত ০ | ন্ | কে | ০ | চু | নে ০ | ০ | চা | ০ | র |
| শ্যা ০ | ০ | ম | ল | কি | মু ০ | র | লী | ০ | কে |

| I সা | র্রা । | র্গা | র্পা | র্মা I | র্গা | -া । | র্রর্সা | -া | না I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| শ্রী | ০ | তী | ০ | ল | গা | ০ | হ | ম | জ |
| দি | ন | কে | ০ | লি | য়ে | ০ | টু | ০ | টি |
| কু | ছ্ | রা | ০ | গ | হৈঁ | ০ | শ্যা | ০ | ম |

| I পা | -া । | না | -া | র্সা I | র্রা | -া । | র্রা | -া | র্গা I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| গ | ত | কো | ০ | বি | সা | ০ | রে | ০ | চ |
| বি | জ | লী | ০ | গ | স্নে | ০ | জ | ল | চ |
| মু | র | লী | ০ | ব | জা | ০ | স্নে | ০ | চ |

| I র্সর্রা | -া । | র্গা | র্সর্গা | র্রা I | র্সা | -া । | র্সা | -া | র্সা I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| লে | ০ | জা | ০ | য়েং | গে | ০ | অ | ব | তো |
| লে | ০ | জা | ০ | য়েং | গে | ০ | অ | ব | তো |
| লে | ০ | জা | ০ | য়েং | গে | ০ | অ | ব | তো |

| I র্সা | র্সা । | র্সা | -া | র্সা I | না | -া । | না | -া | না I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ক | রু | ণা | ০ | কি | জ | ব | ভী | ০ | উ |
| ক | রু | ণা | ০ | কি | জ | ব | ভী | ০ | উ |
| ক | রু | ণা | ০ | কি | জ | ব | ভী | ০ | উ |

| I ধা | -া । | ধা | -া | ধা I | পা | -া । | পা | পা | পা I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ঠে | ০ | গী | ০ | হ | বা | ০ | হ | ম | উ |
| ঠে | ০ | গী | ০ | হ | বা | ০ | হ | ম | উ |
| ঠে | ০ | গী | ০ | হ | বা | ০ | হ | ম | উ |

| ক্ষা | -া । | ক্ষা | -া | ক্ষা I | গা | -া । | গা | -া | গা I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| সী | ০ | কে | ০ | স | হা | ০ | রে | ০ | চ |
| সী | ০ | কে | ০ | স | হা | ০ | রে | ০ | চ |
| সী | ০ | কে | ০ | স | হা | ০ | রে | ০ | চ |

| রা | -া । | রা | -া | রা I | সা | -া II |
|---|---|---|---|---|---|---|
| লে | ০ | জা | ০ | য়েং | গে | ০ |
| লে | ০ | জা | ০ | য়েং | গে | ০ |
| লে | ০ | জা | ০ | য়েং | গে | ০ |

১

অব চল বস গোবিন্দকী নগরী—
দে ছাড় সকল জঞ্জাল।
নিত সুন্দর বৃন্দাবনমে—জহাঁ
হৈঁ করতে রাজ গোপাল।

২

হৈ ছোটা বড়া ইক তোল রহাঁ,
ধনি নির্ধনকা ইক মোল রহাঁ,
রহাঁ বৈরি পরায়া কোই নহী—
সব করুণাময়িকে লাল।

৩

বড়ে প্রেমমে যমুনা বহে রহাঁ;
নর নারী নন্দিত রহেঁ রহাঁ,
কলিয়োঁমে খেলে মন্দ পবন—
হৈ ঝুম রহী হর ডাল।

৪

হর হৃদয়মে এক উমঙ্গ রহাঁ,
সব রঙ্গে হরীকে রঙ্গ রহাঁ,
রহাঁ দুই নহীঁ, ঔর ভয় ভি নহীঁ,
সব নাচে প্রেমকে তাল।

৫

কহতী মীরা: "চল্ সখী, রহাঁ,
হৈ প্রেমকি মুরলী বজতি জহাঁ,
তেরি জনম জনমকী পীর মিটে—
দে দরশন প্রভু কৃপাল।

৬

সির মোর মুকুট, পীতাম্বর তন,
হৈঁ বজতে নূপুর ছনন ছনন,
হরি প্রেমসে তোহে বুলায়ে রহে—
গল মূল রহী বনমাল॥

এই শেষ স্তবকটি দ্বিতীয় স্তবক-এর (হৈ ছোটা··· লাল) সুরে গেয়। ঠিক তেমনি বাংলা অনুবাদটিরও শেষ স্তবকটিও এই সুরেই গেয় (অনামী ২৯৫ পৃঃ) "শিরে···বনমাল।"

১

আজ চল সখী, যাই চল্ মধুপুরে আজ
ছেড়ে জীবনের যত জঞ্জাল।
চির সুন্দর সেই বৃন্দাবনে— বিরাজ
করে যেথায় আনন্দ গোপাল।

২

নাই ছোট ও বড়োর কোনো ভেদ লো যেথায়,
ধনী নির্ধন সবে সখী সমান সেথায়,
নাই বৈরী বা পর—চিরকরুণাময়ীর
যেথা সকলেই স্নেহের দুলাল।

৩

যেথা প্রেমের যমুনা বয় ফুল্ল উজান,
যেথা নন্দিল নরনারী রজনীবিহীন,
যেথা কলি সাথে খেলে মৃদুমন্দসমীর
নাচে উল্লাসে তমাল পিয়াল।

৪

একই কামনা যেথায় সখী প্রতি প্রাণে ছায়
শুধু তারি রঙে জনে জনে হৃদয় রঙায়,
যেথা নাই ভয়, নাই তুমি আমির আড়াল,
সবে উচ্ছলি দেয় প্রেমে তাল।

৫

গায় মীরা: চল্ চল সখী যাই লো সেথায়,
যেথা প্রেমের মুরলী ডাকে: আয় আয় আয়
যেথা জনমান্তর ব্যথা নাশে সবাকার
দিয়ে দরশন দেবতা দয়াল।

৬

শিরে শিখিচূড়া, পীত-অম্বর সে-অপার
বাজে নূপুরের রিনিঝিনি মধুঝঙ্কার
শোন ডাকে অভিসারে বঁধু রাসে উভরায়
দোলে শ্রীকণ্ঠে মরি বনমাল।

(২) (৪) (৬) একসুরে গেয় (৩) (৫) একসুরে গেয় মূল হিন্দির মত।

II গা মা I গমা পধা পক্ষা পা । পধা নর্সা নর্ধা না I নর্সা র্রর্গা র্রা সর্রা । র্সা -া র্সা র্রর্সা I
অ ব চ ল্ ব স গো ০ বিন্ দ কৌ ০ ন গ রী ০ দে ০
আ জ চ ল্ স খী যা ই চ ল্ ম ধু পু রে আ জ ছে ড়ে

II

I না -া না র্সা । নধা না ধপা ধা I না র্সনা ধা পধা । পা -া পা পা I
ছা ০ ড় স ক ল জন্ ০ জা ০ ০ ০ ০ ল চি র
জী ব নে র য ত জন্ ০ জা ০ ০ ০ ০ ল চি র

I পা না ধা না । ধপা ধা পক্ষা পা I গা মা পা ধা । পা -া পা ধা I
সু ন্ দ র বৃন্ ০ দা ০ ব ন মে জ হাঁ ০ হ য়
সু ন্ দ র সেই ০ বৃন্ ০ দা ব নে বি রা জ ক রে

I র্সা -া র্সা র্রর্সা । পা -া পা ধপা I গা মগা রা সরা । সা -া II
ক র্ তে ০ রা ০ জ গো পা ০ ০ ০ ০ ল
যে থা য় আ ন ন্ দ গো পা ০ ০ ০ ০ ০

পা ধা I র্সা -া র্সা র্সা । র্সা -া র্সা র্সা I র্সা র্গা র্রা র্সা । র্গর্রা র্সনা ধপা গপা I
হ য় ছো ০ টা ব ড়া ০ ই ক তো ০ ল র হাঁ ০ ০ ০
হ র হৃ দ য় মে এ ০ ক উ ম ং গ র হাঁ ০ ০ ০

I র্সা -া র্সা র্সা । র্সা -া র্সা র্সা I র্সা র্গা র্রা র্সা । র্গর্রা র্সনা র্সনা ধপা I
ছো ০ টা ব ড়া ০ ই ক তো ০ ল র হাঁ ০ ধ নি
হৃ দ য় মে এ ০ ক উ ম ং গ র হাঁ ০ স ব

I গা ধা ধা ধা । গা না না না I পা র্রা র্রা র্রা । র্সা -া র্সা র্সা I
নি র্ ধ ন কা ০ ই ক মো ০ ল র হাঁ ০ র হাঁ
র ং গ হ রী ০ কে ০ র ং গ র হাঁ ০ র হাঁ

I র্সা র্গা র্গা র্মা । র্গা র্রা র্রা র্গা I না র্রা র্রা র্রা । র্সা -া পা ধা I
বৈ ০ রি প রা ০ য়া ০ কো ০ ই ন হীঁ ০ স ব
দূ ০ ই ন হীঁ ০ ঔ রং ভ য় ভি ন হীঁ ০ স ব

I র্সনা ধা পা -া । ধপা মা গা -া I সা রা গা পা । র্সা -া II
ক রু ণা ॰ ম য়ি কে ॰ লা ॰ ॰ ॰ ॰ ল
না ॰ চে ॰ প্রে ॰ ম কে তা ॰ ॰ ॰ ॰ ল

র্সা র্সা I র্সা র্গা র্গা র্গা । র্মর্গা র্রা র্সা -া I সা রা গা পা । র্সা -া নর্সা র্রা I
ব ড়ে প্রে ॰ ম মে য মু না ॰ ব হে ॰ র হাঁ ॰ ন র
ক হ তী ॰ মী ॰ রা ॰ চ ল্ স খী ॰ র হাঁ ॰ হ য়

I নর্সা র্রা নর্সা র্রা । নর্সা র্রর্জ্ঞা র্জ্ঞা র্রা I র্সা না পা দা । র্সা -া র্সা র্রা I
না ॰ রী ॰ নন্ ॰ দি ত র হে ॰ র হাঁ ॰ ক লি
প্রে ॰ ম কি মু র লী ॰ ব জ তি জ হাঁ ॰ তে রি

I সর্রা র্মা র্জ্ঞা -া । র্রা -া র্সা -া I পধা র্সা ণা ধা । পা -া পা ধা I
য়োঁ ॰ সে ॰ খে ॰ লে ॰ মন্ ॰ দ প র ন্ হ য়
জ ন ম জ ন ম কী ॰ পী ॰ র মি টে ॰ দে ॰

I র্সা -া পা ধা । পমা পমা গরা গা I সা রা গা পা । র্সা -া -া -া I
ঝু ॰ ম র হী ॰ হ র ভা ॰ ॰ ॰ ॰ ॰ ॰ ল
দ র শ ন প্র ভু ॰ কু পা ॰ ॰ ॰ ॰ ॰ ॰ ল

গোবিন্দকে রঙ্গ রাতী রী মৈ, গোবিন্দকে রঙ্গ রাতী।
হরীপ্রেমসে বাররি মীরা গোবিন্দ গোবিন্দ গাতী ॥
দিন নহিঁ জানূঁ, পল নহিঁ জানূঁ,
আজ ন জানূঁ, কল নহি জানূঁ,
হরী মিলে তো ভোর সখীরী, নহি তো কজরী রাতী ॥
তপ নহি জানূঁ, ধ্যান ন জানূঁ,
আরতি পূজা জ্ঞান ন জানূঁ,
মৈ তো জানূঁ নাম হরীকা সিমর সিমর সুখ পাতী ॥

লোক নহীঁ পরলোক ন জানূঁ,
হরখ ন জানূ, শোক ন জানূঁ,
জিস রঙ্গমে রাখে প্রভু মোহে মৈ উসীহি রঙ্গ রাতী ॥
লোক লাজ যশ ধন নহি জানূঁ,
ঘর নহি জানূঁ বন নহি জানূঁ,
মৈ জানূঁ প্রভু মীত হৈঁ মেরে, জনম মরণকে সাথী
মীরা কহে: সখি, কুছ নহিঁ জানূঁ, প্রেমসে গোবিন্দগাতী ॥

পরের বাংলা অনুবাদটির স্বরলিপি পুরো দেওয়া হ'ল ব'লে গানটি আলাদা দেওয়ার প্রয়োজন নেই—কী পর্যায়ে স্তবকগুলি গাওয়া হবে মূল তর্জমাটি থেকেই প্রতীয়মান হবে।

দ্রষ্টব্য: "দিন···কজরী রাতী" ও "লোক নহীঁ···রঙ্গ রাতী" একসুরে গেয়, এবং "তপ···সুখ পাতী" ও "লোক লাজ···মরণকে সাথী"···এক সুরে গেয়। শেষ দুটি লাইন একই সুরে গেয়। গানটির মধ্যে বৈচিত্র্য আনার জন্য বিকল্পে ৫ম স্তবক ২য় স্তবকের সুরে ও ৪র্থ স্তবক ৩য় স্তবকের সুরে গাওয়া চলে।

II র্সা -া র্সা র্সা । ধনা -া না না I পধা -া ধা ধা । ক্ষপা -া পা -া I
গো ॰ বি ন্দ কে ॰ র ঙ্গ রা ॰ তী ॰ রী ॰ মৈ ॰

॥
I গমা -া মা মা । রগা -া গা গা I সরা গা মগা রা । সা -া -া -া I
গো ॰ বি ন্দ কে ॰ র ঙ্গ রা ॰ ॰ ॰ তী ॰ ॰ ॰

I সা গা -া মা । -া সা. সা -া I পা -া পা পা । ধা গা গা -া I
হ রী ॰ প্রে ॰ ম মে ॰ বা ॰ র বি মী ॰ রা ॰

I না -া না না । র্সা পা পা পা I র্রা -া র্সা -া । -া -া -া -া II
গো ॰ বি ন্দ গো ॰ বি ন্দ গা ॰ তী ॰ ॰ ॰ ॰ ॰

I সা গা রা গা । ন্‌া রা সা -া I পা না ধা না । ন্ধা ধা পা -া I
দি ন ন হি জা ॰ নূঁ ॰ প ল ন হিঁ জা ॰ নূঁ ॰
লো ॰ ক ন হীঁ ॰ প র লো ॰ ক ন জা ॰ নূঁ ॰

I র্সা র্গা র্রা র্গা । না র্রা র্সা -া I সা রা গা মা । পা ধা না -া I
আ • জ ন জা • নূঁ • ক ল ন হি জা • নূঁ •
হ র খ ন জা • নূঁ • শো • ক ন জা • নূঁ •

I র্সা নর্সা র্রা র্রা । র্রা -া র্সর্রা র্গর্মা I র্গা র্মর্গা র্রা র্রা । র্সা -া না -া I
হ রী • মি লে • তো • ভো • র স খী • রী •
জি স্ র জ মে • রা • খে • প্র ভু মো হে •

I সা রা গা পা । ধা না র্সা পা I গা র্গা র্রা র্সা । -া -া -া -া II
ন হীঁ • তো ক জ রী • রা • তী • • • • •
মৈ • উ সি হি র ঙ্ গ রা • তী • • • • •

I সা সা সা সা । রা -া রা -া I গা -া গা গা । মা -া মা -া I
ত প ন হি জা • নূঁ • ধ্যা • ন ন জা • নূঁ •
লো • ক লা • জ য শ ধ ন ন হি জা • নূঁ •

I পা -া পা পা । ধা -া ধা -া I না -া না না । র্সা -া র্সা -া I
আ • র তি পূ • জা • জ্ঞা • ন ন জা • নূঁ •
ঘ র ন হি জা • নূঁ • ব ন ন হি জা • নূঁ •

I না র্গা র্রা -া । র্সা -া না র্সা I ধা র্রা র্সা র্সা । না -া ধপা -া I
মৈ • তো • জা • নূ • না • ম হ রী • কা •
মৈ • জা • নূঁ • প্র ভু মী • ত হেঁ মে • রে •
মী • রা ক হে • স খি কু ছ ন হিঁ জা • নূঁ •

I জ্ঞা র্সা না ধা । পা জ্ঞা পা ধা I গা মগা রা সরা । সা -া -া -া II
সি ম র সি ম র র জ রা • • • তী • • •
জ ন ম ম র ণ কে • সা • থী • • • • •
প্রে • ম মে গো • বি ন্দ গা • তী • • • • •

II র্সা র্সা র্সা । ধনা না না I পধা ধা ধা । জ্ঞপা পা পা I গমা মা মা । রগা সা রা I
শ্যা ম লে   র র ঙে   র ঙে ছি   লো তা রি   র ঙে শু   ধু আ জী

I গা সা -া । -া -া -া I সা গা গা । রা সা সা I পা না না । ধা পা -া I
ব • •   • • ন্   শ্যা ম প্রে   মে মী রা   পা গ লি   নী গা য়

I র্সা র্গা র্রা । র্সা না পা I র্রা র্সা -া । -া -া -া II সা গা রা । সরা সা -া I
হ রি হ   রি অ সু   খ • •   • • ন্   জা নি না   দি ব স
জা নি না   লো ই হ

I পা না ধা । জ্ঞধা জ্ঞা পা I র্সা র্গা র্রা । র্গর্রা র্সা -া I সা রা গা । পা ধা না I
জা নি না   র জ নী   আ জ কি   বা কা ল   জা নি না   স জ নী
লো ক প   র লো ক   হ র ষ   বি ষা দ   দু খ তা   প শো ক

I র্সা র্রা র্রা । র্সর্রা র্মা র্মা I র্গা র্রর্গা র্রা । র্সা না -া I সা রা গা । পা ধা নপা I
বঁ ধু র   বি র হ   জে নে ছি   নি শী থ   প্র ভা ত   তা রি মি
যে র ঙে   আ মা রে   র ঙা য়   না থ সে   র ঙে ই   ক রি ব

I র্গা র্রা র্সা । -া -া -া I না র্রা র্রা । র্সা র্সা র্রা I না র্রা র্রা । র্সা র্সা র্রা I
ল • •   • • ন্   মী রা পা   গ লি নী   ক রে শু   ধু তা রি
র • •   • • ন্   মী রা পা   গ লি নী   ক রে শু   ধু তা রি

I না র্সা ধা । না পা ধা I না পা -া । -া -া -া II সা সা সা । রা রা রা I
ম ধু না   ম কী র্   ত • •   • • ন্   জা নি না   তো পূ জা
ম ধু না   ম কী র্   ত • •   • • ন্   লো ক লা   জ কু ল

I গা গা গা । মা মা মা I পা পা পা । ধা ধা -া I না না না । র্রা না র্সা I
জা নি না   সা ধ না   জ্ঞা ন ধ্যা   ন ত প   যো গ আ   রা ধ না
মা ন প   রি জ ন   জা নি না   কি ছু ই   গৃ হ কি   বা ব ন

I র্সা র্রা র্রা । র্সা র্গা র্গা I র্সা র্মা র্মা । র্মর্গা র্মর্গা র্রা I র্পা র্মা র্গা । র্রা র্সা না I
শু ধু জা নি বঁ ধু না মে আ নন্ ০ দে উ ছ সে আ মা র
আ মি জা নি সে ই জ ন মে ম র ণে সা থী চি ত ন ন্

I র্সা পা -া । -া -া -া I না র্রা র্রা । র্সা র্সা র্রা I না র্রা র্রা । র্সা র্সা র্রা I
ম • • • • ন্ মী রা পা গ লি নী ক রে শু ধু তা র
দ • • • • ন্ মী রা পা গ লি নী ক রে শু ধু তা র

I না র্সা না । ধা পা ধা I না পা -া । -া -া -া II
ম ধু না ম কী র্ ত ০ ০ ০ ০ ন
ম ধু না ম কী র্ ত ০ ০ ০ ০ ন

১

জা রি সখী, গোপাল সে কহ দে—মধুবন মুরলি বজায়ে না।
মৈঁ ভী নৈনা মুঁদ রহুঁগী, রহ ভী মনমে আয়ে না!

২

কহ দে রী, নন্দলাল সে জাকে—পনঘট আনা ছোড় দে রহ॥
কহ দে—তোড় সকে তো কন্হৈয়া প্রেমভি হম সঙ্গ তোড় দে রহ।
ঠুমক ঠুমক কর চপল চরণ ধর নূপুর তাল শুনায়ে না॥
জা রি সখী, গোপাল সে কহ দে—মধুবন মুরলি বজায়ে না।

৩

জল ভরনেকা করকে বহানা ঘাট পে মৈঁ নহিঁ জাউঁগী।
কুঞ্জ গলী মেঁ গোবিন্দ গোবিন্দ নাচ নাচ নহি গাউঁগী।
প্রেমসে ছল ছল নৈন কমল দল ইন নৈনোঁসে মিলায়ে না॥
জা রি সখী, গোপাল সে কহ দে—মধুবন মুরলি বজায়ে না।

৪

কহ দে লাখ সহীঁ হৈঁ বাতেঁ, অব ন সহুঁগি এক মুরারি!
জনম জনম কুঁ্য আঁখ মিচৌলী হম সংগ খেলত হো বনরারী।
দিন মেঁ পথ নহিঁ দেখুঁগী মৈঁ সপনোঁমেঁ রহ আয়ে না॥
জা রি সখী, গোপাল সে কহ দে—মধুবন মুরলি বজায়ে না।

৫

মৈঁ তো নার পরায়ে ঘরকী দেখো মেরা ঘর সংসার :
কিৎনে মেরে নাতে রিশতে, জানো মেরে কাম হজার!
পলমেঁ টুট ন জায়ে বন্ধন ফির রহ লগন লগায়ে না
কহতী মীরা : হম্‌সে ছুপ কর হমমেঁ আন সমায়ে না॥

১

ব'লে আয় সখী, গোপালকে—যেন মধুবনে বাঁশি না বাজায়।
আঁখি মুদি' আমি রবো—যেন উঁকি না দেয় চকিতে সে হিয়ায়॥

২

ব'লে আয়—যেন যমুনা পুলিনে ভুলেও না আসে সে-পথিক।
ব'লে আয়—যদি পারে সে ভাঙিতে এ-প্রেমের টান, ভেঙে দিক।
রুনু ঝুনু স্বনে চপল চরণে না আসে যেন সে শ্যামরায়।
ব'লে আয় সখী, গোপালকে—যেন মধুবনে বাঁশি না বাজায়॥

৩

গাগরীতে জল ভরিতে যাব না ছলভরে আমি ঘাটে আর।
কুঞ্জে কুঞ্জে নেচে নেচে আর গাহিব না সখী নাম তার
যেন সে প্রেমল নয়ন কমল নয়নে আমার না মিলায়।
আঁখি মুদি' আমি রবো—যেন উঁকি না দেয় চকিতে সে হিয়ায়॥

৪

ব'লে আয়—আমি সহেছি অনেক, সহিব না আর ছলনা।
জনমে জনমে কেন এ-নিঠুর লুকোচুরি—খেলা বলো না?
দিনে পথ চেয়ে রবো না—যেন সে স্বপনে না দেখা দিতে চায়।
আঁখি মুদি' আমি রবো—যেন উঁকি না দেয় চকিতে সে হিয়ায়॥

৫

আমি কুলবধু, থাকি সংসারে, কত কিছু নিয়ে করি ঘর।
কত না আমার প্রিয় পরিজন—কতকাজ, নাই অবসর।
মজায়ে প্রেমে সে নাশি' কুল যেন অকূলে আমায় না ভাসায়।
গোপন চরণে হৃদয় গহনে—আসে না যেন সে—মীরা গায়॥

I সরা মজ্ঞা সণধ্‌া ণ্‌া । সা -া সা -া I ণসা রা সরা মা । জ্ঞা রজ্ঞা রসা -া I
জা ০ রি স খী ০ গো ০ পা ০ ল সে ক হ দে ০

I সা পা পা পা । পণা দা পা মা I মদা পমা জ্ঞপা মজ্ঞা । রমা জ্ঞরা সা -া II
ম ধু ব ন মু র লি ব জা ০ য়ে ০ না ০ ০ ০

I জ্ঞরা -া মা -া । মপা ধা পা -া I জ্ঞরা জ্ঞা রসা রা । মা -া মা -া I
ম য় ভী ০ ন য় না ০ মৃ ০ দ র হুঁ ০ গী ০

I সা পা পা ণা । দা পদা মা -া I মদা পমা জ্ঞপা মজ্ঞা । রমা জ্ঞরা সা -া II
বো ০ ভী ০ ম ন মে ০ আ ০ য়ে ০ না ০ ০ ০

I সা রা মরা মা । পা -া পা মা I মপা ধণা ধা ণা । ধপা ধা পা -া I
ক হ দে ০ রী ০ নন্ দ লা ০ ল সে জা ০ কে ০
জ ল ভ র নে ০ কা ০ ক র কে ব হা ০ না ০
ক হ দে ০ লা ০ খ স হী ০ হৈঁ ০ বা ০ তে ০
ম য় তো ০ না ০ র প রা ০ যে ০ ঘ র কী ০

I পধা র্সা র্সা র্রা । র্সণা -া ধণা পা I পধা পা মগা মা । পা -া -া -া I
প ন ঘ ট আ ০ না ০ ছো ০ ড় দে বো ০ ০ ০
ঘা ০ ট পে ম য় ন হি জা ০ উঁ ০ গী ০ ০ ০
অ ব ন স হুঁ ০ গী ০ এ ০ ক মু রা ০ রি ০
দে ০ খো ০ মে ০ রা ০ ঘ র সং ০ সা ০ ০ র

I পা দা পা মা । মপা মা জ্ঞা রা I ধ্‌া ণ্‌া সা রা । মজ্ঞা রজ্ঞা সা -া I
ক হ দে ০ তো ০ ড় স কে ০ তো কন্ হৈ ০ য়া ০
কুন্ ০ জ গ লী ০ মে ০ গো ০ বিন্ দ গো ০ বিন্ দ
জ ন ম জ ন ম কোঁ ০ আঁ ০ খ মি চৌ ০ লি ০
কি ৎ নে ০ মে ০ রে ০ না ০ তে ০ রি শ্ তে ০

I পধা র্সা র্সা র্রা । র্সণা ণা ধণধা পা I পধা পা মগা মা । পা -া -া -া I
প্রে • ম ভি হ ম সং গ তো • ড় দে রো • • •
না • চ না • চ ন হি গা • উঁ • গী • • •
হ ম সং গ খে • ল ত হৈ • ব ন রা • রী •
জা • নো • মে • রে • কা • ম হ জা • • র

I ধ্‌ণ্‌ সা ণ্‌সা রা । সরা জ্ঞা মা পা I ণা ধা পা মা । পমা জ্ঞা রা সা I
ঠু ম ক ঠু ম ক ক র চ প ল চ র ণ ধ র
প্রে • ম সে ছ ল ছ ল ন য় ন ক ম ল দ ল
দি ল মে • প থ ন হি দে • খুঁ • গী • ম য়
প ল মে • টূ • ট ন জা • য়ে • ব ন্‌ ধ ন্‌

I সা পা পা ণা । দপা দা পা মা I মদা পমা জ্ঞপা মজ্ঞা । রমা জ্ঞরা সা -া II
নূ • পু র তা • ল স্থ না • য়ে • না • • •
ই ন ন য় নো • সে মি লা • য়ে • না • • •
স্ব প নো • মে • রো • আ • য়ে • না • • •
ফি র রো • ল গ ন ল গা • য়ে • না • • •

I সা র্সা র্সা -া । র্রা -া র্রা -া I র্সা র্রা র্সর্রা র্মর্জ্ঞা । র্রা র্জ্ঞা র্রা র্সা I
ক হ তী • মী • রা • হ ম সে • ছু প ক র

I র্সা র্রা র্সণা র্সণা । ধা মা ধা পা I মজ্ঞা মজ্ঞা রা সরা । সা -া -া -া II
হ ম মে • আ • ন স মা • য়ে • না • • •

বাংলা অনুবাদটি সহজেই এই সুরের ছকে ফেলা যাবে। এ-সুরটি ইন্দিরা দেবী যেভাবে শুনেছেন সেই ভাবে গেয়ে থাকেন। আমি অবিকল সেই সুরেরই স্বরলিপি করেছি। এ-রাগটি সর্ফর্দা রাগের ছাঁচে ঢালা বললেন পুনার এক ওস্তাদ। আমি নিজে সর্ফর্দা রাগ জানি না।

তুম আকে চলে জানা,
ইকবার তো আও হরি!
ঠুকরাকে চলে জানা,
অপনা তো বনাও হরি!

মৈঁ আশ নিরাশাকী কলিয়াঁ চুন লাউঁগী,
মৈঁ হৃদয় সিংহাসনকো ইনহীসে সজাউঁগী।
অঁখিয়াঁ ভর রাখুঁগী, জল কাম তো আয়েগা,
তুম জবভী আওগে মৈঁ চরন ধুলাউঁগী।
রুকনা ন চলে জানা,
পলভর আ জাও হরি!

নিত খোলকে খড়ী রহুঁ মন্দিরকে দ্বারপে মৈঁ,
নিত তোড়কে খড়ী রহুঁ বন্ধন সংসারকে মৈঁ।
জিস বাতসে আও তুম রো হী কর দেখুঁগী,
তট ছোড় বহা দুঁগী নৈয়া মঝধারমে মৈঁ।
বতলাকে চলে জানা,
ইকবার বতাও হরি!

হে মীরা: লগন হরী, কুঁ্য তোড় না পাউ মৈঁ?
য়হ আগ লগী কৈসী? কৈসে য়হ বুঝাউঁ মৈঁ?
তুম পাস ভি আনা না, তুম মুরলি বজানা না,
মৈঁ সব হী পা লুঁগী বস দরশ জো পাউ মৈঁ।
দিখলাকে চলে জানা
বস দরস দিখাও হরি!

যদি চাও এসে যেও চ'লে নাথ, শুধু একবার এসো হে মোহন!
যদি চাও পায়ে যেও দ'লে নাথ, শুধু একবার করো গো আপন।

আমি তুলি কুঁড়ি আশা-নিরাশার বঁধু সঁপিব তোমার রাঙা পায়।
আমি প্রাণবেদী সাজাব আমার সেই ফুলে শুধু তোমারি পূজায়।

আমি তব তরে রাখিব নিতি জলে ভরিয়া আমার দুনয়ন
তুমি যখনি আসিবে অতিথি, দেব ধুয়ে তব কমল চরণ।
যেও যেথা চাও শুধু একবার দিয়ো পলকেরো তরে হে মিলন!

আমি খুলি হৃদি মন্দির দ্বার রবো পথ চেয়ে বন্ধু তোমার।
যত বন্ধনে বাঁধে সংসার করি' ছিন্ন বরিব অভিসার।
আমি সাধিব—যে-সাধনে ধরায় তুমি বলিবে—তোমায় পাওয়া যায়
কূল ছেড়ে আমি মাঝ দরিয়ায় তরী ভাসায়েছি অকূলে এখন।
শুধু বোলো কথা নাথ একবার পরে যেও যেথা যেতে চায় মন!

মীরা গায় : কেন প্রেমের এ-ডোর বঁধু পারি না গো কাটিতে তোমার?
বলো, নিভিবে কেমনে চিতচোর, তাপ অসহ এ-বিরহ শিখার?
কাছে আসিতে না চাও এসো না, ভালোবাসিতে না চাও বেসোনা!
হবে ধন্য হে জনম আমার যদি একবার দাও দরশন।
যেও যেথা চাও, শুধু একবার এসে দিও দেখা হৃদয়-রতন।

"তুম আকে চলে জানা ইকবার তো আও হরি" এই আস্থায়ীটুকুর সুর মীরার গীত সুরের স্বরলিপি। বাকিটুকু নয়।

II সা রা I সরা প্‌া পা ধপা । মা গা রসা রা । পা -া -া -া । -া -া পা -া I
তু ম আ৹ ৹ কে চ লে ৹ জা ৹ না ৹ ৹ ৹ ৹ ৹ ই ক
য দি চা৹ ও এ সে যে ও চো লে না ৹ ৹ ৹ ৹ থ শু ধু

II
I প্‌া ধ্‌া সা রা । সরা পা ক্ষপা মা । গা -া -া -া । -া -া পা ধা I
বা ৹ র তো আ৹ ৹ ও হ রি ৹ ৹ ৹ ৹ ৹ ই ক
এ ক বা র এ৹ সো হে মো হ ৹ ৹ ৹ ৹ ন য দি

I পধা র্সা র্সা র্রর্সা । না ধা পধা র্রা I র্সা -া -া -া । -া -া র্সা র্রা I
রা৹ ৹ কে চ লে ৹ জা৹ ৹ না ৹ ৹ ৹ ৹ ৹ অ প
চা৹ ও পা য়ে যে ও দো৹ লে না ৹ ৹ ৹ ৹ থ শু ধু

I র্সনা র্সা নধা না । পধা র্সা না ধা I পা -া -া -া । -া -া II
না॰ ॰ তো॰ ব না॰ ॰ ও হ রি ॰ ॰ ॰ ॰ ॰
এ॰ ক বা॰ র কো॰ রো গো আ প ॰ ॰ ॰ ॰ ন

গা মা I গমা পা ক্ষা পা । গা মা ধা পধা I পা -া -া -া । -া -া পা ধা I
মৈ ॰ আ॰ ॰ শ নি রা ॰ শা ॰ কী ॰ ॰ ॰ ॰ ॰ ক লি
আ মি তু লি কুঁ ড়ি আ শা নি রা শা ॰ ॰ ॰ ॰ র বঁ ধু

I পধা র্সা না র্সা । নধা না ধপা ধা I ধপা -া -া -া । -া -া র্সা -া I
য়া॰ ॰ চু ন লা॰ ॰ উঁ॰ ॰ গী ॰ ॰ ॰ ॰ ॰ মৈ ॰
সঁ॰ পি ব তো মা॰ র রা॰ ঙা পা ॰ ॰ ॰ ॰ য় আ মি

I র্সা র্রা র্রা র্রা । র্সর্রা র্গা র্রা র্সা I না -া -া -া । -া -া না র্সা I
হৃ দ য় সিং হা॰ ॰ স ন কো ॰ ॰ ॰ ॰ ॰ ই ন্
প্রা ণ বে দী সা॰ জা ব আ মা ॰ ॰ ॰ ॰ র শু ধু

I ধনা র্রা র্সা না । ধপা -া ধা না I ধপা -া -া -া । -া -া পা ধা I
হী॰ ॰ সে স জা ॰ উঁ ॰ গী ॰ ॰ ॰ ॰ ॰ আঁ খি
সে॰ ই ফু লে তো মা রি পূ জা ॰ ॰ ॰ ॰ য় আ মি

I র্সা -া র্সা র্সা । ধর্সা র্গা র্রা -া I র্সা -া -া -া । -া -া র্সা র্রর্সা I
য়াঁ ॰ ভ র রা॰ ॰ খুঁ ॰ গী ॰ ॰ ॰ ॰ ॰ জ ল
ত ব ভ রে রা॰ খি ব নি তি ॰ ॰ ॰ ॰ ॰ জ লে

I না র্রা র্রা র্রা । র্সা -া র্সা র্রা I নর্সা -া না -া । -া -া র্সা না I
কা ॰ ম তো আ ॰ য়ে ॰ গা ॰ ॰ ॰ ॰ ॰ তু ম
ভ রি য়া আ মা র হৃ ন য় ॰ ॰ ॰ ॰ ন তু মি

I র্গা র্রা র্সা না । ধা পা ক্ষা পা I গমা -া গা -া । -া -া মা রা I
জ ব ভী ॰ আ ॰ ও ॰ গে ॰ ॰ ॰ ॰ ॰ মৈ ॰
য খ নি আ সো না অ তি থি ॰ ॰ ॰ ॰ ॰ দে ব

I সা রা গা মা । পা ধা না র্রা I র্সা -া -া -া । -া -া র্সা র্রা I
চ র ণ ধু লা • উ • গী • • • • • রু ক
ধু য়ে ত ব ক ম ল চ র • • • • ণ যে ও

I সর্রা র্মা র্মা র্মা । র্গা -া র্রা র্গা I র্গর্রা -া র্সা -া । -া -া র্সা র্রা I
না • ন চ লে • জা • না • • • • • প ল
যে থা চা ও শু ধু এ ক বা • • • • র দি ও

I না র্রা র্সা র্রা । না র্সা ধা না I ধপা -া -া -া । -া -া II
ভ র আ • জা • ও হ রি • • • • •
প ল কে রো ত রে গো মি ল • • • • ন

বাকি স্তবকগুলি একই সুরে গেয়।

আয়ে থে ক্যা হরী সখী রী, হরীজি কল্ ক্যা আয়ে থে ?
কহো তো, ইন্ দো নৈনোনে ক্যা গোবিন্দ দরশন পায়ে থে ?

মেরী সূখী বগিয়ামে য়ে কৌন হৈ ফূল সজায়ে গয়া ?
টূটে ফূটে আঙনমে য়ে কৌন মুরলিয়া বজায়ে গয়া ?
মেরে অঁধিয়ারে ঘরমে সখি, কৌন য়ে দীপ জলায়ে গয়া ?
জনম জনমকী প্যাসীকো য়ে অমরিত কৌন পিলায়ে গয়া ?
কোঈ তো আয়া থা সখী রীঁ, হরী সখী ক্যা আয়ে থে ?
কহো তো, ইন দো নৈনোনে ক্যা গোবিন্দ দরশন
পায়ে থে ?

ক্যা ইনহী কানোসে মৈনে নূপুর ধুন সুন পাঈ থী ?
ইন হাথোঁসে হরিচরণনকী ধূল হৃদয়সে লগাঈ থী ?
জীবন বদল গয়া পলমে, য়ে কিসীনে জাদু কর হৈ দিয়া ?
পবন সুগন্ধিত, ধরা সুগন্ধিত, কিসী নে আ কর ছু
হৈ লিয়া ?
কোঈ তো ছু গয়া সখী রী, কহো হরী ক্যা আয়ে থে ?
কহো তো ইন দো নৈনোনে ক্যা গোবিন্দ দরশন
পায়ে থে ?

এসেছিল সত্যি সখী, কাল কি বঁধু শ্যাম আমার ?
পেয়েছিল এই নয়নই আমার দরশন কি তার ?

শূন্য আমার বাগান গেল ফুলে ফুলে সাজিয়ে কে ?
ভাঙাঘরে চাঁদের আলো বাঁশি গেল বাজিয়ে কে ?
আমার আঁধার আঙনে বল্ প্রদীপ গেল
জ্বালিয়ে কে ?
যুগান্তরের তৃষ্ণাধরে সুধা গেল ঝরিয়ে কে ?
এসেছিল কে অতিথি ? সে কি বঁধু শ্যাম আমার ?
পেয়েছিল এই নয়নই আমার দরশন কি তার ?

সত্যি কি এই কানেই আমি শুনেছিলাম
নূপুর তার ?
এই হাতেই কি চরণধূলি ছুঁয়েছিলাম বঁধুয়ার ?
হ'ল রূপান্তর জীবনের কার জাদুবসন্তে রে ?
কার পরশে আকাশ বাতাস উছল আজ
সুগন্ধে রে ?
ছুঁয়ে গেছে কে অতিথি ? সে কি বঁধু শ্যাম আমার ?
পেয়েছিল এই নয়নই আমার দরশন কি তার ?

ঐসা ভী হোতা হৈ কহীঁ, কভি ঐসা ভী হো জাতা হৈ :
বৃন্দাবনকা কৃষ্ণ কন্‌হৈয়া আজ ভি আন বুলাতা হৈ ?
হোনী তো নিত হোতী হৈ, কভি অনহোনী ভী হোতী হৈ ?
হরী প্রেমমে আজ ভি মীরা হসতী হৈ, কভি রোতী হৈ !
সখী রি, কোই বুলায়ে গয়া হৈ, কহো হরী ক্যা বুলায়ে থে ?
কহো তো, ইন দো নৈনোনে ক্যা গোবিন্দ দরশন পায়ে থে ?

হয় এমনও কখনো সই—পার অপারের কেউ কি পায় ?
যায় ডেকে সে বাজিয়ে বাঁশি—বৃন্দাবনের শ্যামরায়।
হবার যা তো হয় নিয়তই, হয় না যা তাও হয় ধরায় :
মীরা আজো হরির প্রেমে হাসে কাঁদে নাচে গায়।
ডাক দিয়ে কে গেল অতিথ ?—সে কি বঁধু শ্যাম আমার ?
পেয়েছিল এই নয়নই আমার দরশন কি তার ?

বাংলা গানটি মূল হিন্দির সুরে গেয়, কেবল ত্রিমাত্রিক ছন্দে এই যা।

II সা গা গা মা । গা রা রা গা I ন্‌া রা -া গা । মগা রা সা -া I
আ • য়ে • থে • ক্যা • হ রী • স খী • রী •

I প্‌া ন্‌া -া সা । রা -া গা রা I (প)মা -া (র)গা -া । (র)সা -া -া -া I
হ রী • জি ক ল ক্যা • আ • য়ে • থে • • •

I গা পা -া পা । পা -া পা -া I ধপা ন্ধপা (গ)পা -া । মা গা মা রা I
ক হো • তো ই ন দো • নৈ • নো • নে • ক্যা •

I গা -া গা মা । (ম)পা ন্ধপা গা মা I (র)গা -া (স)রা -া । °সা -া -া -া II
গো • বি ন্দ দ র শ ন পা • য়ে • থে • • •

I সা গা গা -া । মা -া (র)গা -া I মা পা পা ধা । গা পা পা -া I
মে • রী • সু • খী • ব গি য়া • মে • য়ে •

I ন্ধপা ধা ধা ধা । পধা না না না I পধা র্সা না ধা । পা -া -া -া I
কৌ • ন হৈ ফ • ল স জা • য়ে গ য়া • • •

I র্সা -া র্সা -া । পা -া পা -া I ধা -া ধা ধা । (প)মা -া গা রা I
টূ • টে • ফূ • টে • আ • গু ন মে • য়ে •

I ন্‌া রা গা পা । না ধা পা ˙গপা I গা রগা গন্‌া রা । সা -া -া -া I
কো • ন মু র লি য়া ব জা •• য়ে গ য়া • • •

I সরা গা গা -া । রগা মা মা -া I গমা পা পা পা । হ্মপা ধা ধা ধা I
মে• • রে • আঁ • খি য়া • রে• • ঘ র মে• • স খি

I পধা না না না । ধনা র্সা র্সা র্সা I সরা ন্‌া সা র্সা । না -া -া -া I
কৌ• • ন য়ে দী• • প জ লা• • য়ে গ য়া • • •

I র্সা র্সা না ধা I পা পা হ্মা পা I পধা পপা গপা -া । মা গা মা রা I
জ ন ম জ ন ম কী • প্যা• •• সী • কো • য়ে •

I প্‌া ন্‌া সা রা । গা পা গা রগা I রা গা রন্‌া রা । সা -া -া -া I
অ ম রি ত কৌ • ন পি লা • য়ে গ য়া • • •

I সা পা পা -া । পা -া পা -া I রা ধা ধা ধা । ধা -া ধা -া I
কো • ঈ • তো • আ • য়া • থা স খী • রী •

I পা র্রা -া র্সা । না -া ধা পা I ধপা হ্মপা গমা -া । গা মা রা -া I
হ রী • সঁ খী • ক্যা • আ• •• য়ে • থে • • •

I গা পা -া পা । পা -া পা -া I ধপা হ্মপা গপা -া । মা গা মা রা I
ক হো • তো ই ন দো • নৈ• •• নো • নে • ক্যা •

I গা -া গা মা । ধপা হ্মপা গা মা I রগা -া সরা -া । সা -া -া -া II
গো • বি ন্দ দ র শ ন পা • য়ে • থে • • •

বাকি স্তবকগুলি একই সুরে গেয়।

তুমসী হী হূঁ মৈঁ তুম্হারী হূঁ তুমমে সে এক কহাতী হূঁ ।
হৈ জরাসী হী ইক বাত সখী, জিসসে মৈঁ ঔর হো জাতী হূঁ ।

মেরে ভী লাখোঁ বন্ধন হৈঁ, মেরা ভী হৈ ঘরবার সখী !
নিত মেরা মেরা কহতী হূঁ, কহুঁ মেরা সব সংসার সখী !
পর মন বৈরাগী না মানে—মৈঁ লাখ ইসে সমঝাতী হূঁ ।
য়হ দূর দূর হী হোতা হৈ, মৈঁ জিতনা জগ অপনাতী হূঁ ।

মেরে ভী দোষ হজারোঁ হৈঁ, হূঁ পাপী তাপী মলিন বড়ী ।
কা সমঝুঁ নহীঁ, কুছ জানূঁ নহীঁ, মনসে বেবস মঝধার পড়ী ।
ক্যা জানে কৌন বজাতা হৈ, ক্যুঁ মুরলী ধুন সুন পাতী হূঁ ?
ক্যা জানে বহ জাতী হুঁ কহাঁ—ক্যুঁ বাররি সী হো জাতী হূঁ ?

কহে মীরা : সখী, কহো তুম হী—কিসনে য়হ লগন লাগঈ হৈ ?
জো দিখে নহীঁ রহ লগে অপনা, সব সৃষ্টী লগতি পরাঈ হৈ ?
জগ পাগল হৈ, য়া মৈ পাগল—জো গোবিন্দ গোবিন্দ গাতী হূঁ ?
কভি প্রীতকা ভী কুছ কারণ হৈ ? ক্যুঁ প্রভুসঙ্গ প্রীত লগাতী হূঁ ?

আমি তোমাদেরি ম'ত একজন, তোমাদেরি আমি—বলি সদাই ।
একটু অমিল আছে স্বভাবের, ছন্দেও বুঝি মেলে না তাই ।

আমারো কত না আছে বন্ধন, বলি—ওরা পর, এরা আপন ।
বলি একই সুরে—আমার আমার প্রিয় সংসার গৃহ স্বজন ।
মানে না অবুঝ মন মানা তবু, যতই কেন না তাকে বুঝাই !
যায় দূরে স'রে এ-নিখিল হায়, যত আমি কাছে টানিতে চাই!

আমারো কত না আছে দোষ ত্রুটি মলিনতা পাপ তাপ তৃষা !
পাই না দেখিতে, জানি না কিছুই—মাঝ দরিয়ায় ছায় নিশা ।
ঘরছাড়া বাঁশি ডাকে "আয় আয়" ! কে বাজায় ভেবে মরি বৃথাই !
অকূল-উধাও কোথা চলি ভেসে পাগলের ম'ত দিশা না পাই ।

মীরা গায় : "সখী, বল্ না মজেছি অবোধ প্রেমে এ-কোন্ বঁধুর ?
অদেখারে মনে হয় আপনার, জগতেরে—ছায়াবাজি, সুদূর !
বিশ্ব পাগল, না আমি পাগল ? "হরি হরি হরি" তাই কি গাই ?
কে জানে প্রেমের নিদান—কেন বা অচিনেই ভালোবাসিতে ধাই !"

II সা রা I র্রা -া র্সণা র্সণা । ধা -া পা ধা I র্সণা র্সণা পধা -া । পা -া পা ধা I
তু ম   গী ০ হী ০   হুঁ ০ মৈ তুম্   হা ০ রী ০   হুঁ ০ তু ম

I পমা পা রা মা । ধা -া পা পা I মজ্ঞা মজ্ঞা সরা -া । সা -া সা রা I
মে ০ সে ০   এ ০ ক ক   হা ০ তী ০   হুঁ ০ হৈ জ

I সণ্া সণ্া সা -া । মজ্ঞা মজ্ঞা মা পা I মপা র্সণা ধপা ধা । পা -া পা ধা I
রা ০ সী ০   হী ০ ই ক   বা ০ ত স   খী ০ জি স

I পমা পা সা র্সা । ণা ধা পা মা I মজ্ঞা মজ্ঞা সরা রা । সা -া II
সে ০ মৈ ০   ঔ ০ র হা   জা ০ তী ০   হুঁ ০

সা -া I মা -া মা -া । মা -া মা -া I গমা পা পা পা । পা -া পা জ্ঞা I
মে ০   রে ০ ভী ০   লা ০ খোঁ ০   বন্ ০ ধ ন   হৈঁ ০ মে ০
মে ০   রে ০ ভী ০   দো ০ ষ হ   জা ০ রোঁ ০   হৈঁ ০ হুঁ ০
ক হে   মী ০ রা ০   স খী ০ ক   হো ০ তু ম   হী ০ কি স

I জ্ঞপা ধা ধা -া । ধা -া ধা ণা I পধা র্সা ণা ধা । পা -া ধা ণা I
রা ০ ভী ০   হৈ ০ ঘ র   বা ০ র স   খী ০ নি ত
পা ০ পী ০   তা ০ পী ০   ম লি ন ব   ড়ী ০ কু ছ
নে ০ য় হ   ল গ ন ল   গা ০ ঈ ০   হৈ ০ জো ০

I ধণা র্সা র্সা -া । নর্সা র্রা র্রা -া I র্সর্রা র্জ্ঞা র্সর্রা -া । র্সা -া র্সা র্রা I
মে ০ রা ০   মে ০ রা ০   ক হ তী ০   হুঁ ০ ক হুঁ
স ম ঝুঁ ন   হীঁ ০ কু ছ   জা ০ মুঁ ন   হীঁ ০ ম ন
দি খে ০ ন   হীঁ ০ রহ ল   গে ০ অ প   না ০ স ব

I র্সণা র্সা ণধা ণা । ধপা ধা পমা পা I মজ্ঞা মজ্ঞা সরা রা । সা -া পা পা I
মে ০ রা ০   স ব সং ০   সা ০ র স   খী ০ প র
সে ০ বে ০   ব স ম ঝ   ধা ০ র প   ড়ী ০ ক্যা ০
সু খ্ টী ০   ল গ তি প   রা ০ ঈ ০   হৈ ০ জ গ

I মা পা পা -া । মজ্ঞা মজ্ঞা জ্ঞা মা I পা না না র্সা । র্সা -া না র্সা :
ম ন বৈ • রা • গী • না • মা • নে • মৈ •
জা • নে • কৌ • ন ব জা • তা • হৈ • কূঁ্য •
পা • গ ল হৈ ঁ য়া • মৈ • পা • গ ল জো •

I নর্সা র্মা র্জ্ঞা র্জ্ঞা । র্সর্রা -া র্সা র্রা I র্সনা -া না র্রা । র্সা -া র্সা র্রা ]
লা • থ ই সে • স ম ঝা • তী • হূঁ • য় হ
মু র লী • ধু ন সু ন পা • তী • হূঁ • ক্যা •
গো • বি ন্দ গো • বি ন্দ গা • তী • হূঁ • ক ভি

I র্সর্রা র্পা র্মা র্জ্ঞা । -া র্রা র্সা -া I র্রা -া র্সণা র্সণা । ধা -া পা ধা ]
দূ • র দূ • র হী • হো • তা • হৈ • মৈ •
জা • নে • ব হ জা • তী • হুঁ ক হাঁ • কূঁ্য •
প্রী • ত কা ভী • কু ছ কা • র ণ হৈ • কূঁ্য •

I মা পা মগা মা । জ্ঞরা জ্ঞা রসা রা I র্জ্ঞা -া র্রা -া । র্সা -া II
জিঁ ত না • জ গ অ প না • তী • হূঁ •
বা • র রি সী • হো • জা • তী • হূঁ •
প্র ভু স ঙ্গ প্রী • ত ল গা • তী • হূঁ •

বাংলা গানটি এই সুরেই গেয়—কেবল ত্রিমাত্রিক ছন্দে গাইলেই ভালো হয়।

ফির সখি, ঋতু সাবনকী আঈ
ফির মন ভর আয়া মীরাকা
যাদ হরী লাই।
কুঞ্জ গলীমে চলী হৈ কোঈ,
হরী প্রেমমে রোঈ রোঈ!
বাত বাত পর ছলকে নৈনা মন ভর ভর লাঈ!

কল কল করতী যমুনাবারি,
উছল উছল দেখে মতবারী,
পথ পর আয়ে না গিরধারী, ক্যুঁ যহ ঘটা ছাঈ!

( গোবিন্দ গোবিন্দ গোবিন্দ আও—ঋতু সাবন আঈ!
"গোবিন্দ গোবিন্দ গোবিন্দ আও"—কোয়েলিয়া গাঈ! )

বন ঠন আঈ রাধা প্যারী,
ভীজ গঈ হৈ নীলী সাড়ী,
দূর গগনমে বজী মুরলিয়া, অঁখিয়াঁ ভর আঈ!
বরখা তো সাবন ঋতু আয়ে,
য়ে নৈনা নিত নীর বহায়ে,
নিত তুফান উঠে ইস মনমে, নিত বদরী ছাঈ।

"সুনো কন্হৈয়া"—মীরা গায়ে,
"তুম বিন বরখা আগ লগায়ে!
নীর ভরী আঁখিয়াঁ হৈঁ প্যাসী, দরশন না পাঈ!

( গোবিন্দ গোবিন্দ গোবিন্দ আও—ঋতু সাবন আঈ!
"গোবিন্দ গোবিন্দ গোবিন্দ গাও"—কোয়েলিয়া গাঈ! )

ফিরে এলো সখী, আবার শ্রাবণ,
আবার মীরার মন উন্মন
মনে পড়ে বঁধুয়ায়।
কুঞ্জে কুঞ্জে পথহারা প্রায়
কে সখী, শ্যামের অভিসারে ধায়?
জলে ভরে আঁখি প্রতিটি কথায় মরম কাঁদে ব্যথায়।

যমুনার ঢেউ করে কল কল,
কার প্রেমাবেশে তারা উচ্ছল?
দিল না যখন দেখা লো শ্যামল জলদ কেন ঘনায়?

( হরি এসো, হরি এসো—এলো ফিরে শ্রাবণ ঋতু আবার
হরি এসো, হরি এসো—শোনো ঐ কোকিলের ঝঙ্কার! )

সেজে আসে রাধা কত সজ্জায়,
নীল শাড়ী ধারাসারে ভিজে যায়,
নয়নে অশ্রু ঝরে—নীলিমায় বাঁশি ডাকে—"আয় আয়!"
বারি বরষায় আসিলে শ্রাবণ
নিতুই নিঝরে আমার নয়ন,
নিতুই তুফান কালো করে মন, নিতুই নীরদ ছায়।

মীরা গায়: "তুমি বিনা হে শ্যামল,
আগুন ঝরায় বরষা-বাদল,
ঝুরে আঁখি বঁধু, তোমার অমল আননের পিপাসায়।

( হরি এসো, হরি এসো—এলো ফিরে শ্রাবণঋতু আবার
"হরি এসো হরি এসো"—শোনো ঐ কোকিলের ঝঙ্কার। )

II রা -া রা জ্ঞা । রসা রা সন্‌া সা I রা মা মজ্ঞা -া I সরা -া সা -া I
ফি র স খি ঋ তু সা • ব ন কী • আ • ঈ •

I পা -া পা ধা । পমা গা মা পা I রা মা মা -া । জ্ঞা -া রা সা I
ফি র ম ন ভ র আ • য়া • মী • রা • কা •

I ধা ণা ধা ণা । ধপা ধা পমা পা I সা রা জ্ঞা মা । পা -া -া -া II
য়া • দ হ য়ী • লা • ঈ • • • • • • •

I হ্মা পা হ্মা পা । রা জ্ঞা পা -া I রসা রা -া ণা । ধা -া পা -া I
কু ন জ গ লী • মে • চ লী • হৈ কো • ঈ •
ব ন ঠ ন আ • ঈ • রা • ধা • প্যা • রী •
সু নো • কন্‌ হৈ • য়া • মী • রা • গা • য়ে •

I র্সা র্সা -া র্সা । র্সণা ণা ণা -া I পধা -া ধা ণা । ধা পা পা -া I
হ রী • প্রে • ম মে • রো ঈ • • রো • ঈ •
ভী • জ গ ঈ • হৈ • নী • লী • সা • ড়ী •
তু ম বি ন ব র খা • আ • গ ল গা • য়ে •

I সা র্সা র্সা র্রা । -া ণা ণা ণা I ধা পমা পা র্সণা । ধা পা পা ধা I
বা • ত বা • ত প র ছ ল কে • নৈ • না •
দূ • র গ গ ন মে • ব জী • মু র লি য়া •
নী • র ভ রী • অঁ খি য়াঁ • হৈ • প্যা • সী •

I র্সা র্রা র্সর্রা র্জ্ঞা । র্রা র্রা র্সা -া I সা রা জ্ঞা মা । পা -া -া -া II
ম ন ভ র ভ র আ • ঈ • • • • • • •
অঁ খি য়াঁ • ভ র আ • ঈ • • • • • • •
দ র .শ ন না • পা • ঈ • • • • • • •

I সা সা রা রা । মজ্ঞা জ্ঞা জ্ঞা -া I ণদ্‌া ণ্‌া ণ্‌া সা । সা -া সা -া I
ক ল ক ল ক র তী • য মু না • বা • রি •
ব র খা • তো • সা • র ন ঋ তু আ • য়ে •

I সা সা রা রা । মজ্ঞা জ্ঞা মা -া I মা পা জ্ঞমা পা । পা -া পা -া I
উ ছ ল উ ছ ল দে • খে • ম ত রা • রী •
য়ে • নৈ • না • নি ত নী • র ব হা • য়ে •

I পা পা ধা ধা । পধা ণা ণা -া I ধা মা পা র্সণা । ধা -া পা ধা I
প থ প র আ • য়ে • না • গি রি ধা • রী •
নি ত তু • ফা • ন উ ঠে • ই স ম ন মে •

I র্সা র্রা র্সর্রা র্জ্ঞা । র্রা -া র্সা -া I সা রা জ্ঞা মা । পা -া -া -া II
কুঁ • য়ে ঘ টা • ছা • ঈ • • • • • • •
নি ত ব দ রী • ছা • ঈ • • • • • • •

I সা -া রা রা । মজ্ঞা মজ্ঞা মা মা I পা -া মা মা । জ্ঞা -া সা -া I
গো • বি ন্দ গো • বি ন্দ গো • বি ন্দ আ • ও •

I সণ্‌া ণ্‌া সা -া । মজ্ঞা মজ্ঞা মা -া I পা -া -া -া । -া -া -া -া I
ঋ তু সা • ব ন আ • ঈ • • • • • • •

I সা -া রা রা । মজ্ঞা মজ্ঞা মা মা I পা -া মা মা । জ্ঞা -া সা -া I
গো • বি ন্দ গো • বি ন্দ গো • বি ন্দ আ • ও •

I রা -া রা পা । সা -া রা -া I সা -া -া -া । -া -া -া -া I
কো • য়ে লি য়া • গা • ঈ • • • • • • •

বাংলা গানটি অবিকল এই সুরে গাওয়া যায়—তবে ত্রিমাত্রিক ছন্দে গাইলেই বেশি শ্রুতিমধুর হবে।

১

জো তুম আপনা বনা লেতে,
তো আপনাতী পরায়ে কুঁ্য ?
শরণ জিসকো মিলে তেরী,
বহ দুজে দ্বার জায়ে কুঁ ?

২

জো তুম নৈনোঁকে তারে হো,
নৈন আগে অঁধেরা কুঁ্য ?
জো তুম নাবক হো নৈয়াকে
তো তুফানোমে ঘেরা কুঁ্য ?
জো তুম প্রীতম হো প্রাণোকে,
তো ব্যাকুল প্রাণ হায়ে কুঁ্য ?
জো তুম অপনা, বনা লেতে···জায়ে কুঁ্য ?

৩

হো তুম জীবনকে সাথী—কুঁ্য
য়হ জীবন ভার লগতা হৈ ?
হো তুম ঘট ঘটকে বাসী—কুঁ্য
ভরম সংসার লগতা হৈ ?
হো তুম সুখ চৈন জো মনকা,
উদাসী মনপে ছায়ে কুঁ্য ?
জো তুম অপনা বনা লেতে···দ্বার জায়ে কুঁ্য ?

৪

লগন জিসকো লগে তেরী
য়হী ক্যা হাল করতে হো ?
বনা দেতে হো অপনাসা ?
য়হ ক্যা গোপাল করতে হো ?
কহে মীরা : "য়হ বাঁসুরিয়া
হরী, ফির আ বজায়ে কুঁ্য ?
জো তুম অপনা বনা লেতে···দ্বার জায়ে কুঁ্য ?

১

আমায় আপনার করিতে যদি—আমি
পরকে করিতাম কিগো আপন ?
যায় কি অপরের দ্বারে সে—যে তোমার
চরণে চায় নাথ, চিরশরণ ?

২

নয়নতারা যদি কান্ত, তুমি—কেন
আমার নয়নে এ—আঁধার ছায় ?
পারের পারী যদি অপারে তুমি—কেন
নৌকাডুবি হয় তুফানে হায় ?
প্রাণের প্রিয়তম যদি হে তুমি—কেন
আকুলি' ওঠে প্রাণ নিতি এমন ?
আমায় আপনার করিতে যদি—আমি
পরকে করিতাম কি গো আপন ?

৩

যদি এ জীবনের বন্ধু সাথী তুমি,
অবহ কেন হয় জীবনভার ?
বিরাজো যদি প্রতি বুকের মাঝে—কেন
মিথ্যা মনে হয়ে এ-সংসার ?
শান্তি সুখ তুমি যদি হে সুন্দর,
ঘনায় অন্তরে ফেন বেদন ?
আমারে আপনার করিতে যদি···কিগো আপন ?

৪

তোমায় যারে ভালোবাসাও—তারি কি গো
এমন দশা করো প্রেমলীলায় ?
তোমারি ম'ত করিতে চাও বুঝি
অকিঞ্চন, একা, নিঃসহায় ?
শুধায় মীরা : "কেন ভাসাও অকূলে হে,
সাধিয়া মুরলীর এ-মূর্ছন ?
আমারে আপনার করিতে যদি···কিগো আপস ?

II সা ণ্ধ্া ণ্া । দ্প্া দ্া । জ্ঞঋা জ্ঞঋা I সা ণসা ণ্া । দ্প্া দ্া । সা -া I
জো তু ম অ প না • ব না • লে • তে •
আ মা য় আ প না র ক রি তে য দি আ মি

॥
I ণ্া সা জ্ঞা । মা জ্ঞা । সজ্ঞা পা I মজ্ঞা রমা জ্ঞজ্ঞা । সা জ্ঞঋা । সা -া I
তো অ প না • তী • প রা • য়ে • কঁ্য •
প র কে ক রি তা ম কি গো আ প • • ন

I জ্ঞা জ্ঞা জ্ঞা । সা পা । মা -া I জ্ঞা রমা জ্ঞজ্ঞা । ঋসা জ্ঞঋা । সা ঋা I
শ র ণ জি স কো • মি লে • তে • রী •
যা য় কি অ প রে র দ্বা রে সে যে তো মা র

I ণসা ণসা ণসা । ণদ্া -া । প্া -া I জ্ঞ্া জ্ঞা -া । ঋসা ঋসা । সা -া II
বো দ্ • জে • • দ্বা র জা • য়ে • কুঁ্য •
চ র ণে পা য় না থ চি র শ র • • ণ্

I জ্ঞা জ্ঞা জ্ঞা । রজ্ঞা রজ্ঞা । সা জ্ঞা I পা মা -া । রা মা । জ্ঞা -া I
জো তু ম নৈ • নো • কে তা • রে • হো •
ন য় ন তা রা য দি কা ন্ত তু মি কে ন

I রা জ্ঞা মা । সা ঋা । জ্ঞা -া I ণ্া সা জ্ঞা । সজ্ঞা ঋা । সা -া I
নৈ • ন আ • গে • অঁ ধে • রা • কঁ্য •
আ মা র ন য় নে এ আঁ ধা র ছা • • য়

I মা মা পা । মপা ণা । দা -া I পা মপা মা । জ্ঞরা মা । জ্ঞা -া I
জো তু ম না• • ব ক হো নৈ • য়া • কে •
পা রে র পা• রী য দি অ পা রে তু মি কে ন

I জ্ঞা জ্ঞা -া । ণদ্া ণদ্া । ণ্া -া I দ্া জ্ঞা -া । জ্ঞঋা জ্ঞঋা । সা -া I
তো তু • ফা • নো • নে ঘে • রা • কুঁ্য •
নৌ • কা ডু বি হ য় তু ফা নে হা • • য়

I সা ঋা জ্ঞা । রা জ্ঞা । মা -া I জ্ঞা মা পা । মা পা । দা -া I
জো তু ম প্রী ০ ত ম হো প্রা ০ ণো ০ কে ০
প্রা ণে র প্রি য় ত ম য দি হে তু মি কে ন

I পা ণা -া । দা -া । পা -া I মজ্ঞা দা -া । পা -া । মা -া I
তো ব্যা ০ কু ল প্রা ০ ণ হা ০ য়ে ০ ক্যুঁ ০
আ কু লি ও ঠে প্রা ণ নি তি এ ম ০ ০ ন্

I মা মা পা । মপা র্সা I ণা -া I দা পা মপা । মা জ্ঞমা । জ্ঞা -া I
শ র ণ জি স্ কো ০ মি লে ০ তে ০ রী ০
যা য় কি অ প বে র দ্বা রে সে যে তো মা র

I জ্ঞা রমা জ্ঞজ্ঞা । ঋা -া । সা -া I দ্া জ্ঞা -া । জ্ঞঋা জ্ঞঋা । সা -া II
বো দূ০ ০০ জে ০ দ্বা ০ র জা ০ য়ে ০ ক্যুঁ ০
চ র০ ণে০ পা য় না থ চি র শ র ০ ০ ণ

৩, ৪ স্তবক ২য় স্তবকের সুরে গেয়

১

হরি মৈ মাকে দ্বারে জাউঁ।
শঙ্খ বজাউঁ, দীপ জলাউঁ, "জয় জয় দুর্গে" গাউঁ॥

২

লাখ সহী হৈ তেরি কন্‌হাঈ!
তেরী প্রীত বড়ী সুখদায়ী।
কৈসী হম সঙ্গ লগন লগাঈ!
তুম ন নিভাও—ছুটে নাহী।
অব মৈ ধ্যান ধরুঙ্গী মা কা, মন্দির নয়া বনাউঁ।
মৈ মাকে দ্বারে জাউঁ॥

১

শ্যাম, যাব আমি শ্যামা মায়ের কাছে।
বাজাব শঙ্খ, জ্বালাব প্রদীপ, গেয়ে "জয় জয় মা তো আছে।"
যাব আমি যাব মায়ের কাছে।"

২

দিলে শ্যাম, তুমি দুঃখ কত না!
তোমার প্রণয়ে শুধুই বেদনা।
এ কেমন প্রেমবিহার বলো না:
পাই ব্যথা, তবু চাই সে-দাহনা!
আজ আমি ধ্যান ধরিব শ্যামার—
গড়ি মন্দির প্রাণের মাঝে॥

| ৩ | ৩ |
|---|---|
| হে সুন্দর ! তুম মন হর জাও | চুরি ক'রে মন মোহন লুকাও |
| আপনা বনাকে পাস ন আও, | কাছে ডেকে কাছে আসিতে না চাও, |
| কর অসহায়ে ক্যা সুখ পাও ? | ক'রে অসহায় কী বা সুখ পাও ? |
| মৈ ব্যাকুল, তুম মুরলি বজাও ! | আমি কাঁদি, তুমি মুরলী বাজাও ! |
| মা সব পাপী কণ্ঠ লগায়ে—অব মৈ 'মা' 'মা' বুলাউঁ। | ব্যথিতে মা টেনে নেয় বুকে তার, |
| মৈ মাকে দ্বারে জাউঁ ॥ | ডাকিব "মা মা মা" সকালসাঁঝে। |

| ৪ | ৪ |
|---|---|
| কহতী মীরা : "ক্যা অন্যায়ে ! | মীরা গায় : "ছি ছি, এ কী অন্যায় ! |
| শ্যাম রূপ ধর দুর্গে আয়ে ! | শ্যামরূপ ধ'রে শ্যামা দেখা দেয় ! |
| শঙ্খচক্র তজ মুরলি বজায়ে ! | চক্র ত্যজিয়া বাঁশরী বাজায় ! |
| সিংহ ছোড় মা ধেনু চরায়ে ! | সিংহবাহিনী মা ধেনু চরায় ! |
| "দুর্গে দুর্গে" মৈ তো পুকারূঁ "হরি হরি" কুঁ্য সুন পাউঁ ? | "দুর্গা দুর্গা" গাই আমি—শুনি |
| মৈ মাকে দ্বারে জাউঁ ॥ | শুধু "হরি হরি" মূর্ছনা যে !" |

হিন্দিতে অভিমানের গান বেশি মেলে না। এ-গানটির স্বকীয়তার মূল্য তাই আরো বেশি দিতে হয়। বাংলা অনুবাদটি মূল-এর সুরেই গেয়।

II র্সা না র্সর্সা -া I পা -া পা -া । মজ্ঞা মজ্ঞা রসা -া I সা র্সা র্সা -া । -া -া -া -া I
হ রি মৈ ॰ মা ॰ কে ॰ দ্বা ॰ রে ॰ জা ॰ উঁ ॰ ॰ ॰ ॰ ॰

I নর্সা র্রা র্সনা র্সা । ণধা ণা ধপা ধা I পমা পা মগা মা । জ্ঞরা জ্ঞা রা সা I
শ ং খ ব জা ॰ উঁ ॰ দী ॰ প জ লা ॰ উঁ ॰

I সা সা মা মা । ধা -া ণা পা I ধণা র্রা র্সা -া II
জ য় জ য় দু র্ গে ॰ গা ॰ উঁ ॰

I পা -া পা পা । মা পা মজ্ঞা মা I জ্ঞা ণা ণা ণা । মা র্সা র্সা -া I
লা ॰ খ স হী ॰ হৈ ॰ তে ॰ রি কন্ হা ॰ ঈ ॰
ক হ তী ॰ মী ॰ রা ॰ ক্যা ॰ অ ন্ ন্যা ॰ য়ে ॰

I না র্সা না র্সা । পা র্সা না র্সা I পা র্রা র্রা র্জ্ঞা । র্জ্ঞর্রা র্সর্রা র্সা -া I
তে ০ রী ০ প্রী ০ ত ব ড়ী ০ সু খ দা ০ য়ী ০
শ্যা ০ ম স্ক ০ প ধ র তু র্ গে ০ আ ০ য়ে ০

I র্সা র্রা র্সর্রা র্মা । র্জ্ঞা র্জ্ঞা র্রা র্সা I পধা র্সা ণা ণা । ধা -া পা -া I
কৈ ০ সী ০ হ ম স জ ল গ ন ল গা ০ ঈ ০
শ ং খ চ ০ ক্র ত জ মু র লি ব জা ০ য়ে ০

I মা পা রা মা । ধা -া পা -া I সরা মা জ্ঞা -া । রা -া সা -া I
তু ম ন নি ভা ০ ও ০ ছু ০ টে ০ না ০ হী ০
সি ং হ ছো ০ ড় মা ০ ধে ০ যু চ রা ০ য়ে ০

I সা র্সা র্সা -া । রা র্রা র্রা র্রা I র্মর্জ্ঞা -া র্জ্ঞা -া । র্সর্রা -া র্সা -া I
অ ব মৈ ০ ধ্যা ০ ন ধ রু ০ ণী ০ মা ০ কা ০
তু র্ গে ০ তু র্ গে ০ মৈ ০ তো পু কা ০ রুঁ ০

I মা -া ধা ধা । ধা ণা পা পা I ধণা র্রা র্সা -া II
ম ন্ দি র ন য়া ০ ব না ০ উঁ ০
হ রি হ রি কুঁ্য ০ সু ন পা ০ উঁ ০

I মা -া রা -া । ধা ধা পমা মা I ণা ণা ধপা পা । র্সা -া র্সা -া I
হে ০ সু ন্ দ র তু ম ম ন হ র জা ০ ও ০

I ধা ণা র্সা না । র্সা না র্রর্সা নর্সা I ধা র্জ্ঞা র্রা র্জ্ঞা । র্জ্ঞর্রা র্রর্জ্ঞা র্সা -া I
অ প না ব না ০ কে ০ পা ০ স ন আ ০ ও ০

I র্সা র্রা র্মর্জ্ঞা র্জ্ঞা । র্সর্রা -া র্সা -া I র্রর্সা -া পধা র্সা । র্সণা র্সণা ধা -া I
ক র অ স হা ০ য়ে ০ ক্যা ০ সু খ পা ০ ও ০

I পা ধা মাঁ পা । রা মা ধা পা I মজ্ঞা মজ্ঞা রা জ্ঞা । সরা -া সা -া I
মৈ ০ ব্যা ০ কু ল তু ম মু র লি ব জা ০ ও ০

I সা র্সা র্সা র্সা । র্রা র্রা র্রা -া I র্মা র্জ্ঞা র্রা র্সা । ণা -া পা -া I
মা ০ স ব পা ০ পী ০ কণ্ ০ ঠ ল গা ০ য়ে ০

I সা মা মা -া । ধা -া ণা পা I ধণা র্রা র্সা -া II
অ ব মৈ ০ মা ০ মা বু লা ০ উঁ ০

১

কব খোলোগে দ্বার হরীজী কব খোলোগে দ্বার ?
কৈসে ভয়ে কঠোর হে শ্যামল, কহো তো মেরী বার ?

২

মন পাপী হৈ, মৈ ভী জানূঁ তুম ভী জানো স্বামী !
পাপ বড়া, য়া প্রেম বড়া হৈ—কহো তো অন্তরযামী !
গুণ অবগুণ ক্যা তুম ভী পরখো, পরখো না ক্যা প্যার ?
কব খোলোগে দ্বার হে প্রীতম, কব খোলোগে দ্বার।

৩

তপ সাধন কুছ জানূ নাহীঁ, তুমসে ছুপা নহীঁ হৈ।
প্রেম হি পূজা, প্রেম তপস্যা— মেরা জ্ঞান য়হী হৈ।
জ্ঞান ধ্যান ক্যা তুম ভী তোলো—কহো তো নন্দকুমার ?
কব খোলোগে দ্বার হে প্রীতম, কব খোলোগে দ্বার ?

৪

কাহ করূঁ, কুছ সুঝে নাহীঁ, কৈসে তুম তক জাউঁ ?
একবার তো আ কর কহ দো—কৈসে তুমকো পাউঁ ?
তুমরে কারণ সব সুখ ছুটা, ছোড়া সব সংসার।
কহতী মীরা : "ছোড় তুম্হে অব জাঁউ কিসকে দ্বার ?

১

কবে বন্ধু, দুয়ার খুলবে তোমার—বলো না আমায়।
হ'লে কেমন ক'রে এমন নিঠুর আমারি বেলায়।

২

আমার মন যে পাপী তাপী জানি, তুমিও জানো স্বামী!
বলো, পাপ বড়, না প্রেম বড় আজ, হে অন্তরযামী !
করো তুমিও ওজন দোষগুণেরি, নয় কি প্রেমের হায় ?
কবে বন্ধু, দুয়ার খুলবে তোমার—বলো গো আমায়।

৩

আমি সাধন ভজন জানি না—নয় তোমার অগোচর।
জানে প্রেমই পূজা জপ তপ যোগ—আমার—এ-অন্তর ।
করো তুমিও কি ধ্যান জ্ঞানের বিচার, দয়াল শ্যামরায় ?
কবে বন্ধু, দুয়ার খুলবে তোমার—বলো গো আমায়।

৪

আমার প্রাণ বিবাগী—কেমন ক'রে তোমার কাছে যাব ?
এসে একবার যাও ব'লে—তোমায় কেমন ক'রে পাব!
সুখ সাধ সংসার—তোমায় চেয়েই দিয়েছি বিদায়।
আজ তোমায় ছেড়ে কার দ্বারে আর যাব—মীরা গায়।

II না -া র্সা -া । না র্সা না র্সা I পা র্রা র্সা র্রা । র্সণা -া পা -া I
ক ব খো ০ লো ০ গে ০ দ্বা ০ র হ রী ০ জী ০

I মা রা পমা গমা । রা -া সা ন্া I সা -া -া -া । -া -া -া -া I
ক ব খো ০ লো ০ গে ০ দ্বা ০ ০ ০ ০ ০ ০ র

I সা রা রা মা । মা মা -া মা I পা -া পা পা । ণা মা পা -া I
কৈ ০ সে ০ ভ য়ে ০ ক ঠো ০ র হে শ্যা ০ ম ল

I মা পা না না । না র্সা র্সা -া I নর্সা র্রা র্সনা র্সা । ণধা ণা পমা পা II
ক হো ০ তো মে ০ রী ০ বা০ ০ ০০ ০ ০০ ০ ০০ র

I পা -া পা পা । পজ্ঞা -া জ্ঞা মা I পা ণা পা ণা । পা র্সা র্সা -া I
ম ন পা ০ পী ০ হৈ ০ মৈ ০ ভী ০ জা ০ নূঁ ০
কা ০ হ ক রূঁ ০ কু ছ সু ০ ঝে ০ না ০ হী ০

I না র্সা না র্সা । মা র্রা র্রা র্জ্ঞা I র্রা র্সা র্সা -া । -া -া -া -া I
তু ম ভী ০ জা ০ নো ০ স্বা ০ মী ০ ০ ০ ০ ০
কৈ ০ সে ০ তু ম ত ক আ ০ উঁ ০ ০ ০ ০ ০

I র্রা -া র্রা র্জ্ঞা । র্রা -া র্রা র্জ্ঞা I সরা র্মা র্জ্ঞা র্জ্ঞা । র্রা -া র্সা -া I
পা ০ প ব ড়া ০ য়া ০ প্রে০ ০ ম ব ড়া ০ হৈ ০
এ ০ ক বা ০ র তো ০ আ০ ০ ক র ক হ দো ০

I র্রর্সা নর্সা নর্সা ণা । ধা -া পা ধা I না -া র্সা -া । -া -া -া -া I
ক হো ০ তো অ ন্ ত র যা ০ মী ০ ০ ০ ০ ০
কৈ ০ সে ০ তু ম কো ০ পা ০ উঁ ০ ০ ০ ০ ০

I র্গা -া র্গা র্গা । র্গা -া র্মর্গা র্রর্সা I র্সা র্মা র্মা -া । র্মা র্মা র্মা -া I
গু ণ অ র গু ণ ক্যা০ ০০ তু ম ভী ০ প র খো ০
তু ম রে ০ কা ০ র০ ণ০ স ব সু খ ছু ০ টা ০

I র্মা র্পা মর্জ্জা মর্জ্জা । র্রা র্সা র্রা র্জ্জা I সর্রা -া র্সা -া । -া -া -া -া I
প র খো ০ না ০ ক্যা ০ প্যা ০ ০ ০ ০ ০ ০ র
ছো ০ ড়া ০ স ব সং ০ সা ০ ০ ০ ০ ০ ০ র

I র্সা র্রা র্রা র্পা । র্মা -া র্জ্জা -া I র্রা -া র্সা ণা । ধা -া পা -া I
ক ব খো ০ লো ০ গে ০ ঘা ০ র হে প্রী ০ ত ম
ক হ তী ০ মী ০ রা ০ ছো ০ ড় তু ম্হে ০ অ ব

I মা -া জ্ঞা -া । রা সা রা জ্ঞা I রসা -া -া -া । -া -া -া -া II
ক ব খো ০ লো ০ গে ০ ঘা ০ ০ ০ ০ ০ ০ র
জা ০ উঁ ০ কি স্ কে ০ দ্বা ০ ০ ০ ০ ০ ০ র

I সা মা মা -া । মা মা মা -া I গমা ধা পা -া । মা পা মা গা I
ত প সা ০ ধ ন কু ছ জা ০ নূ ০ না ০ হী ০

I মা -া ণা -া । ধা পধা পা ধা I না -া র্সা -া । -া -া -া -া I
তু ম সে ০ ছি পা ০ ন হী ০ হৈ ০ ০ ০ ০ ০

I র্সনা র্রা র্সনা র্সা । ণধা ণা ধপা ধা I পমা পা মগা মা । জ্ঞরা জ্ঞা রসা রা I
প্রে ০ ম হি পূ ০ জা ০ প্রে ০ ম ত প ০ স্যা ০

I সা রা মা পা । ণা মা পা না I র্সর্রা র্জ্জা রর্সা -া । -া -া -া -া I
মে ০ রা ০ জ্ঞা ০ ন য় হী ০ হৈ ০ ০ ০ ০ ০

I র্গা র্রা র্সা না । ধা না পা -া I র্রা র্সা না ধা । পা ধা গা পা I
গু ণ অ ব গু ণ ক্যা ০ তু ম ভী ০ প র খো ০

I সা রা গা পা । গা পা ধা না I র্রা র্রা -া -া । র্সা -া -া -া I
প র খো ০ না ০ ক্যা ০ প্যা ০ ০ ০ ০ ০ ০ র

I র্সা র্রা র্রা র্পা । র্মা -া র্জ্ঞা -া I সর্রা -া র্সা র্সা । ধণা -া পা মপা I
ক ব খো • লো • গে • দ্বা • র হে প্রী • ত ম

I র্সা -া র্সা -া । মজ্ঞা মজ্ঞা রা সা I রা সা -া -া । -া -া -া -া II
ক ব খো • লো • গে • দ্বা • • • • • • র

বাংলা অনুবাদটি ( বন্ধু দুয়ার· · ) এই সুরে তালেও গাওয়া যায়। তবে এই সুর মূলতঃ বজায় রেখে ত্রিমাত্রিক ছন্দে গাইলে আরো শ্রুতিমধুর হয়। যথা—

মা পা II না -া র্সা । না র্সা -া I পা -া র্রা । র্সা নসা -া I
ক বে ব ন্ ধু দু য়া র খু ল বে তো মা র

I মজ্ঞা মজ্ঞা রজ্ঞা । রা সরা সন্‌া I সা -া -া । -া সা সা I
ব লো • না • আ মা • • য় হো লে

I সা রা মা । মা মা -া I পা ণা ধণা । মা পা -া I
কে ম ন কো রে • এ ম ন নি ঠু র

I মা পা না । না র্সা র্সা I সর্রা র্সা ণা । ধা মা পা II
আ মা • রি • বে লা • • • • • য়

পা পা I মা পা পা । মজ্ঞা মজ্ঞা মা । পনা না র্সা । র্সা র্সা -া I
আ মার ম ন যে পা পী • তা• পী • জা নি •
আ মি সা ধ ন ভ জ ন জা• নি • না ন য়
আ মার প্রা ণ বি বা গী • কে• ম ন কো রে •

I র্রা র্রা র্জ্ঞা । র্রা র্সা র্রা I র্সনা র্সা -া । -া র্সা র্সা I
তু মি ও জা নো • স্বা• মী • • ব লো
তো মা র অ গো • চ• • • র জা নো
তো মা র কা ছে • যা • ব • • এ সে

I র্রা -া র্জ্ঞা । র্রা র্রা র্জ্ঞা I সর্রা র্মা র্জ্ঞা । র্রা র্সা -া I
পা প ব ড় না ০ প্রে০ ম ব ড় আ জ
প্রে ০ মই পূ্ জা ০ প্রে০ ম ত প ০ স্যা
এ ক বা র ষা ও বো০ লে ০ তো মা য়

I র্রা র্সণা র্সণা । ধা পা ধা I না র্সা -া । -া র্সা র্সা I
হে অ ন্ ত র ০ যা মী ০ ০ ক রো
আ মা র এ অ ন্ ত ০ ০ র ক রো
কে ম ন কো রে ০ পা ব ০ ০ সু খ

I র্গা র্গা র্গা । র্গা র্মর্গা র্রর্সা I র্সা র্মা র্মা । র্মা র্মা -া I
তু মি ও ও জ০ ০ন দো ষ গু ণে রি ০
তু মি ও কি ধ্যা০ ০ন জ্ঞা নে র বি চা র
সা ধ স ং সা০ ০র তো মা য় চে য়ে ০

I র্সা র্মা র্জ্ঞা । র্রা র্সর্রা র্জ্ঞা I র্রর্সা -া -া । -া র্সা র্রা I
ন য় কি প্রে মে০ র হা ০ ০ য় ক বে
দ য়া ল শ্যা ম০ ০ রা ০ ০ য় ক বে
দি য়ে ০ ছি বি০ ০ দা ০ ০ য় ক বে

I র্সর্রা র্পা র্পা । র্জ্ঞা র্রা র্সা I নর্সা -া ণা । ধা পা -া I
ব০ ন ধু দু য়া র খু ল্ বে তো মা র

I মপা মজ্ঞা রজ্ঞা । রা সরা সন্া I সা -া -া । -া মা পা II
ব০ লো ০ গো ০ আ০ মা ০ ০ য় ক বে

মন তু রামকৃপা নহিঁ জানী।
রাম ভলা করে ভলা ন মানে পাপী মন অভিমানী

সুখ পায়ে তু রাম বিসারে,
দুখ আয়ে—হরি হরী পুকারে,
জো সুখমে হরি নাম ভজে—তু কাহে হোরে হানি?

ঘর জন ধন যশ অপনা মানে,
পীর পড়ে—কহে: "রাম হি জানে!
কাহে ইতনা সংকট মোহে মৈ তো ভোলা প্রাণী!"

ক্যা লায়া থা—জো হৈ গঁবায়া?
তু তো সব পায়া হী পায়া,
সব হী তো হৈ দান হরীকা, ভলী হৈ নিত হরিভানী।

কহতী মীরা: "সুন মন ভোলে!
জো তু রাধে গোবিন্দ বোলে,
দুখ সুখ তো হৈ ধূপ ছাঁর মন, দুনিয়া আনী জানী।

দয়াল রামের কৃপা কেমন—কবে জানবি মূঢ় মন?
কবে যা-ই করে রাম ভালো ব'লে করবি রে বরণ?

যখন সুখে থাকিস যাস ভুলে তায়,
দুঃখে করিস হায় হায় হায়!
সুখে যে নাম করে—তার হয় সইতে কি বেদন

খুঁজিস তুই ধন জন নাম ধুমধাম
দুঃখে কাঁদিস: "দেয় ব্যথা রাম,
কী দোষ আমার—যে তার অধীন সরল, অকিঞ্চন?

কী তুই এনেছিলি—যা হারালি?
সবই যে তার দয়ার ডালি,
সব দান যার—সেই বরদের নে তুই আজ শরণ।

মীরা গায়: "কথা শোন্, ও ভোলা মন!
নাম গান তার কর তুই এখন,
দুঃখ সুখ ধূপছায়া, নয় কিছুই চিরন্তন—
শুধু রাম বিনা—তার নাম গান তুই কর মন, অনুক্ষণ।

I মা ধা পন্ধা পা I গপা মা গরা গা । মগা রসা রা গা I মগা রগা রসা -া I
ম ন তূ ০ রা ০ ম কৃ পা ০ ন হি জা ০ নী ০

-া -া -া -া I সা -া সা সা । ন্া -া ন্সা ধন্া I সা গা -া রা । ন্া রা সা -া I
০ ০ ০ ০ রা ০ ম ভ লা ০ ক রে ভ লা ০ ন মা ০ নে ০

I পা -া পা -া । ন্ধা পা ন্ধা পা I ন্ধধা পা ন্ধপা -া । মগা মা গরা গা I
পা ০ পী ০ ম ন অ ভি মা ০ নী ০ ম ন তূ ০

II মধা পপা মগা মা । রগা রগা রসা রা I গমা গরা সা -া । -া -া -া -া II
রা ০ ০ ম কৃ পা ০ ন হি জা ০ নী ০ ০ ০ ০ ০

I প্‌া সা সা -া । ধ্‌া র্‌া রা -া I ন্‌া গা গা রা । নরা -া সা -া I
সু খ পা ০ য়ে ০ তু ০ রা ০ ম বি সা ০ য়ে ০
ক্যা ০ লা ০ য়া ০ খা ০ জো ০ হৈ গঁ বা ০ য়া ০

I সা মা মা -া । রা পা পা পা I গা ধা -া ণা । ধা -া পা -া I
দু খ আ ০ য়ে ০ হ রি হ রী ০ পু কা ০ রে ০
তু ০ তো ০ স ব পা ০ য়া ০ হৈ ০ পা ০ য়া ০

I জ্ঞা না না না । পা র্সা র্সা র্সা I ণা ধা ধা ণা । পধা -া পা -া I
জো ০ সু খ মে ০ হ রি না ০ ম ভ জে ০ তু ০
স ব হী ০ তো ০ হৈ ০ দা ০ ন হ রী ০ কা ০

I জ্ঞপা ধা পজ্ঞা পা । মগা মা গরা গা I গমা ধা জ্ঞধা পপা । গপা মা গা রগা II
কা ০ হে ০ হো ০ রে ০ হা ০ নি ০ ম ন তু ০
ভ লী ০ হৈ নি ত হ রি ভা ০ নী ০ ম ন তু ০

I ন্‌া সা রা জ্ঞা । রসা রা সন্‌া সা I পা মা ধপা জ্ঞপা । মজ্ঞা মজ্ঞা রা সা I
ঘ র জ ন ধ ন য শ অ প না ০ মা ০ নে ০
ক হ তী ০ মী ০ রা ০ সু ন ম ন ভো ০ লে ০

I ধা -া ণা পা । ধা -া ধা ণা I ধণা র্রসা ণধা ণা । পধা পধা পা -া I
পী ০ র প ড়ে ০ ক হে রা ০ ম হি জা ০ নে ০
জো ০ তু ০ রা ০ ধে ০ গো ০ বিন্‌ দ বো ০ লে ০

I না -া না -া । না -া র্সনা ধপা I র্সা -া র্সা র্সা । র্সা না র্রসা -া I
কা ০ হে ০ ই ত না ০ স ং ক ট মো ০ হে ০
দু খ সু খ তো ০ হৈ ০ ধূ ০ প ছা ০ র ম ন

I ণা -া ধা ণা । পা ধা মপা র্সণা I ধা পধা পা জ্ঞপা । মা গা রা রগা II
মৈ ০ তো ০ ভো ০ লা ০ প্রা ০ ণী ০ ম ন তু ০
দু নি য়া ০ আ ০ নী ০ জা ০ নী ০ ম ন তু ০

II { মা রা I গা গমা ধা । পন্ধা পা ক্ষপা I গা মা গমগা । রা সা রা I
দ য়াল রা মে র কৃ পা ॰ কে ম ॰ ন্ ক বে

I গা -া মা । রগা -া রা I সা -া -া । -া } সা সা I
জা ন্ বি মূ ॰ ঢ় ম ॰ ॰ ন্ ক বে

I সা -া সা । ন্া ন্া -া I সা গা রা । ন্রা সা -া I পা ক্ষা পা । গা -া মা I গা -া মা । রগা II
যা ই ক রে রা ম ভা লো ॰ বো লে ॰ ক র বি রে ॰ ব র ॰ ॰ ন্

সা সা I প্া সা -া । ধ্া রা -া I ন্া গা রা । ন্রা সা -া I সা পা পা । রা ধা -া I
য খন সু খে ॰ থা কি স যা স ভু লে তা য় দুঃ ॰ খে ক রি স
কী তুই পে য়ে ॰ ছি লি ॰ যা ॰ হা রা লি ॰ স ব ই যে তা র

I গা না ধা । ক্ষধা পা -া I পা গা পা । ধা ধা -া I পা ধা র্সা । র্সা র্সা -া I
হা য় হা য় হা য় সু খে ॰ যে না ম ক রে ॰ তার হ য়
দ য়া র ডা লি ॰ স ব দা ন যা র সে ই ব র দে র

I র্রা র্সা ণা । ধা পা ধা I পমা গরা -া । -া II সা সা I ন্া সা রা । জ্ঞা সরা -া I
স ই তে কি ॰ বে দ ॰ ॰ ন্ খুঁ জিস্ তু ই ধ ন জ ন
নে তু ই আ জ শ র ॰ ॰ ন্ মী রা গা য় ক থা শো ন্

I পা মা জ্ঞা । রা সা -া I ধা -া ণা । পধা ধা -া I পধা র্সা ণা । ধা পা -া I
না ম ধু ম ধা ম দু ঃ খে কাঁ দি স দে য় ব্য থা রা ম
ও ॰ ভো লা ম ন না ম গে য়ে তা র চ ল তুই এ খ ন

I না না -া । না র্সনা ধপা I র্সা র্সা -া । র্সা র্সা -া I র্রা র্সা ণা । ধা পা ধা I
কী দো ষ আ মা র যে তা র অ ধী ন স র ল অ কি ন্
সু খ দু ঃ খ ॰ ধু প ছা য়া ন য় কি ছু ই চি র ন্

I ণধা পধা মা । গা II
চ ॰ ॰॰ ন

I পধা পধা মা । গা মা রা I গমা ধা ধা । পক্ষা পা -া I
ত • • ন শু ধু রা ম বি না তা র

I গা মা গমগা । রা সা ন্া I প্া ন্া সা । রা গা -া I সা -া -া । -া II
না ম গা ন তু ই ক র্ মন অ মু • ক্ষ • • ণ

১

তুম আকে চলে জাতে হো, বোলো তো কৌন হো?
ঠুকরাকে চলে জাতে হো, বোলো তো কৌন হো?

২

তুমকো কহীঁ দেখা হৈ কিসী সপন নগরমে?
তুমকো কহীঁ পায়া হৈ কিসী প্রেম ডগরমে?
তুমসে কোই নাতা হৈ, কোঈ প্রীত পুরানী?
কিস জনমকি য়া সপন কি হৈ ক্যা য়হ কহানী?
মুসকাকে চলে জাতে হো, বোলো তো কৌন হো?
ঠুকরাকে চলে জাতে হো, বোলো তো কৌন হো?

৩

তুম দূর, বড়ী দূর, বড়ী দূর কহীঁ হো:
ক্যুঁ লগতা হৈ—তুম পাস বড়ী, পাস য়হীঁ হো?
ক্যা নাম হৈ, ক্যা ধাম হৈ, ক্যা কাম তুম্হারা?
অসহায় হো হমসে হি, য়া কোঈ হৈ সহারা?
য়ুঁ বনাকে চলে জাতে হো, বোলো তো কৌন হো?
ঠুকরাকে চলে জাতে হো, বোলো তো কৌন হো?

৪

ছুপনা হি হৈ জো রীত তো য়ুঁ আতে হি ক্যুঁ হো?
বেগানা হি রহনা হৈ—তো অপনাতে হি ক্যুঁ হো?
ভগবান্ হো ক্যুঁ মীরাকে গোপাল কহাও?
ক্যুঁ ছোড়কে বৈকুণ্ঠ য়হাঁ মুরলি বজাও?
ভরমাকে চলে জাতে হো, বোলো তো কৌন হো?
ঠুকরাকে চলে জাতে হো, বোলো তো কৌন হো?

১

তুমি এসে কোথায় যাও চ'লে—কে তুমি বলো না?
ভালোবেসে পায়ে দাও দ'লে—এ কেমন ছলনা!

২

তোমায় দেখেছিলাম কোথায় সে-কোন্ স্বপ্নের অকূলে?
তোমায় পেয়েছিলায় হিয়ায় সে-কোন্ প্রেমের গোকুলে?
আমায় বেঁধেছিলে কোন্ প্রণয়ের ডোরে অফুরান,
গেয়ে কোন জনমের কোন্ অলখের লীলার পালাগান?
মৃদু হেসে কোথায় যাও চ'লে—কে তুমি বলো না?
ভালোবেসে পায়ে যাও দ'লে—এ কেমন ছলনা!

৩

যদি দূর অতি দূর অলোকলোকে তুমি বিরাজো,
কেন হয় মনে যে, কাছে, অতি কাছেই নাথ, আছ?
তোমার জানি না নাম, জানি না ধাম, ভাবও অচিন হায়!
তুমি অসহায় কি আমার মতন—না, আছে সহায়?
ক'রে প্রাণ উদাসী যাও চ'লে—কে তুমি বলো না?
ভালোবেসে পায়ে যাও দ'লে—এ কেমন ছলনা!

৪

যদি চাও লুকিয়েই থাকতে—কেন আসো মনমোহন?
পর রবেই যদি—কেন আমায় করলে গো আপন?
কেন গাইলে—তুমি মীরার গোপাল, হও যদি হরি!
কেন গোলক ছেড়ে বৃন্দাবনে বাজাও বাঁশরী?
সব শূন্য ক'রে যাও চ'লে—কে তুমি বলো না?
ভালোবেসে পায়ে যাও দ'লে—কে তুমি বলো না?

বাংলা গানটি অবিকল মূল হিন্দির স্বরে গাওয়া চলবে—এক স্বরে তালে। ৩, ৪ স্তবক একই স্বরে গেয়। "তুম আকে চলে জাতে হো বোলো তো কৌন হো"—এই অংশটুকু মীরার সুর।

{ মা পা I র্সা -া র্সা । র্রা র্সণা ধপা I র্সা -া ণা । ধা পমা গরসা I
তু ম আ ০ কে চ লে০ ০০ জা ০ তে হো বো০ ০০০

I রা মা মা । পা র্সা ণা I ধা -া -া । ণধা মা পা I
লো ০ তো কৌ ০ ন হো ০ ০ ০ ঠু ক

I র্সা -া র্সা । র্সা র্সা র্রা I ধা র্সা ণা । ধা ধা ণা I
রা ০ কে চ লে ০ জা ০ তে হো বো ০

I পধা মা পা । মপা র্সা ণা I ধা -া -া । ( ণধা ) } II { না -া I
লো ০ তো কৌ০ ০ ন হো ০ ০ ০ তু ম

I না -া না । না র্সনা ধপা I র্সা -া র্সা । র্সা র্সা -া I
কো ০ ক হীঁ দে০ ০০ খা ০ হৈ কি সী ০

I পা র্রা র্রা । র্গর্রা র্সা না I র্সা -া -া । -া } { র্সা -া I
স প ন ন গ র মে ০ ০ ০ তু ম

[ র্রা -া র্ঋা ]
I র্রা -া র্রা । র্রা র্রা -া I র্গর্রা -া র্ঋর্রা । র্সা না -া I
কো ০ ক হীঁ পা ০ য়া ০ হৈ কি সী ০

I পা না ধা । র্সা না র্রা I র্সা -া -া । -া } র্সা -া I
প্রে ০ ম ড গ র মে ০ ০ ০ তু ম

I র্গা -া র্গা । র্গা র্গা -া I র্গধা -া ধা । ধা ধা -া I
সে ০ কো ই না ০ তা ০ হৈ কো ঈ ০

I র্রা -া র্রা | র্রা র্রা -া I র্সা -া -া | -া পা -া I
প্রী • ত পু রা • নী • • • কি স

I ম্মা পা ধা | পা ধা না I ধা না র্সা | না র্সা র্রা I
জ ন ম কি য়া • স প ন কি হৈ •

I র্ধা -া না | র্সা র্গা -া I র্রা -া -া | -া র্সা -া I
ক্যা • য়ে ক হা • নী • • • মু স

I র্গা -া র্গা | র্গা র্গা -া I র্মা র্গা র্রা | র্রা র্রা র্গা I
কা • কে চ লে • জা • তে হো বো •

I না -া র্রা | না -া র্রা I র্সা -া -া | -া { মা পা I
লো • তো কৌ • ন হো • • • ঠু ক

I র্সা -া র্সা | র্সা র্সা র্রা I ধা র্সা ণা | ধা ধা ণা I
রা • কে চ লে • জা • তে হো বো •

I পধা মা পা | মপা র্সা ণা I ধা -া -া | পধা } না -া I
লো • তো কৌ• • ন হো • • • তু ম

চন্দা, ধীরে ধীরে জানা।
আজ মেরে ঘর প্রভু আয়েঙ্গে, জরা তু দীপ দিখানা।
পল পল করতে বীত গয়া দিন, প্রভু মেরে নহিঁ আয়ে!
"প্রভু আয়েঙ্গে, প্রভু আয়েঙ্গে"—শ্বাস শ্বাস য়হ গায়ে।
আজ রাত হরি দরশন দেঙ্গে, তু ভী দরশন পানা।
চন্দা, ধীরে ধীরে জানা॥

চল তুই চাঁদ ধীরে ধীরে।
আসবে বঁধু আমার ঘরে, দেখাবি না প্রদীপ কিরে?
দিনে দিনে যায় যে বেলা, কই এলো সে-নিঠুর বঁধু?
"আসবে বঁধু, আসবে বঁধু"—গায় প্রতি শ্বাস আমার শুধু।
গহন রাতে দেবে দেখা—তুইও দেখা তার পাবি রে।
চল্ তুই চাঁদ ধীরে ধীরে।

অম্বরকে কুছ তারে দে দে, হরিকা হার বনাউঁ।
জরাসা রূপা দে দে তনকা, নূপুর চরণ সজাউঁ।
ভূল গয়ে হোঙ্গে পথ প্রভুজী, জরা তু পথ দিখলানা।
চন্দা, ধীরে ধীরে জানা।
ভোলে ভালে মোহন চন্দা, আৱন কহ নহিঁ আয়ে।
প্রীত লগা কর অপনা বনাকর বার বার বিসরায়ে
পন্থ নিহার রহী হৈ মীরা, জরা তু য়াদ দিলানা॥
চন্দা, ধীরে ধীরে জানা॥

আকাশ থেকে তারা দে দে, গাঁথব মালা আমার বঁধুর।
অঙ্গ থেকে ঝরা সোনা, গড়ব রাঙা পায়ের নূপুর।
যায় ভুলে সে পথ, তুই আয় পথ দেখাতে রাত গভীরে
চল্ তুই চাঁদ ধীরে ধীরে।
আনমনা সে-মনচোরা—আসবে ব'লে আসে না হায়!
প্রেম ক'রে তার কাছে টেনে তাই বুঝি বাররার ভুলে যায়?
পথ চেয়ে তার আছে মীরা—আয় ব'লে তুই তায় অচিরে।
চল্ তুই চাঁদ ধীরে ধীরে।

II {সা -া ধা -া I ধর্সা ণা পধা -া । পমা গা রগা -া I মা ধা পা মা} । মা -া -া -া I
চ ন্ দা ॰ ধী ॰ রে ॰ ধী ॰ রে ॰ জা ॰ না ॰ ॰ ॰ ॰ ॰

I মা পা পা পা । ধা পধপা মা গা I মা ধা ণা পধা । মপা -া মা -া I
আ ॰ জ মে রে ॰ ঘ র প্র ভু আ ॰ য়ে ং গে ॰

I মা র্সা -া র্রা । র্সণা র্সণা ধা পা I ধা পধা র্সণা -া II
জ রা ॰ তু দী ॰ প দি খা ॰ না ॰

I র্সা -া র্সা -া । র্সা -া র্সা র্রা । ণা র্সা ণা -া । ধা -া ধা ণা I
ধী ॰ রে ॰ ধী ॰ রে ॰ জা ॰ না ॰ চ ন্ দা ॰

I পা ধা মপা -া । ধা -া পধা র্সা I ণা -া ধা -া । -া -া -া -া I
ধী ॰ রে ॰ ধী ॰ রে ॰ জা ॰ না ॰ ॰ ॰ ॰ ॰

I মা মা মা মা । গা -া রগা -া I মা পা পা পা । পা স্মা ধপা -া I
প ল প ল ক র তে ॰ বী ॰ ত গ স্না ॰ দি ন

I মা ধা ধা -া । ধা ণা র্সা র্রা I ধর্সা ণা ধা -া । -া -া -া -া I
প্র ভূ শ্মে ॰ রে ॰ ন হি আ ॰ য়ে ॰ ॰ ॰ ॰ ॰

I র্সা র্মা র্মা -া । র্গা র্রা র্রা র্সা I র্সা র্রা র্সা -া । ণা ধা ধা পা I
প্র ভু আ • য়ে ং গে • প্র ভু আ • য়ে ং গে •

I ধা র্সা ণা পা । ণা ধা পা ধা I গা পা মা -া । -া -া -া -া I
স্বা • স স্বা • স য়ে • গা • য়ে • • • • •

I মা ণা ণা পা । র্সা র্সা র্সা র্সা I ধা র্রা র্রা র্রা । না র্গা র্গা -া I
আ • খি রা • ত হ রি দ র শ ন দে ং গে •

I র্সা র্পা র্মা র্গা । র্রা র্সা না র্রর্সা I ধা র্সণা ধা -া II
তু • ভী • দ র শ ন পা • না •

গাইবার পর ফের "ধীরে ধীরে জানা চন্দা ধীরে ধীরে জানা" গেয়

I মা মা ণা ণা । ণা -া ণা ধা I র্সা -া র্সা না । র্রা -া র্সা -া I
অ ম্ ব র কে • কু ছ তা • রে • দে • দে •

I র্সা র্গা র্গা -া । র্রা -া র্রা র্গা I না র্রা র্সা -া । -া -া -া -া I
হ রি কা • হা • র ব না • উঁ • • • • •

I র্মা র্মা -া র্মা । র্সা -া র্সা -া I র্র্রা -া র্রা -া । র্সণা ধা পা -া I
জ বা • সা রু • পা • দে • দে • তন্ • কা •

I সা রা গা মা । পা ধা ণধা পধা I মপা -া মা -া । -া -া -া -া I
নূ • পু র চ র ণ স জা • উঁ • • • • •

I মা ণা ণা ণা । পা র্সা র্সা -া I ধা র্রা র্রা র্রা । না র্গা র্গা -া I
ভূ • ল গ য়ে • হো ং গে • প থ প্র ভু জী •

I র্সা র্পা র্মা র্গা । র্রা র্সা না র্রর্সা I ধর্সা ণা ধা -া II
জ রা • তু প থ দি খ লা • না •

আবার "ধীরে ধীরে জানা চন্দা ধীরে ধীরে জানা" গেয়।

I র্সা -া ণা -া । ধা -া ণধা ণা I পধা -া পা ধা । র্সণা -া ধা ণা I
ভো ০ লে ০ ভা ০ লে ০ মো ০ হ ন চ ন্ দা ০

I পধা -া পা পা । মা গা রা গা I মা পা পা -া । -া -া -া -া I
আ ০ র ন ক হ ন হি আ ০ বে ০ ০ ০ ০ ০

I ধা -া ধা ণা । পধা -া পা -া I ধা র্সা র্সা র্সা । র্রা -া র্গা -া I
প্রী ০ ত ল গা ০ ক র অ প না ব না ০ ক র

I না র্গা র্রা ধা । র্রা র্সা না র্সা I ধর্সা ণা ধা -া । -া -া -া -া I
বা ০ র বা ০ র বি স রা ০ য়ে ০ ০ ০ ০ ০

I মা ণা ণা ণা । পা র্সা র্সা র্সা I ধা র্রা র্রা -া । র্সা র্গা র্গা -া I
প ন্ থ নি হা ০ র র হী ০ হৈ ০ মী ০ রা ০

I সা র্পা র্মা র্গা । র্রা র্সা না র্রর্সা I ধর্সা ণা ধা -া II
জ রা ০ তু য়া ০ দ দি লা ০ না ০

বাংলা অনুবাদটি মূল হিন্দির সুরে তালে গেয়। তবে ত্রিমাত্রিক ছন্দে গাইলে আরও শ্রুতিমধুর হবে।

প্রেমমে চলতা হৈ সংসার
প্রেমমে নারায়ণ নিত সহতে তীন লোককা ভার।
প্রেমমে নিত হী চলে হবায়েঁ,
গগনমে উঠতী প্রেম ঘটায়েঁ,
ডাল ডাল পর পঞ্চী গায়েঁ
প্রেমমে মনহর রাগ শুনায়েঁ
প্রেমমে আয়ে বহার।

প্রেমমে তটিনী বহুতী জায়ে
তটকী ধূলি অঙ্গ লগায়ে
প্রেমমে কলী কলী মুসকায়ে
সুন তো সখী য়হ ক্যা সমঝায়ে :
"কাঁটোসে কর প্যার।"

প্রেমমে ধ্যানী ধ্যান লগায়ে
জোগী বৈরাগী হো জায়ে
প্রেমমে ত্যাগী সব তজ গায়ে
জ্ঞানী জ্ঞান সভী বিসরায়ে
প্রেমমে দে সব হার ॥

ইক দেখে হৈঁ প্রেমী ন্যারে,
প্রীতম ভক্তনকে মতবারে,
নাথ হৈ দেখা দীন দুয়ারে
য়হ প্রেমী জো সবহী বারে
নাচে নন্দকুমার।

প্রেমমে ভোগী বনে উদাসী
রাজা হো জাতে বনবাসী
প্রেমমে বাররি মীরা দাসী
যুগ যুগ শ্যামকি সুনতী বাঁসী
লোকলাজ কুল হার।

প্রেমে চলে সংসার
প্রেমে নারায়ণ করেন বহন ত্রিলোকের গুরুভার।
প্রেমে নিশিদিন উধাও পবন।
ছায় জলধর সুনীল গগন,
শাখে শাখে করে কোকিল কূজন
সাধি সুন্দর রাগ মূর্ছন,
বসন্তে ঝংকার।

প্রেমে করে তটিনীরা কলকল,
ধরি' তটধূলি অঙ্গে উছল,
কলি হেসে গায় সুরে—সুকোমল
"কাঁটাবনও প্রেমে পায়ে দলি চল্
বরিয়া দুরভিসার।"

প্রেমে ধায় ধ্যানী ধেয়াতে অচিন
যোগী হয় বৈরাগী অমলিন
সব ছেড়ে ত্যাগী গায় নিশিদিন
জ্ঞানী জ্ঞান ভুলে হয় প্রেমাধীন
প্রেমে শুধু মেনে হার।

প্রেমনাথ রূপে ভগবানে চিনি,
ভক্তের তরে উদ্বেল যিনি,
দাঁড়ায়ে দীনের দ্বারে এসে তিনি
দুহাতে বিলান—প্রেম কিংকিণি
রণিয়া করুণাধার।

প্রেমে শুধু হয় বিলাসী উদাসী
রাজা হয় বনবাসী সন্ন্যাসী
প্রেমে যুগে যুগে মীরা হয় দাসী
শুনি' শ্যামলের ঘরছাড়া বাঁশী
ছেড়ে লাজ ভয় তার।

বাংলা অনুবাদটি মূল হিন্দির সুরে গেয়, কেবল ত্রিমাত্রিক ছন্দে।

২ II র্সা -া ণধা ণা । দপা মপা র্সা -া I ণদা পা মজ্ঞা -া । সা -া -া -া I

প্রে ০ ম মে চ ল তা ০ হৈ ০ স ং সা ০ ০ র

I সরা জ্ঞা জ্ঞা জ্ঞা । রজ্ঞা মা গমা -া I গমা পা পা পদা । মপা দা দা -া I

প্রে ০ ম মে না ০ রা ০ য় ণ নি ত স হ তে ০

I পদা ণা ণা ণা । ধণা র্সা র্সা -া I র্জ্ঞর্ঋা র্সা ণা ধণা । র্সা -া -া -া II

তী ০ ন লো ০ ক কা ০ ভা ০ ০ ০ ০ ০ ০ র

I সা মা গা মা । জ্ঞরা জ্ঞা সা -া I সা জ্ঞা মা পা । পণা দপা মপা -া I

প্রে ০ ম মে নি ত হী ০ চ লে ০ হ রা ০ য়েঁ ০

প্রে ০ ম মে ধ্যা ০ নী ০ ধ্যা ০ ন ল গা ০ য়ে ০

প্রে ০ ম মে ভো ০ গী ০ ব নে ০ উ দা ০ সী ০

I মা ণা ধা ণা । দপা দা মপা -া I মা পা ণা র্সা । র্সর্জ্ঞা র্ঋর্সা ণর্সা -া I

গ গ ন মে উ ঠ তা ০ প্রে ০ ম ঘ টা ০ য়েঁ ০

জো ০ গী ০ বৈ ০ রা ০ গী ০ হো ০ জা ০ য়ে ০

রা ০ জা ০ হো ০ জা ০ তে ০ ব ন বা ০ সী ০

I র্জ্ঞা -া র্জ্ঞা র্জ্ঞা । র্ঋর্সা ণা ণা ণা । র্সা -া র্সা -া । ণদা পা মা -া I

ডা ০ ল ডা ০ ল প র প ন ছী ০ গা ০ য়েঁ ০

প্রে ০ ম মে ত্যা ০ গী ০ স ব ত জ গা ০ য়ে ০

প্রে ০ ম মে বা ০ ব রি মী ০ রা ০ দা ০ সী ০

I পণা দা মদা পা । জ্ঞপা মা রমা জ্ঞা I সা জ্ঞা পা মা । পমা জ্ঞমা সা -া I

প্রে ০ ম মে ম ন হ র রা ০ গ সু না ০ য়ে ০

জ্ঞা ০ নী ০ জ্ঞা ০ ন স ভী ০ বি স রা ০ য়ে ০

যু গ যু গ শ্যা ০ ম কি সু ন তী ০ বাঁ ০ সী ০

I সা জ্ঞা মা দা । জ্ঞা মা দা ণা I ধা ণা র্সা র্জ্ঞর্ধা । র্সা -া -া -া I
প্রে • ম মে আ • য়ে ব হা • • • • • • র
প্রে • ম মে দে • খ ব হা • • • • • • র
লো • ক লা • জ কু ল হা • • • • • • র

I পা পদা পা দা । পমা পা মগা মা I সা মা গা মা । পণা দপা মপা -া I
প্রে • ম মে ত টি নী • ব হ তী • আ • য়ে •
হ ক দে • থে • হেঁ • প্রে • মী • ন্যা • রে •

I পা র্সা না র্সা । পা র্সা না র্সা I পা র্রা র্রা র্জ্ঞা । র্জ্ঞর্রা র্সর্রা র্সা -া I
ত ট কী • ধূ • লী • অ ং গ ল গা • য়ে •
প্রী • ত ম ভ ক্ ত ন কে • ম ত বা • রে •

I নর্সা র্রা র্রা র্রা । র্রা র্রা -া র্রা I র্সর্রা র্জ্ঞা র্জ্ঞা র্জ্ঞা । র্সর্রা -া র্সা -া I
প্রে • ম মে ক লী • ক লী • মু স কা • য়ে •
না • থ হৈ দে • খা • দী • ন তু য়া • রে •

I ণা র্মা র্জ্ঞর্রা র্জ্ঞা । র্সর্জ্ঞা র্রর্সা ণা র্সা I মা র্সা ণধা ণা । পণা দপা মপা -া I
সু ন তো স খী • য়ে • ক্যা • স ম ঝা • য়ে •
য় হ প্রে ঁ মী • জো • স ব হী • বা • রে •

I সা জ্ঞা মা দা । জ্ঞা মা দা ণা I ধা ণা র্সা র্জ্ঞর্ধা । র্সা -া -া -া II
কাঁ • টো • সে • ক র প্যা • • • • • • র
না • চে • ন ন্ দ কু মা • • • • • • র

মৈ কৈসে ফাগ খেঁলুরী, মৈ কৈসে রঙ্গ লগাউঁ রী ?
লগা হৈ রঙ্গ কুছ ঐসা সখী, জো ধো ন পাউঁ রী !

কিসীমে খেলি থী হোরী, কিসীনে রঙ্গ লগায়া থা।
বজা মুরলী বহানেসে হমে পনঘট বুলায়া থা।
পুরানী হৈ বড়ী গাথা, বড়া য়হ রঙ্গ পুরানা হৈ
য়হ লগকে রঙ্গ নহী জাতা, য়হাঁ সব আনা জানা হৈ।
কহানী হৈ য়হ মীরাকী—জো যুগ যুগ আ সুনাউ রী !
মৈ কৈসে ফাগ খেলুঁ রী, মৈ কৈসে রঙ্গ লগাউঁ রী !

ন জানে রঙ্গ কৈসা লে রহ খেলন ফাগ আয়া থা !
দিযা হৈঁ রঙ্গ তন মন হী রহ জাদূ ভরকে লায়া থা।
হৈঁ অঁখিয়াঁ প্রেমসে রঙ্গী, হৃদয় বৈরাগ লায়া থা।
হৈঁ দিখতে সব উসী রঙ্গ মে, সখী, ক্যা আগ লায়া থা :
কহো—ইস আগ পর কৈসে মৈ হোরী জল চঢ়াউঁ রী !
মৈ কৈসে ফাগ খেলুঁ রী, মৈ কৈসে রঙ্গ লগাউঁ রী !

বল্, কেমন ক'রে আজ ফাগুয়ায় রাঙব হৃদয় দোললীলায় ?
সই, যায় না ধুলেও এমন রঙেই রঙিয়েছে যে নাথ আমায়।

কে খেলেছিল হোলি—রঙে রাঙিয়ে তার এ-মন আমার ?
কে নীল যমুনায় ডেকেছিল অকূলবাঁশি বাজিয়ে তার ?
সই, কতদিনের এ-গাথা, নয় আজকের এ-রঙ অচিন।
যায় আসে সবই বিশ্বে, কেবল এ-রঙ থাকে চিরদিন।
শোন্, যুগে যুগে আসি আমি গাইতে মীরার গান ধরায়।
বল্, কেমন ক'রে আজ ফাগুয়ায় রাঙব হৃদয় দোললীলায় ?

যে এসেছিল নিয়ে এমন রঙ—কে জানে কেমন সে !
কী গুণ জানে সে—রাঙালো তার রঙে আমার জীবন যে।
সে রঙায় নয়ন প্রেমে, করে প্রাণ বিবাগী পলকে !
আজ যা দেখি তা-ই ঝল্‌কে ওঠে তারি রঙের ঝলকে !
সই, ফাগের জলে কেমন ক'রে নিভাব এ-রঙশিখায়
বল্ কেমন ক'রে আজ ফাগুয়ায় রাঙব হৃদয় দোললীলায় ?

এ ছন্দের প্রশ্বনী প্রতিরূপ :

দয়াল বল্লভ ! জাগাও মন্থর হিয়ার ঝঙ্কার তোমার সুন্দর।
হে নন্দনশিল্পী ! উচ্ছল হোক সুরের ঝর্ণায় উষর অন্তর ॥
তোমার ছন্দের দোলায় মর্মের কোমল স্বপ্নের পুলক নাথ, ছায়।
মুখর কীর্ত্তির কোথায় গৌরব ? প্রেমের বন্দন প্রেমীর প্রাণ চায়।
তোমার পায় চায় যে আশ্রয় কান্ত, শান্তির কোল তোমার পায় সে।
যে স্বার্থের নিত্য গায় গান—তার মিটায় তৃষ্ণার তাপন হায় কে ?
কালোর বন্ধন কাটাও বিদ্যুৎ-আলোয়, উন্মুখ আমার অন্তর।
তোমার মুক্তির অভয় শক্তির আনন্দের বন্ধু, দাও দাও বর।

বাংলা অনুবাদটি ( বল কেমন করে··· ) উল্টা তেওরা তালে গাওয়া চলবে না। চলতি ত্রিমাত্রিক ছন্দে গাওয়াই শ্রেয় : যথা—

র্সা -া I র্রা র্সা -া । ণা ধা -া I পা মা মা । জ্ঞা রা -া I
ব ল কে ম ন্ ক রে ॰ আ জ ফা গু য়া য়

I সা -া রা । মা পা -া I ধা -া ণর্রা । র্সা -া র্সা I
রা ঙ্ ॰ব হৃ দ য় দো ল লী॰ লা য় সই

I র্সা জ্ঞা র্রা । র্সা ণা -া I ধর্সা ণা -া । ধা পা -া I
যা য় না ধু লে ও এ০ ম ন র ঙে ই

I মা ধা পা । মা গা মপা I মজ্ঞা -া সরা । সা -া র্সা -া I
র ঙি য়ে ছে ০ যে০ না থ আ মা য় ব ল ইত্যাদি

II র্সা I র্রা -া । র্সা -া । ণা -া ধা I পা -া । মা -া । জ্ঞা -া রা I
মৈ কৈ ০ সে ০ ফা ০ গ খে ০ লুঁ ০ রী ০ মৈ
দ য়া ল্ ব ল্ ল ভ জা গা ও ম ন্ থ র হি

I সা -া । রা -া । মা -া পা I ধা -া । ণা র্রা । র্সা -া II
কৈ ০ সে ০ র ং ল গা ০ উঁ ০ রী ০
যা য় ঝ ং কা র্ তো মা র্ সু ন্ দ র

র্সা I র্সা র্জ্ঞা । র্রা -া । র্সা -া ণা I ধা র্সা । ণা -া । ধা -া পা I
ল গা ০ হৈ ০ র ং গ কু ছ ঐ ০ সা ০ স
হে ন ন্ দ ন্ শি ল্ পী উ চ্ ছ ল্ হো ক্ সু

I মা ধা । পা -া । মজ্ঞা -া মা I রা মা । জ্ঞা -া । রসা -া II
খী ০ জো ০ ধো ০ নঁ পা ০ উঁ ০ রী ০
রে র্ ঝ র্ না য় উ ষ র অ ন্ ত র্

সা I সা মা । মা -া । মা -া গা I মা ধা । পা -া । মা পা গা I
কি সী ০ সে ০ খে ০ লি থী ০ হো ০ রী ০ কি
ন জা ০ নে ০ র ং গ কৈ ০ সা ০ লে ০ রো
তো মা র্ ছ ন্ দে র্ দো লা য় ম র মে র কো

I মা ণা । ণা -া । ধা ণা পা I ধা ণা । ণা র্রা । র্সা -া র্সা I
সী ০ নে ০ র ং ল গা ০ য়া ০ থা ০ ব
খে ০ ল ন ফা ০ গ আ ০ য়া ০ থা ০ দি
ম ল স্ব প্ নে র্ পু ল ক না থ ছা য় মু

I র্জ্জা -া । র্জ্জা র্জ্জা । র্জ্জা -া র্জ্জা I র্সর্রা -া । র্রা -া । র্সা -া র্সা I
জা ০ মু র লী ০ ব হা ০ নে ০ সে ০ হ
য়া ০ হৈ ০ র ং গ ত ন ম ন হী ০ রো
খ র্ কী র্ তি র্ কো থা য় গৌ ০ র ব্ প্রে

I র্রা র্সা । ণা ধা । পা মা পা I জ্ঞমা -া । জ্ঞা -া । রা -া সা I
মে ০ প ন ঘ ট বু লা ০ য়া ০ থা ০ পু
জা ০ দ্ ০ ভ র কে লা ০ য়া ০ থা ০ হৈঁ
মে র ব ন্ দ ন প্রে মী র্ প্রা ণ্ চা য় তো

I সা মা । মা -া । মা -া পা I রা মা । জ্ঞা রা । সা -া পা I
রা ০ নী ০ হৈ ০ ব ড়ী ০ গা ০ থা ০ ব
আঁ খি য়াঁ ০ প্রে ০ ম সে ০ র ং গী ০ হু
মা র পা য় চা য় যে আ ০ শ্র য় কা ন্ ত

I পা র্সা । সা -া । র্সা -া র্রা I ধা র্সা । ণা ধা । পা -া পা I
ড়া ০ য়ে ০ র ং পু রা ০ না ০ হৈঁ ০ য়হ
দ য় বৈ ০ রা ০ গ লা ০ য়া ০ থা ০ হৈঁ
শা ন্ তি র কো ল্ তো মা র পা য় সে ০ যে

I পা ধা । ণা -া । ধা ণা র্সা I না র্সা । র্জ্জা -া । র্রা -া র্সা I
ল গ কে ০ র ং ন হী ০ জা ০ তা ০ য়
দি খ তে ০ স ব উ সী ০ রং গ মে ০ স
স্বা র্ থে র নি ০ ত্য গা য় গা ন তা র মি

I র্রা -া । র্সা ণা । ধা পা ধা I গমা -া । জ্ঞা -া । রা -া সা I
হাঁ ০ স ব আ ০ না জা ০ না ০ হৈ ০ ক
খী ০ ক্যা ০ আ ০ গ লা ০ য়া ০ থা ০ ক
টা য় তৃ ষ্ ণা র্ তা প ন্ হা য় কে ০ কা

I সা র্সা । র্সা -া । রা র্রা র্রা I জ্ঞা র্জ্ঞা । র্সর্রা -া । র্সা -া র্সা I
হা ০ নী • হৈ • য়ে মী ০ রা • কী • জো
হো • ই স আ • গ প র কৈ • সে • মৈ
লো র ব ন্ ধ ন কা টা ও বি • দ্যুৎ • আ

I র্সা র্মা । র্জ্ঞা র্রা । র্সা ণা ধা I পা ধা । ণা র্রা । র্সা -া র্রা I
যু গ যু গ আ • সু না • উঁ • রী • মৈ
হো • রী • জ ল চ ঢ়া • উঁ • রী • মৈ
লো য় উ ন্ মু খ আ মা র্ অ ন্ ত র্ তো

I র্পা -া । র্মা -া । র্জ্ঞা -া র্রা I র্সা -া । ণা -া । ধা -া পা I
কৈ • সে ০ ফা • গ খে • লুঁ • রী • মৈ
কৈ • সে • ফা • গ খে • লুঁ • রী • মৈ
মা র্ মু ক্ তি র্ অ ভ য় শ ক্ তি র আ

I র্সা -া । ণা -া । ধা -া পা I মজ্ঞা -া । সরা -া । সা -া II
কৈ ০ সে • র ং ল গা • উঁ • রী •
কৈ • সে • র ং ল গা • উঁ • রী •
ন ন্ দে র্ ব ন্ ধু দা ও দা ও ব র্

এ-তালটি চলতি তেওরা তালের উলটো—inversion বলা বলে।

যথা, তেওরা— ১ ২ ৩ । ৪ ৫ । ৬ ৭ অর্থাৎ প্রথম চতুর্থ ও ষষ্ঠ মাত্রায় তাল পড়ে। এখানে প্রথম ত্রিমাত্রিক পর্বকে উল্টে শেষে বসানো হ'ল :—
(তাল-চিহ্ন + : ১, ৪, ৬)

১ ২ । ৩ ৪ । ৫ ৬ ৭, অর্থাৎ, প্রথম তৃতীয় পঞ্চম তালে তাল পড়ছে। তাই এ-তালটির আমি নামকরণ করেছি সপ্তমী তাল ওরফে উল্টা তেওরা।
(তাল-চিহ্ন + : ১, ৩, ৫)

দেখ আ তো জা সখী—মোহন কহীঁ আতে ন হো!
বাদলোঁমে চাঁদ বন্ কর্ শ্যাম মুস্কাতে ন হো!
কানমে ঝঙ্কার সী নূপুর কি ধুন আতী হৈ কুঁ্য?
য়াদ য়হ ভূলী হুঈ সী আজ ফির লাতী হৈ কুঁ্য?
দেখ আ—বনঠনকে শ্যামল নাচতে গাতে ন হো!
দেখ আ তো জা সখী—মোহন কহীঁ আতে ন হো!

যা সখী, আয় দেখে—বুঝি ঐ এল সে, শ্যামরায়।
কালো মেঘে চাঁদের মতন আলো হেসে করুণায়!
ভেসে আসে যেন নূপুর ঝংকার সই, আজ কানে,
ভুলে-যাওয়া স্মৃতি সে-কোন্ বিছায় হৃদিরাজ প্রাণে!
যা দেখে আয়—মোহন বেশে আজ কি বঁধু নাচে গায়?
যা সখী, আয় দেখে—বুঝি ঐ এল সে, শ্যামরায়!

আজ ফির আনন্দ হী আনন্দ হৈ কুঁ্য ছা রহা?
কৌন আয়া হৈ সখী—জা কৌন হৈ য়হ আ রহা?
আজ মনমে প্রেম হৈ—নহি শোক হৈ না তাপ হৈ।
প্রেম হী বস প্রেম হৈ—নহি মোহ হৈ না পাপ হৈ।
দেখা আ—য়হ প্রেমবরখা শ্যাম বরসাতে ন হো!
দেখ আ তো জা সখী—মোহন কহীঁ আতে ন হো!

আনন্দ আনন্দ কেবল ছায় আজ আকাশ বাতাসে!
এসেছে কি সত্যি সে—না আসছে দোদুল আভাষে?
জাগে মনে আজ শুধু প্রেম, শোক কি তাপের নেই তো লেশ,
নেই মোহ পাপ, ছায় শুধু তার ভালোবাসার অপার রেশ
আয় দেখে—এ-প্রেমের আসার শ্যামলই কি বরষায়?
যা সখী, আয় দেখে—বুঝি ঐ এল সে, শ্যামরায়!

খোল দে মন্দিরকে দ্বারে, খোল মনকে দ্বার দে।
দেখ আ তো—কৌন গায়ে: "প্রেমমে সব হার দে।"
কৌন জানে—রূপ ধর রহ কৌন আয়েগা সখী!
কৌন জানে কৌন ধুনসে ফির বুলায়েগা সখী।
দেখ আ—মীরাকে মোহন রূঠ ফির জাতে ন হো!
দেখ আ তো জা সখী—মোহন কহীঁ আতে ন হো!

খুলে দে সই, মন্দির দ্বার, হৃদয়দুয়ার দে খুলে।
আয় দেখে—কে গায়: "ছেড়ে সব ঝাঁপ দে প্রেমের অকূলে।"
কোন অপরূপ রূপ ধ'রে সে আসবে সখী—কে জানে?
কে জানে—কোন্ সুরে আমায় ডাকবে সে অচিন টানে!
মীরার মোহন বিমুখ হ'য়ে না যেন সই ফিরে যায়।
যা সখী, আয় দেখে—বুঝি ঐ এল সে শ্যামরায়!

বাংলা অনুবাদটি মূল হিন্দির সুরে তালে নিখুঁৎ গাওয়া যায় সপ্তমাত্রিক কদমে তবে ত্রিমাত্রিক ছন্দেও গাওয়া যায় বিকল্পে।

I সা -া রা । সণ্া ধ্া । ণ্া -া I রা -া জ্ঞা । সরা -া । সা -া I
দে ॰ খ আ ॰ তো ॰ জা ॰ স খী ॰ মো ॰
যা ॰ স খী ॰ আ য় দে ॰ খে বু ॰ ঝি ॰

I গা -া মা । সগা মপা । মা পা I গমা -া জ্ঞা । রা -া । -া -া I
হ ন কঁ হীঁ ॰ আ ॰ তে ॰ ন হো ॰ ॰ ॰
ঐ ॰ এ. লো ॰ সে ॰ শ্যা ॰ ম রা ॰ ॰ য়

I পা -া পা । মা ধা । র্পা -া I মা পা মা । গা মা । রা জ্ঞা I
বা ০ দ লোঁ ০ মে ০ চাঁ ০ দ ব ন ক র

I স্রা -া রা । সণ্ -া । প্ -া I মা -া জ্ঞা । রা -া । -া -া I
শ্যা ০ ম মু স কা ০ তে ০ ন হো ০ ০ ০

I প্ সা সা । সা -া । সা রা I ধ্ রা রা । রা -া । রা -া I
কা ০ ন মে ০ ঝ ং কা ০ র সী ০ ন্ ০

I রা জ্ঞা মা । গা মা । গা মা I রা মা জ্ঞা । রা -া । -া -া I
পু র কি ধু ন আ ০ তী ০ হৈ কুঁ ০ ০ ০

I মা -া মা । মা -া । মা রা I পা -া পা । পা -া । পা মা I
য়া ০ দ য়ে ০ ভূ ০ লী ০ হু ঈ ০ সী ০

I ধা ণা ধা । পা ধা । মা পা I রা মা ধা । পা -া । -া -া I
আ ০ জ ফি র লা ০ তী ০ হৈ কুঁ ০ ০ ০

I ণা -া ণা । ণা -া । ণা -া I র্ণা -া ণা । ণা -া । ধা পা I
দে ০ খ আ ০ ব ন ঠ ন কে শ্যা ০ ম ল

I পা -া ধা । পধা র্সা । র্সা -া I ণধা পা ধা । পা -া । -া -া I
না ০ চ তে ০ গা ০ তে ০ ন হো ০ ০ ০

II পা -া ধা । পধা র্রা । র্সা -া I ণা -া ধা । পা -া । মা -া I
দে ০ খ আ ০ তো ০ জা ০ স খী ০ মো ০

I ণ্ -া সা । রা -া । মা পা I স্মা -া জ্ঞা । রা -া । -া -া I
হ ন ক হীঁ ০ আ ০ তে ০ ন হো ০ ০ ০

I সরা গা গা । গা -া । গা মা I রগা মা মা । মা -া । মা -া I

আ • জ ফি র আ • নন্ • দ হী • আ •

I গমা পা পা । পা -া । ধা পা I মগা রা গা । মা -া । -া -া I

নন্ • দ হৈ • কূঁ • ছা • র হা • • •

I গমা পা পা । পা -া । পা -া I মপা ধা ধা । ধা -া । ধা ণা I

কৌ • ন আ • য়া • হৈ • স খী • জা •

I পধা ণা ণা । ণা -া । ণা -া I ণধা পা ধা । পা -া । -া -া I

কৌ • ন হৈ • য়ে • আ • র হা • • •

I ধা র্সা ণা । ধা -া । পা -া I পা ণা ধা । পা -া । মা মা I

আ • জ্ঞ ম ন মে • প্রে • ম হৈ • ন হি

I মা ধা পা । মা -া । গা মা I রা গা পা । মা -া । -া -া I

শো • ক হৈ • না • তা • প হৈ • • •

I মা -া মা । মা -া । মা মা I রগা -া গা । রসা -া । ন্া ন্া I

প্রে • ম হী • ব স প্রে • ম হৈ • ন হি

I প্া -া ন্া । সা -া । রা গা I সগা -া রা । সা -া । -া -া I

মো • হ হৈ • না • পা • প হৈ • • •

I ণা -া ণা । ণা -া । ণা -া I ণা -া ণা । ণা ণা । ণা ধা I

দে • খ আ • তো • প্রে • ম ব র খা •

I পা -া ধা । পধা র্সা । র্সা -া I ণধা পা ধা । পা -া । -া -া II

শ্যা • ম ব র সা • তে • ন হো • • •

তৃতীয় স্তবকটি প্রথম স্তবকের সুরে বা ( বিকল্পে ) দ্বিতীয় স্তবকের সুরে গাওয়া যেতে পারে।

ইক বাঁসকি থী বাঁসরি মধুবনমে বজ রহী—
ইৎনী জরাসি বাতপে ছুনিয়া বদল গঈ!
( জীবন বদল গয়া সখি, ছুনিয়া বদল গঈ! )

খোজা ন পর্বতোঁমে বনমে উস্কো থা কভী,
খোজা ন তীরথোঁমে মন্দিরোঁমে জা কভী,
সাধন ন তপ কিয়া সখী, ন পায়া জ্ঞানসে,
দেখা ন বেদমে, ন পঢ়া থা পুরাণমে,
রাধাকি প্রেমবারতা কিসীনে আ কহী,
ইৎনী জরাসি বাতপে ছুনিয়া বদল গঈ!

কহতে হৈঁ—লাখ গুণ হৈঁ উস্কে, লাখ রূপ হৈঁ,
বো দেবদেব হৈ, মহান্ হৈ, অনূপ হৈ,
তিরলোককা বো নাথ হৈ, বো জগতপাল হৈ,
দেখা ন সমঝা মৈনে কুছ, জানা—গোপাল হৈ,
মনমোহনী ছবী সখী মৈ দেখতী রহী,
ইৎনী জরাসি বাতপে ছুনিয়া বদল গঈ!

ইৎনী জরা জরাসি বাতপে ন জানূঁ ক্যুঁ
কহতা হৈ মন—"লুটা দে সব, জীবন লুটা দে তূ!"
মুকতীকি আশ হৈ নহীঁ, ন লোভ জ্ঞানকা,
ন ভয় হৈ লোকলাজকা, ন কুলকি আনকা,
মীরা হরীকা নাম সুন হি বাবরী ভঈ,
ইৎনী জরাসি বাতপে ছুনিয়া বদল গঈ!

নীল যমুনায় উঠল বেজে বাঁশের বাঁশি তার—
ছোট্ট সে-ডাক শুনে ভেসে গেল এ-সংসার!
( জীবন ভুবন অম্‌নি আমার হ'ল একাকার! )

খুঁজি নি সই, তাকে আমি পর্বতে কি বনে,
মন্দিরে কি তীর্থেও তার ধাই নি অন্বেষণে,
তপ সাধনে চাই নি তাকে জ্ঞানের অভিমানে,
পাই নি দরশন তার বেদ তন্ত্র কি পুরাণে,
রাধার প্রেমের কথা শুনেছিলাম মুখে কার—
সেই ছোট্ট ডাকেই ভেসে গেল এ-সংসার!

শুনেছিলাম—গুণ কত তার—নিত্য নব রূপ!
সে দেবদেব, আদিকারণ, মহান্ অপরূপ!
তিন ভুবনের শুনেছিলাম নাথ সে, লোকপাল,
পাই নি ভেবে পার, জেনেছি শুধু—সে গোপাল।
দেখেছিলাম শুধু মোহন মুখটি সখী, তার—
সেই ছোট্ট দেখায় ভেসে গেল এ-সংসার!

তার একটি ছোট্ট ডাকে কেন যে মন গায়:
"যা আছে তোর সব বিকিয়ে দে তার রাঙা পায়!"
মুক্তিকামী নই লো আমি, চাই না অগাধ জ্ঞান,
তাকে চেয়ে ছেড়েছি লোকলাজ ভয় কুল মান।
মীরা পাগল হ'ল শুধু নাম শুনে সই, তার
সেই ছোট্ট নামেই ভেসে গেল এ-সংসার!

স্তবকগুলি ( ২, ৩, ৪ ) একই সুরে গাওয়া হবে স্বরলিপি অনুসারে।

II পা -া I র্সা -া র্সা । পা পা দা I পমা পমা পা । মজ্ঞা জ্ঞা মা I
ই ক বাঁ ০ স কি থী ০ বাঁ ০ স রি ম ধু

I সণ্ -া সা । মজ্ঞা মজ্ঞা মা । পা -া -া । -া পা -া I
ব ন মে ব জ র হী ০ ০ ০ ই ত

I ণা -া ণা । ণা পা পা I র্সা -া র্সা । র্সা র্সা পা I
নী • জ ম্বা • সি বা • ত পে হু নি

I র্জ্ঞা -া র্জ্ঞা । র্জ্ঞর্রা র্সা র্রা I র্সা -া -া । -া পা -া I
য়া • ব দ• ল গ ঈ • • • জী •

I পর্জ্ঞা -া র্জ্ঞা । র্সর্রা -া র্রা I ণর্সা -া ণা । ধা পা ধা I
ব ন্ ব দ ল গ য়া • স খি হু নি

I পমা পমা পা । মজ্ঞা মজ্ঞা মা I পা সা -া । -া II
য়া • ব দ ল্ গ ঈ • • •

সা -া I মা -া মা । মা -া মা I মা -া মা । মা -া মা I
খো • জা • ন প র্ ব তোঁ • মে ব ন মে

I মা -া পা । মজ্ঞা মজ্ঞা মা I পা -া -া । -া পা -া I
উ স্ কো থা • ক ভী • • • খো •

I ণা -া ণা । ণা -া পা I র্সা -া র্সা । র্সা -া পা I
জা • ন তী • র খোঁ • মে মঁ ন্ দি

I র্জ্ঞা -া র্জ্ঞা । র্জ্ঞর্রা সা র্রা I সা -া -া । -া পা -া I
রোঁ • মে জা• • ক ভী • • • সা •

I র্জ্ঞা -া র্জ্ঞা । র্সর্রা -া র্রা I ণর্সা -া র্সা । ধণা -া ণা I
ধ ন্ ন ত প্ কি য়া • স খী • ন

I পধা -া ধা । মপা র্সা ণা I ধা পা -া । -া পা -া I
পা •. য়া জা• • ন সে • • • দে •

I র্সা -া র্সা । ধণা -া ণা I পধা -া ধা । মপা পা ধা I
খা • ন বে • দ মে • ন প ঢ়া •

I পমা -া পা । মজ্ঞা মজ্ঞা মা । পা সা -া । -া সা -া I
থা • পু রা • ন মে • • • রা •

I র্সা -া র্সা । র্সা -া রা । র্রা -া র্রা । র্রা -া মা ।
ধা • কি প্রে • ম বা • র তা • কি

I র্মা -া র্জ্ঞা । র্জ্ঞর্রা র্সা র্রা I র্সা -া -া । -া র্সা -া I
সী • নে আ• • ক হী • • • ই ত

I র্পা -া র্মা । র্জ্ঞা -া র্রা I র্সা -া ণা । ধা পা ধা I
নী • জ রা • সি রা • ত পে হু নি

I পমা পমা পা । মজ্ঞা মজ্ঞা মা I পা সা -া । -া II
য়া • ব দ ল গ ঈ • • •

এখানে ইচ্ছা হ'লে "কহতে···গোপাল হৈ" এই চারটি চরণ "খোজা ন পর্বতোঁমে···পুরাণমে"-র সুরে গাওয়া যায় তালফের ক'রে তেওরায় কিম্বা কাওয়ালিতে। তেওরায় যথা :

সা -া I মা -া মা । মা -া । -া মা I মা -া -া । মা -া । -া মা I
ক হ তে • হৈঁ লা • • খ গু ণ হৈঁ উ • স কে

I মা -া পা । মজ্ঞা মজ্ঞা । মজ্ঞা মা I পা -া -া । -া -া । পা -া I
লা • খ রূ • • প হৈঁ • • • • রো •

I ণা -া ণা । ণা -া । -া পা I র্সা -া -া । র্সা -া । -া পা I
দে • ব দে • • ব হৈঁ • ম হা • • ন

I র্জ্ঞা -া র্জ্ঞা । র্জ্ঞা র্রা । র্সা র্রা I র্সা -া -া । -া -া । পা -া I
হৈ • অ নৃ • • প হৈ • • • • তি র

"ইতনী…আনকা" এই চারটি চরণও ইচ্ছা করলে কাওয়ালি বা তেওরায় গাওয়া যায়; কাওয়ালি যথা :

সা -া I মা -া -া মা । মা -া -া মা I মা -া -া মা । মা -া -া মা I
ই ত নী • • জ রা • • জ রা • • সি বা • • ত

যাঁরা তালফেরে গাইতে বেগ পান তাঁরা বরাবর ত্রিমাত্রিক দাদরা বা একতালায় গাইতে পারেন সমস্ত গানটি।

একতালা বা দাদরা

১ + ৩
I {র্সা -া র্সা । পা পা দা I পমা -া পা । মজ্ঞা জ্ঞা মা I
নী ল য মু না য় উ ঠ ল বে জে •

I সণ্ সা -া । মজ্ঞা মজ্ঞা মা I পা -া -া । -া -া -া I
বাঁ শে র বাঁ • শি তা • • • • য়

I ণা -া ণা । ণা ণা পা I র্সা র্সা -া । র্সা র্সা পা I
ছো ট্ ট সে ডা ক শু নে • ভে সে •

I র্জ্ঞা র্জ্ঞা -া । র্জ্ঞা র্জ্ঞর্রা র্সর্রা I র্সা -া -া । -া -া -া} I
গে ল • এ সং • সা • • • • র

I পর্জ্ঞা র্জ্ঞা -া । র্সর্রা র্রা -া I ণর্সা -া ণা । ধা পা ধা I
জী ব ন ভু ব ন অ মৃ নি আ মা র

I পমা মা পা । মজ্ঞা মজ্ঞা মা I পা সা -া । -া -া -া II
হো লো • • এ • কা কা • • • • র।

I সা সা মা । মা মা -া I মা মা -া । মা মা -া I
খুঁ জি • নি স ই তা কে • আ মি •

I মা -া পা । মজ্ঞা মা -া I পা পা -া । -া -া -া I
প র্ ব তে কি • ব নে • • • •

I ণা -া ণা । ণা ণা পা I র্সা -া র্সা । র্সা র্সা পা I
ম ন্ দি রে কি • তী র্ থে তা হা র

I পর্জ্ঞা -া র্জ্ঞা । র্রা র্সা র্রা I র্সা র্সা -া । -া -া -া I
যা ই নি অ • ন্বে ষ ণে • • • •

I র্জ্ঞা -া র্জ্ঞা । র্সর্রা র্রা -া I ণর্সা -া র্সা । ধণা ণা -া I
ত প সা ধ নে • চা ই নি তা কে •

I পধা ধা -া । মপা র্সা ণা I ধা পা -া । -া -া -া I
জ্ঞা নে র অ • ভি মা নে • • • •

I র্সা -া র্সা । ধণা ণা -া I পধা -া ধা । মপা পা -া I
পা ই নি দ র • শ ন তা র বে দ

I জ্ঞমা -া মা । জ্ঞা -া মা I পা সা -া । -া -া -া I
ত ন্ ত্র কি • পু রা ণে • • • •

I সা র্সা -া । র্সা সা -া I রা র্রা -া । র্রা র্রা -া I
রা ধা র প্রে মে র ক থা • শু নে •
দে খে • ছি লা ম শু ধু • মো হ ন
মী রা • পা গ ল হো লো • শু ধু •

I মা ‿ র্মা -া । র্জ্জরা র্সা র্রা I র্সা -া -া । -া -া -া I
ছি লা ম মু ০ খে কা ০ ০ ০ ০ র্

I র্সা র্পা র্মা । র্জ্জা র্রা -া I র্সা ণা -া । ধা পা ধা I
সে ই ছো ট্ ট ০ ডা কে ০ ভে সে ০

I পমা মা পা । মজ্জা মা -া I পা ‿ সা -া । -া -া -া I
গে ল ০ এ স ং সা ০ ০ ০ ০ র্

দ্বিতীয় স্তবক "শুনেছিলাম…এ-সংসার" ও তৃতীয় স্তবক "তার একটি…এ-সংসার" এই সুরেই গাওয়া যায় ত্রিমাত্রিক দাদরায় বা একতালায়। আমি নিজে তালফের ক'রে গাই এ-ছুটি স্তবক: "শুনেছিলাম… সে-গোপাল" এই চারটি চরণ তেওরায় গেয়ে "দেখেছিলাম…" এ ফিরে আসি "রাধার প্রেমের…" চরণের সুরে ও তালে অর্থাৎ সপ্তমাত্রিক থেকে ত্রিমাত্রিক তালে এবং "তার একটি…কুলমান" এই চারটি চরণ চতুর্মাত্রিক কাহারবা বা কাওয়ালিতে গেয়ে "মীরা পাগল…" চরণে ঐভাবে ফিরে আসি "রাধার প্রেমের…" চরণের সুরে ও তালে। স্বরলিপির বহর বাড়ানোর স্থানাভাব ব'লে শুধু আভাষ দিয়েই ক্ষান্ত হব কী ভাবে তেওরা ও কাওয়ালিতে গাওয়া যায় স্তবক ছুটি।

### তেওরা

\+ ২ ৩ + ২ ৩
I সা মা -া । মা -া । মা -া I মা -া মা । মা -া । মা -া I
শু নে ০ ছি ০ লা ম শু ণ ক ত ০ তা র

I মা -া মা । মজ্জা -া । মা -া I পা -া -া । -া -া । -া -া I
নি ০ ত্য ন ০ ব ০ রূ ০ ০ ০ ০ ০ প

### কাওয়ালি

I সমা মা -া মা । মাঃ মঃ মা মা I মা পা মজ্জা মা । পা -া -া -া I
তার এ ক টি ছো ট্ট ডা কে কে ন যে মন চা ০ ০ য়

ইন্দিরা দেবীর মূল হিন্দি মীরা ভজনটিও ঠিক এইভাবে গাওয়া যাবে। আমি শুধু প্রথম স্তবকের স্বরলিপি দিয়েছি—সঙ্গীতানুরাগীরা খুব সহজেই হিন্দি ভজনটি বাংলা অনুবাদটির সুরে তালে তুলতে পারবেন।

দেখ আই রী, সখী মৈ দেখ আঈ রী।
আজ করুণা কী ঘটা মধুবনপে ছাঈরী
সখী মৈ দেখ আঈরী।
দেখ বৃন্দাবনমে শোভা আজ সদ্‌গুরুধামকী।
আ রহী আবাজ চারোঁ ওর গোবিন্দ নামকী।
জয় হরী জয় জয় গুরু জয় গূ জ ছাঈ রী!
সখী, মৈ দেখ আঈরী।
দ্বারগুরুকে মুঝসে কিৎনে বে সহারা আয়েঙ্গে!
ডূবতে পথহারে কিৎনে অব কিনারা পায়েঙ্গে
জয় হরী জয় জয় গুরুকী ধুন্ লগাঈ রী!
সখী, মৈ দেখ আঈরী!
চল্ সখী চল্ সদ্‌গুরুকে দরশ পায়েঁ আজ রী!
তোড় দে ঝুঠে য়ে বন্ধন, তোড় ঝূঠে কাজ রী!
সদ্‌গুরুকে দ্বার মুরলী কিস্ বজাঈ রী!
( তজকে সব সংসার মীরা শরণ আঈ রী )
সখী, মৈ দেখ আঈ রী।

এসেছি দেখে সখী, এসেছি দেখে আজ, এসেছি দেখে
সখী তারে!
ছাইল করুণার কোমল জলধর মধুবনের চারিধারে।
সখীরে! এসেছি দেখে সখী, তারে॥
বৃন্দাবনে আজ দেখ না চেয়ে গুরুধামের শোভা অভিরাম লো!
উছল হোলো দিকেদিকে কী অপরূপ ঘনশ্যামের মধুনাম লো!
জয় শ্রীহরি জয়, জয় শ্রীগুরু জয়—গায় কে শোন বারে বারে॥
সখীরে! এসেছি দেখে সখী তারে॥
গুরুর দ্বারে আজ আসিবে কতজনা আমার ম'ত অসহায় লো!
কত না পথহারা তরী অকূলে পাবে কূল গুরুর করুণায় লো!
জয় শ্রীহরি জয়, জয় শ্রীগুরু জয়—গায়কে শোন্ বারে বারে॥
সখীরে! এসেছি দেখে সখী তারে॥
চল্ সখী চল্ গুরুর দরশনে, চির-চরণের তার আজ লো!
চল্ না যাই কেটে মায়ার বন্ধনে ছেড়ে সকল মিছে কাজ লো।
গুরুর মন্দিরে শোন লো রাধা বাঁশি বাজায় ঐ বঁধুয়ারে।
সখীরে! এসেছি দেখে সখী তারে।

তেওরা—সপ্তমাত্রিক

I সা র্সা র্র্সা । ণা -া । ধা পা I ধা -া পমা । রগা রগা । রসা ন্সা I
দে ০ খ আ ০ ঈ ০ রী ০ স খী ০ মৈ ০
এ সে ছি দে খে স খী এ সে ছি দে খে আ জ

II সা র্সা র্র্সা । ণা ধা । পমা পা I ধা -া -া । -া -া । -া -া I ॥
দে ০ খ আ ০ ঈ ০ রী ০ ০ ০ ০ ০ ০
এ সে ছি দে খে স খী তা ০ রে ০ ০ ০ ০

[ সা র্সা ণা । ধা পা । মা গা I রা ণা ধা । পা মা । গা রা I
আ ০ জ ক রু ণা ০ কী ০ ঘ টা ০ ম ধু
ছা ই ল ক রু ণা র কো ম ল জ ল ধ র

I সা র্সা র্সা । ণা ধা । পমা পা I ধা -া পমা । রগা রগা । রসা ন্‌সা II
ব ন্‌ পে ছা ০ ঈ ০ রী ০ স খী ০ মৈ ০
ম ধু ব নে র চা রি ধা ০ রে স খী রে ০

I মা পা না । র্সা না । র্সনা র্সা I পনা র্সর্রা র্গর্রা । ণা -া । ধা পা I
দে ০ খ বৃ ন্‌ দা ০ বন্‌ ০ মে শো ০ ভা ০
বৃ ন্‌ দা ব নে আ জ দে খ্‌ না চে য়ে গু রু

I পা না র্সা । র্রা র্গর্রা । র্গা র্মা I র্মর্গা র্রর্গা র্রা । র্সনা র্সা । -া -া I
আ ০ জ স দ্‌ গু রু ধা ০ ম কী ০ ০ ০
ধা মে র শো ভা অ ভি রা ০ ম লো ০ ০ ০

I র্সা র্মা র্গর্মর্গা । র্রা র্গা । র্রর্গর্রা র্সা I পা র্রা র্সর্রর্সা । ণা ধণধা । পা -া I
আ ০ র হী ০ আ ০ রা ০ জ চা ০ রোঁ ০
উ ছ ল হো লো দি কে দি কে কী অ প রূ প

I রা ণা ধণধা । পধা পধা । পমা পমা I রগা রগরা সন্‌া । সা -া । -া -া I
ও ০ র গো ০ বিন্‌ দ না ০ ম কী ০ ০ ০
ঘ ন শ্যা মে র ম ধু না ০ ম লো ০ ০ ০

I সা রা সন্‌া । সা -া । রা গা I রা পা মা । মগা রগা । রা -া I
জ য় হ রী ০ জ য় জ য় গু রু ০ কী ০
জ য় শ্রী হ রি জ য় জ য় শ্রী গু রু জ য়

I সা র্সা র্সা । ণা ধা । পমা পা I ধা -া পমা । রগা রগা । রসা ন্‌সা II
গুঁ ০ জ ছা ০ ঈ ০ রী ০ ০ স খী মৈ ০
গা য় কে সু ধা ঝ ঙ কা ০ রে স খী রে ০

১

তু একবার আ হরী, তু বন্ গোপাল আ।
মৈ নয়ন ভরকে দেখ লুঁ, তু নন্দলাল আ।

২

বিরহাকি পীর তু হি হৈ…নৈনোকা নীর তু হি হৈ…
হৃদয় কা ধীর তু হি হৈ…মলয় সমীর তু হি হৈ…
হৈ তুহি সব, মগর হরী, তু বন্ গোপাল আ।
নূপুরচরণ ছনন ছনন বজাতা তাল আ॥

৩

কহেঁ তু লোকপাল হৈ…মহান হৈ দয়াল হৈ…
ভকতবছল কৃপাল হৈ…যশোদাকা তু লাল হৈ…
হৈ তু হি সব, মগর হরী, তু বন্ গোপাল আ।
লে অধর মুরলি মোর মুকট ফুলমাল আ॥

৪

ছোটা বড়া ক্যা প্রীতমে…ক্যা হার জীত প্রীতমে…
হৈ মীত মীত প্রীতমে…য়হী হৈ রীত প্রীতমে…
ভগবান বন ন আ হরী, তু বন্ গোপাল আ।
মীরা বনেগি গোপিকা, তু গ্বাল বাল আ।

১

তুমি একবার এসো আজকে হরি, হয়ে প্রাণগোপাল।
চাই দেখতে তোমায় নয়ন ভ'রে আমার নন্দলাল!

২

বঁধু, বেদনা তুমিই বিরহের…মুক্তা তুমিই নয়নজলের…
ভরসা তুমিই হৃদয়ের…তুমিই মধুর বাস মলয়ের…
সবই তুমি, তবু এসো হ'য়ে প্রাণগোপাল।
এসো বাজিয়ে মোহন নূপুরচরণ ছনন ছনন তাল॥

৩

নাথ, শুনি তুমিই ত্রিলোকপাল…মহান্ অপার পরমদয়াল…
ভক্তবছল কান্ত কৃপাল…মা যশোদার কোলের দুলাল…
সবই তুমি, তবু এসো হ'য়ে প্রাণগোপাল।
এসো মুরলীধর, শিখিচূড়া অতুল বনমাল॥

৪

শুনি ছোটবড় নেই প্রণয়ে…হার জিৎ নেই নেই প্রণয়ে…
সখা সখাই রয় প্রণয়ে…চিররীতি এই প্রণয়ে…
নয় ভগবান্ রূপে—এসো হ'য়ে প্রাণগোপাল।
বঁধু মীরা হবে গোপী, এসো হ'য়ে গো রাখাল।

বাংলা গানটি অবিকল মূল হিন্দির ছন্দে মিলে বসানো। এ-গানটি ইন্দিরা দেবী আবৃত্তি করেন কলিকাতায় তাঁর জন্মদিনে দোলপূর্ণিমায় ৫. ৩. ১৯৬৯। বাংলায় এ-গানটি আমি তালফের ক'রে গেয়ে থাকি। স্বরলিপিতে তালফের-এর নির্দেশ দিলাম না, যাঁরা তালফেরের কৌশলটি আয়ত্ত করেছেন, তাঁরা সহজেই তালফের করতে পারবেন।

II সা -া I র্সা -া না । ধপা -া ধা I পগা -া মা । গা -া রসা I
তু ॰ এ ॰ ক বা ॰ র আ ॰ হ রী ॰ তু
তু মি এ ক বার এ ॰ সো আ জ কে হ রি ॰

I ন্া রা রা । গা -া পা I র্সা -া -া । -া -া র্সা I
ব ন্ গো পা ॰ ল আ ॰ ॰ ॰ ॰ মৈ
হ' য়ে ॰ প্রা ণ গো পা ॰ ॰ ল চা ই

I র্সা র্গা র্রা । র্সা না না I ধপা -া হ্মা । গমা -া গা I
ন য় ন ভ র কে দে • খ নুঁ • তু
দে খ তে তো মা য় ন য় ন ভ' রে •

I নসা ন্া রা । না -া ধা I পা -া -া । -া II
ন ন্ দ লা • ল আ • • •
আ মা র ন ন্ দ লা • • ল

গা মা I গমা পা পা । পা -া পা I হ্মপা ধা ধা । ধা ধা ধা I
বি র হা ॰ কি পী • র তু • হি হৈ ন য়
বঁ ধু বে ॰ দ না • তু মি ই বি র হে র

I পধা -া না । না -া র্সা I ধনা র্সা র্সা । র্সা -া র্সা I
নো ॰ কা নী • ব তু ॰ হি হৈ ॰ হৃ
মু ক্ তা তু মি ই ন য় ন জ লে র

I নর্সা র্রা র্রা । র্রা -া র্রা I সর্রা র্গা র্রা । র্সা -া র্রা I
দ য় কা ধী ॰ র তু ॰ হি হৈ ॰ ম
ভ র • সা ॰ তু মি ই হৃ দ য়ে র

I না না র্রা । র্সা -া র্রা I না 'র্সনা ধনা । ধপা -া পা I
ল য় স মী ॰ র তু ॰ হি হৈ ॰ হৈ
তু মি ই ম ধু র বা স ম ল য়ে র

I পা র্সা র্সা । র্সা -া র্সা I ধা র্রা র্রা । র্রা -া -া I
তু • হি স ব ম গ র হ রি • •
স ব্ ই তু মি ॰ ত বু • এ সো •

I না -া র্গা । র্সর্গা -া র্রা I র্সা -া -া । -া -া র্সা I
ব ন্ গো পা • ল আ • • • • ন্
হ য়ে •• প্রা ণ লো পা • • ল এ সো

I মর্গা র্রা র্রা । গর্রা র্রা র্সা I র্রর্সা না না । র্সনা ধা না I
পু র চ র ণ ছ ন ন ছ ন ন ব
বা জি য়ে মো হ ন নূ পু র চ র ণ

I ধপা হ্মা পা । মগা -া মা I গা -া -া ‿।‿ সা II
ঝা • তা তা • ল আ • • •
ছ ন ন ছ ন ন তা • • ল

তৃতীয় ও চতুর্থ স্তবক দ্বিতীয় স্তবকের সুরে গেয়। বাংলা অনুবাদে আমি তৃতীয় স্তবকটি তালফের ক'রে চারের ছন্দে এবং চতুর্থ স্তবকটি সাতের ছন্দে ( তেওরায় ) গেয়ে থাকি। তবে তালফের ক'রে গাওয়াটা হ'ল বিকল্প —অর্থাৎ মর্জি হ'লে তবেই গেয়। সুরটি এত নতুন ধরণের ও বিচিত্র যে তালফের না করলেও কিছু যায় আসে না।

১

কৌন দেশসে আয়ে মুসাফির, কৌন দেশ হৈ জানা—
ভুল গয়া ক্যা রাহমে আকর—চাহে কিসকো পানা ?
য়হ জগ তো হৈ রৈন বসেরা, আপনা দূর ঠিকানা :
হল্কা রখনা ভার করমকা, ফির না পড়ে উঠানা।

২

সীপ কিনারে চমকীলে হৈঁ, চুন কর কোঁ্যা পছতানা ?
জো তু চাহে মোতী লেনে—গহরে পানী আনা।
বীজ খাকমে মিল জাতা হৈ, খিলতা ফুল সুহানা :
দূর হো মন্‌জিল, রাহ কঠিন হো—ফিরভী চলতে জানা।

১

কোন্ দেশ হ'তে তুই এসেছিস মুসাফের, কোন দেশে হবে যেতে ফিরে,
ভুলে গিয়েছিস বুঝি মাঝপথে—নীড়ে কোন পরম বিরাম লভিবি রে ?
এজগৎ ক্ষণিকের পান্থনিবাস, তোর আপন আলয় দূর তীরে :
কর্ম করিস কেন গুরুভার দিনে দিনে—তুলিতে হবে না তায় কিরে ?

২

রঙিন শুক্তি কেন কুড়াস—কাঁদিতে পরে শূন্য ঝিনুক সঙ্গি'রে ?
মুক্তা কি পায় হায় সে-ভীরু—ডুবারি হ'তে ডরায় যে সিন্ধুগভীরে ?
মিটায়ে মাটির সাথে এক হ'য়ে তবে বীজ মঞ্জরি ওঠে নন্দি'রে :
যতদূর কেন তোর হোক না লক্ষ্য—চল্ দিশারির মন্ত্র জপি'রে।

II র্সা না ধা না । ধপা ধা পহ্মা পা I পধা পপা গা মা । ধা পধা পা -া I
কৌ ০ ন দে ০০ শ সে০ ০ আ০ ০০ ই মু সা ০ ফি র
কো ন্ দে শ হ০ তে তু০ ই এ০ সে০ ছি স মু সা ফে র

I সা মা রা পা । গা ধা হ্মা না I পা র্রা র্সা -া । -া -া -া -া I
কৌ ০ ন দে ০ শ হৈ ০ জা ০ না ০ ০ ০ ০ ০
কো ন্ দে শে হ বে যে তে ফি ০ রে ০ ০ ০ ০ ০

I র্গা -া র্রা র্রা । র্সা -া নধা -া I র্রা -া র্সা র্সা । না -া ধপা -া I
ভু ০ ল গ য়া ০ ক্যা ০ রা ০ হ মে আ ০ ক র
ভু লে গি য়ে ছি স বু ঝি মা ঝ প থে নী ড়ে কো ন্

I র্সা -া না -া । ধপা -া গা -া I সা র্সা না ধা । পা গা রা সা II
চা ০ হে ০ কি স্ কো ০ পা ০ না ০ ০ ০ ০ ০
প র ম বি শ্রা ম ল ভি বি ০ রে ০ ০ ০ ০ ০

I সা পা পা পা । পা -া ধা গা I রা ধা ধা ধা । ধা -া না পা I
য়ে ০ জ গ তো ০ হৈ ০ রৈ ০ ন ব সে ০ রা ০
এ জ গ ত ক্ষ ণি কে র পা ন্ থ নি বা স তো র

I গা না না -া । র্সা না ধা পা I গা র্সা র্সা -া । -া -া -া -া I
অ প না ০ দূ ০ র ঠি কা ০ না ০ ০ ০ ০ ০
আ প ন আ ল য় দূ র তী ০ রে ০ ০ ০ ০ ০

I র্সা -া র্সা -া । পা -া পা -া I না -া না না । পমা -া মা -া II
হ ল্ কা ০ র খ না ০ ভা ০ র ক র ম কা ০
ক র্ ম ক রি স কে ন গু রু ভা র দি নে দি নে

I ধা -া ধা -া । পগা গা -া মা I গরা সা সা -া । -া -া -া -া I
ফি র না ০ প ড়ে ০ উ ঠা০ ০ না ০ ০ ০ ০ ০
তু লি তে হ বে না তা য় কি০ ০ রে ০ ০ ০ ০ ০

I সা পা হ্মা পা । গা মা রা গা I রা ধা ধা ণা । ধপা ধা পহ্মা পা I
সী • প কি না • রে • চ ম কী • লে• • হৈঁ• •
র ঙি ন শু ক্ তি কে ন কু ড়া স কাঁ দি• তে প • রে

I গা না না র্সা । ধা না ধপা ধা I গা র্সা র্সা -া । -া -া -া -া I
চু ন ক র কোঁ্যা • প ঃ ছ তা • না • • • • •
শূ • ন্য ঝি নু ক স• ন্ চি • রে • • • • •

I গা মা মা পা । পা ধা পা -া I হ্মা পা পা ধা । ধা না ধা -া I
জো • তু • চা • হে • মো • তী • লে • নে •
মু ক্ তা কি পা য় হা য় সে ভী রু ডু বা রি হ' তে

I পা ধা ধা না । না র্সা র্রা র্গা I র্রা -া র্সা -া । -া -া -া -া I
গ হ রে • পা • নী • আ • না • • • • •
ভ রা য় যে সি ন্ ধু গ ভী • রে • • • • •

I ধনা -া না না । -া না র্সা পা I গা র্সা র্সা -া । র্সা -া র্সা -া I
বী • জ খা • ক মে • মি ল জা • তা • হৈ •
মি টা য়ে মা টি র সা থে এ ক হ' য়ে ত বে বী জ

I পা র্রা র্রা -া । র্গা র্রা র্সা না I ধা পা র্সা -া । -া -া -া -া I
খি ল্ তা • ফ্ • ল সু হা • না • • • • •
ও ঠে ম ন্ জ রি' ন ন্ দি • রে • • • • •

I র্সা -া র্সা র্সা । ধনা -া না -া I পধা -া ধা ধা । হ্মপা -া পা -া I
দূ • র হো ম ন্ জি ল রা • হ ক ঠি ন হো •
য ত দূ র কে ন তো র হো ক না ল • ক্ষ্য চ ল্

I গমা -া মা -া । রগা -া গা -া I সা র্সা না ধা । পা গা রা সা II
ফি র ভী • চ ল তে • জা • না • • • • •
দি শা রি র ম ন্ ত্র জ পি • রে • • • • •

পতিত উধারিণি গঙ্গে
হরে ভরে তট অঙ্ক লে নাচে চঞ্চল তেরি উমঙ্গে।

কিতহী নগরী তীরথ হো গই চরণ চুম মা তেরে!
কিত নরনারী ধন্য সুধাসে করতী সাঁঝসবেরে!
ভারতবর্ষকে যুগযুগসে তু কণ্ঠমে হৈ জলমালা
প্যাসী ধরতীকী হরিয়ালী শীতল পুণ্যতরঙ্গে।

নারদকীর্তনসে হো নন্দিত হরিকরুণা বহ আঙ্গ।
ব্রহ্মকমণ্ডল ঝল নহিঁ পায়া, ধূর্জটি জটা বঢ়াঙ্গ।
চলী জ্যোতিকী অম্বরসে সৌ ধারা কজরী রাতী
চরণ হিমাচলসে জল বন ফির মিলী তু সাগরসঙ্গে।

ক্লান্ত জগতকে দুখসুখসে হো অন্ত খেল জো মেরা,
নৈনন নিদিয়া বরসানা হো, কানমে কলকল তেরা।
বরসে শঙ্কিত প্রাণমে শান্তী, বরসে অমৃরিত অঙ্গে।
মা ভাগীরথি! জাহ্নবি! সুরধুনি! কলকল্লোলিনী গঙ্গে।

দ্বিজেন্দ্রলালের ভারতবিখ্যাত "পতিতোদ্ধারিণি গঙ্গে" গানটি শুনে পণ্ডিত মদনমোহন মালব্য একাধিকবার আমাকে বলেছিলেন যে এমন গঙ্গাস্তোত্র শঙ্করাচার্যের পরে কেউ লেখেনি—এ-স্তবকটি প্রতি হিন্দুর কণ্ঠস্থ করা উচিত। হরিদ্বারে গঙ্গাতীরে ব্রহ্মকুণ্ডের পাশে আমি মূল বাংলা গানটি ও ইন্দিরা দেবীর এই চমৎকার অনুবাদটি গাইতে গাইতে বারবারই স্মরণ করেছি—বিশেষ ক'রে অজস্র হিন্দু তীর্থযাত্রী শ্রোতাদের উৎসাহ দেখে—"আহা, যদি মালব্যজি এ-হিন্দি গানটি শুনতেন!" মূল বাংলা গানটি উদ্ধৃত করা নিষ্প্রয়োজন—আরো এই জন্যে যে "দ্বিজেন্দ্র-গীতি" স্বরলিপিতে এ-গানটির স্বরলিপি দেওয়া হয়েছে।

I সণ্‌্া সা দা দা । পা মপা মজ্ঞা মা I পা ণদা পা -া । ণদা পমা জ্ঞঋা সণ্‌্া I
প তি ত উ ধা • রি ণি গ ং গে • মা •• •• ••
প তি তো • দ্ধা • রি ণি গ ং গে • মা •• •• ••

II সণ্‌্া সা দা দা । পমা পা মজ্ঞা মা I পা ণদা পা -া । -া -া -া -া I
প তি ত উ ধা • রি ণি গ ং গে • • • • •
প তি তো • দ্ধা • রি ণি গ ং গে • • • • •

I দা দা -া দা । দা -া দা ণা I দণা র্সা র্সা র্সা । দণা র্সা র্সা -া I
হ রে ০ ভ রে ০ ত ট অ ং ক লে না ০ চে ০
স্না ০ ম বি ট পি ঘ ন ত ট বি ০ প্লা ০ বি নি

I ণা -া ণা র্সণা । দা পা মজ্ঞা মা I পা মপা ণদা -া । ণদা পমা জ্ঞঋা সণ্‌া II
চ ন্‌ চ ল তে ০ রি উ ম ং গে ০ মা ০ ০ ০
ধূ ০ স র ত র ং গ ভ ং গে ০ মা ০ ০ ০

I সা সা সা -া । জ্ঞা জ্ঞা জ্ঞা -া I রজ্ঞা মা মা মা । মা -া মা মা I
কি ত হী ০ ন গ রী ০ তী ০ র থ হো ০ গ ই
না ০ র দ কী র্ ত ন সে ০ হো ০ ন ন্‌ দি ত

I মা জ্ঞমা পা পা । -া পা দা মা I মপা মপা ণদা -া । -া -া -া -া I
চ র ণ চু ০ ম মা ০ তে ০ রে ০ ০ ০ ০ ০
হ রি ক রু ণা ০ ব হ আ ০ ঈ ০ ০ ০ ০ ০

I সা র্সা র্সা র্সা । র্সা -া ঋা ণা I ণা -া ণা র্সণা । পণা দা পা -া I
কি ত ন র না ০ রী ০ ধ ০ ন্য সু ধা ০ সে ০
ব্র ম্‌ হ ক ম ণ্‌ ড লু ঝ ল ন ছি পা ০ য়া ০
ন য় ন ন নি দি য়া ০ ব র সা ০ না ০ হো ০

I মজ্ঞা জ্ঞা জ্ঞা -া । সজ্ঞা মপা মজ্ঞা মা I জ্ঞঋা জ্ঞঋা সা -া । -া -া -া -া I
ক র তী ০ সাঁ ০ ঝ স বে ০ রে ০ ০ ০ ০ ০
ধূ র্ জ টি জ টা ০ ব ঢ়া ০ ঈ ০ ০ ০ ০ ০
কা ০ ন মে ক ল ক ল তে ০ রা ০ ০ ০ ০ ০

I জ্ঞা মা মা মা । ণদা ণদা দা ণা I ণা র্সা র্সা র্সা । দণা র্সা র্সা া I
ভা ০ র ত ব র ষ কে যু গ যু গ সে ০ তু ০
ঢ লী ০ জো ০ তি কী ০ অ ম্‌ ব র সে ০ সৌ ০
ব র সে ০ শ ং কি ত প্রা ০ ণ মে শা ন্‌ তি ০

I দা র্জ্ঞা র্জ্ঞা মজ্ঞা । র্ঋা র্সা ণদা ণা I র্সা র্জ্ঞর্ঋা র্সা র্ঋা । ণর্সা -া -া -া I
ক ণ্ ঠে মে   হ য় জ ল   মা ০ লা ০   ০ ০ ০ ০
ধা ০ রা ০   ক জ রী ০   বা ০ তী ০   ০ ০ ০ ০
ব র সে ০   অ ম্ রি ত   অ ং গে ০   ০ ০ ০ ০

I র্সা -া র্সা -া । র্সা র্ঋা র্সণা -া I ণা র্সা ণদা দা । দা ণা দপা -া I
প্যা ০ সী ০   ধ র তী ০   কী ০ হ রি   য়া ০ লী ০
চ র ণ হি   মা ০ চ ল   সে ০ জ ল   ব ন ফি র
মা ০ ভা ০   গী ০ র থি   জা ন্ হ বি   সু র ধু নি

I পা দা পমা মা । মা পা মজ্ঞা জ্ঞা I পা মপা ণদা -া । ণদা পমা জ্ঞঋা সণ্‌া II
শী ০ ত ল   পু ০ ণ্য ত   র ং গে ০   মা ০ ০ ০
মি লী ০ তু   সা ০ গ র   স ং গে ০   মা ০ ০ ০
ক ল ক ল্   লো ০ লি নি   গ ং গে ০   মা ০ ০ ০

I সা -া সা সা । ণ্‌া সা ণ্‌দ্‌া ণা I সা জ্ঞা জ্ঞা জ্ঞা । জ্ঞা -া জ্ঞা -া I
ক্লা ন্ ত জ   গ ত কে ০   দু খ সু খ   সে ০ হো ০

I জ্ঞমা পা পা পা । -া পা দা মা I পা মপা ণদা -া । -া -া -া -া I
অন্ ০ ত খে   ০ ল জো ০   মে ০ রা ০   ০ ০ ০ ০

হম ভারতকে হৈঁ রখবালে, দেশকা বল হম প্রাণ হৈঁ হম।
ইজ্জৎ ইস্কী শান হমারী, মা হৈঁ য়হ সন্তান হৈঁ হম॥

তুফানোঁকে সঙ্গ পলে হৈঁ, আগসে হোলী খেলী হৈ।
সুরজ শকতী ধনুক দামিনী ইন হাথোঁমে লে লী হৈ॥

মুশকিল হোঁ, আসাঁ হোঁ রাহে, মনজিল তক হম জায়েঙ্গে।
দেশকি খাতির লাল বতনকে নীলসে তারে লায়েঙ্গে॥

কোরাস:

উঁচা রহে নিশান হমারা, সৎকা রহবর সুবহকা তারা,
সির য়হ ঝুকে না পাঁব রুকে না, আঁধী বন কর ছায়েঁ হম।
বঢ়ে চলেঙ্গে বঢ়ে চলেঙ্গে মৌতসে ভী লড়্ জায়ে হম।

আমরা যে ভারতে ধর্মধারক সবে, দেশের শৌর্য, চির-জাগ্রত প্রাণ।
গৌরবী তারি মহাগরিমার গৌরবে, মায়ের কোলের আদরের সন্তান ॥

আমরা যে তুফানের সাথী, খেলি দোললীলা বহ্নি আবির ল'য়ে রজনীবিহান,
সূর্যের জ্বালাশিখা, দামিনীর চলধনু ধরি করে বরি' দেশ-দেশমায়েরি বিধান ॥

দুর্গম গহন কি ফুল্ল ফুলের পথ—যেতে হবে যেথা ডাকে লক্ষ্যনিশান।
দেশের মহিমা জপি' দেশের দুলাল ছিনি' আনিব আকাশ হ'তে তারা অম্লান ॥

কোরাস :

দেয় যেন আমাদের পতাকা পাহারা—সত্যদিশারি আলো সকালের তারা।
শির নত হবে কেন? চরণ না টলে যেন, দিকে দিকে ঝড় হ'য়ে বাজাব বিষাণ :
"আগে চল্ আগে চল্"—দীপকতূর্যরাগে মৃত্যুরো সাথে রণে হব আগুয়ান।

চতুর্মাত্রিক

I { সা সা সা গা । রা রা সা -া I পা -া পা না । ধা ধা পা পা I
আ ম রা যে ভা র তে র ধ র্ ম ধা র ক স বে
হ ম্ ভা ॰ র ত কে ॰ হঁ য় র থ বা - লে ॰

I র্সা র্সা র্সা র্গা । -া র্রা র্সা র্সা I না -া পা ধা । র্সা -া -া -া } I
দে শে র শৌ ॰ র্য চি র জা • গ্র ত প্রা ॰ • ণ
দে • শ কা ব ল্ হ ম প্রা ॰ ণ হঁয় হ ম্ ॰ ॰

I না -া না র্রা । র্সা র্সা র্সা র্রা I না না না র্রা । র্সা -া র্সা র্রা I
গৌ • র বী তা রি ম হা গ রি মা র গৌ • র বে
ই জ্‌ জ ত্ ই স্ কী • শা ॰ ন হ মা • রী ॰

I না র্রা র্সা না । ধা র্সা না না I পা না ধা না । পা -া -া -া } I
মা য়ে র্ কো লে র্ আ দ রে র্ স ন্ তা ॰ • ন্
মা • হঁ য় য়ে ॰ স ন্ তা • ন হঁয় হ • • ম্

II মা পা পা পা । পা পা পা ধা I মা ধা পা ধা । মা পা গা -া I
দে য় যে ন আ মা দে র প তা কা পা হা • রা •
উঁ ০ চা ০ র হে ০ নি শা ০ ন হ মা • রা ০

I সা -া রা রা । গা গা পা পা I ধা ধা র্গা র্গা । র্রা -া র্সা -া I
স ০ ত্য দি শা রি আ লো স কা লে র তা ০ রা •
স ত্ কা ০ র হ ব র স্থ ভ্ কা ০ তা ০ রা •

I র্সা -া র্সা র্সা । র্সা র্সা পা পা I না না না না । না না মা মা I
শি র ন ত হ বে কে ন চ র ণ না ট লে যে ন
স র্ য়ে ঝু কে • না ০ পাঁ • ও রু কে • না •

I ধা ধা ধা ধা । ধা -া গা গা I পা মা গা রা । সা -া -া -া I
দি কে দি কে ঝ ড় হ য়ে বা জা ব বি ষা ০ • ণ্
আঁ ০ ধী ০ ব ন্ ক র্ ছা • য়ে ০ হ ম্ • •

I সা মা মা -া । রা পা পা -া I গা ধা ধা ধা । ঋা না না না I
আ গে চ ল্ আ গে চ ল্ দী প ক তূ র্ য রা গে
ব ঢ়ে • চ লে • ঙ্গে • ব ঢ়ে • চ লে • ঙ্গে •

॥
I পা র্সা র্সা র্সা । ধা র্রা র্রা র্রা I না র্গা র্রা র্গা । র্রর্সা -া -া -া I
ম্ ০ ত্যু র সা থে র ণে হ ব আ গু য়া • • ন্
ম ও ত শে ভাঁ ০ ল ড় জা • য়েঁ ০ হ ম্ • •

I র্সা র্সা র্সা র্সা । ধনা না না -া I পধা ধা ধা ধা । ক্ষপা -া পা পা I
আ ম রা যে তু ফা নে র্ সা থী খে লি দো ল্ লী লা
তু • ফা ০ নোঁ • কে ০ স ঙ্ গ প লে ০ ইঁ য়
দু র্ গ ম গ হ ন কি ফু ল্ ল ফু লে র প থ
মু শ্ কি ল্ হোঁ • আ ০ সাঁ • হো ০ রা • হেঁ ০

I গমা -া মা মা । রগা -া গা গা I মা গা রা সা । ন্া -া -া -া I
বন্‌ হি আ বী র ল য়ে র জ নী বি হা ০ ০ ন্‌
আ ০ গ সে হো ০ লী ০ পে ০ লী ০ হুঁ ০ ০ য়
যে তে হ বে যে থা ডা কে ল ০ ক্ষ্য নি শা ০ ০ ন্‌
ম ন্‌ জ্বি ল্‌ ত ক্‌ হ ম্‌ জা ০ য়ে ০ ঙ্গে ০ ০ ০

I সা সা সা সা । রা রা রা রা I গা গা গা গা । মা মা মা মা I
সু র্‌ যে র জ্বা লা শি খা দা মি নী র চ ল ধ নু
সু ০ র জ শ ক তী ০ ধ নু ক দা ০ মি নী ০
দে শে র ম হি মা জ পি' দে শে র ডু লা ল্‌ ছি নি
দে শ কি খা ০ তি র লা ০ ল ব ত ন কে ০

I পা পা পা পা । ধা ধা না -া I র্রা র্সা না ধা । পা -া -া -া II
ধ রি ক রে ব রি দে শ মা য়ে রি বি ধা ০ ০ ন্‌
ই ন্‌ হা ০ থেঁা ০ মে ০ লে ০ লী ০ হুঁ ০ ০ য়
আ নি ব আ কা শ্‌ হ' তে তা রা অ ম্‌ লা ০ ০ ন্‌
নী ০ ল সে তা ০ রে ০ লা ০ য়ে ০ ঙ্গে ০ ০ ০

II মা পা পা পা । পা পা পা ধা I......ইত্যাদি
দে য় যে ন আ মা দে র
উঁ ০ চা ০ র হে ০ নি

জীবন হৈ পায়া জিস লিয়ে হম করকে বহ দিখলায়েঙ্গে।
কঠনাইওঁ পর ঝূলতে ভারতকে গুণ হম গায়েঙ্গে।
প্রেমী হি ক্যা হম দেশকে—জো ত্যাগ কর পায়েঁ নহী ?
ইনসানক্যা—জো মৌতসে ডর লক্ষ্যতক জায়েঁ নহীঁ ?

নির্বল নহীঁ, বলবান্ হৈঁ, হম হিন্দকী সন্তান হৈঁ।
ইস দেশকী হম আন হৈঁ, হম মানহৈঁ, হাম শান হৈঁ।
দেখেঙ্গে ধ্বজ হিন্দকা জহাঁ—আঁখে বিছায়েঙ্গে বহাঁ।
"জয়হিন্দ"—কী আবাজ সুন ঝুমেগা অব সারা জহাঁ।

পরবানে হম, হিন্দ দীপ হৈ, জলনা হমারা কাম হৈ।
আঁখেঁ লগী মনজিল পে হৈ মা, দিলমে তেরা নাম হৈ।
মুশকিল জো আগে আয়েগী—ঠুকরাকে বঢ়তে জায়েগে
হোনীকে ভী বন্দী নহীঁ, তকদীরসে টকরায়েঙ্গে।

## কোরাস

খেলেঙ্গে হোলী আগসে, তুফান বন হম ছায়েঙ্গে।
জীয়েঙ্গে মা তেরে লিয়ে, তেরে লিয়ে মিট জায়েঙ্গে।

যার প্রসাদে পেলাম জীবন ; সাধব জীবন-নন্দনে,
রক্তকাঁটার কান্তারেও উচ্ছলি' তোর বন্দনে।
কেমন সে-দেশপ্রেমিক—যে মা, চায় না প্রেমের আত্মদান ?
ধিক্ সে—যে হয় লক্ষ্যহারা, মৃত্যুভয়ে কম্পমান !

নই কাপুরুষ—আমরা মায়ের দুঃসাহসী সুসন্তান,
মান গৌরব কীর্তি, মায়ের আলোর বাণী দীপ্যমান্।
উড়বে যেথাই মা তোর নিশান, বাসবে ভালো দুই নয়ন।
"জয় মা ভারত"—গাইব যখন, উঠবে কেঁপে তিন ভুবন।

আমরা দেব সব আহুতি মা তোর হোমশিখায় সুখে,
দৃষ্টি পরম লক্ষ্যে রেখে, তোর ক'রে জপ নাম বুকে।
দিব না হানা সিন্ধুবাধা, লংঘিব এক নিশ্বাসে,
নই নিয়তির দাসতো, বাঁধন কাটব অভয় উল্লাসে।

## কোরাস

আগুন হবে ফাগ আমাদের, ছাইব গগন জয়রাগে
প্রাণধরি তোর মন্ত্রে, বরণ করব মোরা তোর ডাকে।

হিন্দি গানটি অবিকল বাংলা গানের সুরে তালে গাওয়া যাবে।

## তেওড়া

সা -া I পা -া গা । পা গা । পা -া I গা গা -া । রা -া । সা -া I
মা ॰ যা র প্র সা ॰ দে ॰ পে লা ম জী ॰ ব ন্
মা ॰ আ ম্ রা দে ॰ ব ॰ স ব আ হু ॰ তি ॰
জী ॰ ব ন হৈ পা ॰ য়া ॰ জি স লি য়ে ॰ হ ম

I র্সা -া র্সা । না -া । পা ধা I না র্সনা ধা । পা -া । -া -া I
সা ধ্ ব জী ॰ ব ন্ ন ন্ দ নে ॰ ॰ ॰
মা তো র্ হো ম্ শি ॰ খা য় সু খে ॰ ॰ ॰
ক র কে র হ দি খ লা ॰ য়ে ঙ্গে ॰ ॰ ॰

I র্গা -া র্রা । র্সা -া । ধা -া I র্রা -া র্সা । না -া । পা -া I
র ক্ ত কাঁ ০ টা র কা ন্ তা রে ০ ও ০
দৃ ষ্ টি প ০ র ম ল ০ ক্ষ্যে রে ০ খে ০

I র্সা -া না । ধা পা । ধা -া I গা -া পা । র্সা -া । -া -া I
উ চ্ ছ লি ০ তো র্ ব ন্ দ নে ০ ০ ০
তো র কো রে ০ জ প্ না ম্ বু কে ০ ০ ০

I সা মা -া । মা -া । মা -া I মধা পা -া । মা পা । মা গা I
কে ম ন্ সে ০ দে শ প্রে মি ক্ যে ০ মা ০
দি ক্ না হা ০ না ০ সি ন্ ধু বা ০ ধা ০

I মা ণা ণা । ধা ণা । মা পা I না র্সা র্রা । নর্সা -া । -া -া I
চা য় না প্রে ০ মে র আ ০ ত্ম দা ০ ০ ন্
ল ঙ্ ঘি ব ০ এ ক্ নি ০ শ্বা সে ০ ০ ০

I র্মা -া র্গা । র্রা -া । ধা -া I র্রা -া র্সা । না -া । ধপা -া I
ধি ক্ সে যে ০ হ য় ল ০ ক্ষ্য হা ০ রা ০
ন ই নি য় ০ তি র্ দা স্ তো বাঁ ০ ধ ন

I র্সা -া না । ধা পা । গা পা I গা মগা রা । সা -া । -া -া I
মৃ ০ ত্যু ভ ০ য়ে ০ ক ম্ প মা ০ ০ ন্
কা টু ব অ ০ ভ য় উ ল্ লা সে ০ ০ ০

II র্রা র্জ্ঞা -া । র্রা -া । র্জ্ঞা র্সা I সর্রা র্মা র্জ্ঞা । র্রা -া । র্জ্ঞা র্সা I
আ গু ন্ হ ০ বে ০ ফা গ আ মা ০ দে র

I র্সা -া র্রা । র্সনা -া । না -া I পা -া না । র্সা -া । -া -া I
ছা ই ব গ ০ গ ন্ জ য় রা গে ০ ০ ০

I র্গা -া র্রা । র্সা -া । না -া I ধপা -া গা । রসা -া । ন্‌া -া I
প্রা ণ্ ধ রি ০ তো র্ ম ন্ ত্রে ব ০ র ণ

I সা -া রা । গা -া । পা -া I ধা -া না । র্র্সা -া । -া -া I
ক র্ ব ম ০ র ণ্ তো র্ ডা কে ০ ০ ০

I না -া র্সা । নধা না । ধপা ধা I না র্র্সা নর্সা । ধনা -া । না -া I
ন ই কা পু ০ রু ষ আ ম্ রা মা ০ য়ে র

I পা না র্সা । র্রা -া । র্রা গর্রা I নর্রা র্সা -া । না সনা । ধা পধা I
দুঃ ০ সা হ ০ সী ০ সু স ন্ তা ০ ০ ন্

I না -া র্রা । র্সা -া । র্সা র্রা I না -া র্রা । র্সা -া । র্সা র্রর্সা I
মা ন্ গৌ ০ ০ র ব্ কী র তি মা ০ য়ে র্

I না না র্সা । নধা না । ধপা ধা I না সনা ধা । পা -া । -া -া I
আ লো ব বা ০ ণী ০ দী ০ প্য মা ০ ০ ন্

I র্রা র্সা ণা । ধা পা । মা পা I ণা ধা পা । মা জ্ঞা । রা সা I
উ ড় বে যে ০ থা ই মা তো র্ নি ০ শা ন্

I র্রা -া র্সা । র্রর্সা না । র্সনা ধা I না পা ধা । পা -া । -া মা I
বা স্ বে ভা ০ লো ০ দু ই ন য় ০ ০ ন

I মা ধা ধা । ধা -া । ধা না I না র্সা র্সা । র্সা -া । র্সা -া I
জ য় মা ভা ০ র তৃ গা ই ব ষ ০ খ ন

I র্গা র্রা র্সা । না ধা । পা ধা I গা -া পা । র্সা -া । -া -া II
উ ঠ বে কেঁ ০ পে ০ তি ন ভু ব ০ ০ ন্

নিশা উঠা কদম বঢ়া বিজয়কে গীত গায়েঙ্গে।
হৈঁ নৌজবানে হিন্দ হম্ বিজয়কি ধুন সুনায়েঙ্গে।
যে সির ঝুকেগা না কভী,
কদম রুকেগা না কভী,
চলে হৈঁ হিন্দকে দুলাল রোকে অব ন জায়েঙ্গে।
রতনকে গীত গায়েঙ্গে, বিজয়কি ধুন সুনায়েঙ্গে।
হো দুর লক্ষ্য, কঠিন রাহ,
চলী হৈঁ আঁধিয়াঁ তো ক্যা?
হম বিজলিয়োঁসে খেলেঙ্গে, তুফান বন দিখায়েঙ্গে।
রতনকে গীত গায়েঙ্গে, বিজয়কি ধুন সুনায়েঙ্গে।
ভারতকি সুন পুকার হম্,
যে জান দেঙ্গে বার হম্,
লগে ন আঁচ হিন্দকো, দে প্রাণ হম বচায়েঙ্গে।
রতনকে গীত গায়েঙ্গে, বিজয়কি ধুন সুনায়েঙ্গে॥

(আজ) উড়াও নিশান চলো উজান গেয়ে আত্মদানের গান॥
আমরা মার আনন্দদুলাল ছাইব আকাশ উছল তান।
( ভাই ) নুইবে না শির কারো পায়,
উজান চলার শেষ কোথায়?
মার সন্তান হ'লে উধাও রুকবে কে তার অভিযান?
গাইব দুঃসাহসের গান, ছাইব আকাশ উছল তান॥
( দূর ) হোক না লক্ষ্য পথ গহন,
ঢাকুক ঝড়ে নীল গগন,
খেলব খেলা বজ্র সাথে জিনব হেলায় ঘোর তুফান।
গাইব দুঃসাহসের গান, ছাইব আকাশ উছল তান॥
( মা ) ডাক দিয়েছে, আয়রে আয়!
সব দেব মা-র অভয় পায়,
মানহানি কে করবে মায়ের থাকতে ছেলের দেহে প্রাণ?
গাইব দুঃসাহসের গান, ছাইব আকাশ উছল তান।

II সা I সা গা -া । রা মা -া I গা পা -া । ক্ষা ধা -া I
আজ উ ড়া ও নি শা ন চ লো ॰ উ জা ন

I পা না -া । ধা র্সা র্সা I না র্রা -া । র্সা -া -া I
গে য়ে ॰ দি গ্ বি জ য়ে র গা ॰ ন

I র্সা -া র্সা । না -া না I ধা -া ধা । পা পা -া I
আ ম্ রা মা র্ আ ন ন্ দ দু লা ল

I ক্ষা -া ক্ষা । গা গা -া I রা রা -া । সা -া -া I
ছা ই ব আ কা শ উ ছ ল তা ন ॰

I র্সা -া র্সা । না -া না I ধা ধা -া । পা -া -া I
গা ই ব দি গ্ বি জ য়ে র গা ॰ ন

I ক্ষা -া ক্ষা । গা গা -া I রা রা -া । সা -া II
ছা ই ব আ কা শ উ ছ ল তা ন

সা I সা -া গা । রা গা -া I পা -া না । ধা -া -া I
ভাই মু ই বে না শি র কা ০ রো পা ০ য়

I পা র্সা -া । না র্সা -া I ধা -া র্রা । র্সা -া -া I
উ জা ন চ লা র শে ষ কো থা ০ য়

I র্সা র্গা র্রা । -া র্সা -া I না ধা না । ধা পা -া I
মা য় স ন্ তা ন হো লে ০ উ ধা ও

I সা রা গা । পা ধা না I গা র্গা র্রা । র্সা -া I
রু ক বে কে তা র অ ০ ভি যা ন

I র্সা -া র্সা । না -া না I ধা ধা -া । পা -া -া I
গা ই ব দু ঃ সা হ সে র গা ০ ন

I ক্ষা -া ক্ষা I গা গা -া I রা রা -া । সা -া II
ছা ই ব আ কা শ উ ছ ল তা ন

গা I গা -া মা । পা -া ধা I না র্না না । ধা -া -া I
দূর হো ক না ল ০ ক্ষ্য প থ গ হ ০ ন

I ক্ষা পা -া । ধা না -া I পা -া র্রা । র্সা -া -া I
ঢা কু ক না ঝ ড় নী ল গ গ ০ ন

I না -া র্রা । র্সা র্সা র্রা I না -া র্রা । র্সা র্সা র্রা I
খে ল্ ব খে লা • ব • জ্র সা থে •

I সা রা গা । পা ধা না I গা র্গা র্রা । র্সা -া II
জি ন্ ব হে লা য় ঘো র তু ফা ন

এরপর "গাইব দুঃসাহসের গান, ছাইব আকাশ উছল তান" —গেয়।

সা I র্সা -া র্সা । পা পা -া I না -া না । মা -া -া I
মা ডা ক দি য়ে ছে ॰ আ য় রে আ • য়

I ধা -া ধা । গা গা -া I পা পা -া । সা -া -া I
স ব দে ব মা র অ ভ য় পা ॰ য়

I সা মা মা । রা পা -া I গা ধা ধা । ক্মা না -া I
মা ন হা নি কে ॰ ক র বে মা য়ে র

I সা রা গা । পা ধা না I গা র্গা র্রা । র্সা -া II
থা ক তে ছে লে র দে • হে প্রা ণ

এরপর "গাইব দুঃসাহসের গান, ছাইব আকাশ উছল তান" —গেয়।

মূল হিন্দী গান

সা I গা -া রা । মা -া গা I পা -া ক্মা । ধা -া পা I
নি শা • উ ঠা • ক দ ম্ ব ঢ়া ॰ ব

I না -া ধা । র্সা -া না I র্রা -া না । র্সা -া না I
ত ন্ কে গী • ত গা ॰ য়ে জে • হৈঁ

I র্সা -া র্সা । না -া না I ধা -া ধা । পা -া পা I
নৌ ০ জ বা ০ ন হি ন্ দ হ ম্ বি

I জ্ঞা জ্ঞা জ্ঞা । গা -া গা I রা -া রা । সা -া I
জ য় কে গী ত স্ব না ০ য়ে ছে ০

সা I সা -া গা । রা -া গা I পা -া না । ধা -া না I
য়ে সি র ঝু ০ কে গা না ০ ক ভী ০ ক

I পা -া র্সা । না -া র্সা I ধা -া র্রা I র্সা -া I
দ ম রু কে ০ গা না ০ ক ভী ০

র্সা I র্সা র্গা র্রা । র্সা -া না I ধা -া না । ধপা ধপা ধা I
চ লে ০ ছেঁ হি ন্ দ কে ০ দু লা ০ ল

I সা রা গা । পা ধা না I গা র্গা র্রা । র্সা -া সা I
রো ০ কে অ ব না জা ০ য়ে ছে ০ র

I র্সা -া র্সা । না -া না I ধা -া ধা । পা -া পা I
ত ন কে গী ০ ত গা ০ য়ে ছে ০ বি

I জ্ঞা জ্ঞা জ্ঞা । গা -া গা I রা -া রা । সা -া I
জ য় কে গী ০ ত গা ০ য়ে ছে ০

এইভাবে বাকি স্তবকগুলি সহজেই বাংলা অনুবাদটির সুরে ও তালে গাওয়া যাবে।

হরিনাম কর অনিবার
মরণের দুর্লগনে
জপিলে অমরতার
পাবি বর এই জীবনে।

হরিবোল বোল হরিবোল,
জীবন দো দিনকি বহার
হরিনাম কুঞ্জি অমোল
খোল লে অমর দুয়ার।

কেন তুই ভাবিস ভোলা
হরিনাম চায় না কেউ আর ?
দিয়ে যা নামের দোলা
শুধু তুই চিত্তে সবার।

কাহে সোচ সোচ তু ডোলে :
নাম না চাহে সংসার
মোল তোল কর না ভোলে
হরিনাম বোল বারবার।

নামে যার ধরায় জাগে
আলো রোজ বুকে বুকে,
প্রাণে তার ঢেউ যে লাগে
পুলকের যুগে যুগে ।

জগত হৈ মায়াকি রাত
হরিনাম দীপ হৈঁ জহাঁ,
নাম কি তরঙ্গ তট সাথ
যুগ যুগ খেলে য়হাঁ।

শোনে বা না শোনে—যা
ছড়িয়ে নামের সুধা,
বীজ তুই যা বুনে যা,
ফলে যার মোটে ক্ষুধা।

সুনে না কোঈ সুনে,
দে সুধা নাম কি লুটা
বীজ বোই আজ জো তুনে
দেঙ্গে ফল প্যাস মিটা।

মিছে তুই এত শত
ভাবনার গাঁথিস মালা,
পেলি যে নামের ব্রত
প্রেমে তার প্রদীপ জ্বালা।

চিন্তাকে সীপ ক্যুঁ মন,
চুন চুন ডালে গলে ?
হো হৃদয় নামকা রতন,
প্রেমকা প্রদীপ জলে।

চিরদিন যার করুণায়
প্রণয়ের বাজে বাঁশি।
তরু তৃণ তপন তারার
তারি তো হাসি রাশি।

করুণাসে জিসকি সদা
প্রেমকী মুরলি বজে
ডাল পাত কুঞ্জ লতা
উসি রূপ রঙ্গ্‌মে সজে।

জয় জয় তার মধুনাম
গেয়ে যা আপনহারা,
বিলিয়ে যা অবিরাম
সুর তার বিশ্বে সারা।

জয় জয় জয় হরিনাম
গায়ে জা সব হি হারে,
গূঁজ উঠে বন ঘরধাম
গূঁজ উঠে গগন সারে

নামী সে দেখা দেবেই
সাধলে নামভজনে,
তার আপন ক'রে নেবেই
লুটালে তার চরণে ॥

আয়েঙ্গে বেবস হো হরী
প্রেমসে বুলা তো সহী
অপনা বনায়েঙ্গে হরী
চরণোমে আ তো সহী!

এ-অনুবাদটি ইন্দিরা দেবী মূল বাংলার ভঙ্গিটি পুরোপুরি বজায় রাখতে চেয়ে অনেক স্থানেই গুরু স্বরকে দুমাত্রা না ধ'রে একমাত্রা ধরেছেন ঠিক যেমন বাংলা ছন্দে ধরা হ'য়ে থাকে। যথা, বোল—দুমাত্রা, জীবন—তিনমাত্রা, খোল—দুমাত্রা, কাহে—দুমাত্রা, সোচ—দুমাত্রা, নামকি—তিনমাত্রা ইত্যাদি। এইভাবে গাইলে বাংলা সুরটি হুবহু হিন্দিতে বসে ও বড় চমৎকার শোনায়। নৈলে এ-রীতি ভঙ্গ করা চলত না।

র্ঋা । র্সা ণা র্সা I দা র্সণা র্সা । র্জ্ঞর্ঋা র্সা -া I -া -া র্জ্ঞা ।
হ রি না ম ক র্‌০ অ নি বা ০ ০ র ম
মি ছে তু ই এ ত০ ০ শ ত ০ ০ ০ ভা

র্রা র্জ্ঞা র্মা I র্সা র্জ্ঞা র্সর্জ্ঞা । র্ঋা র্সা -া I -া -া
র ণে র দু র ল০ গ নে ০ ০ ০
ব না র গাঁ থি স০ মা লা ০ ০ ০

র্মা । র্জ্ঞা র্ঋা র্সা I ণর্সা ণপা ণা । দা পা দা I মপা -া র্সা ।
জ পি লে ০ অ০ ম০ ০ র তা ০ ০ র পা
পে লি যে ০ না০ মে০ র ব্র ত ০ ০ ০ প্রে

ণা দা পা I মা জ্ঞমা সজ্ঞা । ঋা সা -া I -া -া
বি ব র এ ই০ জী০ ব নে ০ ০ ০
মে তা র প্র দী০ প০ জ্বা লা ০ ০ ০

সা । মা মা পমা I জ্ঞা সা -া । ঋা মা -া I -া -া
কে ন তু ই ভা বি স ভো লা ০ ০ ০
চি র দি ন যা র ক রু ণা ০ ০ য়

পা । র্সা র্সা র্র্সা I ণা -া পা । দা র্সা -া I -া -া
হ রি না ম চা য় না কেউ আ ০ ০ র
০ প্র ণ য়ের বা জে ০ বাঁ শি ০ ০ ০

র্সা । র্রা র্সর্রা র্মর্জ্ঞা I র্রা র্সা র্রা । ণর্সা ণা -া I -া -া
দি য়ে য়া ০ ০ না মে র দো লা ০ ০ ০
ত রু তৃ ০ ণ ত প ন্ তা রা ০ ০ য়

সা । রা জ্ঞা মা I পণা পণা পণা । দা পা -া I -া -া
শু ধু তু ই চি ০ ০ ০ ত্তে ০ স বা ০ ০ র
তা রি তো ০ হা ০ সি ০ ০ ০ রা শি ০ ০ ০

সা । দা দা -া I দা দা -া । দা দা -া I মা -া
না যে যা র ধ রা য় জা গে ০ ০ ০
জ য় জ য় তা র ম ধু না ম ০ ০

জ্ঞা । ণা ণা -া I ণা ণা -া । ণা ণা -া I পা -া
আ লো রো জ বু কে ০ বু কে ০ ০ ০
গে য়ে যা ০ আ প ন্ হা রা ০ ০ ০

মা । র্সা র্সা -া I র্সা -া র্ঋা । র্সর্ঋা ণর্সা -া I দা -া
প্রা ণে তা র ঢে উ খে লা ০ গে ০ ০ ০
বি লি য়ে ০ যা ০ অ বি ০ রা ০ ০ ম

দা । র্জ্ঞা র্জ্ঞা র্মর্জ্ঞা I সর্জ্ঞা র্সর্জ্ঞা র্সর্জ্ঞা । র্ঋা র্সা -া I -া -া
পু ল কে র যু ০ গে ০ ০ ০ যু গে ০ ০ ০
সু র তা র বি ০ ০ ০ খে ০ সা রা ০ ০ ০

র্সা । র্সা র্সা র্ঋর্সা I ধণা ধণা ধণা । দা পা -া I -া -া
শো নে বা ০ না ০ ০ ০ শো ০ নে যা ০ ০ ০
না মী সে ০ দে ০ খা ০ ০ ০ দে বে ০ ০ ই

ণা । ণা ণা -া I পদা পদা পদা । পা মা -া I -া -া
ছ ড়ি য়ে ০ না০ মে০ র০ সু ধা ০ ০ ০
সা ধ লে ০ না০ ম০ ভ০ জ নে ০ ০ ০

মা । পা মা পা I জ্ঞমা জ্ঞমা জ্ঞরা । জ্ঞা মা -া I -া -া
বী জ তু ই যা০ ০০ বু নে যা ০ ০ ০
তার আ প ন কো০ রে০ ০ নে বে ০ ০ ই

র্সা । ণা দা পা I সা সা র্জ্ঞা । র্রা র্সা -া I -া -া
ফ লে যা র মে টে ০ ক্ষু ধা ০ ০ ০
ল্‌ টা লে ০ তা র চ র ণে ০ ০ ০

পঞ্চম, ষষ্ঠ, সপ্তম ও অষ্টম স্তবক (মিছে তুই, চিরদিন, জয় জয় ও নামীসে) সহজেই তালফের করে চতুর্মাত্রিকে গাওয়া যায় ( আমি গেয়েও থাকি ) এই ভাবে

র্সা । র্সা -া ণা র্সা I দা র্সা ণা র্সা । র্জ্ঞা র্রা র্সা -া I -া -া -া
মি ছে ০ তু ই এ ০ ত ০ শ ০ ত ০ ০ ০ ০

র্জ্ঞা । র্রা -া র্জ্ঞা র্মা I র্সা র্জ্ঞা র্সা র্জ্ঞা । র্রা -া র্সা -া I -া -া -া I
ভা ব ০ না র গাঁ ০ থি স মা ০ লা ০ ০ ০ ০

## নিত্যবৃন্দাবন

( কীর্তন )

সেই বৃন্দাবনের লীলা পড়ে আজ মনে।
সেই নন্দগোপাল কান্ত কিশোর,
আলোর দুলাল মরি মনচোর
নাচিত যে রাসে প্রণয়ের মধুবনে :
আজ পড়ে মনে তায় পড়ে ফিরে ফিরে মনে।

প্রাণ তুফানে জলিত তারাদীপে যে গগনে,
সেই কালো নিরাশায় আলোনন্দন,
ধূসর ধরায় রঙিন স্বপন,
রজনীবেদনা পোহাত যার বরণে :
আজ পড়ে মনে তায় পড়ে ফিরে ফিরে মনে।

মরু ক্ষুধায় ঝরিত যে সুধানির্ঝরণে,
যত ম্লান অনিত্য বাঁধন মায়ার
কাটিত স্নিগ্ধ চাহনিতে যার,
উছসিত প্রাণ যার প্রেমপরশনে :
আজ পড়ে মনে তায় পড়ে ফিরে ফিরে মনে।

যত ক্ষয় ক্ষতি আনে অবসাদ এ জীবনে,
যত চিন্তা ভাবনা জয় পরাজয়
সুখের কামনা লোকলাজ ভয়
ভুলিতাম যার "আয় আয়" বাঁশি স্বনে:
আজ পড়ে মনে তায় পড়ে ফিরে ফিরে মনে॥

ভালো বাসা যে বিলাতে এসেছিল জনে জনে,
দিতে ঠাঁই না-চাহিতে তার রাঙা পায়
বিধুর নিশীথে মধুর উষায়,
ডাকে আজো সখী সে হৃদিবৃন্দাবনে
তার ঘরছাড়া নীল মুরলীর মূর্ছনে।
চল্ বরিতে লো তার চরণ চিরন্তনে॥

বৃন্দাবনকী মনহর লীলা আজ সখী ফির য়াদ আয়ে!
শ্যাম রসীলা ছৈল ছবীলা আজ সখী ফির য়াদ আয়ে!
হরী হমারা প্যারা প্যারা নন্দদুলারা রহ মতৱারা।
মধুবন আয়ে রাস রচায়ে—য়াদ আয়ে···য়াদ আয়ে!

জীবনকে তুফানমে প্রভুকা তারা বনকর রাহ দিখানা,
কালি নিরাশামে আশাকী কিরণ সুহানী বন কর আনা।
মৈলি ধরামে রঙ্গ ভর দেনা অঁধিয়ারেকো ভঙ্গ কর দেনা,
লাখ বিসারূঁ না বিসরায়ে—আজ সখী ফির য়াদ আয়ে।

রূখী সূখী ফুলবারীমে বাঁসরিয়াসে মধু বরসানা,
পলমে ফীকে পড় জাতে যে মায়াবন্ধন সব রহ তবানা!
ছু কর শীতল তন কর দেনা, রোম রোম অমৃতভর দেনা,
নৈনোসে নৈনা ভরমায়ে আজ সখী ফির য়াদ আয়ে!

লাখোঁ হী জঞ্জাল জগতকে, ঘরকে কাজ জো হো নহিঁ পূবে,
সুখকী তৃষ্ণা শঙ্কা চিন্তা, হার জীতকে সপন অধুরে।
"আ জা আ জা"—মুরলী গাতী, লোক লাজ ভয় সব রহ জাতী
জাতী প্রেমকে পংথ লগায়ে—আজ সখী, ফির য়াদ আয়ে।

প্রেমকা দাতা প্রেম লুটাতা—ঐসী প্রীত কোঈ ক্যা জানে?
বিন চাহে রহ শরণ লগাতা—ঐসী রীত কোঈ ক্যা জানে?
রাতমে মধুর ভোর বন আয়ে, হৃদিবৃন্দাবন আন বুলায়ে।
জাদুকী উস তানসে অব ভী সখী রি, ছুট সকল হী জায়ে।
চল রি সখী, লে শরণ হরীকী চল চল ফির হরিদরশন পায়ে॥

ইন্দিরা দেবীর এই হিন্দি অনুবাদটি মূল বাংলার সুরে গাওয়া যায় সহজেই—যদিও চতুর্মাত্রিক ছন্দে।

পা -া II পর্সা ণণা পণা । পা মজ্ঞা সা I ণ্া সা মজ্ঞা । মা পা মমা I
সে ই বৃন্ ০ দা ব নে র লী লা প ড়ে আ জ

॥
I মা পা -া । -া পা জ্ঞমা II পা ণা । ণা -া ণা । ণা পা র্সা I
ম নে ০ ০ সে ই সে ই ন ন্ দ গো পা ল

I র্সা -া র্সা । র্সা র্সা ণা I পা র্রা র্রা । র্সা , র্সর্রা ণর্সা I
কা ন্ ত কি শো র আ লো র দু লা ০ল

I পা র্রা র্সা । ধণা পা -া I পা র্জ্ঞা র্রা । র্সা ণা র্সা I
ম রি ম ন চো র না চি ত যে রা সে

I পা ণা মা । পা জ্ঞা মা I সা পা -া । -া পধা ণা I
প্র ণ য়ে র ম ধু ব নে ০ ০ আ জ

I ণা ণা ণধা । পধা পমা পমা I পা দা ণা । র্সা ণা ধণা । দা পা -া । -া II
প ড়ে ম নে তা য় প ড়ে ফি রে ফি রে ম নে ০ ০

পদা পমা I পা দা ণা । র্সা র্সা র্সা I ণর্সা র্রা র্রা । র্সর্রা র্জ্ঞা র্জ্ঞা I
প্রা ০ণ তু ফা নে জ লি ত তা রা দী পে যে গ
য ত ক্ষ য় ক্ষ তি আ নে অ ব সা দ এ জী

I র্সর্রা র্সা -া । -া র্সা পা I পা র্জ্ঞা র্জ্ঞা । র্জ্ঞা র্জ্ঞা র্সা I র্সা র্রা র্রা । -া র্রা -া I
গ নে ০ ০ সে ই কা লো নি রা শা য় আ লো ন ন্ দ ন
ব নে ০ ০ য ত চি ন্ তা ভা ব না জ য় প রা জ য়

I ণা র্সা র্সা । ণধা ণা -া I পণা পণা পণা । দা পা -া I
ধূ স র ধ রা য় র ঙি ন স্ব প ন
সু খে র সা ধ না লো ক লা জ ভ য়

I পধা ণা ণা । ধণা র্সা র্সা I ণর্সা র্রা র্রা । র্সর্রা র্মর্জ্ঞা র্রর্সা I
র জ নী বে দ না পো হা ত যা ০র্ ব০
ভু লি তা ০ম যা র আ য় আ য় বাঁ শি০

I র্রা র্সা -া । -া ণধা ণা I পা র্পা র্মা । র্জ্ঞা র্রা র্সা I
র ণে ০ ০ আ জ প ড়ে ম নে তা য়
স্ব নে ০ ০ আ জ প ড়ে ম নে তা য়

I ণধা ণা র্সা । ণা র্সা ধণা I দা পা -া । -া পা মা II
প ড়ে ফি রে ফি রে ম নে ০ ০ সে ই
প ড়ে ফি রে ফি রে ম নে ০ ০ সে ই

দমা পা I র্রা র্রা র্জ্ঞা । র্রা র্রা র্রা I র্রর্জ্ঞা র্রর্জ্ঞা র্সর্রা । ণর্সা ণর্সা র্রা I র্মর্জ্ঞা র্রা -া । -া
ম রু ক্ষু ধা য় ঝ রি ত যে সু ধা নি ০র্ ঝ র ণে ০ ০
ভা লো বা সা যে বি লা তে এ সে ছি ল জ নে জ নে ০ ০

র্রা র্রা I র্মা র্মা র্মর্গা । র্রর্গা র্সা র্সা I র্রর্মা র্মা র্গর্মা । র্জ্ঞা র্রা -া I
য ত ম্লা ন অ নি ০ ত্য বাঁ ধ ন মা য়া র
দি তে ঠাঁ ই না চা হি তে তা র রা ঙা পা য়

I র্জ্ঞা র্জ্ঞা র্রা । র্সর্রা র্সর্রা র্সা I ণর্সা ণর্সা ধণা । দা পা -া I
কা টি ত নি ॰ ত্য চা হ নি তে যা র
বি ধু র নি শী থে ম ধু র উ ষা য়

I পা ণা ণা । পা র্সা -া I পা র্রা র্রা । পা পা র্জ্ঞা I র্রা র্সা -া । -া
উ ছ সি ত প্রা ণ যা র প্রে ম প র শ নে ॰ ॰
ডা কে আ জ্যো স্ না সে হৃ দি বৃ ন্ দা ব নে ॰ ॰

ণধা ণা I পা দা ণা । র্সা র্সা র্রর্সা I ণধা ণা র্সা । ণা র্সা ধণা I দা পা -া । -া II
আ জ প ড়ে ম নে তা য় প ড়ে ফি রে ফি রে ম নে ॰ ॰
তা র ঘ র ছা ড়া নী ল মূ র লী র মূ র্ ছ নে ॰ ॰

পা -া I পা র্পা র্মা । র্জ্ঞা র্সা ণা I পা ণা মা । পা জ্ঞা মা I সা পা -া । -া পা মা II
চ ল ব রি তে লো তা র চ র ণ চি র ন্ ত নে ॰ ॰ সে ই

আঁখর

পা পা I পা ণা পা । মা জ্ঞা সা I ণ্ সা মজ্ঞা । মা পা জ্ঞমা I মা পা -া । -া
ও রা হা সে ব লে ও রে পা গ ল রা খি স ম নে ॰ ॰

পা -া I পা দা ণা । র্সা র্রা র্জ্ঞা I র্রা র্সা ণা । র্সা ণা ধণা I দ়া পা -া । -া
হা য় অ মৃ ত স্ব প ন ফ লে না তো জা গ র ণে ॰ ॰

পা পা I পা দা পা । ধা ণা র্সা I ধা ণা র্সা । র্রা র্জ্ঞা -া I র্সর্রা র্সা -া । -া
চি র র ঙি নে র ছ বি শু ধু ক বি ক ল্ প না ॰ ॰

র্সা র্রা I র্সণা র্সা ণধা । ণা ধা ণা I জ্ঞা মা পা । দা ণা র্সণা I দা পা -া । -া
ছা য়া ইন ॰ দ্র ধ নু র মা য়া জ ল জ ল্ প না ॰ ॰

দা মা I মা র্সা র্সা । র্সা র্সা র্রর্সা I পা র্রা র্রা । র্রা র্রা র্জ্ঞা I র্রর্সা -া -া । -া
চি র জী ব ন কো থা ॰ য় ম র ণ ধ রা য় ব ॰ ॰ ল্

সা র্রা I র্মা র্জ্ঞা র্রা । র্সা ণা ধা I পা মা জ্ঞা । রা সরা জ্ঞা I রা সা -া । -া
চি র সু খ আ শা শু ধু সো না র হ রি ণ ছ • • ল

সা সা I সা পা পদা । মপা পা পা I পা দা ণা । র্সা ণা ধণা I দা পা -া । -া
শু ধু বে দ না র ধু ধু ম রু ছা য় এ জী ব নে • •

জ্ঞা মা I মা পা -া । -া দা ণা I দণদা পা -া । -া জ্ঞা মা I
ও রা হা সে • • ক ল ভা•• যে • • ও রা

I পা পা পা । দা ণা র্সণা I দা পা -া । -া পা ধা I ণা ণা ণা । -া
জা নে না • তা ই হা সে • • ও রা জা নে না •

দপা মা I পা দা পা । -া পা দা I ণা ণা -া । -া ধণা র্সা I র্সা র্সা -া । -া
তা • ই মা নে না • আ মি জা নি • • তা • ই মা নি • •

পা র্রা I র্রা র্জ্ঞা র্সর্রা । র্রা র্জ্ঞা র্মর্পা I র্রা র্মা র্জ্ঞা । রা র্সা র্সা I
আ মি অ ন ত রে তো মার বাঁ শ রী শু নে ছি

I ণা -া র্সা । ণা ধণা ধণা I দা পা -া । -া দা ণা I ণা পা -া । -া
তা ই বঁ ধু আ মি জা নিঁ • • প্রা ণে জা নি • •

দা মা I জ্ঞা মা পা । দা ণা র্সা I র্রা র্জ্ঞা র্রা । র্সা ণা ধণা I দা পা -া । -া
ডা কে যে তো মা য় তা য় রা ঙা পা য় ল ও টা নি • •
তু মি এ সে ছি লে ভা লো বে সে ছি লে আ মি জা নি • •
সু ধা ধা রে ক্ষু ধা বু কে ঝ রে ছি লে আ মি জা নি • •

পা দা I মা ণা ণা । পা র্সা -া I র্সা র্সা -া । -া র্সা র্রর্সা I ণা র্রা র্রা ।
শু ধু এ সে ছি লে ন য় আ সো • • তু মি ডা কি লে

র্সা র্সা র্জ্ঞা I র্রা র্সা -া । -া র্সা র্রা I র্মা র্জ্ঞা র্রা । র্সা ণা ধা I ণা ণা -া ।
ই কা ছে আ সো • • আ জো বাঁ শি সু রে ভা লো বা সো •

-া ণা র্সণা I জ্ঞা মা পা । দা ণা র্সণা I পা দা ণা । র্সা র্রা র্জ্ঞর্রা I র্সা র্সা র্রর্সা
• ডা কি আঁ খি জ লে যে ই কো থা তু মি সে ই ক রু না•
প্রে মে ন য় ন

ণা ধণা ধণা I দা পা -া । -া পা দা I মা ণা ণা । পা র্সা র্সা I ণা র্রা র্রা
য় নে মে আ সো • • তু মি ক রো বু কে বু কে যু গে যু
মূ ছা তে আ সো

র্সা র্মর্জ্ঞা -া I র্রা র্সা -া । -া র্সা র্রা I র্মা র্জ্ঞা র্রা । র্সা ণা ধণা ]
গে গা ন বঁ ধু • • তা ই ব রে ত ব ঝ রে

I র্জ্ঞা র্রা র্সা । ণা র্সণা ধণা I দা পা -া । -া পা দা ]
সু খে দু খে আ◦ জো• ম ধু ◦ • তা ই

I ণা ণা -া । ণা ধণা র্সা I র্সা র্সা -া । -া র্সা -া I জ্ঞা ণা ণা । ণা ণা ধণা ]
আ ন ন দে পা • ই যা রে • • পা ই বে দ না মো ফি রে

I দা পা -া । -া পা দা I মা ণা ণা । ণা ণা -া । ণা ণা -া । -া ণা র্সা ]
তা রে ◦ • কা লো বা দ লে তো মা য় জা নি • • আ লো

I পা র্সা র্সা । র্সা র্সা -া I র্সা র্সা -া । -া র্সা র্রা I র্রা র্রা র্রা । র্রা র্রা -া ]
কি র ণে তো মা য় জা নি ◦ • বঁ ধু বি র হে তো মা য়

I র্রা র্রা -া । -া র্রা র্জ্ঞা I র্সা র্জ্ঞা র্জ্ঞা । র্জ্ঞা র্জ্ঞা -া I র্জ্ঞা র্জ্ঞা -া । -া র্রা র্জ্ঞা I
জা নি • ◦ ম ধু মি ল নে তো মা য় জা নি • • আ মি

I র্পা র্মা র্জ্ঞা । র্রা র্সর্রা র্জ্ঞা I র্রা র্সা -া । -া র্সা র্রর্সা ]
জী ব নে তো মা◦ য় জা নি ◦ • আ মি

I ণধা ণা র্সা । ণা ধণা -া I দা পা -া । -া -া -া I
ম◦ র• ণে তো মা য় জা নি • • • •

১

প্রিয়, তোমার কাছে যে-হার মানি—সে-ই আমার জয়।
প্রেমে সাধে যে জয়গরব নয় নয় সে জয়ী নয়।

২

মানি তোমার কাছে যে-পরাভব সেথা আমারি জয়োৎসব,
পরের মুখে বিজয়রব চিত্তে বিঁধি' রয় :
শুধু তোমার সাথে আমার নয় নয় সে-পরিচয়।

৩

প্রিয়, তুমি যে-বরদানে আমার ভরেছ এ-হৃদয়,
তার প্রতিদানে সে নোয়াতে মাথা বাসে কি লাজ ভয় ?

৪

তুমি বরণমালা দিয়ে আমারে নিরভিমান ত্বরভিসারে
দেখালে আলো অন্ধকারে—নাই তো তার লয় ;
দিলে দীক্ষা—প্রেমে জিতিলে হারি, হারিলে—সে-ই জয়।

II সা রা I সণ্ ্া সা -া মজ্ঞা মা । পা পা -া ণদা পা I মা পা মপা মজ্ঞা মা । মা -া -া I
প্রি য় তো মা র কা ছে যে হা র মা নি সে ই আ মা ০ র জ ০ য়

মগা মা I পা ণা ণা ণা -া । র্সণা দা পা দা মা I পা র্সা ধণা পা দা । পা -া -া II
প্রে০ মে সা ধে যে জ য় গ র ব ন য় ন য় সে জ য়ী ন ০ য়

মা মা I পা পা -া মজ্ঞা মা । পা ণা ণা র্সা -া I ণা র্জ্ঞা র্জ্ঞা র্রা র্সা । ণা র্সা ধণা দা পা I
মা নি তো মা র কা ছে যে প রা ভ ব সে থা আ মা রি জ য়ো ৎ স ব

I ণা ণা -া ধা ণা । র্সণা দা পা দা মা I পা দা র্সণা পা দা । পা -া -া পা পা I
প রে র মু খে বি জ য় র ব চি ০ ত্তে বিঁ ধি র ০ য় শু ধু

I পা র্জ্ঞা -া র্জ্ঞা র্জ্ঞা । মজ্ঞা মজ্ঞা মজ্ঞা মা পা I সণ্ ্া সা মজ্ঞা মা পা । সা -া -া II
তো মা র সা থে আ মা র ন য় ন য় সে প রি চ ০ য়

সা রা I সণ্ সণ্ সা মজ্ঞা মজ্ঞা । সরা রা রা সা -া I ণ্ সা মজ্ঞা জ্ঞা মা । মা -া -া মা -া I
প্রি য় তু মি যে ব র দা নে আ মা র ভ রে ছ এ হৃ দ • য়তা র

I গমা গমপা পা পা পা । পা মপদা দা দা দা I পা দা ণা পণা দা । পা -া -া II
প্র তি•• দা নে সে নো য়া•• তে মা থা বা সে কি লা জ ভ • য়

"তুমি বরণমালা…সে-ই জয়", "মানি তোমার কাছে…পরিচয়" সুরে গেয়।

৪র্থ স্তবকটি ২য় স্তবকের সুরে তালফের ক'রেও গাওয়া যায়, যথা :

মা মা I মা পা পা । মজ্ঞা মজ্ঞা । জ্ঞা মা I পা ণা ণা । পা র্সা । র্সা -া I
তু মি ব র ণ মা • লা • দি য়ে আ মা • রে •

১

খেলত আজু কনহই ( সখি হোলি )!
বৃন্দাবন ব্রজঘাট বাটরজ রঞ্জিত আজু বনহই
হোলি খেলত আজু কনহই ( সখি, দেখো )

২

ব্রজবালক সব হসত করত রব পুরজন প্রীত বঢ়ঈ।
শ্যামল খেলত ইত উত নিরখত নাচত তা তত থই।
হোলি খেলত আজু কন্হই ( সখি, দেখো )।

৩

সখা সখীগণ উছল গাত সুন তাল নিরন্তর দঈ।
বাজত নূপুর বাঁসরি সুমধুর গোপী চিত মুরছই
হোলি খেলত আজু কনহই ( সখি দেখো )!

৪

যমুনাতটপর অরুণকিরণ ভর দেত নীর উজলই।
মন্দ সমীরণ বহত তান সন চিত্ত উচাটন ভঈ
হোলি খেলত আজু কনহই ( সখি দেখো )!

৫

রকত ফাগজল ভীঙত অঞ্চল ব্রজপথ রঙ্গিল ভই।
পুলকিত সব জন দেখত মোহন তনমন ধন বিসরই।
হোলি খেলত আজু কনহই ( সখি, দেখি )

II সা -া রা রা । মজ্ঞা সরা মা মা I পা -া ধা পা । মজ্ঞা -া রজ্ঞা সা I
খে • ল ত আ • জু কন্ হৈ • স খি হো • লি •

I -া সা রা রা । মজ্ঞা সরা মা মা I ণা পা -া -া । -া -া -া -া I
• খে ল ত দে • খ কন্ হৈ • • • • • • •

I মা ধা ধা ণা । পধা ধা ধা ধা I ধণা র্রা র্সা ণা । ধা ণা ধা পা I
বৃ ন্ দা • ব ন ব্র জ ঘা • ট বা • ট র জ

I র্সা -া ণা ধা । পমা গমা রা জ্ঞা I রা জ্ঞা রা সা । -া সা রা রা I
র ন্ ঙ্গি ত আ • জু বন্ হৈ • হো লি • খে ল ত

I মজ্ঞা মজ্ঞা মা মা । পা -া র্সা র্সা I র্রা র্সা ণা ধা । পা মা জ্ঞা রা II
আ • জু কন্ হৈ • স খি . দে • • • খো • • •

I মা মা গমা গমা । জ্ঞরা জ্ঞা সরা রা I রা পা মা পা । রমা জ্ঞা রা সা I
ব্র জ বা • ল ক স ব হ স ত ক র ত র ব
য মু না • ত ট প র অ রু ণ কি র ণ ভ র

I সা রা মা রা । মা পা ধা ণা I ধা পা -া -া । -া -া -া -া I
পু র জ ন প্রী • র ব ঢ় ই • • • • • •
দে • ত নী • র উ জ ল ই • • • • • •

I মা ধা ধা ণা । পধা ধা ধা ধা I ধা র্সা না র্সা । ধর্সা ণা ধা পা I
শ্যা • ম ল খে • ল ত ই ত উ ত নি র খ ত
ম ন্ দ স মী • র ণ ব হ ত তা • ন স ন

I র্সা -া ণা ধা । পমা গমা রা জ্ঞা I রা জ্ঞা রা সা । -া সা রা ধা I
না ° চ ত তা ° ত ত থ ই হো লি ° খে ল ত
চি ° ত্ত উ চা ° ট ন ভ ই হো লি ° খে ল ত

I মজ্ঞা মজ্ঞা মা মা । পা -া র্সা র্সা I র্রা র্সা ণা ধা । পা মা জ্ঞা রা II
আ ° জু কন্ হৈ ° স খি দে ° ° ° খো ° ° °
আ ° জু কন্ হৈ ° স খি দে ° ° ° খো ° ° °

I র্রা র্রা -া র্রা । র্সর্রা -া র্জ্ঞা র্রা I র্সনা না না না । র্সা র্সা র্সা র্সা I
স খা ° স খী ° গ ণ উ ছ ল গা ° ত সু ন
র ক ত ফা ° গ জ ল ভী ° ঙ ত অ ন্ চ ল

I র্সা -া ণা ধা । পমা গমা পা ধা I না র্সা না র্সা । ণধা ণা ধপা ধা I
তা ° ল নি র ন্ ত র দ ই ° ° সু ন স খি
ব্র জ প থ রং ° গি ল ভ ই ° ° দে ° খ রি

I ধা -া ধা ণা । পধা ধা ধা ধা I ধণা র্রর্সা ণধা ণা । ধপা ধা পা পা I
বা ° জ ত নূ ° পু র বাঁ ° সু রি সু ম ধু র
পু ল কি ত স ব জ ন দে ° খ ত মো ° হ ন

I র্সা -া ণা ধা । পা গমা রা জ্ঞা I রা জ্ঞা রা সা । -া সা রা রা I
গো ° পী ° চি ত মু র ছ ই হো লি ° খে ল ত
ত ন ম ন ধ ন বি স র ই হো লি ° খে ল ত

I মজ্ঞা মজ্ঞা মা মা । পা -া র্সা র্সা I র্রা র্সা ণা ধা । পা মা জ্ঞা রা II
আ ° জু কন্ হৈ ° স খি দে ° ° ° খো ° ° °
আ ° জু কন্ হৈ ° স খি দে ° ° ° খো ° ° °

এ-গানটি কাফি বা সিন্ধুর নানা তান দিয়ে গাওয়া চলে। কাহারবা বা ত্রিতালেও গাওয়া যায়। বৃন্দাবনে এ জাতীয় হোলির গান সচরাচর ব্রজবালক নেচে নেচে কাহারবাতেই গেয়ে থাকে। বৈঠকী গানে গাইলে কাওয়ালিতেও গানটি খুব জমে।

## বাহিরে ও ভিতরে

নাথ, বাহিরে তোমাকে দেখি না যে !
তবু অন্তরে শুনি বাঁশি বাজে :
"তোরি প্রাণে প্রিয়তম আছে আছে
সে যে যুগে যুগে বুকে বুকে রাজে।"

আমি শুনি কানে, শুনি না তো তবু,
বুঝি তাই ডেকে স'রে যাও প্রভু !
আমি জড়ায়ে আছি যে শত কাজে
তাই পাই না তোমায় মনোমাঝে।

আজ বাসাও ভালো গো ভালোবেসে,
কালো ঘুচাও ঘুচাও আলো হেসে ;
তুমি আছ যদি বঁধু, এত কাছে,
দেখা না দিলে যে হায় মরি লাজে।

I yearn for the boon of the vision in vain ;
Yet sings, lo, the Flame-Flute again and again:
"He dwells in all all hearts in joy and in pain,
The Eternal Beloved whose Love cannot wane"

I hear, Lord, thy call, yet I doubt, disbelieve
And so the compassion I fail to perceive.
I hail my deep bondage and so cry pain :
When wilt thou my old scorch redeem with thy rain ?"

O make me aspire, disclaiming my Night,
And girdled with the Bounty's Light of Delight
If thou dost abide in my soul, heal my pain
With the Beauty's blue Grace, O Brindaban's Swain!

এ-গান ছুটির সুর একটি বিখ্যাত গির্জাস্তোত্র থেকে নেওয়া। স্তোত্রটির প্রথম চরণ : The Lord is my Shepherd, I never shall want এ-গানটিতে ইমনকল্যাণের নানা তানাদি দিয়ে গাইলে চমৎকার শোনায়। ইংরাজী গানটি ও বাংলা গানটি একই সুরে তালে গাইলে রসের জৌলুষ হয়।

| ধা | -া | I | মগা | রা | গা | । | মা | রা | গা | I | পা | মা | পা | । | ধা | ধা | ধা | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| না | থ | | বা | হি | রে | | তো | মা | রে | | দে | খি | না | | যে | ত | বু | |
| আ | মি | | শু | নি | কা | | নে | শু | নি | | না | তো | ত | | বু | বু | ঝি | |
| আ | জ | | বা | সা | ও | | ভা | লো | গো | | ভা | লো | বে | | সে | কা | লো | |
| I | | | yearn | for | the | | boon | of | thy | | vi | sion | in | | vain | yet | | |
| I | | | hear | lord | thy | | call | yet | I | | doubt | dis | be | | lieve | And | | |
| O | | | make | me | as | | pi | re | dis | | claim | ing | my | | Night | And | | |

I ধর্রা র্সা ণা । পধা পমা রা I ণা পা ধা । পমা ধা ধা I
অন্ • ত রে শু নি বাঁ শি বা জে তো রি
তা ই ডে কে স' রে যা ও প্র ভু আ মি
ঘু চা ও ঘু চা ও ভা লো বে সে তু মি
sings lo thy Flame flute a gain and a gain He
so thy Com pas sion I fail to per ceive I
gir dled with the Boun ty's Light of De light If

I পা রা ধা । পা গা র্সা I না ধা না । র্সা র্সা র্সা I
প্রা ণে প্রি য় ত ম আ ছে আ ছে সে যে
জ ড়া য়ে আ ছি যে শ ত কা জে তা ই
আ ছ য দি বঁ ধু এ ত কা ছে দে খা
dwells in all all hearts in joy and in pain The E
hail my deep bon dage and so cry in pain Wh en
thou dost a bide in my soul heal my pain wi th

I র্রা র্সা ধা । পধা পমা পা I ধা পধা পা । মা II
যু গে যু গে বু কে বু কে রা জে
পা ই না তো মা য় ম নো মা ঝে
না দি লে যে হা য় ম রি লা জে
ter nal Be lov ed whose Love can not 'wane
wilt thou my old scorch re deem with thy rain
thy Beau ty's blue grace O Brin da bans Swain

ডাক :

আয় ওরে আয়, আয় যমুনায়।
বাঁশি ডাকে শোন্ উভরায়।
আয় ওরে আয়, নীল যমুনায়
বাঁশি ডাকে : "সব ছেড়ে আয়।"
শোন্ কান পেতে শোন্ গায় শ্যামরায় :
"সব যে হারায় সে-ই সব পায়
আয় ওরে আয় আয়
আয় সব ছেড়ে আয়
চায় যে শরণ চরণ পায়।"

সাড়া :

ধায় মন ধায়—নীল যমুনায়
যেথা ডাকে আজ শ্যামরায়
ধায় মন ধায়, ধায় মন ধায়
যেথা ডাকে বাঁশি সেথায়।
দাও নাথ দাও দাও ঠাঁই রাঙা পায়,
দাও হে শরণ—চায় অসহায়।
চায় মন আজ চায়
চায় ঠাঁই রাঙা পায়
জীবন মরণ সঁপি' সেথায়।

আয়ে হম আয়ে, বাঁসরি বুলায়ে।
দূর কহিঁ পার সুনো সাঁবলিয়া গায়ে।
আয়ে হম আয়ে, বাঁসরি বুলায়ে
দূর কহিঁ পার সুনো সাঁবলিয়া গায়ে।
প্রীতকি রীত সুনো মুরলি সুনায়ে :
"হারে প্রেমী সভি তভি সভি পায়ে।"
আয়ে হম আয়ে আয়ে
আয়ে হম আয়ে আয়ে
চাহে জো শরণ চরণ পায়ে।

য়ে মন চায়ে—পার জানা চায়ে
মুনাকে পার জহাঁ সাঁবরা বুলায়ে।
চায়ে মন চায়ে—আজ জানা চায়ে
চলা উস্ ওর জহাঁ বাঁসরিয়া গায়ে।
আয়ে নাথ আয়ে হম বনে অসহায়
শরণ দেনা শ্যাম আজ লগে তেরে পায়ে
আয়ে হম্ আয়ে আয়ে,
পী তেরে চরণ পায়ে,
জীনা মরনা সৌঁপনে আয়ে।

| I | জ্ঞা | সা | মা | মা | । | সা | -া | -া | -া | I | জ্ঞা | সা | মা | মা | । | সা | -া | -া | -া | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | আ | য় | ও | রে | | আ | ০ | ০ | য় | | আ | য় | য | মু | | না | ০ | ০ | য় | |
| | ধা | য় | ম | ন | | ধা | ০ | ০ | য় | | নী | ল | য | মু | | না | ০ | ০ | য় | |

| I | জ্ঞা | -া | দা | -া | । | পা | দপা | মা | পমা | I | জ্ঞা | সা | মা | মা | । | সা | -া | -া | -া | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | বাঁ | ০ | শি | ০ | | ডা | ০ | কে | ০ | | শো | ন্ | উ | ভ | | রা | ০ | ০ | য় | |
| | যে | ০ | থা | ০ | | ডা | ০ | কে | ০ | | আ | জ | শ্যা | ম | | রা | ০ | ০ | য় | |

| I | জ্ঞা | সা | মা | মা | । | সা | -া | -া | -া | I | জ্ঞা | সা | মা | মা | । | সা | -া | -া | -া | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | আ | য় | ও | রে | | আ | ০ | ০ | য় | | নী | ল | য | মু | | না | ০ | ০ | য় | |
| | ধা | য় | ম | ন | | ধা | ০ | ০ | য় | | ধা | য় | ম | ন | | ধা | ০ | ০ | য় | |

I জ্ঞা -া দা -া । পা দপা মা পমা I জ্ঞা সা মা মা । সা -া -া -া I
বাঁ ০ শি ০ ডা ০ কে ০ স ব ছে ড়ে আ ০ ০ য়
যে ০ থা ০ ডা ০ কে ০ বাঁ ০ শি সে থা ০ ০ য়

I জ্ঞা -া -া ঋা । সা ণ্‌া দ্‌া -া I দা -া জ্ঞা জ্ঞা । সা -া -া -া I
শো ০ ন্ কান্ পে তে শো ন্ গা য় শ্যা ম রা ০ ০ য়
দা ০ ও নাথ দা ও দা ও ঠা ই রা ঙা পা ০ ০ য়

I জ্ঞা -া -া ঋা । সা ণ্‌া দ্‌া -া I দ্‌া -া জ্ঞা -া । সা -া -া -া I
স ০ ব্ যে হা ০ রা য় সে ই স ব পা ০ ০ য়
দা ০ ও হে শ ০ র ণ চা য় অ স হা ০ ০ য়

I মা -া মা মা । সা -া সা -া I দা -া পা মা । জ্ঞা -া সা -া I
আ য় ও রে আ য় আ য় আ য় ও রে আ য় আ য়
চা য় ম ন আ জ চা য় চা য় ঠাঁ ই রা ঙা পা য়

I জ্ঞা -া দা -া । পা দপা মা পমা I জ্ঞা সা মা -া । সা -া -া -া I
চা য় যে ০ শ ০ র ণ চ ০ র ণ পা ০ ০ ০
জী ০ ব ন্ ম্ ০ র ণ্ সঁ ০ পি সে থা ০ ০ য়

I জ্ঞা সা মা -া । সা -া -া -া I জ্ঞা সা মা মা । সা -া -া -া I
আ য়ে হ ম্ আ ০ ০ য়ে বাঁ স রি বু লা ০ ০ য়ে
চা য়ে ম ন্ চা ০ ০ য়ে পা র জা না চা ০ ০ য়ে

বাংলা গানটি ও তার ইন্দিরা দেবী কৃত হিন্দী অনুবাদটি বিশ্ববিখ্যাত Volga Boatman গানটির সুরে বসানো হয়েছে। এ গানটিকে বলা যেতে পারে রুষদেশের ভাটিয়ালি বা সারি গান, অর্থাৎ জলের গান, মাঝির গান। রুষ গানটির সুরে নিহিত আছে ভাটিয়ালি সুরের বৈরাগ্য। "এ এ উখ্‌ নেম্" ব'লে ওরা দাঁড় টেনে গেয়ে চলে এ গানটি রুষ ভাষায়। "আয় ওরে আয়" ঠিক "এ এ উখ নেম্" এর সুরে বসানো হয়েছে। কোনো কোনো রুষ গানের সঙ্গে আমাদের গানের সুরের কোথায় যেন একটা গভীর সাদৃশ্য পাওয়া যায়। এ গানটি সেই সাদৃশ্যের আর একটি দৃষ্টান্ত।

তোমারে কী বলো বলিব শ্যামল, বলিবার কথা কিছু কি আছে ?
একই কথা শুধু বলি তাই বঁধু, তনু মন প্রাণ তোমারে যাচে।
তনু গায় : "প্রতি কণিকা আমার
তোমার পূজার হবে দীপাধার,
জ্বালায়ে নামের শিখাটি অপার, গাহিবে উছলি' : "আছে সে আছে,
সুদূর আকাশে শুধু থাকে না সে মাটিরও পিয়াসে রাজে সে রাজে।"
মন গায় : "প্রতি চিন্তাভাবনা
সাধিবে চিন্তামণির সাধনা,
কেন পুছি : 'তারে পাব কি পাব না ?' কান পেতে শোন্ মুরলী বাজে
লোকলাজভয় সব হয় লয় গেয়ে তার জয় সকালে সাঁঝে।
প্রাণ গায় : "যত ভাবনা বিষাদ
সোনার-হরিণ-কামনা-প্রমাদ
যত অশান্তি জ্বালা অবসাদ হবে লীন অবগাহন মাঝে।
প্রেমযমুনায় ডুব দিতে পায় ভয় শুধু হায় সে—জানে না যে।"

| I | সা | রা | গা | । | মগা | রা | সা | I | পা | ধা | না | । | র্সনা | ধা | পা | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | তো | মা | রে | | কী | ব | লো | | ব | লি | ব | | শ্যা | ম | ল | |

| I | র্সা | র্রা | র্গা | । | র্মর্গা | র্রা | র্সা | I | না | ধনা | পধা | । | র্রা | র্সা | -া | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | ব | লি | বা' | | র | ক | থা | | কি | ছু | কি | | আ | ছে | ॰ | |

| I | না | র্রা | র্রা | । | র্সা | র্সা | র্রনা | I | না | র্রা | র্রা | । | র্সা | র্সা | র্রনা | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | এ | কই | ক | | থা | শু | ধু | | ব | লি | তা | | ই | বঁ | ধু | |

| I | না | র্সা | না | । | ধনা | পা | ধা | I | না | র্সনা | ধপা | । | ধা | পা | -া | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | ত | নু | ম | | ন | প্রা | ণ | | তো | মা | রে | | যা | চে | ॰ | |

| I | সা | পা | পা | । | -া | পা | পা | I | পধা | পধা | পধা | । | পমা | রা | -া | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | ত | নু | গা | | য় | প্র | তি | | ক | ণি | কা | | আ | মা | র | |

I রা পা পা । মা ধা ধা I পধা র্সা র্সা । র্সা র্সা -া I
তো মা র পূ জা র হো ক দী পা ধা র

I র্সা নর্সর্গা র্রা । র্সা না ধা I পধা র্রা র্সা । না ধপা -া I
জা লা য়ে না মে র শি খা টি তো মা র

I র্সা র্সা র্সা । পা পা পা I সা রা গা । পা র্সা -া I
ঘো ষি ব উ ছ লি আ ছে সে আ ছে •

I না র্রা র্রা । র্সা র্সা র্সর্রা I না র্রা র্রা । র্সা র্সা র্সর্রা I
সু দূ র আ কা শে শু ধু থা কে না সে
লো ক লা জ ভ য় স ব হ য় ল য়
প্রে ম য মু না য় ডু ব দি তে পা য়

I র্গা র্রা র্সা । না ধা পা I ক্ষা গা রগা । রা সা -া I
মা টি র বু কে ও রা জে সে রা জে •
গে য়ে তা র জ য় স কা লে সাঁ ঝে •
ভ য় শু ধু হা য় সে জা নে না যে •

I সা সা সা । ন্সা ধ্া ন্া I সা গা রা । সরা ন্া সা I
ম ন গা ০য় প্র তি চি ন্ তা ভা ব না

I পা পা পা । ক্ষাপা গা ক্ষা I পা না ধা । পধা ক্ষা পা I
সা ধি বে চিন্ ০ তা ম নি র সা ধ না

I র্সা র্রা র্রা । র্রা র্সর্রা র্গর্মা I র্গা র্গা র্রর্গা । র্রর্সা র্সা র্সা I
কে ন পু ছি তা রে পা ব কি পা ব না

I না র্রা র্সা । না ধনা -া I পা নধা না । র্রর্সা না -া I
কা ন পে তে শো ন্ মু র লী বা জে •

"লোকলাজ ভয়…সাঁঝে" চরণটি "সুদূর আকাশে…রাজে"-র সুরে গেয়

I পা পা পা । মপা জ্ঞা মা I পা না না । র্সা র্সা -া I
প্রা ণ পা ০য় য ত ভা ব না বি ষা দ

I র্সা র্সা র্জ্ঞা । র্রা র্সা র্রা I না না না । র্সা র্সা -া I
সো না র হ রি ণ কা ম না প্র মা দ

I না না না । র্সা -া র্সা I না না পা । না না -া I
য ত অ শা ন্ তি জা লা অ ব সা দ

I র্সা র্গা র্রা । র্সা -া র্রা I না না পা । না না -া I
য ত অ শা ন্ তি জা লা অ ব সা দ

I র্সা র্সা র্সা । না না র্সা I ধনা র্সনা ধপা । ধা পা -া I
হ বে লী ন অ ব গা হ ন মা ঝে ০

"প্রেম যমুনায়···না যে" চরণটি ও "সুদূর···রাজে"-র সুরে গেয়

## মিলনান্ত

বঁধু, তোমার পানে কি শুধু আমরাই ধাই পথহারা পান্থ,
চঞ্চল উদভ্রান্ত,
তুমিও কি ভালোবাসো না
নিতি বিছায়ে স্নিগ্ধ ছায়াখানি তব তুমিও কি কাছে আসো না,
যবে আমরা আতপ-ক্লান্ত
( মিছে ঘুরে মরি পথ-ভ্রান্ত ! )

তুমি যদি উদাসীন
তবে বাহুবন্ধনে বেঁধে করো কোন্ প্রেমলীলা প্রেমহীন।
ওগো নিঠুর, যুগযুগান্ত ?
( বলো নিঠুর দরদী কান্ত ! )

কত অতৃপ্ত বাসনা,
কত সোনার-হরিণ-মরীচিকা, কত মরুবুকে তৃষাদাহনা
হয় পরশে তোমার শান্ত !
( তব করুণায় উপশান্ত । )

নদী যবে ধায় উছলি',
তার বাজে না কি বুকে যুগে যুগে তব সিন্ধুর নীল মুরলী,
ওগো সুন্দর, নীলকান্ত ?
( চির বল্লভ নীলকান্ত ! )

মিছে কাজে রেখে জড়ায়ে
করো কেন এ-ছলনা বন্ধু, বলো না মায়ার খেলায় ভুলায়ে ?
নয় বিরহ কি মিলনান্ত ?
( আজ উষায় আনো নিশান্ত )

II সা রা মজ্ঞা । সরা সা সা I পা ধা র্সণা । পধা পা পা I
তো মা র পা নে কি শু ধু আ ম রা ই

I র্সা র্রা র্মর্জ্ঞা । র্সর্রা র্সা র্সা I সা রা মপা । র্সা -া -া I
ধা ই প থ হা রা পা ০ ০ন্ থ ০ ০

I র্রা র্সা ণা । ধা পা মপা I মজ্ঞা মজ্ঞা সরা । মা -া -া II
চ ন্ চ ল উ ০দ্ ভ্রা ০ ন্ ত ০ ০

I সা সা সা । রা রা রসা I ধা পা মজ্ঞা । মজ্ঞা রা মা I
তু মি ও কি ভা লো০ বা সো না ০ নি তি
ক ত অ তৃ প ত ০ বা স না ০ ক ত
মি ছে কা জে রে খে ০ জ ড়া য়ে ০ ক রো

I সা রা জ্ঞা । রা জ্ঞা মা I গা মা পা । মা পা ধা I
বি ছা য়ে স্নি গ্ ধ ছা য়া খা নি ত ব
সো না র হ রি ণ ম রী চি কা ক ত
কে ন এ ছ ল না ব ন্ ধু ব লো না

I পা ধা ণা । ধা ণা র্সা I মা র্রা র্সনা । র্সা র্রা র্সণা I
তু মি ও কিঁ কা ছে আ সো না॰ ॰ য ॰বে
ম রু বু কে তৃ ষা দা হ না॰ ॰ হ ॰য়
মা য়া য় খে লা য় ভু লা য়ে॰ ॰ ন ॰য়

I র্সা র্রা র্পা । মর্জ্ঞা র্রা র্জ্ঞা I সর্রা সর্রা র্সা । -া না র্সা I
আ ম রা আ ত প ক্লা ন্ ত ॰ মি ছে
প র শে তো মা র শা ন্ ত ॰ ত ব
বি র হ কি মি ল না ন্ ত ॰ আ জ

I র্রা র্সা ণা । ধা পা মপা I মজ্ঞা মজ্ঞা সরা । সা -া -া II
ঘু রে ম রি প থ॰ ভ্রা ॰ ন্ ত ॰ ॰
ক রু ণা য় উ প॰ শা ॰ ন্ ত ॰ ॰
উ ষা য় আ নো নি॰ শা ॰ ন্ ত ॰ ॰

I সণ্া সা মজ্ঞা । মা পা ণা I পধা পা -া । -া পা ধা I
তু মি য দি উ দা সী ॰ ॰ ন্ ত বে

I মা ণা ণা । -া ণা ণা I পা র্সা র্সা । র্সা র্সা -া I
বা হু ব ন্ ধ নে বেঁ ধে ক রো কো ন্

I ধা র্রা র্রা । র্রা মর্জ্ঞা রর্জ্ঞা I সর্রা র্সা -া । -া র্রা সর্ণা I
প্রে ম লী লা প্রে ম হী ॰ ॰ ন্ ও গো

I র্সা র্রা র্পা । র্মর্জ্ঞা র্রা র্জ্ঞা I র্সর্রা র্সর্রা র্সা । -া না র্সা I
নি ঠু র যু গ যু গা ন্ ত ০ ব লো

I র্রা র্সা ণা । ধা পা মপা I মজ্ঞা মজ্ঞা সরা । সা -া -া II
নি ঠু র দ র দী কা ০ ন্ ত ০ ০

তালফের—চতুর্মাত্রিক

I মা ধা -া ধা । ধা -া ণা পা I পধা পধা র্সণা -া । -া -া ণা ধা I
ন দী ০ য বে ০ ধা য় উ ছ লি ০ ০ ০ তা র

I ণা র্সা -া র্সা । র্রা র্সর্রর্সা ণা ধা I ণা র্রা -া র্জ্ঞা । র্জ্ঞর্রা র্সর্রর্সা ণা ধা I
বা জে ০ না কি ০ বু কে যু গে ০ যু গে ০ ত ব

I ণা র্মা -া র্মা । র্জ্ঞা -া র্রা র্জ্ঞা I র্সা র্রা র্সা -া । -া -া র্রা র্সণা I
সি ন্ ০ ধু র ০ নী ল মু র লী ০ ০ ০ ও গো

ত্রিমাত্রিকে প্রত্যাবর্তন

I র্সা র্রা র্পা । র্মর্জ্ঞা র্রা র্জ্ঞা I র্সর্রা র্সর্রা র্সা । -া না র্সা I
সু ন্ দ র নী ল কা ন্ ত ০ চি র

I র্রা র্সা ণা । ধা পা মপা I মজ্ঞা মজ্ঞা মজ্ঞা । সা -া -া II
ব ল্ ল ভ প্রা ণ কা ০ ন্ ত ০ ০

## ঘরছাড়া

বাঁশি তার ডাকে আমায়,
ডাকে শোন্ নীল যমুনায়!
বাঁশি তার গায় উভরায়: "তার চরণে
বৃন্দাবনে আয় আয় আয়!"
ডাকে সে আমার কানে, সাঁঝবিহানে,
সুরে সুরে প্রাণের পুরে
ছন্দে তানে গন্ধে গানে॥
শুনে সেই ডাক অমনি মনতরণী
ধায় উজানে অকূলটানে।
মনে হয় সবই মায়া
কায়া কই? ছায়ার ছায়া
ঘরছাড়া তার বাঁশির মিড়ে
ডাকে আমায় সে-শ্যামরায়।
যা কিছু ছিল প্রিয়,
আদরের বরণীয়,
পলকে যায় মিলিয়ে—রূপের বিতান,
ফুলের বাগান, সুখের গৃহ॥
আমার আর কাজে যে হায় মন বসে না!
বাজে বাঁশি যেই তার: "ওরে
আপন শুধু সেই অচেনা",
অম্‌নি গায় এ-হৃদয়: "যা আছে তোর
সব পায়ে তার বিকিয়ে দে না।"
আমি আজ চলেছি তাই
ছেড়ে লাজ কুল ভয় ভাই,
দিয়ে সাড়া তার ডাকে—সব
লুটিয়ে দিতে তার রাঙা পায়।

II র্সা । না র্ঋর্সা -া I ণা মা -া । পা র্সা -া I া া র্সা । না র্ঋর্সা -া I ধা র্সা ণা । ধা পা -া I
বাঁ শি তা র ডা কে ॰ আ মা য় ॰ ॰ ডা কে শো ন্ নী ল য মু না য়

I া া র্সা । না র্র্সা -া । গা -া মা । পা ধা -া । ধণা র্রা নর্সা । ণা ধা -া I
• • বাঁ শি তা র গা য় উ ভ রা য় তা· র চ র ণে •

I পমা -া পা । রমা ধা পা I মা পা গমা । গা রা -া I া া II
বৃ ন দা ব• • নে আ য় আ য় আ য় • •

I পা । পা পা -া I পা পা ধা । রা মা -া । পা -া ধা । রা মা -া I
ডা কে সে • আ মা র কা নে • সাঁ ঝ বি হা নে •
আ মার আ· র কা জে • যে হা য় ম ন ব সে না •

I রা মা -া । পা ধা -া I ণা র্রা র্সা । না র্সা -া I র্সা র্র্সা নর্সা । ণা ধা -া I
সু রে • সু রে • প্রা ণে র পু রে • ছ ন দে তা নে •
বা জে • বাঁ শি • যে ই তার ও রে • আ প ন শু ধু •

I পমগা -া মা । ণা ধা -া I া া পা । ধা ণা র্সা I না -া র্সা । না র্সা -া I
গ ন্ ধে গা নে • • • শু নে সে ই ডা ক অ ম নি •
সে ই অ চে না • • • অ ম্ নি • গা য় এ হৃ দ য়

I ণধা -া ণা । ধপা ধা -া I পমা -া পা । ধা র্সা -া I র্সা র্সর্রা র্মা । র্গা র্র্সা -া I
ম ন ত· র• ঙ্গী • ধা য় উ জা নে • অ কূ• ল টা নে •
যা • আ ছে• তো র স ব পা য়ে তা র বি কি• য়ে দে না •

I া া র্সা । নর্সা নর্সা -া I র্রা -া র্জ্ঞা । র্সর্রা র্রা -া I া া র্জ্ঞা । র্রা র্জ্ঞা র্সা I
• • ম নে হ য় স ব ই মা য়া • • • কা য়া ক ই
• • আ মি আ জ চ লে • ছি তা ই • • ছে ড়ে লা জ

I র্রা র্মা র্জ্ঞা । র্রা র্সা -া I র্পা -া র্মা । র্জ্ঞা র্রা -া I র্সা ণা -া । ধা পা -া I
ছা য়া র ছা য়া • ঘ র ছা ড়া তা র বাঁ শি র মি ড়ে •
কু ল ভ য় ভা ই দি য়ে • সা ড়া • তা র ডা কে স ব

I মা জ্ঞা -া । রা সা -া I রা মা মা । পা র্সা -া I -া া II
ডা কে • আ মা য় সে • শ্যা ম রা • য় •
লু টি য়ে • দি তে • তা র রা ঙা পা • য় •

র্সা । র্সা র্রা র্জ্ঞা I র্রা র্সা র্রা । র্সনা র্সা -া I া া র্রা । র্সা ণা ধা I পা ধা ণা ।
যা কি ছু ॰ ছি ল ॰ প্রি য় ॰ ॰ ॰ আ দ রে র ব র ॰

র্জ্ঞা র্রা র্সা I া া র্মা । র্গা র্মা -া I র্জ্ঞর্রা -া র্জ্ঞা । র্রর্সা র্রা -া I র্সনা র্সা -া I
নী য় ॰ ॰ ॰ প্ ল কে ॰ যা ॰ য় মি লি ॰ য়ে ॰ রূ ॰ পে র

I ণধা ণা -া I ধপা ধা -া । রমা পধা পা । মপা গমা -া I জ্ঞা রা -া । া া I
বি ॰ তা ন ফু ॰ লে র বা ॰ ॰ ॰ গান সু ॰ খে র গৃ হ ॰ ॰ ॰

## নিবেদন

এনেছ আমায় তুমি তোমার প্রেমের বৃন্দাবনে।
দিয়েছ মন্ত্র তোমার সান্দ্র বাঁশির উচ্ছলনে।
এ-ব্রজের অলোকলোকে
জেগেছে কান্ত কত স্বপ্ন এ-অশান্ত চোখে :
দুরাশার সেই পুলকে ঠাঁই পেয়েছে প্রাণ চরণে॥

যখনি অশ্রুমেঘে চন্দ্রতারা মিলিয়ে গেছে,
বাদলের মায়ায় ছায়ার ছলদূতেরা দল বেঁধেছে,
সে-ব্যথার দুর্লগনে
নিরাশার কাঁটাবনে
ফুটেছে ফুল অরূপের রূপমৃণালে ক্ষণে ক্ষণে :
দেখেছি অভয় তোমার মূর্তি হৃদয়-সিংহাসনে॥

যখনি সাম্‌নে এসে দাঁড়িয়েছে নাথ, কালো নিশা,
দিয়েছে তোমার ভালোবাসাই পথে আলোর দিশা,
তাই সুর এ-প্রার্থনার
বিদলি বেসুর আঁধার
উঠেছে ঝঙ্কারি' আজ অনিন্দিতের আবাহনে :
"তোমাকে চাই এ-তনুর প্রতি অণুর নিবেদনে।"

II । । র্সা । না র্রর্সা -া I পা পা দা । পা পা দা I
• • এ নে ছ • আ মা য় তু মি •

I মা মা পা । গা মা -া I সা ঋা গা । মা পা -া I
তো মা র প্রে মে র বৃ ন্ দা ব নে •

I । । র্সা । না র্সা -া I র্সা র্মা র্গর্মর্গা । র্রা র্সা না I
• • দি য়ে ছ • ম ন্ ত্র তো মা র

I ধা না র্রা । র্সা না -া I গা মা ণা । ধা পা ॥ -া I
সা ন্ দ্র বাঁ শি র উ চ্ ছ ল নে •

I । । র্সা । না র্রর্সা -া I পা পা দা । দা র্সা -া I
• • এ ব্র জে র অ লো ক লো কে •

I । । র্সা । না র্সা -া I ধা -া র্জ্ঞা । র্রর্জ্ঞর্রা র্সা না I
• • জে গে ছে • কা ন্ ত ক ত •

I র্সা র্রা র্সর্রর্সা । ণা ধা পা I মা র্সা ণর্সণা । ধা পা -া I
স্ব প্ ন এ অ • শা ন ত চো খে •

I । । র্সা । না র্সা না I র্সা র্মা র্জ্ঞর্মর্জ্ঞা । র্রা র্সা -া I
• • দু রা শা র সে ই পু ল কে •

I পা র্সা ণর্সণা । ধা পা -া I সা মা জ্ঞমজ্ঞা । রা সা -া II
ঠাঁ ই পে য়ে ছে • প্রা ণ চ র ণে •

I । । সা । সা সা -া I গা -া গা । ঋা সা -া I
• • য খ নি • অ • শ্রু মে ঘে •
• • য খ নি • সা ম্ নে এ সে •

I পা -া পা । গা গা -া I না না না । দা পা -া I
চ ন্ দ্র তা রা ০ মি লি য়ে গে ছে ০
দাঁ ড়ি য়ে ছে না থ কা লো ০ নি শা ০

I া া হ্মা । পা দা -া I র্সা র্সা না । র্ঋা র্সা -া I
০ ০ বা দ লে র মা য়া য় ছা য়া র
০ ০ দি য়ে ছে ০ তো মা র ভা লো ০

I না র্সা নর্সনা । দা পা হ্মা I পা দা না । র্সা র্রা -া I
ছ ল দু তে রা ০ দ ল বেঁ ধে ছে ০
বা সা ই প থে ০ আ লো র দি শা ০

I া া র্সা । র্রা না র্সা I র্রা -া র্জ্ঞা । র্সর্রা র্রা -া I
০ ০ সে ব্য থা র দু র ল গ নে ০
০ ০ তা ই সু র এ প্রা র্ থ না র

I া া র্রা । র্রা র্জ্ঞা র্সা I র্রা র্মর্জ্ঞা র্মর্জ্ঞা । র্সর্রা র্সা -া I
০ ০ নি রা শা র কাঁ টা ০ ব নে ০
০ ০ বি দ লি ০ বে সু র আঁ ধা র

I া া র্মা । র্গা র্মা -া I র্রা -া র্জ্ঞা । র্রর্সা র্রা -া I
০ ০ ফু টে ছে ০ ফু ল অ রু পে র
০ ০ উ ঠে ছে ০ ঝ ং কা রি আ জ

I র্সনা -া র্সা । ণধা ণা -া I পা ধা -া । র্রা র্সা -া :
রু প মু গা লে ০ ক্ষ ণে ০ ক্ষ ণে ০
সু ন্ দ রে রি ০ ম ন্ জ র ণে ০

I ৷ ৷ র্সা । না র্সা -া I র্রা র্পা র্মর্পর্মা । র্জ্জা র্রা র্সা I
• • দে খে ছি • অ ভ য় তো মা র
• • তো মা কে • চা ই এ ত দূ র

I পা র্সা ণর্সণা । ধা পা -া I সা মা জ্ঞমজ্ঞা । রা সা -া I
মূ র্ তি হৃ দ য় সি ং হা স নে •
প্র তি • অ ণু র নি বে • দ নে •

## মহাষ্টমী

তোমার চরণ যে করে বরণ তুমি যে শরণ দাও মা তারে—
একথা মিথ্যা হ'ত যদি যেত ডুবে এ অবনী অন্ধকারে।
জানি না কিছুই, জানি সুনয়নী !
শুধু জানি—তুমি মা পরশমণি।
ধুলাও তোমার পরশে তারার নামাবলী হ'য়ে জ্বলে আঁধারে,
একথা জেনেছি তোমারি প্রসাদে, পেয়েছি মা তাই পার অপারে।

হ'য়ে পথহারা বলে মাগো, যারা—"কোথা দীপদিশা গহন বনে ?"
দেখে না তো হায়—কী মোহনেশায় ধায় তারা মায়া-মৃগ পিছনে।
তাদেরো মা তুমি গাও কানে কানে :
"ওপথে নয়রে"—জানে তারা প্রাণে,
তবু যবে পরে দেখে—কায়া বিনা মিলে না মিলন ছায়াবিহারে,
"জগদ্ধাত্রী জগতে কোথায় ?" ব'লে উছসায় নয়নধারে।

ঠাঁই রাঙা পায় তোমার যে চায় কোথা ভয় তার ধরণীতলে ?
অঝোর রক্তবেদনায়ও তার ওঠে মা তোমার চেতনা জ্ব'লে।
কাঁটা দেয় তারে গোলাপ দীক্ষা,
যে শুধু তোমারি করে প্রতীক্ষা,
পারে কি মা হ'তে হারা মরুপথে হিয়ানদী তার দূরভিসারে ?
তুমি হাসো ব'লে কোটি তারা ঝলে করি উপহাস শূন্যতারে।

আজ প্রার্থনা : কামনাবাসনা আশা সাধ যত যেন মা পারি।
শয়নে স্বপনে জীবনে মরণে সঁপিতে চরণে শুধু তোমারি।
এই করো শুধু—রেখো মা মিনতি
( দুর্গা, কমলা, কালী, রাধাসতী ! ) :
যেদিকেই চাই যেন দেখা পাই তোমারি কৃপার এ সংসারে।
এসো মা তারিণী, অসুরনাশিনী, অমৃতবাহিনী ! ডাকি তোমারে ॥

## বিজয়া-দশমী

কতরূপে মাগো, এ জীবনে জাগো শয়নে স্বপনে সাঁঝবিহানে !
বিধুর নিশায় মধুর উষায় এলে প্রেমময়ী, হেমবিমানে !
কখনো দেখি মা, ঘনায় বাদল,
ঝঞ্ঝা আকাশে বাজায় মাদল,
অরুণমালিকা ! করালী কালিকাবেশে দেখা দিলে মেঘবিতানে—
ঘর আলো ক'রে এলে তারপরে শঙ্কার বুকে বিজয়যানে !

বসন্তে অয়ি আনন্দময়ী, কুঞ্জে কুঞ্জে রঙে কত না
প্রণয়-উছাসে মলয়-সুবাসে ওঠো দুলে মরি, কমলাসনা !
আষাঢ়ে অঝোর শান্তিনিঝরে,
শ্রাবণে কান্ত নীল জলধরে,
শরতে গগনে ক্ষণবরিষণে ঝংকারিলে মা ! শ্যামল গানে !
কাননে কাননে নূপুর নটনে এলে অমরার প্রসাদ দানে !

কতবার প্রেমে এলে তুমি নেমে ছায়া পাখা মেলে পূরবী সুরে !
বিদায় মুরলী আলাপে উছলি' ছুঁয়ে ছুঁয়ে গেলে হৃদয় পুরে !
রুদ্রাম্বরে উগ্র-সূর্যে
গাহিয়া দীপক বহ্নি-তূর্যে
বিসর্জনীর ম্লান মাধুর্যে ঢেউ তুলে এলে উদাস তানে
চাঁদের খেয়ায় এলে সন্ধ্যায় নিশিগন্ধায় ফুটায়ে প্রাণে।

মোহন মাধুরী কত লুকোচুরি খেলা খেল তুমি আমার সাথে!
পথভ্রান্তে শ্রান্ত পান্থে ফিরাও স্বদেশে রজনীপাতে।
বেলা যায় পরবাসে, কাছে এসে
আমাকেও ডেকে নাও ভালোবেসে,
তোমার কোলে মা ফিরে দিনশেষে ঘুম যাব ঘুমপাড়ানি গানে।
যে-রূপেই দেখা দাও—দিনান্তে দিও পায়ে ঠাঁই এ সন্তানে।

| II সা সা ধ্ । | গা রা সা I | পা পা গা । | না ধা পা I | র্সা র্সা ধা । | র্গা র্রা র্সা I |
|---|---|---|---|---|---|
| তো মা র | চ র ণ | যে ক রে | ব র ণ | তু মি যে | শ র ণ |
| ঠাঁ ই রা | ঙা পা য় | তো মা র | যে চা য় | কো থা ভ | য় তা র |
| ক ত রূ | পে মা গো | এ জী ব | নে জা গো | শ য় নে | স্ব প নে |
| ক ত বা | র প্রে মে | এ লে তু | মি নে মে | ছা য়া পা | খা মে লে |

| I না ধা না । | ধা পা -া I | পা পা গা । | ধা -া ধা I | না না ধপা । | গনা না না I |
|---|---|---|---|---|---|
| দা ও মা | তা রে ০ | এ ক থা | মি ০ থ্যা | হ' ত য | দি ০ যে ত |
| ধ র ণী | ত লে ০ | অ ঝো র | র ০ ক্ত | বে দ না | য়ো০ তা র |
| সাঁ ঝ বি | হা নে ০ | বি ধু র | নি শা য় | ম ধু র | উ ০ ষা য় |
| পু র বী | সু রে ০ | বি দা য় | মু র লী | আ লা পে | উ ০ ছ লি |

| I র্সনা র্সনা ধপা । | র্সা র্সা র্সা I | সা রা গা । | রা সা -া II |
|---|---|---|---|
| ডু ০ বে০ এ | অ ব নি | অ ন্ ধ | কা রে ০ |
| ও০ ঠে০ মা | তো মা র | চে ত না | জ্ব' লে ০ |
| এ০ লে০ প্রে | ম ম য়ী | হে ম বি | মা নে ০ |
| ছুঁ০ য়ে০ ছুঁ | য়ে গে লে | হৃ দ য় | পু রে ০ |

| I না র্সনা ধনা । | ধপা পা ধা I | গা র্সা না । | ধনা ধপা পা I | সা রা গা । | পা ধা না I |
|---|---|---|---|---|---|
| জা নি না | কি ছু ই | জা নি সু | ন য় নী | শু ধু জা | নি তু মি |
| কাঁ টা দে | য় তা রে | গো লা প | দী ০ ক্ষা | যে শু ধু | তো মা রি |
| ক খ নো | দে খি মা | ঘ না য় | বা দ ল | ঝ ন্ ঝা | আ কা শে |
| রু ০ দ্রা | ম্ ব রে | উ ০ গ্র | সূ ০ র্যে | গা হি য়া | দী প ক |

I র্গা র্রা র্সনা । ধনা ধা পা I র্সা র্সা র্সনা । ধনা না -া I পধা ধা ধা । হ্মপা পা পা I

মা প র্০ শ ম ণি ধু লা ও০ তো মা র প র শে তা রা র

ক রে প্র০ তী ০ ক্ষা পা রে কি০ মা হ' তে হা রা ম রূ প থে

বা জা য়০ মা দ ল অ রু ণ০ মা লি কা ক রা লী কা লি কা

ব ০ হ্নি০ তূ ০ র্যে বি স র্০ জ নী র মা ন মা ধু ০ র্যে

I সা রা গা । পা না ধা I নধা পা ধা । গা র্সা -া । না না র্রা । র্সা র্সা র্রর্সা I

না মা ব লী হ' য়ে জ লে আঁ ধা রে ০ এ ক থা জে নে ছি

ছি য়া ন দী তা র তু র ভি সা রে ০ তু মি হা সো ব' লে

বে শে দে খা দি লে মে ঘ বি তা নে ০ ঘ র আ লো ক' রে

ঢে উ তু লে এ লে উ দা স তা নে ০ চাঁ দে র খে য়া য়

I না না র্রা । র্সা র্সা র্রর্সা I নর্রা র্সর্রা নর্সা । ধনা পা ধা I গা র্গা র্গা । র্রা র্সা -া II

তো মা রি প্র সা দে পে য়ে ছি মা তা ই পা র অ পা রে ০

জ গ তে কো থা য় ব' লে উ ছ সা য় ন য় ন ধা রে ০

কো টি তা রা ঝ লে ক রি' উ প হা স শূ ০ ন্য তা রে ০

অ সু র না শি নী অ মৃ ত বা হি নী ডা কি তো মা রে ০

I সা মা মা । রপা পা পা I গা ধা ধা । হ্মনা না না I র্পা র্রা র্সা । না ধা পা

হ' তে প থ হা রা ব লে মা গো ষা রা কো থা দী প দি শা

আ জ প্রা র্ থ না কা ম না বা স না আ শা সা ধ য ত

ব স ন্ তে অ য়ি আ ন ন্ দ ম য়ী কু ০ ঞ্জে কু ০ ঞ্জে

মো হ ন মা ধু রী ক ত লু কো চু রি খে লা খে ল তু মি

I হ্মপা হ্মপা গা । পমা গা -া I গা মা পা । হ্মা পা ধা I পা ধা না । ধা না র্সা

গ হ ন ব নে ০ দে খে না তো হা য় কী মো হ নে শা য়

যে ন মা পা রি ০ শ য় নে স্ব প নে জী ব নে ম র ণে

র ঙে ক ত না ০ প্র ণ য় উ চ্ছা সে ম ল য় সু বা সে

আ মা র সা থে ০ প থ ০ ভ্রা ন্ তে শ্রা ন্ ত পা ন্ থে

I নর্রা র্সা ধর্সা । না পনা ধা I গা জ্ঞা ধা । ধা পা -া I সা রা গা । মগা রা সা I
ধা য় তা রা মা য়া মৃ গ পি ছ নে ০ তা দে রো মা তু মি
সঁ পি তে চ র ণে শু ধু তো মা রি ০ এ ই কো রো শু ধু
ও ঠো ছু লে ম রি ক ম লা স না ০ আ ষা ঢ়ে অ ঝো র
ফি রা ও স্ব দে শে র জ নী পা তে ০ বে লা যা য় প র

I পা ধা না । র্সনা ধা পা I র্সা র্রা র্গা । র্মর্গা র্রা র্সা I না ধনা পা । র্সা র্সা র্সা I
গা ও কা নে কা নে ও প থে ন য় রে জা নে তা রা প্রা ণে
রে খো মা মি ন তি দু ০ র্গা ক ম লা তু মি রা ধা স তী
শা ন্ তি নি ঝ রে শ্রা ব ণে কা ন্ ত নী ল জ ল ধ রে
বা সে কা ছে এ সে আ মা কে ও ডে কে না ও ভা লো বে সে

মহাষ্টমী ও বিজয়াদশমীকে বলা যায় সখী গীতি ( sister songs ) একই সুরে গেয়। প্রতি গানের প্রথম ও তৃতীয় স্তবক একই সুরে গেয়। দ্বিতীয় ও চতুর্থ স্তবকও তেমনি একই সুরে বাঁধা হয়েছে। দ্রষ্টব্য প্রতি স্তবকের ( stanza ) শেষ দুটি লাইন সর্বত্র একই সুরে গেয়। তাই বিজয়াদশমীর চারটি স্তবকের শেষ দুটি লাইনের স্বরলিপি আলাদা দিলাম না—স্থান সংক্ষেপার্থেও বটে। আমি নিজে প্রতি গানের তৃতীয় ও চতুর্থ স্তবক তালফের ক'রে তেওরায়ও গেয়ে থাকি বিকল্পে। তবে সে ভঙ্গির স্বরলিপি দিলাম না—বহর কমাতে।

## দুর্গা-লক্ষ্মী

( আবাহনী—সপ্তমাত্রিক লঘুগুরু ছন্দে )

এস মরণশৃঙ্খল চূর্ণ করি' মা, গরলমোচন শিহরণে।
এস জীবনোচ্ছল মধুচ্ছন্দে স্বর্গবাঞ্ছিত বিকশনে।
তব জ্যোতিগুণ্ঠিত জলদে,
ডাকে বিশ্ব: "বরদে! বল দে!"
এস দনুজ-দলনী! বহ্নিবরণী! চক্রশূল-প্রভঞ্জনে।
এস মা ভবানী! রমারাণী! বৈজয়ন্তী স্যন্দনে॥

কাঁদে দৈববাণী সাধনা যত, বঞ্চিতা নভতৃষ্ণা,
দিশা- দীপনে কর' উজল আশা, বিদলি' মায়া কৃষ্ণা।

কর' মোহবন্ধন ছিন্ন,
মরু ক্লৈব্যকারা দীর্ণ,
এস পৌর্ণমাসী প্রভারাশির অনিন্দ্যহাসির ঝলকনে
এস মা ভবানী ! রমারাণী ! বৈজয়ন্তী স্যন্দনে॥

নব নব প্রভাতী গাহিলে কতবার দুখনিশি-বিজয়ে !
কত বার বিপদে তারিলে তব প্রেম চাহনি-অভয়ে !
কর নিয়তিনিঠুর পরীক্ষা,
দাও শরণসুন্দর দীক্ষা,
এস কান্তিময়ি ! চিরশান্তি নিঝরে আর্ত অবনির ক্রন্দনে।
এস মা ভবানী ! রমারাণী ! বৈজয়ন্তী স্যন্দনে॥

এস লক্ষ্মি ! আলো জ্বালি' কালো নাশি' তব বরদানে।
কোরো ক্ষমা যদি না স্ফুরে কণ্ঠে ভক্তি মা, স্তবগানে !
চাই বাসিতে তো ভালো,
শুধু প্রাণ ম্লান নিরালো,
বিনা কৃপা তব কে প্রণতি সাধে পূর্ণ আত্মসমর্পণে ?
এস মা ভবানী ! রমারাণী ! বৈজয়ন্তী স্যন্দনে॥

II র্সা র্সা I মা র্রা র্সর্রর্সা । ণা ধা । পা পা I মা র্সা ণর্সণা । ধা পা । মগা রা I
এ স ম র ণ শৃ ং . খ ল চূ র্ ণ ক রি' মা •
ন ব ন ব প্র ভা • তী • গা • হি লে • ক ত

॥
I সা পা মপগা । গা রগা । রসা রা I গা মগা রা । সা -া I
গ র ল মো , চ ন শি হ র ণে •
বা • র দু খ নি শি বি জ য়ে • •

সা সা I সা গা গা । রা মা । মা মা I গা পা -া । ক্ষা ধা । ধা -া I
এ স জী • ব নো • চ্ছ ল ম ধু চ্ ছ ন্ দে ,
ক ত বা • র বি প দে • তা • রি লে • ত ব

I পা না না । পা র্সা । র্সা র্সা I পা র্রা না । র্সা -া II
স্ব র্ গ বা ন্ ছি ত বি ক শ নে •
প্রে • ম চা " • হ নি অ ভ য়ে মা •

না না I না -া ধা । পা ধা । গা পা I সা র্সা র্সা । -া -া । র্সা র্সা I
ত ব জ্যো ০ তি গু ণ্ ঠি ত জ ল দে ০ ০ ডা কে
ক রে নি য় তি নি ঠু র প রী ০ ক্ষা ০ ০ দা ও

I না র্রা র্রা । না র্গা । র্রা -া I রা র্রা র্সা । -া -া । পা পা I
বি ০ শ্ব ব র দে ০ ব ন দে ০ ০ এ স
শ র ণ সু ন্ দ র দী ০ ক্ষা ০ ০ এ স

I র্সা র্সা র্সা । পা পা । পা -া I না -া না । মা মা । মা -া I
দ মু জ দ ল নী ০ ব ০ হ্নি ব র নী ০
কা ন্ তি ম য়ি চি র শা ন্ তি নি ঝ রে ০

I ধা -া ধা । গা -া । গা গা I পা -া পা । সা -া । রা না I
চ ০ ক্র শূ ০ ল প্র ভ ০ ঞ্জ নে ০ এ স
আ র ত অ ব নি র ক্র ন্ দ নে ০ এ স

I সা রা গা । মা পা । ধা না I রা গা মা । পা ধা । না র্সা I
মা ০ ভ বা ০ নী ০ র মা ০ রা ০ ণী ০
মা ০ ভ বা ০ নী ০ র মা ০ রা ০ ণী ০

I পা ধা না । র্সা র্রা । র্গা র্মা I র্গা র্রর্গা র্রা । র্সা -া II
বৈ ০ জ য় ন্ তী ০ স্য ন্ দ নে ০
বৈ ০ জ য় ন্ তী ০ স্য ন্ দ নে ০

পা পা I পা র্রা র্সর্রর্সা । না -া । ধা -া I ধা -া না । ধা নধা । পক্ষা পা I
কাঁ দে দৈ ০ ব বা ০ ণী ০ সা ০ ধ না ০ য ত
এ স ন ০ স্নি আ ০ লো ০ জা ০ লি কা ০ লো ০

I সা ধা পা । ক্ষা পা । ক্ষা পা I গমা -া গা । -া -া । গা মা I
ব ন্ চি তা ০ ন ভ তৃ ষ ণা ০ ০ দি শা
না ০ শি ত ব ব র দা ০ নে ০ ০ কো রো

I গা পা পা । ক্ষা ধা । ধা ধা I পা না না । পা র্সা । র্সা -া I
দী ০ প নে ০ ক রো উ জ্জ ল আ ০ শা ০
ক্ষ মা ০ য দি না ০ স্ফু রে ০ ক ণ্ ঠে ০

I না র্রা র্রা । না র্গা । র্রা র্গা I র্সর্রা -া র্সা । -া -া । র্সা র্সা I
বি দ লি মা ০ য়া ০ কৃ ষ ণা ০ ০ ক রো
ভ ক তি মা ০ স্ত ব গা ০ নে ০ ০ চা ই

I সা র্সা র্সা । র্সা -া । র্সা র্সা I রা র্রা র্রা । -া -া । র্রা র্রা I
মো ০ হ ব ন্ ধ ন ছি ন্ ন ০ ০ ম র
বা ০ সি তে ০ তো ০ ভা ০ লো ০ ০ শু ধু

I র্গা র্গা র্গা । র্গা -া । র্রা র্গা I র্সর্রা -া র্সা । -া -া । র্সা র্সা I
ক্লৈ ০ ব্য কা ০ রা ০ দী র্ ণ্ ০ ০ এ স
প্রা ০ ণ ম্লা ০ ন নি রা ০ লো ০ ০ বি না

I র্সা র্রা র্মা । র্জ্জর্মর্জ্জা র্রা । র্সা -া I পা র্সা -া । ণর্সণা ধা । পা পা I
পৌ র ণ মা ০ সী ০ প্র ভা ০ রা ০ শি র
কৃ পা ০ ত ব কে ০ প্র ণ তি সা ০ ধে ০

I রা -া পা । মপমা গা । রসা রা I গা মগা রা । সা -া । রা ন্া I
নি ন্ দ্য হা ০ সি র ঝ ল ক নে ০ এ স
পূ র্ ণ আ ত্ ম স ম র প ণে ০ এ স

I সা রা গা । মা পা । ধা না I রা গা মা । পা ধা । না র্সা I
মা ০ ভ বা ০ নী ০ র মা ০ রা ০ ণী ০
মা ০ ভ বা ০ নী ০ র মা ০ রা ০ ণী ০

I পা ধা না । র্সা র্রা । র্গা র্মা I র্গা র্রর্গা র্রা । র্সা -া II
বৈ ০ জ য় ন্ তী ০ স্ব ন্ দ নে ০
বৈ ০ জ য় ন্ তী ০ ঝ ল ক নে ০

প্রভারাশির্+অনিন্দ্যহাসির=প্রভারাশিরনিন্দ্যহাসির, অর্থাৎ ছন্দসন্ধি হয়েছে।

## সুষমা করুণা

( লঘুগুরু ছন্দ )

গগনে দীপ্তিফুল চয়নে কে অতুল বালা
গাঁথে এ-অমল রাতে মরি কমলমালা ?
শোকে শান্তি পরকাশি' ( মা )
ভোগে ভ্রান্তি-দুখ নাশি ( মা )
মলয়ে মঞ্জরিল হৃদয়ে সঞ্চারিল সুষমায়,
প্রাণে ঝরিল সুর-তানে কে মধুর করুণায় ?
মর্মে ঝংকৃল অবন্ধে ( মা )
নর্মে ছন্দিল বসন্তে ( মা )
ব্যোমে বৃন্দ রবিরাগে মন্ত্র জপি' প্রেমে ( মা )
বরদা কে জননি, এলে জয়ধ্বনি' নেমে।

II সা ঋা মা -া । পা দা র্সা না র্সা I র্ঋা র্সা ণা র্সা । পা ণা পণা দা পা I
গ গ নে ০ দী প্ তি ফু ল চ য় নে ০ কে ০ অ তু ল

I র্সা ণা দা পা । মপা মা জ্ঞা ঋা সা I
বা ০ ০ ০ লা ০ ০ ০ ০

I সরা জ্ঞা জ্ঞা -া । রজ্ঞা মা মা মা মা I গমা পা পা -া । মপা দা দা দা দা I
গাঁ ০ থে ০ এ ০ ০ অ ম ল রা ০ তে ০ ম রি ক ম ল

I জ্ঞা মা দা ণা । দণা র্সা র্জ্ঞা র্ঋা র্সা II
মা ০ ০ ০ লা ০ ০ ০ ০

I জ্ঞা -া মা -া । ণদা -া দা ণা ণা I দণা র্সা র্সা -া । ঋা র্সা ণদা ণা র্সা I
শো ০ কে ০ শা ন্ তি প র কা ০ ০ শি ০ মা ০ ০ ০ ০
ম র্ মে ০ ঝ ঙ্ কৃ ল অ ব ০ ন্ ধে ০ মা ০ ০ ০ ০

I র্জ্ঞা -া র্জ্ঞা -া । র্জ্ঞা -া র্জ্ঞা র্জ্ঞা র্জ্ঞা I জ্ঞর্ঋা জ্ঞর্ঋা র্সা -া । র্মা র্জ্ঞা র্মর্জ্ঞা র্ঋা র্সা I
ভো ০ গে ০ ভ্রা ন্ তি দু খ না ০ শি ০ মা ০ ০ ০ ০
ন র্ মে ০ ছ ন্ দি ল ব স ন্ তে ০ মা ০ ০ ০ ০

I র্মা র্মা র্মা -া । র্মর্জ্ঞা -া র্জ্ঞা র্জ্ঞা র্জ্ঞা I র্সর্ঋা র্ঋা র্ঋা -া I ণর্সা -া র্সা র্সা র্সা I
ম ল য়ে ০ ম্ ন জ রি ল হৃ দ য়ে ০ স ন্ চ রি ল
ব্যো ০ মে ০ -ব্ ন্ দ র বি রা ০ গে ০ ম ন্ ত্র জ পি

I ণর্সা ণা দা পা । মা পা র্সা না র্সা I
সু ষ মা য় মা ০ ০ ০ ০
প্রে ০ মে ০ মা ০ ০ ০ ০

I ণা -া ণা -া । পদা দা দা দা দা I মপা -া পা -া । জ্ঞমা -া মা মা মা I
প্রা ০ ণে ০ ঝ রি ল সু র তা ০ নে ০ কে ০ ম ধু র
ব র ০ দা কে ০ জ ন নি এ ০ লে ০ জ য় ০ ধ্ব নি

I জ্ঞমা জ্ঞা ঋা সা । ন্া সা মা গা মা II
ক রু ণা য় মা ০ ০ ০ ০
নে ০ মে ০ মা ০ ০ ০ ০

## আলো

যার আলোতে ভুবন আলো যায় কালো সব বাঁধ মা ভেসে,
এক কণাও তার নামে যে-ই—শুনি তোমার ডাক নিয়েছে।
এই কথাটি শুনেছিলাম,
তাই তো মা দিন গুনেছিলাম,
স্বপ্ন তোমার বুনেছিলাম বেদনা-ধূসর বিদেশে—
গান গেয়ে বান ডাকাতে মা বেসুর চরে সুরের রেশে।

কাকে বলি স্বদেশ, কাকে বিদেশ ব'লে কেঁদে মরি ?
যেখানেই মা নোয়াই মাথা, চরণ তোমার বরণ করি।
অম্‌নি পেয়ে ঠাঁই রাঙা পায়
গাই উছলি' : "বিদেশ কোথায় ?
রমার কৃপায় অমানিশায় ওঠে জীবন উষায় হেসে।"
দূরে থেকে কাঁদাও—কেবল কোল দিতে মা ভালোবেসে।

## অশ্রু

"তোমা বিনা দিন কাটে না"—বলি যখন নয়নজলে
সেই অশ্রুর আকুল ঢেউয়েই আসো ভেসে হৃদয়তলে।
নয় নিষ্ফল তাপ-দাহনা,
সেই তো শেখায় আরাধনা
সরিয়ে দিতে ছাই-কামনা—দিনে দিনে, পলে পলে :
মনের কাঁটা ব্যথার বরেই ফোটে প্রেমের নীল কমলে।

চাইনা তবু দুঃখ মা, চাই সর্বজয়ায় হেসে খেলে,
জ্বালাও প্রেমের ব্যথার আগুন—যার আলোতে দিশা মেলে।
গাওয়াও আঘাত দিয়ে আরো :
"মা বিনা নয় শিশু কারো",
এই দীক্ষা হোক আমারো তোমার কৃপার হোমানলে ঃ
"প্রাণ সাধনা সফল করো বেদনারি মন্ত্রবলে।"

## সপ্তমাত্রিক ছন্দ

I সা জ্ঞা ঋজ্ঞঋা । সা ণসা । ণ্দা ণা I সা জ্ঞা -া । মা -া । সা -া I
যা র আ•• লো • তে• • ভু ব ন আ • লো •
তো মা ••• বি • না• • দি ন কা টে • না •

I পা ণা দণদা । পা ঋপা । মজ্ঞা মা I পা ণা ণা । র্সা -া । পা -া I
যা য় কা••• লো • স• ব বাঁ ধ মা ভে • সে •
ব লি ••• য • খ• ন ন য় ন জ • লে •

I সা জ্ঞা জ্ঞা । সা মা । মা -া I সা পা পা । সা দা । দা -া I
এ ক ক ণা • ও • তা র না মে • যে ই
সে ই অ • • শ্রু র ঢেউ য়ে • ঢে উ য়ে •

I পা র্সা ণা । দা পা । মা পা I মজ্ঞা -া মা । পা -া । সা -া I
শু নি • তো • মা র ডা ক নি মে • যে •
ভে সে • আ • সো • ন য় ন জ • লে •

I পা ণা দণদা । পা -া । মজ্ঞা মা I সা পা -া । মজ্ঞা -া । সা -া I
এ ই ক•• থা • টি• • শু নে • ছি • লা ম
অ ম নি•• পে • য়ে• •• ঠাঁ ই রা ঙা • পা য়
ন য় নি•• • য ফ• ল তা প দা হ • না •

I পা র্রা র্সর্রর্সা । ণা ধা । ণা -া I পা ণা -া । র্সা -া । পা -া I
তা ই তো•• মা • দি ন গু ণে • ছি • লা ম
গা ই উ•• ছ • লি • বি দে শ কো • থা য়
সে ই তে•• শে • খা য় আ রা • ধ • না •

I পা র্রা র্রা । র্রা -া । র্জ্ঞা র্সা I র্মা র্জ্ঞা -া । র্রা -া । র্সা র্রা I
স্ব প্ ন তো • মা র বু নে • ছি • লা ম
র মা র ক্ • পা য় অ মা • নি • শা য়
স রি য়ে দি • তে • ছা ই কা ম • না •

I ণা -া র্সা । পা র্রা । র্সা -া I ণা -া র্সা । পদা পদা । পা -া I
বে ॰ দ না ॰ ধ্ ॰ স র বি দে ॰ শে ॰
ও ঠে ॰ জী ॰ ব ন উ যা য় হে ॰ সে ॰
দি নে ॰ দি ॰ নে ॰ প লে ॰ প ॰ লে ॰

I পা র্পা র্মা । র্জ্ঞা -া । র্রা -া I র্সা ণা -া । র্সা -া । পা -া I
গা ন গে য়ে ॰ বা ন ডা কা ॰ তে ॰ মা ॰
দূ রে ॰ থে ॰ কে ॰ কাঁ দা ও শু ॰ ধু ॰
ম নে র কাঁ ॰ টা ॰ ব্য থা র ব ॰ রে ই

I সা র্সা -া । ণা -া । পা -া I মজ্ঞা মা -া । পা -া । সা -া II
বে সু র চ ॰ রে ॰ সু রে র রে ॰ শে ॰
কো ল দি তে ॰ মা ॰ ভা লো ॰ বে ॰ সে ॰
ফো টে ॰ প্রে ॰ মে র নী ল ক ম ॰ লে ॰

I সা ঋা -া । জ্ঞা -া । মা -া I পা দা -া । ণা -া । র্সা -া I
কা কে ॰ ব ॰ লি ॰ স্ব দে শ কা ॰ কে ॰
চা ই না ত ॰ বু ॰ দু খ্ খ মা ॰ চা ই

I র্সা র্ঋা র্সা । ণা র্সা । দা ণা I সা র্সা -া । র্জ্ঞর্ঋা র্জ্ঞর্ঋা । র্সা -া I
বি দে শ বো ॰ লে ॰ কেঁ দে ॰ ম ॰ রি ॰
স র্ ব জ ॰ য়া য় হে সে ॰ খে ॰ লে ॰

I র্সা র্সা র্ঋা । র্সণা র্সা । র্সা -া I পণা -া ণা । পদা -া । মপা -া I
যে খা ॰ নে ই তো ॰ মা র চ র ॰ ণে র
যে খা ॰ নে ই মা ॰ নো য়া ই মা ॰ থা ॰
জা লা ও আ ॰ কু ল প্রে মে র শি ॰ খা ॰

I জ্ঞা জ্ঞা মা । সা পা । মা পা I মজ্ঞা জ্ঞা মা । জ্ঞঋা -া । সা -া I
আ লো ॰ না ॰ মে ॰ ব র ণ ক ॰ রি ॰
তো মা র ক ॰ ম ল চ র ণ ব ॰ রি ॰
যা র আ লো ॰ তে ॰ দি শা ॰ মে ॰ লে ॰

"গাওয়ায় আঘাত.........মন্ত্রবলে" স্তবকটি "নয় নিষ্ফল.........নীলকমলে"র সুরে গেয়।

## বেদনা

বেদনারি মন্ত্রে মাগো, ভক্তিরঙিন শক্তি জাগে,
ঢেউয়ে ঢেউয়ে আলো হ'য়ে কালো ব্যথার তটে লাগে।
এই কথাটি জানব—যবে
তুমি আমার আপন হবে,
আড়াল তখন আর না রবে মুক্তিময়ীর অনুরাগে :
তুমিও তখন করবে আপন আমায় তোমার প্রেম সোহাগে।

চন্দ্রতারার কান্তি ফোটে অশান্তিরই অন্ধকারে।
সুধার ক্ষুধা ওঠে গেয়ে অমৃতাশী অশ্রুধারে :
"সুধাও রাজে ক্ষুধার বুকেই,
মা সব আগে চায় শিশুকেই,
তাই কাঁটা হয় যুগে যুগেই গানের গোলাপ প্রাণের শাখে :
সব পায় সে-ই—যা আছে তার সব দিতে যে চায় তোমাকে।"

## কৃপা

তোমার কৃপায় অশান্তিও ধায় উজানে শান্তি পানে,
এই কথাটি মন না মানুক, অন্তর আমার মাগো জানে।
এও জানে—ছায় যখন কালো,
কালোর বুকেই রাজে আলো,
শিখলে তোমায় বাসতে ভালো দুঃখ বাধাও সহায় আনে :
মায়ার খেলার শেষে ঘুমাই ঘুমপাড়ানি মায়ের গানে।

ভ্রান্তিবিলাস-অন্তে শিখি চিন্‌তে তোমায় কান্তিময়ী!
ভয় পেলে গায় শঙ্খ : "তোকে হ'তেই হবে দিগ্বিজয়ী।"
সেই সুরে মা, কণ্ঠ সেধে
গাই আমি আনন্দে মেতে ;
মাকে যে চায় পারের পারী—পারানি সে পাবেই প্রাণে :
হারলে আমি পারবে তুমি ভক্তিরঙিন শক্তিদানে।

## সপ্তমাত্রিক ছন্দ—তেওড়া

I র্সা -া র্সা । না -া । ধপা হ্মপা I পা নধা না । র্রর্সা -া । না -া I
বে • দ না • রি• •• মন্ •• ত্রে মা • গো •
তো মা র কৃ • পা• •য় অ শা• ন্ তি • ও •

I ধপা হ্মা পা । গা -া । পা -া I রগা -া রগা । রসা -া । সা -া I
ভ ক তি র • ঙি ন শ ক তি জা • গে •
ধা য় উ জা • নে • শা ন্ তি পা • নে •

I সা সা -া । রা -া । ন্া -া I না না -া । ধপা -া । পা -া I
ঢেউ য়ে • ঢেউ • য়ে • আ লো • হ • য়ে •
এ ই ক থা • টি • ম ন না মা • মু ক

I পা র্সা -া । ধা র্রা । র্রা -া I না র্গা -া । র্রা -া । র্সা -া I
কা লো • ব্য • থা র ত টে • লা • গে •
অ ন্ তর আ • মা র মা • গো জা • নে •

I না -া না । র্সনা ধপা । ধা -া I গা র্সা র্সা । র্সা -া । র্সা -া I
এ ই ক থা • •• টি • জা ন্ ব য • বে •
এ ও জা নে • •• ছা য় য খ ন কা • লো •

I না র্রা -া । র্রা -া । র্গর্রা র্সনা I নর্গা র্গা -া । র্রর্সা -া । র্সা -া I
তু মি • আ • মা• র• আ• প ন হ • বে •
কা লো র বু • কে• ই• রা• জে • আ • লো •

I না না র্রা । র্সা -া । র্সা র্রা I না র্রা র্রা । র্সা -া । র্সা র্রা I
আ ড়া ল ত • খ ন আ র না র • বে •
শি খ লে তো • মা য় বা স তে ভা • লো •

I না -া র্সা । না -া । ধনা ধনা I পা নধা না । র্রর্সা -া । না -া I
মু ক্ তি ম • য়ী র অ মৃ• • রা • গে •
দু খ্ খ বা • ধা ও স হা• য় আ • নে •

I র্সা র্সা র্সা । ধপা -া । পা -া I ধা -া ধা । পমা -া । মা গা I
তু মি ও ত ০ খ ন ক র বে আ ০ প ন
মা য়া র খে ০ লা র শে ষে ০ ঘু ০ মা ই

I রা গরা গা । গা মা । ধপা মপা I মা গা সরা । গা -া । রসা -া I
আ মা০ য় তো ০ মা০ ০র প্রে ম সো হা ০ গে ০
ঘু ম০ পা ড়া ০ নি০ ০০ মা য়ে র গা ০ নে ০

I সা পা পা । পা -া । পা -া I রা ধা ধা । ধা -া । ধা -া I
চ ন্ দ্র তা ০ রা র কা ন্ তি ফো ০ টে ০
ভ্রা ন্ তি বি ০ লা স অ ন্ তে শি ০ খি ০

I পা র্সা -া । ধা র্রা । র্রা -া I না র্গা র্রর্গা । র্রর্সা -া । র্সা -া I
অ শা ন্ তি ০ রি ০ অ ন্ ধ কা ০ রে ০
চি ন তে তো ০ মা য় কা ন্ তি ম ০ য়ী ০

I র্সা র্সা -া । পা -া । পা -া I না না -া । মা -া । মা -া I
সু ধা র ক্ষু ০ ধা ০ ও ঠে ০ জে ০ গে ০
ভ য় পে লে ০ গা য় শ ং খ তো ০ কে ০

I ধা ধা -া । গা -া । গা -া I পা -া পা । সা -া । সা -া I
অ মৃ ০ তা ০ শী ০ অ ০ শ্রু ধা ০ রে ০
হ তে ই হ ০ বে ০ দি গ্ বি জ ০ য়ী ০

"সুধাও রাজে……চায় তোমাকে" তথা "সেই সুরে……শক্তি দানে" এই দুটি স্তবক "এই কথাটি……প্রেম সোহাগে" স্তবকের সুরে গেয়। এ গান দুটির সঞ্চারীটুকু তালফের ক'রে গাইলে চমৎকার শোনায়—

অর্থাৎ "চন্দ্র তারার …অশ্রুধারে" তথা "ভ্রান্তিবিলাস……দিগ্বিজয়ী" এ দুটি স্তবক তিনের ছন্দেও গাওয়া যায় অনায়াসেই, যথা

I সা পা পা । পা পা -া I রা ধা ধা । ধা ধা -া I
চ ন্ দ্র তা রা র কা ন্ তি ফো টে ০
ভ্রা ন্ তি বি লা স অ ন্ তে শি খি ০

## প্রেম

চেয়েছিলাম বাসতে ভালো, কুড়িয়েছিলাম জ্ঞানের বাণী
পেতে দিশা অচিন পথের—সুধার তৃষা মা, না জানি'।
জমিয়েছিলাম কতই মণি,
ভরল না মন, মা জননী!
মণির বিভব করল ধনী
গাইলাম হেসে: "আমি জ্ঞানী!"
রইল তৃষা তেম্‌নি মা হায়, অহঙ্কারের আড়াল আনি'।

কৃপার শরণ নিলাম কেঁদে: "আর দিও না সাজা, মাগো!
জ্ঞানের গরব যাক্, তুমি আজ দয়াময়ী, প্রাণে জাগো।
এসো ক্ষমায়, অমল হেসে,
প্রাণকমলে দাঁড়াও এসে,
বাসাও ভালো ভালোবেসে
নাও মা রাঙা পায়ে টানি'।
অবোধ শিশু চায় না জ্ঞান আর, চায় শুধু চরণ দুখানি॥

## অভয়

ধ্যান ক'রে মন হয় অচপল, নাম গানে প্রাণ হয় উদাসী।
ধ্যানের আলোয় মন হয় উজল, গানের ব্রজে শুনি বাঁশি।
কত পথেই তুমি ডাকো!
না জেনেও কোথায় থাকো
তৃষার দিশায় চলি মাগো,
তোমার চরণ-তীর্থ-আশী
তোমার ডাকে যে-ই সাড়া দেয় হয় সে তোমার সুরবিলাসী।

সেই সুরে সব বেসুর বাঁধন কেটে প্রেমের মুক্তি দিলে।
বলব কী আর? আহা, যখন রাঙা পায়ে টেনে নিলে!
তারি টানে গানে গানে
বাই তরী অভয় উজানে,
কোন্ অকূলে প্রেমের বানে
চলেছি যে উধাও ভাসি'—
জানি না মা, জানি শুধু—আমি তোমায় ভালোবাসি॥

## ত্রিমাত্রিক ছন্দে

II দা পা -া । মজ্ঞা সা -া I সা মজ্ঞা মা । পদা পা -া I
চে য়ে ০ ছি লা ম বা স তে ভা লো ০
ধ্যা ন ক' রে ম ন হ য় অ চ প ল

I র্সা র্সা র্সা । পদা মা -া I জ্ঞা দমা পদা । ণা র্সা -া I
কু ড়ি য়ে ছি লা ম জ্ঞা নে র বা ণী ০
না ম গা নে প্রা ণ হ য় উ দা সী ০

I র্সা র্ঋা -া । র্সা ণা -া I ণর্সা ধণা ধণা । দা মপা মপা I
পে তে ০ দি শা ০ অ চি ন প থে র
ধ্যা নে র আ লো য় মন হ য় উ জ ল

I মপা ণা -া । দা পা -া I মজ্ঞা মা রজ্ঞা । ঋা সা -া I
সু ধা র তৃ ষা ০ মা ০ না মা নি ০
গা নে র ব্র জে ০ শু ০ নি বাঁ শি ০

I সা জ্ঞা জ্ঞা । সা মা -া I সা পা -া । পদা পা -া I
জ মি য়ে ছি লা ম ক ত ই ম ণি ০
ক ত ০ প থে ই তু মি ০ ডা কো ০

I মা দা দা । মা ণা -া I মা র্সা র্সা । র্জ্ঞর্ঋা র্সা -া I
ভ র ল না ম ন মা ০ জ ন নী ০
না জে ০ নে ও ০ কো থা য় থা কো ০

I র্সা র্জ্ঞা -া । র্সণা র্সা -া I পদা -া ণা । দা মা -া I
ম ণি র বি ভ ব ক র্ ল ধ নী ০
তৃ ষা র দি শা য় চ লি ০ মা গো ০

I জ্ঞা দা দা । মা ণা -া I দা র্সণা র্সা । জ্ঞর্ঋা র্সা -া I
গা ই লাম হে সে • আ মি • জ্ঞা নী •
তো মা র চ র ণ তী র্ থ আ শী •

I র্সর্ঋা র্মর্জ্ঞা র্ঋর্জ্ঞা । র্ঋা র্সা -া I পদা র্সণা ধণা । দা পা মপা I
রই • ল তৃ ষা • তে ম্ নি মা হা য়
তো • মার ডা কে • যে • সা ড়া দে য়

I সা সঋা মজ্ঞা । ঋা সা দণা I সা জ্ঞা -া । র্ঋা র্সা -া II
অ হং • কা রে র আ ড়া ল আ নি •
হয় সে • তো মা র সু র্ বি লা সী •

I র্সা র্সা -া । ধণা ণা -া I পদা দা -া । মপা পা -া I
কৃ পা র শ র ণ নি লা ম কেঁ দে •
সে ই সু রে স ব বে সু র বাঁ ধ ন

I জ্ঞমা -া মা । জ্ঞমা জ্ঞা -া I জ্ঞা মা রজ্ঞা । ঋা সা -া I
আ র দি ও না • সা জা • মা গো •
কে টে • প্রে মে র মু ক্ তি দি লে •

I সা সঋা জ্ঞা । রা রজ্ঞা মা I গমা পা পা । মপা দা -া I
জ্ঞা নে র গ র ব থা ক্ তু মি আ জ
ব ল্ ব কী আ র আ হা • য খ ন

I দা পদা ণা । ণা ধণা র্সা I র্সা র্সর্ঋা র্জ্ঞা । র্ঋর্জ্ঞর্ঋা র্সা -া I
দ য়া • ম য়ী • প্রা ণে • জা গো •
রা ঙা • পা য়ে • টে নে • নি লে •

I র্সা র্সা -া । পদা মা জ্ঞা I জ্ঞা দমা পদা । ণা র্সা -া I
এ সো ০ ক্ষ মা য় অ ম ল হে সে ০
তা রি ০ টা নে ০ গা নে ০ গা নে ০

I র্সা র্জ্ঞা র্জ্ঞা । র্রা র্জ্ঞা -া I র্মা রর্জ্ঞা রর্জ্ঞা । র্ঋা র্সা -া I
হৃ ৎ ক ম লে ০ দাঁ ড়া ও এ সে ০
বা ই ত রী ০ অ ভ য় উ জা নে ০

I র্সা র্সা র্ঋা । র্সা ণা -া I ণর্সা পণা -া । দা পা -া I
বা সা ও ভা লো ০ ভা লো ০ বে সে ০
কো ন্ অ কূ লে ০ প্রে মে র বা নে ০

I মজ্ঞা -া মা । সা পা মা I জ্ঞমা রজ্ঞা রজ্ঞা । ঋা সা -া I
না ও মা ঝা ০ ভা পা য়ে ০ টা নি ০
চ লে ০ ছি ০ যে উ ধা ও ভা সি ০

I র্সা মর্জ্ঞা রর্জ্ঞা । র্ঋা র্সা -া I সা মজ্ঞা রজ্ঞা । ঋা সা -া I
অ বো ধ শি শু ০ চা য় না জ্ঞান আর ০
জা নি ০ না মা ০ জা ০ নি শু ধু ০

I র্জ্ঞা র্ঋা র্সা । ণা দা পা I মা জ্ঞমা রজ্ঞা । ঋা সা -া I
চা য় শু ধু চ ০ র ণ দু খা নি ০
আ মি তো মা য় ০ ভা ০ লো বা সি ০

## ভালোবাসা

"ভালোবাসি"—বলা সহজ, কঠিন শুধু ভালোবাসা।
একটু রঙিন উচ্ছ্বাসে হায় কার মেটে গভীর পিপাসা?
বইয়ে নদী চোখের জলে
বাণ ডাকে কার হৃদয়তলে?
ক্ষণ ঢেউয়ে যে উছলে হয় ডুবারি কি তার আশা?
চায় না যে তার সব দিতে মা, জপে না তার প্রাণ নীলাশা।

এই কথাটি জানিয়ে দিলে চিনিয়ে স্বরূপ কৃপার তোমার
চায় দিতে যে বর—প্রতিদান না চেয়ে তার দানের অপার।
মায়ের প্রীতি অহৈতুকী,
শিশুর সুখেই মা যে সুখী,
চায় হ'তে তাই অকূলমুখী আমার গানের ছন্দ ভাষা।
খাঁচার পাখী স্বপ্ন দেখে নীলাম্বরে বাঁধতে বাসা।

## মাটি

পাখী হ'তে বাসি না লাজ—নীড়কে যে তার ভালোবাসে,
জানি—যখন নীড় সুখী হয় উর্ধ্বমুখী দূর আকাশে।
পাপ কোথা মাটির মমতায়
ধরার বুকেই [illegible] ভায়,
লীলা সফল আলোছায়ায়, ভাষা সফল সুর বিকাশে;
দেখে গগন তাই তো পাখী করে কূজন প্রেম-উছাসে।

মাটির বাঁধন, পারের রশি—নয় তো কিছুই মিথ্যে মায়া:
মৃন্ময়ী নয় মরীচিকা, কায়ার বুকেই ভায় অকায়া।
আজকে দেখি, যেদিকে চাই
কালোর নিগড়, কোথাও তো নাই!
এই দৃষ্টি জাগিয়ে মা তাই মাতিয়ে দিলে রূপবিলাসে:
রূপ অরূপের দুলাল ব'লেই রূপের কোলে অরূপ হাসে।

## চতুর্মাত্রিক ছন্দ

I র্সা -া নর্সনা ধা । পা -া -া -া I ধা -া পধপা মা । গা -া -া -া I
ভা • লো বা সি • • • ব • লা স হ • • জ
পা • খী হ’ তে • • • বা • সি না লা • • জ

I মা -া গমগা রা । পা -া -া -া I সরা ন্া সা গা । রা -া -া -া I
ক • ঠি ন কে ব • • ল ভা • লো বা সা • • •
নী ড় কে যে তা • • র ভা • লো বা সে • • •

I ধা -া পধপা মা । গা -া -া -া I পা -া মপমা গা । রা র্সা -া -া I
এ ক টু র ঙি • • ন উ চ্ ছ্বা সে হা • • য়
জা • নি য খ • • ন নী ড় সু খী হ • • য়

॥
I র্সা নর্সনা ধপা ধা । পা -া -া ধা I গা মা গমগা রা । সা -া -া -া I
কা • র মে টে • • গ ভী র পি পা সা • • •
উ র্ ধ মু খী • • • দূ র আ কা শে • • •

I পা -া ধা না । ধা -া -া -া I ধা -া না র্সা । না -া -া -া I
ব ই য়ে ন দী • • • চো • খের জ লে • • •
পা • প কো থা • • মা টি র ম ম তা • • য়

I র্রা -া র্সা না । ধা হ্মা পা র্সা I না ধনা ধা পধা । পা -া -া -া I
বা ন ডা কে কা • • র হৃ দ য় ত লে • • •
ধ • রা র বু কে • ই অ • ধ রা ভা • • য়

I ধা -া পধপা মা । গা -া -া -া I পা -া মপমা গা । রা -া -া -া I
ক্ষ • ণ ঢেউ য়ে • • • যে • উ ছ লে • • •
লী • লা স ফ • • ল আ • লো ছা য়া • • য়

I মা -া গমগা রা । সা -া -া রা I ন্া রা গা পা । র্সা -া -া -া I
হ য় ডু বা রি ০ • কি তা ০ র আ শা ০ ০ •
ভা ০ ষা স ফ ০ ০ ল সু র বি কা শে ০ ০ ০

I র্সা র্গা র্রর্সা র্রা । র্সনা র্সা নধা না I ধপা ধা পহ্মা পা । মগা মা গরা গা I
চা য় না যে তা ০ ০ র স ব দি তে মা ০ ০ ০
দে ০ খে গ গ ০ ০ ন তা ই তো পা খী ০ ০ ০

I সা রা গা পা । গা পা ধা না I পা ধা র্গা র্রা । র্সা -া -া -া I
জ পে না ০ তা ০ ০ র প্রা ণ নী লা শা • ০ ০
ক রে ০ কু জ ০ ০ ন প্রে ম উ ছা সে ০ ০ ০

তালফের—ত্রিমাত্রিক

I র্সা -া নর্সনা । ধা পা -া I ধা পধপা গা । মা গা -া I
এ ই ক০• থা টি ০ জা নি০• য়ে দি লে •
মা টি র•• বাঁ ধ ন পা রে০• র র শি •

I মা গমগা রা । পা হ্মধা পপা I সা ন্া সা । গা রা -া I
চি নি•• য়ে স্ব ল্প০ প• ক্ল পা র তো মা র
ন য়•• তো কি ছু০ ই০ মি • থ্যে মা য়া ০

I ধা -া পধপা । মা গা -া I মা গমগা রা । র্সা র্সা -া I
চা য় যে০০ দি তে ০ ব •র০ প্র তি দা ন
মৃ ন্ ম•• য়ী ন য় ম •রী০ ০ চি কা •

I র্সা নর্সনা ধা । পহ্মা পা ধা I গা মা গমগা । রা সা -া I
না ••• চে যে০ তা র দা নে র০০ অ পা র
কা য়া•• র বু• কে ই ভা য় অ০০ কা য়া •

I পা ধপা ধা । না ধা -া I ধা নধা না । র্সা না -া I

মা য়ে০ র প্রী তি ০ অ হৈ০ ০ তু কী ০

আ জ০ কে দে খি ০ যে ০০ দি কে চা ই

I র্রা র্সা না । ধা ন্ধা র্সা I না ধনা ধা । পধা ধা -া I

শি শু র সু খে ই মা ০ যে সু খী ০

কা লো র নি গ ড় কো থা ও তো না ই

I ধা -া পধপা । মা গা -া I পা মপমা গমা । গা রা -া I

চা য় হ০০ তে তা ই অ কূ০০ ল০ মু খী ০

এ ই দৃ০০ ষ্ টি ০ জা গি০০ য়ে০ মা তা ই

I মা গমগা রা । সা ন্া সা I ন্া রা গা । পা র্সা -া I

আ মা০০ র গা নে র ছ ন্ দ ভা ষা ০

মা তি০০ য়ে দি লে ০ রূ প বি লা সে ০

I র্সা র্গা র্রা । র্সা না ধা I পন্ধা পা গা । মা গা -া I

খাঁ চা র পা খী ০ স্ব০ প্ ন দে খে ০

রূ প অ রূ পে র ঢু০ লা ল ব' লে ই

I সা গা পা । গা পা না I পা না র্রা । র্গা র্রর্সা -া II

নী লা ম্ ব রে ০ বাঁ ধ তো বা সা ০

রূ পে র কো লে ০ অ রূ প হা সে ০

বিখ্যাত ইতালিয়ান গান Caro mio ben গানটির সুরের প্রেরণায় বাংলায় তালফের ক'রে আমি এ-গান দুটি গাই।

## নদী

ধায় তটিনী নীল নটিনী মনমোহিনী এঁকে বেঁকে,
পদে পদে ডিঙিয়ে বাধা বাঁধভাঙা অধীর আবেগে।
নিশানা তার জানে না সে,
জানে শুধু—ভালোবাসে
রঙিন নেশায় অচিন আশে অকূল তৃষায় কার—জানে কে ?"
আকাশ হাসে : "কেউ কি জানে-- কার টানে ধায় আনন্দে কে ?"

তেম্‌নি ছোটে আকুল হৃদয় তার অদেখা মায়ের পানে,
নাম শুনে সে-সুদূরিকায় বরণ ক'রে গানে গানে।
পদে পদেই ভুল করে সে,
তবু চলে কেঁদে হেসে
আবেগ-উধাও নিরুদ্দেশে—দুরন্তকে রুখবে সে কে ?
ভক্ত হাসে : "কেউ কি জানে—পায় পাথেয় কোন্ পথে কে ?"

## ভক্তি

মুক্তি অমল, দুঃখহরা, অভয়, অটল তাপবিপদে,
সাধনজাগা আলোয় জ্ঞানী চলে কেটে পথবিপথে।
গম্ভীর সে, শান্ত প্রবীণ,
ধোঁয়ায় ধুলায় রয় অমলিন,
নেই শোক, নয় কারো অধীন, চলে ধ্যানের রাজরথে :
সবার মাঝে থেকেও ধরা দেয় না কারেও এ-জগতে।

না, থাক : দিও ভক্তি আমায়, ক্ষীণ যদি হয় শক্তি মাগো,
অবসাদও আনবে প্রসাদ—তুমি যদি প্রাণে জাগো।
যদি ধুলো লাগে গায়ে,
ঠাঁই দিও মা রাঙা পায়ে,
স্নেহের স্নানে অসহায়ে দীক্ষা দিও শরণব্রতে :
গানের ফসল ফলিয়ে কোরো আমায় কোমল প্রেমদরদে।

ত্রিমাত্রিক

II র্সা -া র্সা । পা পা -া I ধা -া ধা । পমা গরা -া I

ধা য় ত টি নী ॰ নী ল ন টি নী ॰

মু ক্ তি অ ম ল দুঃ ॰ খ হ রা ॰

॥

I রা -া গা । মধা পা -া I মা রগা রগা । রসা সা -া I

ম ম মো হি নী ॰ এঁ কে ॰ বেঁ কে ॰

অ ভ য় অ ট ল তা প বি প দে ॰

I সা সা -া । ন্‌া ধন্‌া ধন্‌া I সা গা রা । ন্‌রা সা -া I

প দে ॰ প দে ॰ ডি ঙি য়ে বা ধা ॰

সা ধ ন জা গা ॰ আ লো য় জ্ঞা নী ॰

I গা -া মা । রগা রগা গা I মা ধা ধণা । ধা পা -া I

বাঁ ধ ভা ঙা ॰ অ ধী র আ বে গে ॰

চ লে ॰ কে টে ॰ প থ বি প থে ॰

I না না র্সনা । ধা পা ধা I গা র্সা -া । র্সা র্সা -া I

নি শা ॰ না তা র জা নে ॰ না সে ॰

গ ম্ ভী র সে ॰ শা ন্ ত প্র বী ণ

I র্রা র্রা -া । র্ঝা র্রা -া I পা র্গা -া । র্রা র্সা -া I

জা নে ॰ শু ধু ॰ ভা লো ॰ বা সে ॰

ধোঁ য়া য় ধু লা য় র য় অ ম লি ন

I সা রা মরা । মা পা ধা I মা পা না । না র্সা -া I

র ঙি ন নে শা য় অ চি ন আ শে ॰

নে ই শো ক নে ই কা রো ॰ অ ধী ন

I র্রা র্সণা র্সণা । ধা পা ধা I মপা ধা পমা । গা রা -া I
অ কূ ল তৃ ষা য় কা র জা নে কে •
চ লে • ধ্যা নে র রা ০ জ র থে •

I মা মা -া । মা মগা রা I গা -া রা । সরা সা ন্‌া I
আ কা শ হা সে • কে উ কি জা নে •
স বা র মা ঝে • থে কে ও ধ রা •

I ন্‌া না না । সা র্সা -া I গা র্গা -া । র্রা র্সা -া II
কা র টা নে ধা য় আ ন ন্‌ দে কে •
দে য় না কা রে ও এ • জ গ তে •

I গা পা পা । গা পা -া I গা পা -া । না ধা -া I
তে ম্‌ নি ছো টে • আ কু ল হৃ দ য়
না থা ক্‌ দি ও • ভ ক্‌ তি আ মা য়

I পা না না । পা না -া I পা না -া । র্রা র্সা -া I
তা র অ দে খা ০ মা য়ে র পা নে •
ক্ষী ণ য দি হ য় শ ক্‌ তি মা গো •

I না -া র্রা । র্সা র্সা র্রা I না না র্রা । র্সা র্সা র্রা I
না ম শু নে সে • সু দূ • রি কা য়
অ ব • সা দ ও আ ন্‌ বে প্র সা দ

I না র্সনা ধনা । ধপা পা ধা I না র্সনা পা । ধা পা -া I
ব র ণ ক' রে ০ গা • নে গা নে •
তু মি • য দি • প্রা • ণে জা গো •

I গা গমা পধনা । না না র্সা I র্সা -া র্সা । র্সনা র্রর্সা -া I
প দে • প দে ই ভু ল ক রে সে •
য দি • ধু লো ০ লা গে ০ পা য়ে •

I না না র্সা । না না র্সা I ধনা পধা নর্রর্সা । না ধপা -া I
ত বু ও চ লে ॰ কেঁ দে ॰ হে সে ॰
ঠাঁ ই দি ও মা ॰ রা ঙা ॰ পা য়ে ॰

I সা রা মরা । মা পা ধা । মা পা না । না র্সা -া I
আ বে গ উ ধা ও নি রু দ্ দে শে ॰
স্নে হে র স্না নে ॰ অ স - হা য়ে ॰

I র্রা র্সণা র্সণা । ধা পা ধা I মপা ধা পমা । গা রা -া I
দু র ন্ ত কে ॰ রু খ বে সে কে ॰
দী ॰ ক্ষা দি ও ॰ শ ॰ রণ ব্র তে ॰

I মা -া মা । মা মগা রা I গা -া রা । সরা সা ন্া I
ভ ক্ ত হা সে ॰ কে উ কি জা নে ॰
গা নে র ফ স ল ফ লি য়ে কো য়ো ॰

I ন্া না না । সা র্সা -া I গা র্গা রর্গা । র্রা র্সা -া II
পা য় পা থে য় ॰ কো ন্ প থে কে ॰
আ মা য় কো ম ল প্রে ম দ র দে ॰

## মা

বাংলা গানে ( কীর্তনে ছাড়া ) আঁখর দেওয়ার রেওয়াজ আজ অবলুপ্ত। আমি আমার "বৃন্দাবনের লীলা' গানটিতে প্রথম আঁখর দিয়ে কলকাতায় গাই ১৯৩৭ সালে। তারপর থেকে বহু গানেই বহু আঁখর দিয়ে গেয়েছি— রবীন্দ্রনাথ বলেছিলেন: "দিলীপ এবার ঠিক পথে চলেছে—কারণ আঁখর হ'ল কথার তান, বাঙালীর প্রাণের জিনিষ…" ইত্যাদি। সম্প্রতি আমাদের পুণার আশ্রমে শ্রীমৎ যোগেশ ব্রহ্মচারী আমাদের অতিথি হ'য়ে আমাদের আনন্দ দিয়েছিলেন তাঁর পুণ্য সান্নিধ্যে। তিনি আমাকে অনুরোধ করেন তাঁর দু একটি গান সুরে বসিয়ে গাইতে— আঁখর দিয়ে আমার স্বকীয় ভঙ্গিতে। আমি তাই তাঁর একটি গান এখানে ওখানে বদলে আঁখর দিয়ে গাই। শুনে তিনি উচ্ছসিত হ'য়ে আমাকে আশীর্ব্বাদ করেন। তাই এই গানটির স্বরলিপি দিলাম।

তাঁর গান :

মা···মা···মা···

তোমায় ছাড়িতে মন করে : না·· না···না।
যত ডাকি যত চাই, তত তোমায় কাছে পাই,
মনে মুখে সদা তাই—মা···মা···মা
তোমায় ছাড়িতে মন করে : না···না···না।
আরাম পেয়েছি এবে তোমার কোলে,
হয় হোক খেলা শেষ একটু খেলে,
লুকাই তোমার বুকে চাও ছল ছল চোখে
অধর আসিতে মুখে বলি : মা···মা···মা
তোমায় ছাড়িতে মন করে : না···না···না।

আমার পরিবর্ত্তিত রূপটির স্বরলিপি দিলাম আঁখরসহ

মা···মা···মা···

কোরো না চরণ ছাড়া—না···না···না।
যত ডাকি যত চাই, ততই করুণা পাই,
হেসে কেঁদে শুধু গাই : মা···মা···মা
( কোল দিয়ে বোলো না মা : যা···যা···যা
যুগে যুগে মার কোলে আনন্দে শিশু দোলে,
গায় নানা সুরে বোলে : মা·· মা···মা )
কোরো না চরণছাড়া—না·· না···না।

যদি ঠাঁই দিলে রাঙা পায়ে মা তোমার,
দেব না আমায় ছেড়ে যেতে মাগো আর।
নিয়েছ যখন কোলে উছলি' নয়নজলে
দুখে সুখে শিশু বলে : মা·· মা···মা
( কোল দিয়ে বোলো না মা : যা যা যা )
মা···মা···মা···কোরো না চরণছাড়া—না···না···না।

ত্রিতাল বা কাহারবা ঠেকায় গেয়।

II সা গরা গা পগা । র্সা -া -া -া I
মা ০ মা ০ মা ০ ০ ০

I র্সা না ধনা ধা । পধা ক্ষপা গমা রগা I সা রা গমা গরা । সা -া -া -া II
কো রো না চ র ণ ছা ড়া না ০ না ০ না ০ ০ ০

I সা পা পা ধগা । গা ধা ধা -া I ক্ষা না না র্সপা । পা র্সা র্সা -া I
য ত ডা কি য ত চা ই ত ত ই ক রু ণা পা ই

I র্সা র্গা র্রর্সা র্রা । র্সনা র্সা নধা না I পক্ষা ধপা গা পমা । গা -া -া -া I
হে সে কেঁ দে শু ধু গা ই মা ০ মা ০ মা ০ ০ ০

I নর্রা র্সা ধর্সা না । ধপা গা রসা ন্‌া I প্‌া ন্‌া রা মগা । রসা -া -া -া II
কো ল দি য়ে বো লো না মা যা ০ যা ০ যা ০ ০ ০

I সা গা রা -া । ন্‌া রা ন্‌া সা I গা রা গা পমা । গা -া -া -া I
য দি ঠাঁ ই দি লে রা ঙা পা য়ে মা তো মা ০ ০ র

I পা না ধা না । ধক্ষা ধা পক্ষা পা I না ধা না র্রর্সা । না -া -া -া I
দে ব না আ মা য় ছে ড়ে যে তে মা গো আ ০ ০ র

I র্সা র্গা র্রা র্রা । র্সা র্সা র্সা র্রা I না র্রা র্রা র্সা । র্সা র্সা র্সা র্রা I
নি য়ে ছ য খ ন কো লে উ ছ লি ন য় ন জ লে

I পা ক্ষা ধা পা । গা র্সা না নধা I পক্ষা ধপা গা পমা । গা -া -া -া I
দু খে সু খে শি শু ব লে মা ০ মা ০ মা ০ ০ ০

I নর্রা র্সা ধর্সা না । ধপা গা রসা ন্‌া I প্‌া ন্‌া রা মগা । রগা -া -া -া II
কো ল দি য়ে বো লো না মা যা ০ যা ০ যা ০ ০ ০

আখর

I সা গা গা রা । ন্া রা ন্া সা I পা না -া ধা । পা ধা হ্মা পা I
যু গে যু গে মা র কো লে আ ন ন্ দে শি শু দো লে

I র্সা র্গা র্রা র্রা । র্সা র্সা র্সা র্রা I সা গরা গা পগা । র্সা -া -া -া I
গা য় না না সু রে বো লে মা ॰ মা ॰ মা ॰ ॰ ॰

## নববর্ষ

( লঘুগুরু—পজ্ঝটিকা ছন্দে )

অন্তর মন্দির উজ্জ্বলি' মাগো,
অভয় শঙ্খ স্বনি' প্রেমে জাগো।
করুণাময়ি! তব আশিস প্রার্থি
জিনিতে পুঞ্জিত তমসা-আর্তি।

জ্যোতির্ময়ি মা, পরম শরণ্য
যার ধ্যান ধরি' জীবন ধন্য!
হৃদয়-গ্রন্থি যত খণ্ডি' কৃপাণে
জ্বালো আলো মুক্তি বিধানে।
কণ্টক কুসুমে মঞ্জরি' মাগো,
অভয় শঙ্খ স্বনি' প্রেমে জাগো।

গর্ব-দুরভিমানে নিতি হয় মা,
অরুণাভা তব পলকে লয় মা!
অমনি নিশাচর প্রাণ তুফানে
ভ্রান্তি বিলাসী মায়া আনে।

তুমি কত দূরে! তবু পথহারা
পান্থ জপে তব মন্ত্র ইসারা।
যাচি দেবি, তব চরণে হরষে
সুন্দর শরণাগতি নব বরষে।
তব ধ্রুবতারাদীপে মাগো,
অভয় শঙ্খ স্বনি প্রেমে জাগো।

I সা রা জ্ঞা জ্ঞা । সরা -া সা সা I পা ধা ণা ণা । পধা -া পা -া I
অ ন্ ত র ম ন্ দি র উ জ্ জ্ব লি মা ॰ গো ॰
গ র্ ব দু র ভি মা ॰ নে ॰ নি তি হ য় মা ॰

I র্সা র্রা র্সা ণা । মা মা পা র্সা I মজ্ঞা মজ্ঞা রা সা । রা -া সা -া I
অ ভ য় শ ং খ স্ব নি প্রে ॰ মে ॰ জা ॰ গো ॰
অ রু ণা ॰ ভা ॰ ত ব প ল কে ॰ ল য় মা ॰

I সা মা মা -া । মা মা মা মা I মা পা ধা পা । মা পা জ্ঞা মা I
ক রু ণা ০ ম য়ি ত ব আ ০ শি স প্রা বৃ ষ্টি ০
অ ম নি নি শা ০ চ র প্রা ০ ণ তু ফা ০ নে ০

I মা ণা ণা -া । পা র্সা র্সা র্সা I ধা র্রা র্রা র্জ্ঞা । র্সর্রা -া র্সা -া I
জি নি তে ০ পু ন্ জি ত ত ম সা ০ আ বৃ তি ০
ভ্রা ন্ তি বি লা ০ সী ০ মা ০ য়া ০ আ ০ নে ০

I র্মা -া র্জ্ঞা -া । র্রা র্রা র্সা -া I র্রা র্রা র্সা র্সা । ণা -া পা -া I
জ্যো ০ তি র্ ম য়ি মা ০ প র ম শ র ০ ণ্য ০
তু মি ক ত দূ ০ রে ০ ত বু প থ হা ০ রা ০

I র্সা -া ণা ধা । পা ধা মা পা I মজ্ঞা মজ্ঞা রা জ্ঞা । সরা -া সা -া I
ধা ০ র ধ্যা ০ ন ধ রি জী ০ ব ন ধ ০ ন্য ০
পা ন্ থ জ পে ০ ত ব ম ন্ ত্র ই সা ০ রা ০

I সা রা জ্ঞা মা । পা ধা ণা পা I মগা মা পা ধা । ণা র্রা র্সা -া I
হৃ দ য় গ্র ন্ থি য ত খ ণ্ ডি কৃ পা ০ ণে ০
যা ০ চি দে ০ বি ত ব চ র ণে ০ হৃ র যে ০

I মা র্সা র্সা -া । পা র্রা র্রা -া I ণা র্মা র্জ্ঞা র্জ্ঞা । র্সর্রা -া র্সা -া I
জা ০ লো ০ আ ০ লো ০ মু ক্ তি বি ধা ০ নে ০
সু ন্ দ র শ র ণা ০ গ তি ন ব ব র যে ০

I র্সা -া র্সা র্সা । ণা ণা ণা -া I পধা -া ধা ণা । পধা -া পা -া I
ক ন্ ট ক কু সু মে ০ ম ন্ জ রি মা ০ গো ০
ত ব ধ্রু ব তা ০ রা ০ দী ০ পে ০ মা ০ গো ০

I র্সা র্রা র্সা ণা । মা মা পা র্সা I মজ্ঞা মজ্ঞা রা সা । রা -া সা -া II
অ ভ য় শ ং খ ধ্ব নি প্রে ০ মে ০ জা ০ গো ০
অ ভ য় শ ং খ ধ্ব নি প্রে ০ মে ০ জা ০ গো ০

কেশবকৃষ্ণ অনন্তবিলাস অচিন্ত্যবিকাশ অনিন্দ্যমুরারি
সত্যচিরন্তন নিত্যনিরঞ্জন হৃদিবৃন্দাবন-নন্দনচারী ॥
সদানন্দ গোপাল ব্রজেশ্বর দীনবন্ধু নটরাজ শুভংকর!
রাধাবল্লভ হরিপীতাম্বর মোহন নূপুর মুরলীধারী ॥
লীলাময় নারায়ণ সুন্দর রসসাগর নাগর দীপংকর।
অখিলরসামৃত মূর্তি মনোহর জয়জয় ভব-ভয়-বন্ধনহারী ॥

I র্সা । র্সা র্সা । না -া না না I পর্ন্ধা ধপা গা মা । গা -া মা রা I
কে ০ শ ব ক্ব ষ্ ণ অ নন্ ০০ ত বি লা ০ স অ

I গা -া গা মা । ধপা ক্ষপা গা মা I গরা গা রসা রা । গা -া সা -া I
চি ন্ ত্য বি কা০ ০০ শ অ নিন্ ০ দ্য০ মু রা ০ রি ০

I সা -া সা সা । ন্‌া -া ধ্‌ন্‌া ধ্‌ন্‌া I প্‌া ন্‌া সা রা । গা -া সা সা I
স ০ ত্য চি র ন্ ত ন নি ০ ত্য নি র ০ ঞ্জ ন

I সা গা সা গা । গা পা গা পা I পা না পা না । র্রা -া র্সা -া I
হৃ দি বৃ ন্ দা ০ ব ন ন ন্ দ ন চা ০ রী ০

I সা গা -া পা । -া পা পা -া I পা -া পা পা । ধা গা গা গা I
স দা ০ ন ন্ দ গো ০ পা ০ ল ব্র জে ০ শ্ব র

I পা -া পা পা । না না না না I না -া না না । র্সা পা পা পা I
দী ০ ন ব ন্ ধু ন ট রা ০ জ শু ভ ং ক র

I পা ধা পধা র্সা । র্সা র্রা র্সণা ণা I ধা পমা পা র্সণা । পধা -া পা পা I
রা ০ ধা০ ০ ব ল্ ল ভ হ রি পী ০ তা ম্ ব র

I পধা র্সা ণধা ণা । ধপা ধা পমা পা I মগা মা গরা গা । রসা রা সা -া I
মো০ ০ হ০ ন নূ০ ০ পু০ র মু০ র লী০ ০ ধা০ ০ রী ০

I সা রা মজ্ঞা মজ্ঞা । সরা রা সণ্ সণ্ I ণা মা জ্ঞা জ্ঞা । সরা সরা সা সা I
লী ০ লা ০ ম য় না ০ রা ০ য় ণ সুন্ ০ দ র

I পা ধা পধা র্সণা । পধা ধা পমা পমা I পা র্সা র্সণা র্সণা । পধা পধা পা পা I
র স সা০ ০ গ র না ০ গ র দী ০ শ ং ক র

I র্সা র্রা র্সর্রা র্মা । র্জ্ঞা -া র্জ্ঞা র্জ্ঞা I র্রা র্সণা র্সা র্মর্জ্ঞা । র্সর্রা -া র্সা র্সা I
অ খি ল০ র সা ০ মৃ ত মূ র্ তি ম নো ০ হ র

I র্সা র্রা র্সনা র্সা । ণধা ণা ধপা ধা I পমা পা মগা মা । জ্ঞরা জ্ঞা রসা -া II
জ য় জ০ য় ভ০ ব ভ০ য় ব০ ন্ ধ০ ন হা০ ০ রী ০

এ গানটি বিকল্পে বাংলা তথা হিন্দি। সংস্কৃত ছন্দে রচিত—সংস্কৃতভঙ্গিম উচ্চারণই বাঞ্ছনীয়—অর্থাৎ শত্য শনাতন শদানন্দ নয়—দন্ত্য স-ই উচ্চারণীয়—যাতে ক'রে সবাই গানটির রস উপভোগ করতে পারেন। আরও লক্ষ্যণীয় এটি ধ্রুপদ। তাই ঢিমা তেতালায় গাওয়াই শোভন।

## নির্ঝরিণী

নির্ঝরধারা !
শিহরধারা !
কার পূজারিণী আপনহারা
গান গাও কুলুকুলুধ্বনি' ?
মিলনমণি
অঙ্গে অঙ্গে চমকে তোমার
আলো-পারাবার
ডাকে যে তোমায়—ডাকে যে তারা
তাই কি উধাও নির্ঝরধারা ?

লো চঞ্চলা !
কলোচ্ছলা !
আনন্দ কার সুর-উপলা
নূপুরিকা, হেন দিনরজনী
সাধো সজনী ?
নৃত্যে কার বা উঠিলে তুমি
রূপে কুসুমি'—
অলখ বঁধুর বাঁশিবিভলা !
তাই ধাও বুঝি নীলাঞ্চলা ?
শান্তিময়ী !
কান্তিময়ী !
ছন্দে যে তুমি দিগ্বিজয়ী।
লক্ষ্যহারা তো নহ গমনে :
চল-চরণে
পুলকে তোমার সাধিলে যারে
বাঁধিলে তারে
অশ্রুমালারো বরণে অয়ি
দুরভিসারিণী, স্বপ্নময়ী ! (কাশ্মীর)

এ-গানটি কাশ্মীরে এক ঝর্ণার সামনে ব'সে বেঁধেছিলাম। তানও এসেছিল ঝর্ণার সুরে—যে-তান ৺উমা বসু তাঁর অতুলনীয় কণ্ঠে পরে ফুটিয়েছিলেন গ্রামোফোনে—যদিও অল্পই তান দিয়েছিলেন—গ্রামোফোনে সাড়ে তিন মিনিটে কতটুকু ফোটানো যায় সুরের রূপ? স্বরলিপিতে তব সে-তানালাপের কিছু আভাষ দিলাম। বেশি দেওয়া সম্ভব নয়। ইতি।

  +           •           +           •
I { সা সা গা । রা মা -া I গা পা পা । হ্মা ধা -া I পা পা না । ধা ধা র্সা I
নি ঝ র ধা রা ০ শি হ র ধা রা ০ কা র পূ জা রি ণী

I না র্রা র্সর্রর্সা । না ধপা ধপা I পা -া ধনা । র্সর্রা র্সা র্সনা I ধনা ধনা ধা । পহ্মা পা -া I
আ প ন০০ হা রা ০ গা ন গা০ ও০কূ লু০ কু০ লু০০ ধ্ব০ নি ০
•

I ঋ্মা ধা পা । ঋ্মা গা -া I মা -া মা । মা -া মগরা I রা গা গা । গা ঋগা -া I
মি ল ন ম ণি • অং • গে অং • গে•• চ ম কে তো মা র

I ঋন্ া ন্ া রা । গা পা -া I গা গা পা । ধা না -া I পা না র্রা । র্গা র্র্সা -া I
আ লো পা রা বা র ডা কে যে তো মা য় ডা কে যে তা রা •

I র্সা -া র্রর্গর্মা । র্গা র্র্সা -া I নর্সা র্গর্রা র্সনা । ধপা ঋ্মপা নধা I পা না র্রা । র্গা র্র্সা -া I
তা ই কি•• উ ধা ও ধা•• ••• •• ••• ও• নি ঝ র ধা রা •

I (নর্সা র্রর্গা র্মর্গা । র্রর্গা র্মর্গা র্রর্সা I নর্সা র্গর্রা র্সনা । ধপা ঋ্মপা নধা I
নি• •• •• ঝ• •• •• র• •• •• •• •• ••

I পনা ধর্সা নর্রা । র্সা -া -া I র্গর্রা র্সনা ধর্সা । না -া -া I র্রর্সা নধা পনা । ধা -া -া I
ধা••••• রা • • ঝ•••• রো • • ঝ•••• রো • •

I ঋ্মপা ধধা ধধা । পধা ননা ননা I ধনা র্সর্সা র্সর্সা । নর্সা র্রর্রা র্রর্রা I
ঝ• •• •• রো• •• •• ঝ• •• •• রো• •• ••

I র্গর্রা র্সনা পর্সা । নধা পঋ্মা পনা I ধনা র্রর্সা নধা । পঋ্মা গরা সসা)} I
ধা• •• ••' •• •• •• রা• •• •• •• •• ••

I নর্সা র্রর্সা নধা । পঋ্মা গরা সসা I {র্সা র্সা নধা । না না ধপা I
ধা• •• •• •• •• ও• লো চন্ •• চ লা ••

I পঋ্মা পঋ্মা পগা । মা গা -া I গা পধা নর্রা । র্সনা নধা পা I ঋ্মপা ঋ্মপা মগা । মা গা -া I
ক• লো• •• চ্ছ লা • আ নন্ •• দ• কা• র সু• র• উ• প লা •

I সমা মা মা । মা মা মগরা I ঋগা ঋগা রসা । গা পা -া I গা পা ধা । র্র্সা না -া I
নূ পু রি কা হে ন•• দি ন র জ নী • সা ধো স জ নী

I র্সা র্গা র্গা । র্গা -া র্মর্গর্রা I র্সনা না র্রা । র্সনা র্সা র্রা I র্সনা না র্রা । র্সনা র্সা -া I
ন্ব • ত্যে কা ব্ব বা•• উ ঠি লে তু মি • রূ পে কু সু মি •

I পর্সা পর্সা নধা । পহ্মা পা -া I হ্মপা হ্মপা গপা । মা গা -া I সা গা পগা । পা ধা না I
অ ল খ॰ বঁ • ধু র বাঁ • শি॰ বি॰ ভ লা • তা ই ধা ই ও বু ঝি

I র্ধনা র্ধপা -া । ধা র্সা -া I ( নর্সা নর্সা ধনা । পনা ধর্সা নর্রা I
নী লা ন্ চ লা • ধা• •• •• •• •• ••

I র্সা -া -া । -া -া -া I র্সর্গা র্রর্গা র্সর্রা । নর্সা ধনা পনা I
ও • • • • • নী॰ •• •• •• • ••

I র্রা -া -া । নর্সা রর্গা র্মর্গা I র্রর্সা নধা পধা । র্রর্সা -া -া I নর্সা র্রর্রা র্রর্রা । ধনা র্সর্সা র্সর্সা I
ল •• অন্ •••• চ• •••• লা •• চন্ •••• চ• •• ••

I পধা ননা ননা । হ্মপা ধধা ধধা I হ্মপা ধনা র্সর্রা । র্গা -া -া I
লা• •• •• •• •• •• নি॰ •• •• • • •

I র্মর্গা র্রর্সা নধা । পা -া -া I হ্মপা ধপা ধনা । ধনা র্সনা র্সর্রা I
ঝ• •• •• • • • র• •• •• •• •• ••

I র্সর্রা র্গর্মা র্গর্রা । র্সনা ধপা ধনা I নর্রা র্সর্রা নর্সা । ধনা পধা হ্মপা I
ধা• •• •• •• •• •• রা• •• •• •• •• ••

I হ্মপা ধনা র্সনা । ধপা হ্মগা রসা)} I নর্সা র্গর্রা র্সনা । ধপা হ্মগা রসা I
গো• •• •• •• •• •• ধা• •• •• •• •• •ও

I { সা মা মা । মা মা রা I রা পা পা । পা পা -া I গা ধা ধা । ধা ধা না I
কা ন্ তি ম য়ী • শা ন্ তি ম য়ী • ছ ন্ দে যে তু মি

I পা র্সা র্সা । র্সা র্সা -া I নর্সা র্রা র্রা । র্ঋা র্ঋা র্রা I র্ঋর্রা র্ঋর্রা র্সনা । র্সা না -া I
দি গ্ বি জ য়ী • ল• • ক্ষ্য হা রা তো ন• হ• গ• ম নে •

I নর্সা র্রা র্রা । র্ঋা র্গা র্রা I র্ঋা র্ঋা র্সা । র্সা না -া I পা পা না । র্রা র্সা -া I
ল• • ক্ষ্য হা রা তো ন হ গ ম নে • চ ল চ র ণে •

I র্সা র্গা র্মর্গর্রা । র্রা র্রা র্গর্রর্সা I র্রর্সনা না র্রা । র্সনা র্সা -া I র্সনা র্রা র্সা । না ধপা -া I
পু ল কে•• তো মা ••র সা•• ধি লে যা• রে • বাঁ• ধি লে তা রে• •

I পগা -া পা । পগা গা পা I পগা গা পা । ধর্সা ধর্সা -া I না র্রা র্সা । না ধা পা I
অ • শ্রু মা লা রো ব র ণে অ• স্নি • দু র ভি সা রি ণী

I ক্ষ্মপা ক্ষ্মপা মগা । মা গা -া} I গমা পধা ক্ষ্মপা । ক্ষ্মপা ধনা পধা I
স্বপ্ •• ন• ম য়ী • নি• •• •• ঝ• •• ••

I পধা নর্সা ধনা । নর্সা র্রর্গা র্রর্সা I নধা পক্ষ্মা পধা । না -া -া I
র• •• •• ধা• •• •• রা• •• •• • • •

I নর্রা র্সনা ধনা । পা -া -া I ক্ষ্মনা ধপা ক্ষ্মপা । গা -া গা I
ছন্ •• •• দে • • ছন্ •• •• দে • উ

I সরা গমা পধা । পধা নর্গা র্রনা I র্সা -া -া । -া -া -া II
ধা• •• •• •• •• •• ও • • • • •

## দুরভিসার

তব চিরচরণে
দাও শরণাগতি।
এসো ফুল সারথি,
আলো ধরিতে বনে।

আমি চাহি গভীরে
তব অকূল স্বনে,—
বরি' তুফান তীরে
ধ্রুব- তারা-স্বপনে।

তুমি জানো তো প্রিয়,
মম প্রাণ দুরাশা :
যাচি শুধু অমিয়,
তাই বহি পিপাসা।

এসো ছায়া-পাথারে—
দলি' মায়া-আঁধারে,
লহ দুরভিসারে
তব দুখ-বরণে।

এ গানটির সুর দিয়াছেন সুর-সাগর প্রতিভাবান্ রচয়িতা শ্রীহিমাংশুকুমার দত্ত। এত সুন্দর গভীর সুর বাংলা গানে কমই শোনা যায়। মধ্যমে এর স্থিতি—মধ্যমে খরজ রাখা হয়েছে বললেও হয়। মিড়গুলি খুব টেনে দিতে হবে গানটির সুরের দিক দিয়ে বিশ্লেষণ ক'রে এর চমৎকারিত্বের নানা দিক্ দেখানো যেতে পারত, কিন্তু তার প্রয়োজন নেই। এ গানটি সুকবি শ্রীঅজয় ভট্টাচার্য্য মহাশয়ের "ঝরা চামেলি বনে" গানটির ছন্দে লিখিত, মিল একটু বদলানো হয়েছে। ইতি। দিলীপকুমার।

II মগা পমা I জ্ঞা রসা সরা । সরা সণ্‌ সা I গা মা -া । -া মা -া I
তো ব চি র৹ ৹ ৹ চ৹ র ণে ৹ ৹ ৹ দা ও

I মা গা পমা । গমা জ্ঞরা জ্ঞা I পা -া দা । পা মা মা I
শ ৹ র৹ ৹৹ ণা৹ গ তি ৹ ৹ ৹ এ সো

I মপা ধা ধা । পা ধা র্রা I র্সণা র্সণা ধা । পা ধা র্সণা I
ফু৹ ৹ ল ৹ সা র থি ৹ ৹ ৹ আ লো

I পধা -া ণধা । পগা পা ধা I পমা পমা পমা । -া II
ধ ৹ রি৹ ৹৹ তে ব নে ৹ ৹ ৹

মা মা I গমা পা পা । ধপা মগা মা I র্সা -া -া । -া র্সনা র্সা I
আ মি চা৹ ৹ হি ৹ গ৹ ভী রে ৹ ৹ ৹ ত৹ ব
এ সো ছা৹ ৹ য়া ৹ পা৹ থা রে ৹ ৹ ৹ দ৹ লি

I নর্সা র্রা র্রা । র্জ্ঞর্রা র্সনা র্সর্রা I র্সণা -া -া । -া ধা ধা I
অ৹ ৹ কূ ৹ ল৹ স্ব৹ নে ৹ ৹ ৹ ব রি
মা৹ ৹ য়া ৹ আঁ৹ ধা৹ রে ৹ ৹ ৹ ল হ

I ধা -া ধা । পা ধা র্রা I র্সণা ধা পা । -া ধা র্সণা I
তু ৹ ফা ৹ ন তী রে ৹ ৹ ৹ ধ্রু ব
দু ৹ র ৹ ভি সা রে ৹ ৹ ৹ ত ব

I ধা -া ণধা । পগা পা ধা I পমা -া -া । -া II
তা ॰ স্বা॰ ॰॰ স্ব প নে ॰ ॰ ॰
দু ॰ খ॰ ॰॰ ব র ণে ॰ ॰ ॰

মা মা I গমা পণা পা । মা মা মা I গপা মা রমা । জ্ঞা রসা রা I
তু মি জা॰ ॰॰ নো ॰ তো প্রি য়॰ ॰ ॰॰ ॰ ম॰ ম

I গা -া গা । সা গরা গা I পমা -া -া । -া মা মা I
প্রা ॰ ণ ॰ দু॰ রা শা ॰ ॰ ॰ যা চি

I মা পা পা । মা পমা পা I ণদা ণদা ণদা । পা দা মা I
শু ॰ ধু ॰ অ॰ মি য় ॰ ॰ ॰ তা ই

I র্সনা র্রর্সা ণধা । ণা পা মগা I মা -া -া । -া I
ব॰ ॰॰ হি॰ ॰ পি পা সা ॰ ॰ ॰

## উধাও

অকূলে সদাই চলো ভাই ছুটে যাই,
ভালোবেসে বাঁশি-রেশে ডাকে যে সে : "ভয় নাই"
(কোরাস)
ধাও প্রাণ, গাও গান বরদান এই চাই
কূল ছাড়ি' যেন তারি অভিসারী তরী বাই
ধাও প্রাণ·· গাও গান···ছুটে যাই···তারি ঠাঁই।
রঙিন মেলায় বাসনায় উছলি'
শুনি হায় আলেয়ায় ধ্রুবতারা মুরলী
ধাও প্রাণ···ইত্যাদি
অপার-বিজয় বরাভয় স্বনিল
হৃদি-তারে ঝংকারে সে-রাগিণী রণিল।
ধাও প্রাণ···ইত্যাদি
উধাও ধাও, নাও বাও, প্রাণ গাও গান, ছুটে যাই তারি ঠাঁই।

এ গানটি গ্রামোফোনে গাওয়া হয়েছে ডুয়েটে—শ্রীমতী উমা বসু গেয়েছেন আমার সঙ্গে—নানা তানও দিয়েছেন আলাদা। এ গানটির মূল সুর নেওয়া হয়েছে একটি রুষ গান থেকে—যে গানটি শিখেছিলাম আমি শ্রীমতী ধর্মবীরের কাছে—"ভূস্বর্গ চঞ্চলে" লিখেছি একথা। কিন্তু এ গানের তানাদি সবই নূতন ভঙ্গিতে প্রযুক্ত হয়েছে সেইটেই লক্ষণীয়। শ্রীমতী উমা বসুর কণ্ঠে এ গানটির মিড় তুল্‌কি চাল প্রভৃতি যেভাবে উঠেছে গ্রামোফোনে, সেই ঢঙই হ'ল এ গানটির শ্রেষ্ঠ ঢঙ। বিশ্ববিদ্যালয় কর্তৃক প্রকাশিত আমার "সাঙ্গীতিকী" পুস্তকে মূল গানটি দ্রষ্টব্য। ইতি।

I সা রা গা মা । পা -া সা সা I ধা -া মা ধা । পা -া পা পা I
অ কূ লে স দা ই চ লো ভা ই ছু টে যা ই ভা লো

I হ্মধা পা মা গা । গপা মা রা গা I রমা গা ধ্া ন্া । সা -া পা -া I
বে সে বাঁ শি রে সে ডা কে যে সে ভ য় না ই ধা ও

II প্া -া ধ্া ন্া । সা -া গা পা I র্সা নর্সা না ধা । পা -া পহ্মা পা I
প্রা ণ্‌ গা ও গা ন্ ব র দা ন্ এ ই চা ই কূ ল

I হ্মধা পা মা গা । গপা মা রা গা I রমা গা ধ্া ন্া । সা -া -া -া I
ছা॰ ড়ি যে ন তা॰ রি অ ভি সা॰ রী ত রী বা ই ॰ ॰

I ন্সা রগা মগা রসা । ন্সা রগা পা -া I হ্মপা ধনা র্সনা ধপা । হ্মনা ধহ্মা পা -া I
ধা ॰ ॰ ও প্রা ॰ ॰ ণ্‌ গা ॰ ॰ ও গা ॰ ॰ ন্

I হ্মহ্মা পপা ধধা পপা । হ্মহ্মা মমা গা -া I রগা মপা গমা পধা । পমা গরা সা -া II
চা॰ ॰ ॰ ই চা ॰ ॰ ই তা ॰ রি ॰ ঠাঁ ॰ ॰ ই

I সা গা রা মা । গা পা হ্মা ধা I পধা পপা পগা মা । গা -া গা পা I
র ঙি ন মে লা য় বা স না য় উ ছ লি ॰ শু নি

I গপধা নর্রর্সা না ধনা । পহ্মা হ্মা পধা পধা I গপা গপা পা মা । গা -া পা -া II
হা ॰ য়' আ লে য়া য় ধ্রু ব তা রা মূ র লী ॰ ধা ও

I র্সা না ধা পা । হ্মা গা রা সা I সসা ধ্‌া গা রা । পপা গা না ধা I
ধা • • ও প্রা • • ণ্‌ গা • • ও গা • • ন

I হ্মধা পা পনা ধা । র্সনা ধা হ্মধা পা I হ্মা হ্মধা পা মপা । গা গমা গরা রগা I
ছু • টে • যা • • ই তা • রি • চি • র •

I সরা গপা গপা ধর্রা । র্সা -া -া -া I সা রা গা মা । - - - - - । সা -া -া -া I
ঠাঁ • • • ই • • • অ কু লে স দাই চলো বা ই • •

I সা সা সা সা । সরা সসা ন্‌া ধন্‌া I প্‌া ন্‌া সা রা । গা সা সা ন্‌া I
অ পা র বি জ য় ব রা ভ য় স্ব নি ল • হৃ দি

I সা রা গা পা । পগা ধপা ধা না I র্সা নর্সা ধা পা । ধগা -া পা -া II
তা রে ঝ ং কা রে সে রা গি নী র ণি ল • ধা ও

I ন্‌ন্‌া ররা গগা পা । গগা পপা ধধা ননা I পপা ধধা পপা র্সর্সা । ননা ধধা পপা -া I
উ • • • ধা • • ও ধা • • • • • ও॰ •

I র্সনা ধনা পা -া । ধপা হ্মপা গা -া I রগা মপা ধনা ধপা । মগা রসা ন্‌া -া I
ধা • ও • প্রা • • ণ্‌ গা • • ও গা • • ন্‌

I ন্‌া রা গা পা । গপা ধনা র্সা -া I র্সা ধা পা গা । পমা গরা সা -া I
ছু • টে • যা • ই • তা • • রি ঠাঁ • ই •

## ভালোবাসা

"ভালোবাসি ভালোবাসি"—কত জনাই মুখে বলে !
ভালো যে না বাসল সবায়—তোমার প্রেমে সে কি গলে ?
ভালোবাসার অভিমানে
মুখর যারা বরদানে,
তারা কি মা প্রেম কী—জানে ?
তুফানে কি প্রদীপ জ্বলে ?
ভালো যে না বাসল সবায়—তোমার প্রেমে সে কি গলে ?

ভালোবাসার আলোমণি জ্বালো মা যার আঁধার ঘরে,
বিশ্বমাঝে তোমায় হেরি নিঃস্বেও সে বুকে ধরে।
যারা শুধু দেয় ফিরায়ে
আতুর অতিথ ধুলো পায়ে,
তারাই কি মা দেয় বিলায়ে
তোমায়—যা নেই হৃদয়তলে ?
ভালো যে না বাসল সবায়—তোমার প্রেমে সে কি গলে ?

যে-ফুল তুমি ফোটালে মা, ভালোবাসার ব্যথার বনে,
তারি গন্ধে আকুলতার অলির তোমায় পড়ে মনে !
তোমায় যতই বাসব ভালো,
দেখব ততই তোমার আলো
সর্বহারায় সব মিলালো
আত্মদানের শতদলে !
ভালো যে না বাসল সবায়—তোমার প্রেমে সে কি গলে ?

৩. ১০. ৪১

### তাল—ষষ্ঠী

II ন্‌া সা । মা -া গা -া I গা মা । রা গা মা পা I
ভা লো বা • সি • ভা লো বা • • সি

I গা মা । ণা -া ধা -া I ধা ণা । পা ধা না র্সা I
ক •ত জ • না ই মু খে ব • • লে

I না র্সা । র্গর্রা র্সা না -া I ধা না । র্রর্সা না ধা পা I

ভা লো যে • না • বাস লো স • • বায়

I গা মা । ধপা মা গা -া I সা রা । গমা গা রা সা I

তো মার প্রে • মে • সে কি গ • • লে

I সা সা । র্সা -া র্সা -া I র্সা র্রা । না র্সনা ধা পা I

ভা লো বা • সা র অ ভি মা • • নে

I পা পধা । ধা -া ধা -া I ধা না । পা নধা না পা I

মু খর যা • রা • র র দা • • নে

I গা পা । পা ধা ধা -া I ধা না । পধা নর্রা র্সনা ধা I

তা রা কি • মা • প্রেম কী জা • • নে

I না র্সা । র্রা -া র্রা -া I র্রা র্গা । র্সর্রা র্গর্মা র্গর্রা র্সা I

তু ফা নে • কী • প্র দীপ জ্ব • • লে

I না র্সা । র্গর্রা র্সা না -া I ধা না । র্রর্সা না ধা পা I

ভা লো যে • না • বাস্ ল স • • বায়

I গা মা । ধপা মা গা -া I সা রা । গমা গা রা সা II

তো মার প্রে • মে • সে কি গ • • লে

I পা পা । ধা -া ধা -া I ধপা ধা । র্সণা র্সণা পধা পা I

ভা লো বা • সা র আ লো য় • • নি

I পা পনা । না -া না -া I র্সা র্রা । নর্সা -া -া না I

আ লো মা • য়া র আঁ ধার ঘ • • রে

I না র্সা । নর্সা র্রর্গা র্মর্গা র্রর্সা I না র্সা । ধনর্রা র্সনা ধনা পা I
বি শ্ব মা ০ ০ ঝে তো মায় দে ০ ০ খে

I হ্মা পা । হ্মপা ধর্সা ণধা পধা I পমা গা । রগপা মগা রগা সা I
নিঃ শ্বে ও ০ ০ সে বু কে ধ ০ ০ রে

I পা ধা । না র্সনা ধা না I পা ধা । গা পা ধা না I
যা রা শু ০ ধু ই দেয় ফি রা ০ ০ য়ে

I না র্সা । র্রা র্ঋা র্রা -া I র্রা র্গা । র্রা র্ঋা র্সা না I
আ তুর অ ০ তি থ ধু লো পা ০ ০ য়ে

I পা ধা । র্সা -া র্সা -া I র্সা র্সা । নর্সা র্গর্রা র্ঋর্রা না I
তা রাই কি ০ মা ০ দেয় বি লা ০ ০ য়ে

I পা ধা । না -া না -া I না র্সা । র্রর্সা নর্সা ধনা পা I
তো মায় যা ০ নে ই হৃ দয় ত ০ ০ লে

ভালো যে না বাসল সবায় তোমার প্রেমে সে কি গলে II

I সা সা । মা -া মা -া I মা মা । মা -া -া মা I
যে ফুল তু ০ মি ০ ফো টা লে ০ ০ মা

I মা মা । গমা পা পা -া I পা পা । ধপা -া মা মা I
ভা লো বা ০ সা র ব্য থার ব ০ ০ নে

I পা পা । র্সা -া র্সা -া I র্রা র্গা । র্রর্সা না ধা পা I
তা রি গ ন্ ধে ০ আ কু ল ০ ০ তার

I মা মা । রা গা মা -া I ধা পা । মা গা রা সা I
অ লির তো ০ মা য় প ড়ে ম ০ ০ নে

I পা ধা । র্সা -া র্সা -া I র্সা র্সা । র্সা -া -া র্সা I

তো মায় য • ত ই বাস ব ভা • • লো

I পা ধা । না -া না -া I না র্সা । নর্সনা ধা পা পা I

দেখ ব ত • ত ই আ কাশ আ • • লো

I পা ধা । পধা না না -া I না র্সা । ধনা র্রর্সা র্সা -া I

স র্ব হা • রা য় সব্ মি লা • লো •

I না র্সা । নর্সা র্গা র্রা -া I ধা না । ধনা র্রা র্সা -া I

আ ত্ম দা • নে • শ ত দ • লে •

ভালো যে না বাসল সবায় তোমার প্রেম সে কি গলে II

\+ +

এ-তালটির নাম আমি দিয়েছি ষষ্ঠী তাল। ঝোঁক পড়ছে প্রথম ও তৃতীয় মাত্রায় ধা ধা। ধিন না তেরে কেটে। এটি দাদরাতেও গাওয়া চলে, কিন্তু এই ষষ্ঠী তালের প্রগুন দিয়ে গাহিলে ছন্দরসিকরা বেশী আনন্দ পাবেনই পাবেন। —ইতি সুরকার।

## রক্ষাকালী

( মন্দাক্রান্তা-সংস্কৃত লঘুগুরু ছন্দে )

১

বিদ্যুৎভঙ্গে ঝলকি' ঝনকে অম্বরে কে অনঙ্গা?
ঝঞ্ঝারাগে শ্বসিত পবনে ঝঙ্কছে কে অশঙ্কা?
মন্দ্রে ঐ কে গুরুগরজনে লোলরঙ্গে সমুদ্রে?
হু-হু-চ্ছ্বাসে ডমরু স্বনে বজ্রভঙ্গে সমূর্ধ্বে?

২

ধারাসারে অমনি গগনে নির্ঝরে কে দিগন্তে
ভক্তপ্রাণে নিথর লগনে শান্তিমাতার ছন্দে?
গাহে প্রেমে ধরণি সঘনে: "কম্পি' ত্রাসে করালি!—
কৃষ্ণা জ্বালা-গমক রণনে শান্তি এ কী ঝরালি?"

## অভীপ্সা ( ASPIRATION )

মন্দাক্রান্তা—বাংলা প্রস্বনী ( কলামাত্রিক ) ছন্দে

৩

মর্মের মন্দির শিহরি' তোলো মা, মন্ত্রমঞ্জুল আনন্দে।
শান্তির সুন্দর মলয়ে জাগো মা, স্নিগ্ধ নির্মল বসন্তে।
বন্ধন-লজ্জার বেদনা ভেসে যাক দীপ্তিবন্যায় নিশান্তে,
"চাই, চাই, চাই" এই বেসুরা দাবি হোক লুপ্ত—দাও বর একান্তে।

৪

ক্লান্তির ক্রন্দন নিরাশা যদি ছায়, প্রার্থনার সুরতরঙ্গে
স্বপ্নের হিন্দোল-দোলনে কোরো মন মুগ্ধ নর্তনবিভঙ্গে।
বন্দন ধন্যের হৃদি সে নিবেদন করতে চায় সব তোমার পায়।
সার্থক হোক আজ রজনীব্যথা মা, স্বর্ণঝঙ্কার উষার ভায়।

৫

স্বার্থের পঙ্কিল কুমতি হ'তে দাও মুক্তি, দাও মা সুধাস্বাদ।
অল্পের জর্জর জগতে কোথা সুখ? সর্ব-অর্পণ-প্রাণের সাধ।
অন্তিম লক্ষ্যের দূরভিসারে আজ দাও অনল্পের সাধনবর।
অন্তর চায় সব আহুতি দিতে তার, দাও অপার প্রেম দীপঙ্কর।

| I | র্সা | -া | পা | দা | । | মা | পা | মজ্ঞা | মজ্ঞা | I | -া | পা | মা | জ্ঞা | । | রা | জ্ঞা | সা | -া | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | ম | র্ | মে | র্ | | ম | ন্ | দি | • | | র্ | শি | হ | রি' | | তো | লো | মা | • | |
| | বি | • | দ্যু | ত্ | | ভ | ং | গে | • | | • | ঝ | ল | কি' | | ঝ | ন্ | নে | • | |
| | স্বা | র্ | র্থে | র | | প | ং | কি | • | | ল | কু | ম | তি | | হো | তে | দা | • | |

| I | -া | ণ্া | -া | সা | । | মজ্ঞা | মজ্ঞা | মা | -া | I | -া | পা | ণমা | পা | । | র্সা | -া | -া | -া | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | • | ম | ন্ | ত্র | | ম | ন্ | জু | ল্ | | • | আ | ন | ন্ | | দে | • | • | • | |
| | • | অ | ম্ | ব | | রে | • | কে | • | | • | অ | ন | ং | | গা | • | • | • | |
| | ও | মু | ক্ | তি | | দা | ও | মা | • | | • | সু | ধা | • | | স্বা | • | • | দ্ | |

I না র্রা র্সা -া । ধা র্সা ণা ধা I পা মা র্সা ণা । ধা পা মা -া I
শা ন্ তি র্ স্থ ন দ • র্ ম ল য়ে জা গো মা •
ঝ ন্ ঝা • রা • গে • • শ্ব সি ত প ব নে •
অ ল্ পে র্ জ র্ জ • র্ জ গ তে কো থা য্ •

I -া র্সা -া র্সা । মা জ্ঞা মা -া I -া পা পা -া । সা -া -া -া I
• স্নি গ্ ধ নি র্ ম • ল ব স ন্ তে • • •
• ঝ ং কৃ ছে • কে • • অ শ ং কা • • •
থ্ স র্ ব অ র্ প • ণ্ প্রা ণে র সা • • ধ্

I সা মা মা -া । মা -া মা -া I -া মা ধা পা । মা পা মজ্ঞা মা I
ব ন্ ধ ন্ ল জ্ জা • র্ বে দ না ভে সে যা •
ম ন্ দ্রে • ঐ • কে • • গু রু গ র জ নে •
অ ন্ তি ম ল • ক্ষ্যে • র্ দূ র ভি সা রে আ •

I -া মা ণা ণা । ধা ণা ধা পা I ধা না না -া । র্রর্সা -া -া -া I
কৃ দী প্ তি ব • ন্যা • য় নি শা ন্ তে • • •
• লো • ল র ং গে • • স মু • দ্রে • • •
জ দা ও অ ন ল্ পে • র্ সা ধ ন্ ব • • র্

I র্সা র্রা র্রা -া । র্সর্রা র্মা র্জ্ঞা র্রা I র্সা না র্সা র্সা । পা দা পা -া I
চা ই চা ই চা ই এ • ই বে সু রা দা বি হো •
হু হু • • চ্ছ্বা • সে • • ড ম রু স্ব ন নে •
অ ন্ ত র্ চা য় স • র্ আ হু তি দি তে তা •

I -া সা রা মা । পা ণা মা পা I -া রা র্রা -া । র্সা -া -া -া I
কৃ লু প্ ত দা ও ব • র্ এ কা ন্ তে • • •
• ব • জ্র ভ ং কে • • স মু • র্দ্ধে • • •
র্ গ ও অ পা র্ প্রে • ম দী প ং ক • • র্

I সা রা রা মা । মা পা পা ধা I -া পা ধা র্সা । না ধনা ধপা -া I
ক্লা ন্ তি র্ ক্র ন্ দ ॰ ন্ নি রা শা য দি ছা ॰
ধা ॰ রা ॰ সা ॰ রে ॰ ॰ অ ম নি গ গ নে ॰

I -া পা ধা র্সা । র্সা র্রা র্রা র্গা I -া র্সা র্গর্রা র্গা । র্রর্সা -া -া -া I
য় প্রা ণ্ থ না র সু ॰ র ত র ং গে ॰ ॰ ॰
॰ নি র্ ঝ রে ॰ কে ॰ ॰ দি গ ন্ তে ॰ ॰ ॰

I র্সা র্রা র্রা র্মা । র্গা র্রা র্রা র্সা I -া র্গা র্রা র্সা । না ধা পা -া I
স্ব প্ নে র্ হি ন্ দো ॰ ল্ দো ল নে কো রো মা ॰
ভ ক্ ত ॰ প্রা ॰ ণে ॰ ॰ নি থ র ল গ নে ॰

I -া পা র্রা র্সা । না ধা পা হ্মা I পা ধা পহ্মা পা । গা । -া -া I
ন্ মু গ্ ধ ন র্ ত ন ॰ বি ভ ং গে ॰ ॰ ॰
॰ শা ন্ তি মা ॰ তা ॰ ॰ র ছ ন্ দে ॰ ॰ ॰

I সা রা গা মা । রা গা মা পা I । গা মা পা । ধা না ধপা -া I
ব ন্ ধ ন ধ ॰ ন্ধে ॰ র্ হৃ দি যে নি বে দ ॰
গা ॰ হে ॰ প্রে ॰ মে ॰ ॰ ধ র ণি স ঘ নে ॰

I -া পা র্সা র্সা । না ধনা ধপা পা I -া র্গা র্রা । । র্সা -া -া -া I
ন্ ক র তে চা য় স ॰ ব্ তো মা র্ পা ॰ ॰ য়
॰ ক ম্ পি ত্রা ॰ সে ॰ ॰ ক রা ॰ লী ॰ ॰ ॰

I র্সা র্গা র্গা র্রা । র্রা র্সা সা র্রা I -া না না র্রা । র্সা র্সা র্সা র্রা I
সা র্ থ ক্ হো ক্ তা ॰ র্ রূ জ নী ব্য থা মা ॰
ক্ল য্ ণা ॰ ঢা ॰ লা ॰ ॰ গ ম ক র ণ নে ॰

I -া র্গা র্রা র্সা । না ধা পা হ্মা I পা সা বা গা । পা র্সা -া -া I
॰ স্ব র্ ণ ঝ ং কা ॰ র্ উ ষা র্ ভা ॰ ॰ য়
॰ শা ন্ তি এ ॰ কী ॰ ॰ ঝ রা ॰ লি ॰ ॰ ॰

"রক্ষাকালী" গানটি আমি বাঁধি পণ্ডিচেরিতে প্রায় ত্রিশ বৎসর পূর্বে।

"অভীপ্সা" গানটি বাঁধি ৫ই ডিসেম্বর, ১৯৬৯। ১,৩,৭ এই তিনটি স্তবক এক সুরে গেয়। ৪ স্তবকটির সুরে কীর্তনের আমেজ পাওয়া যায়। গানদুটিতে "মা" ব'লে নানা তান দিয়ে থাকি। কিন্তু সেসব তানের স্বরলিপি করা সম্ভব নয়। যাঁরা আমার গানের সঙ্গে পরিচিত তাঁরা সহজেই তান দিয়ে গাইতে পারবেন। মা সর্বত্রই দু-মাত্রা ধরা হয়েছে।

মন্দাক্রান্তা

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | ক | শ্চিৎ | কা | ন্তা | বি | র | হ | গু | রু | ণা | স্বা | ধি | কা | র | প্র | ম | ত্তঃ |
| বাংলা লঘুগুরু | বি | দ্যুৎ | ভ | ঙ্গে | ঝ | ল | কি | ঝ | ন | নে | অ | স্ব | রে | কে | অ | ন | ন্দা |
| বাংলা প্রস্বনী | অন্ | তর | মন্ | দির্ | শি | হ | রি | তো | লো | মা | মন্ | ত্র | মন্ | জুল্ | আ | নন্ | দে |

## উমা

সুদূর দীপ্তি বিহ্বলা!
হিরণ্যগর্ভবন্দিতা!
অমাতটে সমুজ্জ্বলা!
অদৃশ্যরশ্মিরঞ্জিতা!

বসুন্ধরা সদা স্বপে
স্ফুলিঙ্গ যার গৌরবে,
মরীচি যার উৎসবে
যুগান্ধতা পরাভবে

প্রবাহি' যে ধরাঙ্গনে
দ্যুলোকপদ্ম মঞ্জরে,
সমাধি-সিংহ-আসনে
দুরন্ত দৈত্য সংহরে,

নিরন্ত কণ্টকক্ষতে
ভুলে বিনিদ্র রাধনে,
ধনঞ্জয়ে পদে পদে
ত্যজে অসাধ্যসাধনে,

## UMA

O thou inspired by a far effulgence,
Adored of some distant Sun gold-bright,
O luminous face on the edge of darkness
Agleam with strange and viewless light!

A spark from thy vision's scintillations
Has kindled the earth to passionate dreams,
And the gloom of ages sinks defeated
By the revel and splendour of thy beams.

In this little courtyard Earth thy rivers
Have made to bloom heaven's many-rayed flowers,
and, throned on thy lion meditation,
Thou slayest with a sign the Titan powers.

Thou art rapt in unsleeping adoration
And a thousand thorn-wounds are forgot;
Thy hunger is for the unseizable,
And for thee the near and sure are not.

| | |
|---|---|
| তপঃস্বয়ম্বরা চিতে | Thy mind is affianced to lonely seeking, |
| বিলাস বিস্মরে ভবে, | And it puts by the joy these poor worlds hoard. |
| অসীম স্বপ্ন ঝঙ্কৃতে | And to house a cry of infinite dreaming |
| অমূর্ত মন্ত্র যে জপে | Thy lips repeat the formless word. |
| | |
| পদে নমামি তার মা, | O beautiful, blest, immaculate, |
| তব স্তবে হিয়া নতা, | My heart falls down at thy feet of sheen, |
| দুরাশিনী! তিলোত্তমা! | O Huntress of the Impossible, |
| উমা! অনাগতব্রতা! | O Priestess of the light unseen! |

DILIP,

Your friend x's translation is far from bad, but it is not perfect either and uses too many oft-heard locutions without bringing in the touch of magic that would save them, Besides, his metre inspite of his trying to lighten it, is one of the common and obvious metres which are almost proof against subtlety of movement. It may be mathematically more equivalent to yours, but there is an underrunning lilt of celestial dance in your rhythm which he tries to get but, because of the limitation of the metre, cannot manage. 1 think my iambic-anapestic choich is better fitted to catch the dance-lilt and keep it.

SRI AUROBINDO

সা I র্সা -া ধা । না -া ধপা ! ধা -া পক্ষা । ক্ষাধা পপা রা I
স্ব দু • র দী প তি বি উ ভ লা • হি

I গা -া গা । ধা -া পা । ক্ষা -া ধা । ক্ষাধা পপা পা I
র ন্ ন গ র্ ভ ব ন্ দি তা • অ

I ক্ষাধপা ক্ষপা মা । গা রা গা I মা -া ধা । ক্ষাধপা ক্ষপা রা I
মা • ত টে ∘ স মু চ্ ছ লা • অ

I গা -া না । ধা -া পা I ক্ষাধপা ক্ষপা সা । সা -া সা I
দৃ • শ্র য় শ্ শি রন্ • জি তা • ব

I ন্সা ন্সা ন্ । ধনা ধা না I সা পা পা । পা -া ক্ষা I
স্বন্ • ধ রা • স দা • স্ব পে • স্ফু

I পা -া র্সা । ণা -া ণসা I ধণা ধণা পধা । ধপা -া পা I
লি ্ গ ঘা ০ র গউ ০ র বে ০ ম

I পা র্রা র্রা । র্রা -া গর্রা I র্রসনা সা র্রা । সণা ধণা ধা I
রী ০ চি ঘা ০ র উ ত্ স বে ০ ষু

I পমা গা মা । পা -া ধা I রা র্সা ণা । ধা -া গা I
গা ন্ ধ তা ০ প রা ০ ভ বে ০ প্র

I গমপা ধনর্সা না । না -া র্সা I পা র্সা না । র্র্সা -া র্সা I
বা ০ ছি ষে ০ ধ রা ০ জ নে ০ ত্র্য

I পা না না । না -া র্সা I নর্সা নধা না । ধপা -া সা I
লো ০ ক প দ্ দঁ মন্ ০ জ রে ০ স

I রা -া মা । পা -া র্রা I র্সা -া না । ধণা -া ধা I
মা ০ ধি সি ঙ্ হ আ ০ স নে ০ হু

I পমা গা মা । পা র্সণা ধা I পমা মজ্ঞা সরা । স -া স I
র ন্ ত . দ ই ত্য সঙ্ ০ হ রে ০ নি

I গা -া সা । গা মা পা I মজ্ঞা মজ্ঞা গরা । সা -া সা I
র ন্ ত ক ন্ ট ক ০ ক্ষ তে ০ ভু

I গা -া মা । পা -া ধা I নর্সা নধা না । ধপা -া পা I
লে ০ বি নি ০ দ্র রা ০ ধ নে ০ ধ

I না -া পা । না র্সা র্রা I র্সর্জ্ঞ র্সর্জ্ঞা র্সর্রা । র্সা । ণ I
ন ০ ঞ্চ বে ০ প দে ০ প দে ০ স্তা

I ধা -া মা । রমা পধা মপা I মজ্ঞা মজ্ঞা সরা । সা -া সা I
জে ০ অ সা ০ ধ্য সা ০ ধ নে ০ ত

I সা পা পা । পা -া পা I ধপা মগা মা । পা -া পা I
প স স্ব য় ম্ব ব রা ০ চি ত্তে ০ বি

I না -া না । না -া র্সা I নর্সা নধা না । ধপা -া পা I
লা ০ স বি ০ স্ম রে ০ ভ রে ০ অ

I পা না পা । পা না সা I র্রা মর্জ্ঞা র্সর্রা । র্সা া র্রা I
সী ০ ম স্ব প্ ন ঝ ঙ্ কৃ তে ০ অ

I র্সধা র্সা ণা । ধা পা ধা I ণর্রর্সা নর্সা ণা । ধা -া পা I
মু র্ ত ম ন্ ত্র যে ০ জ পে ০ প

I পমা পা পা । মজ্ঞা মজ্ঞা মা । পা না না । র্সা -া র্সা I
দে ০ ন মা ০ মি তা ০ র মা ০ ত

I মর্জ্ঞা মর্জ্ঞা র্জ্ঞা । র্রা সা সর্রা । র্সনা -া র্রা । র্সা া পা I না া না । না র্সা র্সা
ব স্ ত বে ০ হি ম্না ০ ন তা ০ দ্রু রা ০ শি নী ০ তি

I না ধনা ধনা । ধপা -া না I র্সা র্সর্গা র্রা । র্সা -া র্সা
লো ০ ত্ত মা ০ দ্রু ম্বা ০ শি নী ০ তি

I না ধনা ধনা । ধপা -া পা I র্সণা র্সণা ধা । পমা পমা পা
লো ০ ত্ত মা ০ উ মা ০ অ না ০ গ

I মজ্ঞা মজ্ঞা সরা । সা -া সা I র্সা -া ধ । না -া ধপা I
ত ০ ত্র তা ০ সু দূ ০ র দী ০ প্তি বিহ্বলা

গ্রামোফোনে এই সুরে ৺উমা বসু "উদাসী বাঁশি নূপুরে" গানটি গেয়েছেন। বাংলা প্রস্বনী ছন্দে এর প্রতিরূপ সত্যেন্দ্রনাথের—মহৎ ভয়ের মুরৎসাগর বরণ তোমার তমঃশ্যামল।

# শুদ্ধিপত্র

| পৃষ্ঠা | পংক্তি | অশুদ্ধ | শুদ্ধ |
|---|---|---|---|
| ৮ | ১ | সর্রা | র্সর্রা |
| ১৫ | শেষ | শরণ যদি না দাও তুমি | তুমিও যদি না দাও শরণ |
| ২৮ | ১৫ | আছ কাছে | মনে কাছে |
| ৪১ | শেষ স্তবক | চাকর রহুঙ্গি | চাকর রহুঙ্গি করুঙ্গি |
| ৪৭ | ৬ | হ য় ত বা | হ য় ত রী |
| ৪৭ | ১১ | র্সার্রা র্মা | র্সর্রা র্মা |
| ৫০ | ১৭ | মপা মা | মগা মা |
| ৫০ | ১৯ | সর্রা | র্সর্রা |
| ৫৯ | ৬ | কম | কাম |
| ৬৭ | ১ | ণ্ধ্া | সণ্া |
| ৬৭ | ১৩ | রা জ্ঞা মা I রসা -া -া । | রা জ্ঞা মা I জ্ঞরা সরা সা |
| ৬৮ | ৬ | হৈ হো য়হী | হৈ হোয় য়হী |
| ৭৬ | ১৭ | শুধু সে প্রেম | শুধু সে-প্রেমল প্রেম |
| ৭৮ | ৫ | ধ্ন্া | ধনা |
| ৭৯ | ১১ | হ'ল আমায় | হ'ল আমার |
| ৮১ | ২১ | মীরা দাসী তারি | মীরা চায় তারি |
| ৮৩ | ১০ | টুট গয়ে | ছুট গয়ে |
| ৮৪ | ১১ | মা রা | সা রা |
| ৯৫ | ১৩ | রজনীবিহীন | রজনীবিহান |
| ১০৯ | ১৬ | মপা ক্ষপা | ধপা ক্ষপা |
| ১১৯ | ১৯ | বড়ী সুখদায়ী | বড়ী দুখদায়ী |
| ১২১ | ১ | সুখদায়ী | দুখদায়ী |
| ১৩৯ | ১৬ | হিয়ার ঝঙ্কার | হিয়ায় ঝঙ্কার |
| ১৬১ | ১ | মজ্ঞা | র্মজ্ঞর্া |
| ১৬৫ | ১৫ | মোরা | মরণ |
| ১৬৯ | ১৫ | না । ধা | ধা । পা |
| ১৭৭ | ১১ | মা পা মমা I | মা পা জ্ঞমা I |
| ১৮০ | ১১ | রা র্সা র্সা | র্রা র্সা র্সা |
| ১৮৫ | ১ | সা রা ধা | সা রা রা |
| ১৮৯ | ৪ | দা -া জ্ঞা জ্ঞা | দ্া -া জ্ঞা জ্ঞা |

| পৃষ্ঠা | পংক্তি | অশুদ্ধ | শুদ্ধ |
|---|---|---|---|
| ১৯৩ | ১৭ | মা -া -া | সা -া -া |
| ১৯৩ | ১৯ | ধা পা মজ্ঞা । মজ্ঞা রা মা | রা পা মজ্ঞা । মজ্ঞা রা সা |
| ২০৯ | ৭ | সঞ্চারিল | সঞ্চরিল |
| ২১৬ | ১ | মা গা | গা রা |

৮২ পৃষ্ঠায় একটি শোচনীয় মুদ্রাকরপ্রমাদ আছে ( তবে আমিই এজন্য দায়িক— দুটি ছত্রের স্বরলিপি পাণ্ডুলিপিতে দিতে ভুলে গিয়েছিলাম, তাই এখানে দিচ্ছি অনুতপ্ত হয়ে ) :

I না । না র্সা । নধা ন ধপা ধা I পধা না ধনা র্গা । র্রর্সা র্রর্সা র্সা -া ।
সা • রে • বন্ • ধ ন তো • ড় দুঁ মৈ • ফি র

র্সা র্গা র্রা র্রা । র্সা -া • র্সা র্রা I না র্রা র্রা র্রা । র্সা -া র্সা র্রা ;
হ রি স ঙ্গ ক র নে • প্যা • র চ লৈ • ফি র

I না না না র্সা I নধা না ধপা ধা ; ন র্সনা ধপা ধা । পা -া সা -া ।
ত জ কে • স ব স ং সা • র চ লেঁ • ম ন

এই তিনটি লাইন সহৃদয় শিক্ষার্থী বসিয়ে নেবেন ৮২ পৃষ্ঠায়—মূল গানটির সঙ্গে মিলিয়ে এখানে একটু সাফাই গাই নিজের অসহায়তার। কথাটা এই যে, সুদূর প্রবাসে থেকে স্বরলিপির নিখুঁৎ পাঠ দেওয়া অসম্ভব। স্নেহাস্পদ শ্রীমান শঙ্কর বন্দ্যোপাধ্যায় যথাসাধ্য করেছেন, তবু কিছু মুদ্রাকরপ্রমাদ থেকে গেছে যার শুদ্ধ পাঠ না দিলেই নয়। অপিচ, যে-শুদ্ধিগুলির নির্দেশ দেওয়া হ'ল তাছাড়া আরো অনেক মুদ্রণপ্রমাদের শুদ্ধিপত্র দেওয়া উচিত ছিল, কিন্তু তাতে ক'রে শুদ্ধিপত্রের কলেবর অতিকায় হ'য়ে উঠবে। তাই অনেক স্থলে যে ভুলগুলি সহজেই ভুল ব'লে সনাক্ত করা যাবে সেগুলির নির্দেশ দিলাম না। যথা, রেফ চিহ্ন : স্বরলিপিতে অনেক ক্ষেত্রে ছাপা হয়েছে রা জ্ঞরা যেগুলির শুদ্ধ পাঠ র্রা জ্ঞর্রা। এগুলি যে কোনো স্বরলিপিজ্ঞ সহজেই আন্দাজ করতে পারবেন। কয়েকস্থলে মূল গানের মুদ্রণপ্রমাদ ভাগ্যবশে স্বরলিপিতে সংশোধিত হয়েছে, তাই সেখানে স্বরলিপির পাঠই প্রামাণ্য। ইতি—স্বরকার